SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
VIII kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM-111-63-18

Druk nr 2554

Warszawa, 19 maja 2018 r.

Pan
Marek Kuchciński
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowny Panie Marszałku

Na podstawie art. 89 ust. 2 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej, uprzejmie zawiadamiam Pana Marszałka, że Rada Ministrów zamierza przedstawić do ratyfikacji Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej

- **sporządzone w Marrakeszu dnia 18 października 2002 r., w Antalyi dnia 24 listopada 2006 r. i w Guadalajarze dnia 22 października 2010 r. Dokumenty poprawek do Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, sporządzonej w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r.**

których ratyfikacja - zdaniem Rady Ministrów - nie wymaga uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie.

W załączeniu przekazuję teksty wymienionych dokumentów wraz z uzasadnieniem.

W razie niezgłoszenia, w terminie 30 dni - zgodnie z art. 15 ust. 4 ustawy o umowach międzynarodowych - negatywnej opinii, co do zasadności wyboru trybu ratyfikacji dokumentu, zostanie on przedstawiony Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej do ratyfikacji.

Z poważaniem

(-) Mateusz Morawiecki

DOKUMENT POPRAWEK DO KONSTYTUCJI
MIĘDZYNARODOWEGO ZWIĄZKU TELEKOMUNIKACYJNEGO*
sporządzonej w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r.

i poprawionej przez Konferencję Pełnomocników w Kyoto dnia 14 października 1994 r. oraz Konferencję Pełnomocników w Minneapolis dnia 6 listopada 1998 r.,

przyjętych przez Konferencję Pełnomocników w Marrakeszu 18 października 2002 r.

CZĘŚĆ I – Przedmowa

Na mocy oraz stosując odpowiednie postanowienia Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992), poprawionej przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto, 1994) oraz Konferencję Pełnomocników (Minneapolis, 1998), zwłaszcza postanowienia jej artykułu 55, Konferencja Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz, 2002) przyjęła następujące poprawki do tej Konstytucji:

*Zgodnie z Rezolucją nr 70 Konferencji Pełnomocników (Marrakesz, 2002) dotyczącą wdrożenia zasad równości płci w pracach ITU, podstawowe dokumenty Związku (Konstytucja i Konwencja) powinny być rozumiane jako zredagowane z użyciem rodzaju nijakiego.

ROZDZIAŁ I

Postanowienia podstawowe

ARTYKUŁ 8

Konferencja Pełnomocników

51 PP-98 PP-02 *c)* wyznacza podstawy budżetu Związku i ustala, biorąc pod uwagę decyzje podjęte w oparciu o sprawozdania wymienione w postanowieniu pozycji nr 50, odpowiednie limity finansowe na okres do następnej Konferencji Pełnomocników, po rozważeniu wszystkich właściwych aspektów prac Związku w tym okresie;

58A PP-98 PP-02 *j bis)* przyjmuje i zmienia Zasady Ogólne konferencji, zgromadzeń i spotkań Związku;

ARTYKUŁ 9

Podstawowe zasady wyborów i kwestie z nimi związane

61 PP-02 *a)* Państwa Członkowskie Rady ITU są wybierane z należytym uwzględnieniem konieczności sprawiedliwego przydziału miejsc w Radzie ITU między wszystkie regiony świata;

62 PP-94 PP-98 PP-02 *b)* Sekretarz Generalny, Zastępca Sekretarza Generalnego oraz dyrektorzy Biur powinni być wybierani spośród kandydatów zgłoszonych przez Państwa Członkowskie jako ich obywatele, tak aby wszyscy byli obywatelami różnych Państw Członkowskich, a w czasie wyborów należy uwzględnić równy podział między geograficznymi regionami świata; należy również zwrócić uwagę na zasady określone w postanowieniu pozycji nr 154 niniejszej Konstytucji;

63 PP-94 PP-98 PP-02 *c)* Członkowie Rady do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego powinni być wybierani według ich osobistych kwalifikacji; każde Państwo Członkowskie może zaproponować tylko jednego kandydata. Członkowie Rady do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego nie powinni być obywatelami tego samego Państwa Członkowskiego co dyrektor Biura Radiokomunikacji; przy ich wyborze, należy wziąć po uwagę równy podział między geograficznymi regionami świata i zasady zawarte w postanowieniu pozycji nr 93 niniejszej Konstytucji.

64 PP-02 2 Postanowienia dotyczące przystąpienia do pełnienia obowiązków, wakatów na stanowiskach oraz ponownego wyboru znajdują się w Konwencji.

ARTYKUŁ 10

Rada ITU

66 PP-02 2) Każde Państwo Członkowskie Rady powinno wyznaczyć jedną osobę do zasiadania w Radzie, może ona być wspomagana przez jednego lub więcej doradców.

67 PP-02 (Usunięto)

70 **PP-98** **PP-02** 2) Rada powinna rozważyć założenia polityki telekomunikacyjnej zgodnie z wytycznymi Konferencji Pełnomocników, tak aby ukierunkowanie polityki i strategii Związku było w pełni odpowiadające rozwojowi środowiska telekomunikacji.

70A **PP-02** 2 *bis*) Rada powinna przygotować sprawozdanie na temat polityk i strategicznego planowania zalecanego Związkowi, uwzględniając ich skutki finansowe. Wykorzystuje w tym celu materiały przygotowane przez Sekretarza Generalnego zgodnie z postanowieniem pozycji nr 74a poniżej.

ARTYKUŁ 11

Sekretariat Generalny

74A **PP-98** **PP-02** *b)* przygotowuje we współpracy z Komitetem Koordynacyjnym i zapewnia Państwom Członkowskim i Członkom Sektorowym dane, które mogą być potrzebne do przygotowania sprawozdania na temat polityki i planu strategicznego Związku oraz koordynuje wdrożenie tego planu; sprawozdanie to zostanie przekazane Państwom Członkowskim i Członkom Sektorowym celem dokonania jego recenzji w ciągu ostatnich dwóch zwykłych sesji Rady ITU przed Konferencją Pełnomocników;

ROZDZIAŁ II

Sektor Radiokomunikacyjny

ARTYKUŁ 14

Rada do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego

95
PP-98
PP-02

a) zatwierdzeniu Zasad Proceduralnych, które zawierają kryteria techniczne zgodnie z Regulaminem Radiokomunikacyjnym oraz decyzjami kompetentnych konferencji radiokomunikacyjnych. Te Zasady Proceduralne powinny być wykorzystywane przez Dyrektora oraz Biuro przy stosowaniu Regulaminu Radiokomunikacyjnego dla rejestracji przydziałów częstotliwości dokonywanych przez Państwa Członkowskie. Zasady te powinny być opracowywane w przejrzysty sposób oraz powinny być komentowane przez administracje, i w przypadku niemożliwości uzyskania porozumienia, sprawa jest przedkładana przyszłej światowej konferencji radiokomunikacyjnej;

ROZDZIAŁ IV A

Metody pracy sektorów

145 A
PP-02 Zgromadzenie Radiokomunikacyjne, Światowe Zgromadzenie Normalizacji Telekomunikacji oraz Światowa Konferencja Rozwoju Telekomunikacji mogą ustanawiać i przyjmować metody pracy i procedury w zakresie zarządzania czynnościami odpowiednich sektorów. Te metody pracy i procedury muszą być zgodne z niniejszą Konstytucją, Konwencją oraz Regulaminami Administracyjnymi, a w szczególności z postanowieniami pozycji nr od 246D do 246H niniejszej Konwencji.

ROZDZIAŁ V

Inne postanowienia w odniesieniu do funkcjonowania Związku

ARTYKUŁ 28

Finanse Związku

159 D PP-98 PP-02 2 *ter* Wydatki regionalnych konferencji wymienionych w pozycji nr 43 niniejszej Konstytucji powinny być pokrywane:

159 E PP-02 *a)* przez wszystkich Członków danego regionu zgodnie z ich klasą udziałów;

159 F PP-02 *b)* przez Państwo Członkowskie innego regionu, które uczestniczyło w takich konferencjach, zgodnie z ich klasą udziału;

159 G PP-02 *c)* przez uprawnionych Członków Sektorowych oraz inne uprawnione organizacje, które uczestniczyły w takich konferencjach, zgodnie z postanowieniami Konwencji.

161 E PP-98 PP-02 4) Biorąc pod uwagę projekt planu finansowego po poprawkach, Konferencja Pełnomocników, bez zbędnej zwłoki, powinna określić ostateczną maksymalną wysokość jednostki udziału oraz ustalić datę, przed końcem przedostatniego tygodnia Konferencji Pełnomocników, do której Państwa Członkowskie, z chwilą zaproszenia przez Sekretarza Generalnego, powinny ogłosić swój ostateczny wybór klasy udziału.

ARTYKUŁ 32

Zasady Ogólne (prowadzenia) konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku

177 PP-98 PP-02 1 Zasady Ogólne konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku przyjęty przez Konferencję Pełnomocników powinny mieć zastosowanie w zakresie przygotowania konferencji i zgromadzeń oraz organizacji prac i przeprowadzenia dyskusji podczas konferencji i innych zebrań jak również na potrzeby wyboru Państw Członkowskich Rady, Sekretarza Generalnego, Zastępcy Sekretarza Generalnego, dyrektorów biur sektorów oraz członków Rady do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego.

178 PP-98 PP-02 2 Konferencje, zgromadzenia oraz Rada mogą przyjąć zasady, jakie uważają za istotne w uzupełnieniu zawartych w rozdziale II Zasad Ogólnych konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku. Jednakże te dodatkowe zasady muszą być zgodne z postanowieniami niniejszej Konstytucji i Konwencji jak również tymi wymienionymi w rozdziale II; w przypadku gdyby uzupełniające zasady zostały przyjęte przez konferencje lub zgromadzenia, powinny być opublikowane tak jak dokumenty odpowiedniej konferencji lub zgromadzenia.

ROZDZIAŁ VII

Postanowienia specjalne dotyczące radiokomunikacji

ARTYKUŁ 44

Użytkowanie widma częstotliwości radiowych i orbity satelitów geostacjonarnych oraz innych orbit satelitarnych

195
PP-02

1 Państwa Członkowskie powinny dołożyć starań, aby ograniczyć ilość użytkowanych częstotliwości oraz widma do minimum, które jest konieczne do zapewnienia działania niezbędnych usług w zadowalający sposób. W związku z tym powinny dołożyć starań, aby możliwie szybko wprowadzić w życie ostatnie osiągnięcia techniki.

ROZDZIAŁ VIII

Stosunki z Organizacją Narodów Zjednoczonych, innymi organizacjami międzynarodowymi i państwami niebędącymi członkami

ARTYKUŁ 50

Stosunki z innymi organizacjami międzynarodowymi

206
PP-02

W celu osiągnięcia pełnej koordynacji międzynarodowej w sprawach wpływających na telekomunikację, Związek powinien współpracować z międzynarodowymi organizacjami, prowadzącymi pokrewną działalność i posiadającymi pokrewne zainteresowania.

ROZDZIAŁ IX

Postanowienia Końcowe

ARTYKUŁ 55

Postanowienia dotyczące poprawek do niniejszej Konstytucji

224 PP-98 PP-02 1 Każde Państwo Członkowskie może zaproponować poprawki do niniejszej Konstytucji. Taka propozycja, aby mogła być przesłana Państwom Członkowskim i rozpatrzona przez nie w odpowiednim czasie, powinna dotrzeć do Sekretarza Generalnego najpóźniej na osiem miesięcy przed ustaloną datą otwarcia Konferencji Pełnomocników. Sekretarz Generalny możliwie szybko, ale nie później niż 6 miesięcy przed tą datą, powinien przekazać tę propozycję wszystkim Państwom Członkowskim.

228 PP-98 PP-02 5 O ile poprzednie ustępy niniejszego artykułu, które obowiązują powinny mieć rozstrzygające znaczenie, nie stanowią inaczej, należy stosować Zasady Ogólne konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku.

ARTYKUŁ 58

Wejście w życie i zagadnienia z tym związane

238 PP-02 1 Niniejsza Konstytucja i Konwencja przyjęta przez dodatkową Konferencję Pełnomocników (Genewa, 1992) powinna wejść w życie 1 lipca 1994 r. pośród tych Państw Członkowskich, które przed tą datą złożą swój dokument ratyfikacyjny, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia.

CZĘŚĆ II – Data wejścia w życie

Poprawki zawarte w niniejszym dokumencie powinny wejść w życie w całości i w formie jednolitego dokumentu, dnia 1 stycznia 2004 r. pośród Państw Członkowskich, które są Stronami Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992) i które przed tą datą złożą swoje dokumenty ratyfikacji, zatwierdzenia, przyjęcia lub przystąpienia do niniejszego dokumentu.

NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani Pełnomocnicy podpisali oryginał niniejszego dokumentu stanowiącego poprawki do Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992), poprawionej przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto, 1994) oraz Konferencję Pełnomocników (Minneapolis, 1998).

Sporządzono w Marrakeszu 18 października 2002 r.

DOKUMENT POPRAWEK DO KONWENCJI
MIĘDZYNARODOWEGO ZWIĄZKU TELEKOMUNIKACYJNEGO*
sporządzonej w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r.

i poprawionej przez Konferencję Pełnomocników w Kyoto dnia 14 października 1994 r.,

oraz Konferencję Pełnomocników w Minneapolis dnia 6 listopada 1998 r.,
przyjętych przez Konferencję Pełnomocników w Marrakeszu 18 października 2002 r.

CZĘŚĆ I – Przedmowa

Na mocy oraz przy wdrożeniu przepisów Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992) zgodnie ze zmianami Konferencji Pełnomocników (Kyoto, 1994) oraz Konferencji Pełnomocników (Minneapolis, 1998) w szczególności tych w art. 42 tego dokumentu, Konferencja Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz, 2002) przyjęła następujące zmiany do przedmiotowej Konwencji:

*Zgodnie z Rezolucją nr 70 Konferencji Pełnomocników (Marrakesz, 2002) dotyczącą wdrożenia zasad równości płci w pracach ITU, podstawowe dokumenty Związku (Konstytucja i Konwencja) powinny być rozumiane jako zredagowane z użyciem rodzaju nijakiego.

ROZDZIAŁ I

Funkcjonowanie Związku

DZIAŁ 1

ARTYKUŁ 2

Wybory i sprawy z nimi związane

Rada ITU

11
PP-02

a) kiedy Państwo Członkowskie Rady ITU nie ma swojego przedstawiciela na dwóch kolejnych zwykłych sesjach Rady;

Członkowie Rady do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego

21
PP-02

2 Jeżeli w okresie między dwiema Konferencjami Pełnomocników, członek Rady zrezygnuje bądź przez dłuższy okres nie będzie zdolny do pełnienia swoich obowiązków, Sekretarz Generalny, w porozumieniu z Dyrektorem Biura Radiokomunikacji, powinien poprosić Państwa Członkowskie regionu o propozycje kandydatów na zastępstwo, do wyboru na następnej sesji Rady ITU. jednakże w przypadku kiedy wakat występuje więcej niż 90 dni przed sesją Rady ITU lub po sesji Rady ITU poprzedzającej następną Konferencję Pełnomocników, Państwo Członkowskie powinno wyznaczyć, tak szybko jak to możliwe i w ciągu 90 dni, innego narodowego kandydata na zastępstwo, który pozostanie na stanowisku do momentu przejęcia urzędu przez nowego członka wybranego przez Radę ITU lub do momentu przejęcia urzędu przez nowych członków Rady wybranych przez następną Konferencję Pełnomocników. Zastępujący, w zależności od przypadku, może być zaproponowany jako kandydat do wybrania przez Radę ITU lub Konferencję Pełnomocników.

22
PP-02

3 Członka Rady do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego uznaje się za niebędącego w stanie pełnić swoich obowiązków na skutek trzech kolejnych nieobecności na posiedzeniach Rady. Sekretarz Generalny, w porozumieniu z Przewodniczącym Rady, jak również członkiem Rady oraz odpowiednim Państwem Członkowskim, powinien ogłosić pojawienie się wakatu w Radzie i postąpić jak postanowiono w pozycji nr 21 powyżej.

ARTYKUŁ 3

Inne konferencje i zgromadzenia

47
PP-98
PP-02

7 W konsultacjach, o których mowa w postanowieniach pozycji nr 42, 46, 118, 123 oraz 138 niniejszej Konwencji oraz w postanowieniach pozycji nr 26, 28, 29, 31 i 36 Zasad Ogólnych konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku, Państwa Członkowskie które nie odpowiedziały w terminie określonym przez Radę, powinny być traktowane jako te, które nie uczestniczą w konsultacjach, a w konsekwencji nie powinno się brać ich pod uwagę przy obliczaniu większości. Jeśli liczba otrzymanych odpowiedzi nie przekracza połowy liczby Państw Członkowskich poddanych konsultacji, powinno się przeprowadzić następną konsultację, której rezultaty są rozstrzygające bez względu na liczbę oddanych głosów.

DZIAŁ 2

ARTYKUŁ 4

Rada ITU

57
PP-98
PP-02

6 Związek powinien ponosić wydatki tylko za podróż, diety pobytowe i ubezpieczenie poniesione przez przedstawiciela każdego Państwa Członkowskiego będącego w Radzie, w ramach sesji Rady, należącego do kategorii krajów rozwijających się, których wykaz jest ustalony przez Program Rozwoju Organizacji Narodów Zjednoczonych.

60 A
PP-98
PP-02

9 *bis* Państwo Członkowskie, które nie jest Członkiem Rady, może, o ile zawiadomi wcześniej o tym Sekretarza Generalnego, wysłać na swój koszt jednego obserwatora na posiedzenia Rady, jej komitetów i grup roboczych. Obserwatorowi nie powinno przysługiwać prawo do głosowania.

60 B
PP-02

9 *ter* Członkowie Sektorowi mogą uczestniczyć, jako obserwatorzy, w posiedzeniu Rady, jej komitetów i grupach roboczych, z zastrzeżeniem warunków ustanowionych przez Radę, w tym warunków dotyczących liczby takich obserwatorów oraz procedur ich powoływania.

61 A
PP-02

10 *bis* Uznając limity na wydatki przyjęte przez Konferencję Pełnomocników, Rada może, w zależności od potrzeb, dokonać przeglądu, aktualizacji planu strategicznego, który tworzy podstawy odpowiadających planów operacyjnych i poinformować, odpowiednio, Państwa Członkowskie oraz Członków Sektorowych.

61 B
PP-02

10 *ter* Rada powinna przyjąć własne Zasady proceduralne.

62A
PP-02

1) przyjmuje i dokonuje przeglądu konkretnych danych na potrzeby planowania strategicznego, dostarczonych przez Sekretarza Generalnego jak odnotowano w postanowieniu pozycji nr 74A Konstytucji oraz w przedostatnią zwyczajną sesję Rady przed następną Konferencją Pełnomocników, inicjuje przygotowanie projektu nowego planu strategicznego dla Związku, wykorzystując dane od Państw Członkowskich, Członków Sektorowych oraz Sektorowych Grup Doradczych i tworzy skoordynowany projekt nowego planu strategicznego, na co najmniej cztery miesiące przed Konferencją Pełnomocników;

62B
PP-02

1 *bis)* ustanawia kalendarz rozwoju planu strategicznego i finansowego dla Związku i planu operacyjnego dla każdego sektora oraz dla Sekretariatu Generalnego, aby umożliwić utworzenie się odpowiedniego sprzężenia pomiędzy planami;

73
PP-98
PP-02

7) rozpatruje i zatwierdza dwuletni budżet Związku oraz rozpatruje prognozy budżetowe (w tym, operacyjne sprawozdanie finansowe przygotowane przez Sekretarza Generalnego według postanowienia pozycji nr 101 niniejszej Konwencji) na następne dwa lata po tym budżecie, mając na uwadze decyzje Konferencji Pełnomocników dotyczące postanowienia pozycji nr 50 Konstytucji oraz limitów na wydatki ustanowionych przez tę Konferencję zgodnie z postanowieniem pozycji nr 51 Konstytucji; robi wszelkie możliwe oszczędności, pamiętając jednocześnie o zobowiązaniu Związku do uzyskania zadowalających rezultatów tak szybko, jak to możliwe. Działając w ten sposób, Rada powinna uwzględniać priorytety ustalone przez Konferencję

Pełnomocników i przedstawione w planie strategicznym dla Związku, uwagi Komitetu Koordynacyjnego zawarte w raporcie Sekretarza Generalnego, o którym mowa w postanowieniu pozycji nr 86, oraz w raporcie finansowym, o którym mowa w postanowieniu pozycji nr 101 niniejszej Konwencji.

79
PP-98
PP-02

13) za zgodą większości Państw Członkowskich podejmuje wszelkie właściwe kroki w celu tymczasowego rozwiązania problemów nieujętych w Konstytucji, niniejszej Konwencji, Regulaminach Administracyjnych i ich załącznikach, które nie mogą czekać do następnej kompetentnej konferencji celem rozwiązania;

81
PP-98
PP-02

15) przesyła Państwom Członkowskim, w terminie 30 dni od zakończenia każdej swojej sesji, sprawozdanie z działalności Rady oraz inne dokumenty uznane za konieczne;

DZIAŁ 3

ARTYKUŁ 5

Sekretariat Generalny

87 A
PP-98
PP-02

d bis) przygotowuje corocznie czteroletni kroczący plan operacyjny w zakresie czynności, które mają zostać podjęte przez personel Sekretariatu Generalnego zgodne z planem strategicznym, obejmujący następny rok i kolejne trzy lata, w tym skutki finansowe, biorąc pod uwagę plan finansowy zatwierdzony przez Konferencję Pełnomocników; ten czteroletni plan operacyjny powinien być przeanalizowany przez grupy doradcze wszystkich trzech sektorów oraz corocznie sprawdzany i zatwierdzany przez Radę ITU;

DZIAŁ 4

ARTYKUŁ 6

Komitet Koordynacyjny

111
PP-02

4 Należy sporządzić sprawozdanie z obrad Komitetu Koordynacyjnego i udostępnić je na prośbę Państw Członkowskich Rady.

DZIAŁ 5
Sektor Radiokomunikacji

ARTYKUŁ 8

Zgromadzenie radiokomunikacyjne

129 A
PP-02

1 *bis* Zgromadzenie radiokomunikacyjne jest uprawnione do przyjęcia metod pracy i procedur dla zarządzania działaniami sektora zgodnie z postanowieniami pozycji nr 145A Konstytucji.

136 A
PP-02

7) decyduje o potrzebie utrzymania, zakończenia lub ustanowienia innych grup i wyznacza ich przewodniczących i zastępców przewodniczących;

136 B
PP-02

8) ustanawia zakres uprawnień dla grup wspomnianych w postanowieniu pozycji nr 136A powyżej; takie grupy nie powinny zatwierdzać zagadnień ani zaleceń.

137 A
PP-98
PP-02

4 Zgromadzenie radiokomunikacyjne może przekazać swoje konkretne zagadnienia wynikające z jej kompetencji, z wyjątkiem tych dotyczących procedur zawartych w Regulaminie Radiokomunikacyjnym, Radiokomunikacyjnej Grupie Doradczej do opiniowania.

ARTYKUŁ 10

Rada do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego

140
PP-02

2 Oprócz obowiązków określonych w art. 14 Konstytucji, Rada powinna:

1) rozpatrywać sprawozdania Dyrektora Biura Radiokomunikacji w sprawie badań szkodliwych zakłóceń wykonanych na prośbę jednej lub więcej zainteresowanych administracji i opracowuje zalecenia w odniesieniu do nich;

2) również niezależnie od Biura Radiokomunikacji, na prośbę jednego lub więcej zainteresowanych administracji rozpatruje odwołania od decyzji Biura Radiokomunikacji w odniesieniu do przydziałów częstotliwości.

141
PP-02

3 Członkowie Rady powinni uczestniczyć w charakterze doradczym w konferencjach radiokomunikacyjnych. W tym przypadku, nie powinni uczestniczyć w tych konferencjach jako członkowie swoich delegacji krajowych.

141 A
PP-02

3 *bis)* Dwóch członków Rady, wskazanych przez Radę, powinno uczestniczyć, w roli doradczej, w Konferencjach Pełnomocników oraz zgromadzeniach radiokomunikacyjnych. W tych przypadkach, dwóch członków wskazanych przez Radę nie powinno uczestniczyć w tych konferencjach lub zgromadzeniach jako członkowie swoich delegacji krajowych.

142 A
PP-02

4 *bis)* Członkowie Rady, podczas wykonywania swoich obowiązków dla Związku, jak określono w Konstytucji i Konwencji, bądź podczas misji dla Związku, powinni posiadać uprawnienia oraz immunitety równe tym udzielonym wybranym funkcjonariuszom Związku każdego Państwa Członkowskiego, z zastrzeżeniem odpowiednich postanowień prawodawstwa krajowego lub innego odpowiedniego prawodawstwa w każdym Państwie Członkowskim. Takie przywileje związane z pełnioną funkcją oraz immunitety przysługują członkom Rady dla celów Związku, a nie dla ich korzyści osobistych. Związek może i powinien wycofać immunitet udzielony członkowi Rady za każdym razem, gdy uzna, że taki immunitet jest niezgodny z uporządkowanym wymiarem sprawiedliwości, a ich wycofanie nie wpływa negatywnie na interesy Związku.

145
PP-02

2) Rada powinna normalnie odbywać do czterech spotkań rocznie, które trwają maksymalnie pięć dni, przeważnie w siedzibie Związku, na których powinno być obecnych co najmniej dwie trzecie jego członków i podczas których będą

mogli wykonać swoje obowiązki przy użyciu nowoczesnych środków wymiany informacji. Niemniej jednak, jeżeli Rada uzna to za konieczne, w zależności od spraw, które powinny być uwzględnione, może zwiększyć liczbę swoich spotkań. Wyjątkowo, spotkania mogą trwać do dwóch tygodni.

ARTYKUŁ 11A

Grupa doradcza ds. radiokomunikacji

160 A PP-98 PP-02 — 1 Radiokomunikacyjna grupa doradcza powinna być otwarta na udział przedstawicieli administracji Państw Członkowskich i Członków Sektorowych oraz przewodniczących grup studiów i innych grup; działa ona za pośrednictwem Dyrektora.

160 C PP-98 PP-02 — 1) dokonuje przeglądu priorytetów, programów, działań, zagadnień finansowych i strategii dotyczących zgromadzeń radiokomunikacyjnych, grup studiów oraz innych grup oraz przygotowań do konferencji radiokomunikacyjnych, jak również specyficznych zagadnień, które jej powierzy konferencja Związku, zgromadzenie radiokomunikacyjne lub Rada;

160 CA PP-02 — 1 *bis)* dokonuje przeglądu wdrożenia planu operacyjnego z poprzedniego okresu w celu określenia obszarów, w których Biuro nie osiągnęło lub nie było w stanie osiągnąć celów ustalonych w tym planie i doradza Dyrektorowi w zakresie niezbędnych środków korygujących;

160 I PP-02 — 7) przygotowuje sprawozdanie dla zgromadzenia radiokomunikacyjnego w zakresie spraw przypisanych zgodnie z postanowieniami pozycji nr 137A niniejszej Konwencji oraz przekazuje je do Dyrektora celem przedłożenia na zgromadzeniu.

ARTYKUŁ 12

Biuro Radiokomunikacji

164 PP-98 PP-02 — a) koordynuje prace przygotowawcze grup studiów i innych grup oraz Biura, informuje Państwa Członkowskie i Członków Sektorowych o rezultatach tych prac, zbiera ich uwagi i przedkłada syntetyczne sprawozdanie z konferencji, które może zawierać propozycje o charakterze regulacyjnym;

165 PP-02 — b) uczestniczy z mocy prawa, ale w charakterze doradczym w obradach konferencji radiokomunikacyjnych, zgromadzenia radiokomunikacyjnego, radiokomunikacyjnych grup studiów oraz innych grup. Dyrektor powinien wykonać wszelkie niezbędne przygotowania w zakresie konferencji radiokomunikacyjnej oraz zgromadzeń Sektora Radiokomunikacyjnego w porozumieniu z Sekretariatem Generalnym zgodnie z postanowieniami pozycji nr 94 niniejszej Konwencji i, jeżeli to konieczne, z innymi sektorami Związku, oraz z należytym uwzględnieniem dyrektyw Rady dotyczących realizacji tych przygotowań;

169 PP-02 — b) informuje wszystkie Państwa Członkowskie o Zasadach Proceduralnych

Rady i zbiera, otrzymane od administracji, uwagi na ich temat i przedkłada je Radzie;

170 PP-02 c) opracowuje informacje otrzymane od administracji dotyczące stosowania właściwych postanowień Regulaminu Radiokomunikacyjnego, porozumień regionalnych oraz powiązanych z nimi Zasad Proceduralnych i opracowuje je, odpowiednio, w formie stosownej do publikacji;

175 PP-02 3) koordynuje prace radiokomunikacyjnych grup studiów i innych grup oraz jest odpowiedzialny za organizację tych prac;

175 B PP-98 PP-02 3 *ter*) podejmuje konkretne kroki w celu ułatwienia udziału krajów rozwijających się w pracach radiokomunikacyjnych grup studiów oraz innych grup.

180 PP-02 *d)* przedkłada światowej konferencji radiokomunikacyjnej sprawozdanie z działalności Sektora Radiokomunikacji od czasu ostatniej konferencji; jeśli nie planuje się odbycia żadnej światowej konferencji radiokomunikacyjnej, sprawozdanie obejmujące okres od ostatniej konferencji powinno być przedkładane Radzie, i w celach informacyjnych Państwom Członkowskim i Członkom Sektorowym;

181 A PP-98 PP-02 *f)* opracowuje corocznie czteroletni kroczący plan operacyjny, który obejmuje kolejny rok oraz kolejny okres trzech lat, w tym skutki finansowe działań, które mają zostać podjęte przez Biuro w celu wsparcia całości sektora; ten czteroletni plan operacyjny powinien być przeanalizowany przez Radiokomunikacyjną Grupę Doradczą zgodnie z art. 11A niniejszej Konwencji oraz corocznie sprawdzany i zatwierdzany przez Radę ITU;

DZIAŁ 6
Sektor Normalizacji Telekomunikacji

ARTYKUŁ 13
Światowe zgromadzenie normalizacji telekomunikacji

184 A PP-02 1 *bis* Zgodnie z postanowieniem pozycji nr 145A Konstytucji, światowe zgromadzenie normalizacji telekomunikacji jest uprawnione do przyjmowania metod pracy i procedur potrzebnych do zarządzania działaniami sektora.

187 PP-98 PP-02 *a)* rozpatruje sprawozdania grup studiów, zgodnie z postanowieniem pozycji nr 194 niniejszej Konwencji, zatwierdza, modyfikuje lub odrzuca projekty zaleceń zawartych w tych sprawozdaniach oraz rozpatruje sprawozdania grupy doradczej normalizacji telekomunikacji zgodnie z postanowieniami pozycji nr 197H i 197I niniejszej Konwencji;

191 *bis* PP-02 *f)* podejmuje decyzje w sprawie potrzeby utrzymania, rozwiązania lub ustanowienia innych grup i powołuje ich przewodniczących oraz zastępców przewodniczących;

191 *ter* PP-02 *g)* ustanawia zakres uprawnień dla grup, o których mowa w postanowieniu pozycji nr 191 *bis* powyżej; takie grupy nie powinny zatwierdzić zagadnień ani

zaleceń.

191 B
PP-98
PP-02

5 Światowemu zgromadzeniu normalizacji telekomunikacji powinna przewodniczyć osoba wyznaczona przez rząd państwa, na terenie którego spotkanie ma miejsce, lub jeżeli to zebranie odbywa się w siedzibie Związku, przez przewodniczącego wybranego przez zgromadzenie. Przewodniczącemu powinni asystować zastępcy przewodniczącego wybrani przez zgromadzenie.

ARTYKUŁ 14 A

Grupa doradcza normalizacji telekomunikacji

197 A
PP-98
PP-02

1 Grupa doradczej normalizacji telekomunikacji powinna być otwarta na udział przedstawicieli administracji Państw Członkowskich i Członków Sektorowych oraz przewodniczących grup studiów i innych grup.

197 CA
PP-02

1 *bis)* dokonuje przeglądu wdrożenia planu operacyjnego z poprzedniego okresu w celu określenia obszarów, w których Biuro nie osiągnęło lub nie było w stanie osiągnąć celów ustalonych w tym planie i doradza Dyrektorowi podjęcie niezbędnych środków naprawczych;

ARTYKUŁ 15

Biuro Normalizacji Telekomunikacji

200
PP-98
PP-02

a) corocznie aktualizuje program pracy zatwierdzony przez światowe zgromadzenie normalizacji telekomunikacji, w porozumieniu z przewodniczącymi grup studiów Sektora Normalizacji Telekomunikacji oraz innych grup;

201
PP-98
PP-02

b) uczestniczy, z mocy prawa, choć w charakterze doradczym, w obradach światowych zgromadzeń normalizacji telekomunikacji i grup studiów normalizacji telekomunikacji oraz innych grup. Dyrektor powinien podjąć wszelkie konieczne kroki do przygotowania zgromadzeń i zebrań Sektora Normalizacji Telekomunikacji, w porozumieniu z Sekretariatem Generalnym, zgodnie z postanowieniem pozycji nr 94 niniejszej Konwencji i, w zależności od potrzeb, z innymi sektorami Związku i z należytym uwzględnieniem dyrektyw Rady dotyczących tych przygotowań;

205 A
PP-98
PP-02

g) opracowuje corocznie czteroletni kroczący plan operacyjny, który obejmuje kolejny rok oraz kolejny okres trzech lat, w tym finansowe skutki działań, które mają zostać podjęte przez Biuro w celu wsparcia całości sektora; ten czteroletni plan operacyjny powinien być przeanalizowany przez grupę doradczą normalizacji telekomunikacji zgodnie z art. 14A niniejszej Konwencji oraz corocznie sprawdzany i zatwierdzany przez Radę ITU;

DZIAŁ 7

Sektor Rozwoju Telekomunikacji

ARTYKUŁ 16

Konferencje rozwoju telekomunikacji

207 A PP-02
1 Światowa konferencja rozwoju telekomunikacji jest uprawniona do przyjęcia metod pracy i procedur dla zarządzania działaniami sektora zgodnie z postanowieniem pozycji nr 145A Konstytucji.

209 A PP-02
a bis) podejmuje decyzje dotyczące potrzeby utrzymania, rozwiązania lub ustanowienia innych grup i powołuje ich przewodniczących i zastępców przewodniczących;

209 B PP-02
a ter) ustanawia zakresy uprawnień grup, o których mowa w postanowieniu pozycji nr 209A powyżej; takie grupy nie powinny zatwierdzać zagadnień ani zaleceń.

210 PP-02
b) regionalne konferencje rozwoju telekomunikacji powinny rozpatrzyć zagadnienia oraz priorytety dotyczące rozwoju telekomunikacji, biorąc pod uwagę potrzeby i cechy danego regionu i mogą również przedkładać zalecenia światowym konferencjom rozwoju telekomunikacji;

213 A PP-98 PP-02
3 Światowa konferencja rozwoju telekomunikacji może przekazać konkretne zagadnienia pozostające w jej kompetencji grupie doradczej rozwoju telekomunikacji wskazując rekomendowane działania w tych obszarach.

ARTYKUŁ 17 A

Grupa Doradcza Rozwoju Telekomunikacji

215 C PP-98 PP-02
1 Grupa doradcza rozwoju telekomunikacji powinna być otwarta na udział przedstawicieli administracji Państw Członkowskich i Członków Sektorowych oraz przewodniczących i zastępców przewodniczących grup studiów oraz innych grup.

215 EA PP-02
1 *bis)* dokonuje przeglądu wdrożenia planu operacyjnego z poprzedniego okresu w celu określenia obszarów, w których Biuro nie osiągnęło lub nie było w stanie osiągnąć celów ustalonych w tym planie i doradza Dyrektorowi podjęcie niezbędnych środków naprawczych.

215 JA PP-02
6 *bis)* przygotowuje sprawozdanie dla światowej konferencji rozwoju telekomunikacji w zakresie spraw przypisanych zgodnie z postanowieniem pozycji nr 213A niniejszej Konwencji oraz przekazuje je dyrektorowi celem przedłożenia na konferencji.

ARTYKUŁ 18

Biuro Rozwoju Telekomunikacji

218 PP-02
a) uczestniczy, z mocy prawa, choć w charakterze doradczym, w obradach światowych konferencji rozwoju telekomunikacji i grup studiów w rozwoju telekomunikacji oraz innych grup. Dyrektor powinien podjąć wszelkie kroki konieczne do przygotowania konferencji i zebrań Sektora Rozwoju Telekomunikacji, w porozumieniu z Sekretariatem Generalnym, zgodnie z postanowieniem pozycji nr 94 niniejszej Konwencji i, w zależności od potrzeb, z innymi sektorami Związku i z należytym uwzględnieniem dyrektyw Rady dotyczących tych przygotowań;

223 A
PP-98
PP-02

g) opracowuje corocznie czteroletni kroczący plan operacyjny, który obejmuje kolejny rok oraz kolejny okres trzech lat, w tym skutki finansowe działań, które mają zostać podjęte przez Biuro w celu wsparcia całości sektora; ten czteroletni plan operacyjny powinien być przeanalizowany przez grupę doradczą rozwoju telekomunikacji zgodnie z art. 17A niniejszej Konwencji oraz przeanalizowany i zatwierdzony przez Radę;

ROZDZIAŁ II

Postanowienia ogólne dotyczące konferencji i zgromadzeń

ARTYKUŁ 23

Dopuszczenie do uczestnictwa w Konferencjach Pełnomocników

255-266 (Usunięto)

267 **PP-02** 1 Następujące podmioty powinny być dopuszczone do uczestnictwa w Konferencji Pełnomocników:

268 A **PP-02** *b)* wybrani funkcjonariusze, w roli doradczej;

268 B **PP-02** *c)* Rada do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego, zgodnie z postanowieniem pozycji nr 141A niniejszej Konwencji, w roli doradczej;

269 **PP-94** **PP-02** *d)* obserwatorzy następujących organizacji, agencji i jednostek, do udziału w roli doradczej:

269 A **PP-02** *i*) Organizacja Narodów Zjednoczonych;

269 B **PP-02** *ii*) regionalne organizacje telekomunikacyjne, o których mowa w art. 43 Konstytucji;

269 C **PP-02** *iii*) organizacje międzyrządowe zarządzające systemami satelitarnymi;

269 D **PP-02** *iv)* wyspecjalizowane agencje Organizacji Narodów Zjednoczonych i Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej;

269 E **PP-02** *v*) Członkowie Sektorowi, o których mowa w postanowieniach pozycji nr 229 oraz 231 niniejszej Konwencji oraz reprezentujące ich organizacje o charakterze międzynarodowym.

269 F **PP-02** 2 Sekretariat Generalny i trzy Biura Związku powinni być reprezentowane na konferencji w roli doradczej.

ARTYKUŁ 24

Dopuszczenie do uczestnictwa w konferencjach radiokomunikacyjnych

270-275 **PP-02** (Usunięto)

276 **PP-02** 1 Następujące podmioty powinny być dopuszczone do uczestnictwa w konferencjach radiokomunikacyjnych:

278 **PP-02** *b)* obserwatorzy organizacji i agencji wspomnianych w postanowieniach pozycji nr od 269A do 269D niniejszej Konwencji;

279 **PP-02** *c)* obserwatorzy organizacji międzynarodowych zaproszeni przez rządy i przyjęci przez konferencję zgodnie z odpowiednimi postanowieniami rozdziału I Zasad Ogólnych konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku;

281 **PP-02** (Usunięto)

282 PP-98 PP-02 *e)* obserwatorzy spośród Państw Członkowskich uczestniczący bez prawa do głosu w regionalnej konferencji radiokomunikacyjnej regionu innego niż ten, do którego Państwa Członkowskie, o których mowa, należą;

282 A PP-02 *f)* w roli doradczej, wybrani funkcjonariusze, podczas, gdy konferencja omawia sprawy w ramach ich kompetencji i członkowie Rady do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego.

ARTYKUŁ 25

Dopuszczenie do uczestnictwa w zgromadzeniach radiokomunikacyjnych, światowych zgromadzeń normalizacji telekomunikacji oraz konferencji rozwoju telekomunikacji

283-294 PP-02 (Usunięto)

295 PP-02 1 Następujące podmioty powinny być dopuszczone do uczestnictwa w zgromadzeniu lub konferencji:

297 PP-02 b) obserwatorzy następujących organizacji i agencji:

298 PP-02 (Usunięto)

298 A PP-02 *i*) regionalne organizacje telekomunikacyjne wspomniane w artykule 43 Konstytucji;

298 B PP-02 *ii*) organizacje międzyrządowe zarządzające systemami satelitarnymi:

298 C PP-02 *iii*) wszystkie inne regionalne organizacje lub inne organizacje międzynarodowe zajmujące się kwestiami zgromadzenia lub konferencji;

298 D PP-02 *iv*) Organizacja Narodów Zjednoczonych

298 E PP-02 *v*) wyspecjalizowane agencje Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej;

298 F PP-02 *c)* zainteresowani przedstawiciele Członków Sektorowych.

298 G PP-02 2 Wybrani funkcjonariusze, odpowiednio Sekretariatu Generalnego oraz Biura Związku, powinni być reprezentowani na zgromadzeniach lub konferencjach w roli doradczej. Dwóch członków Rady do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego, wskazanych przez Radę, powinno uczestniczyć w zgromadzeniu radiokomunikacyjnym w roli doradczej.

ARTYKUŁ 26

PP-02 (Usunięto)

ARTYKUŁ 27

PP-02 (Usunięto)

ARTYKUŁ 28

PP-02 (Usunięto)

ARTYKUŁ 29

PP-02 (Usunięto)

PP-02

ARTYKUŁ 30

(Usunięto)

ARTYKUŁ 31

Pełnomocnictwa na konferencje

334
PP-98
PP-02

5 Pełnomocnictwa powinny być możliwie jak najszybciej złożone w sekretariacie konferencji; w tym celu Państwa Członkowskie powinny przesłać swoje pełnomocnictwa przed datą otwarcia konferencji na rzecz Sekretarza Generalnego, który powinien przekazać je do Sekretariatu konferencji, gdy tylko zostanie utworzony. Komitetowi, o którym jest mowa w postanowieniu pozycji nr 68 Zasad Ogólnych konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku, należy powierzyć ich weryfikację i przedłożenie sprawozdania z jej wyników posiedzeniu plenarnemu w określonym terminie. W oczekiwaniu na decyzję posiedzenia plenarnego w tej sprawie każda delegacja powinna być upoważniona do udziału w konferencji i do korzystania z prawa danego Państwa Członkowskiego do głosowania.

ROZDZIAŁ III

Zasady Proceduralne

ARTYKUŁ 32

Zasady Ogólne (prowadzenia) konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku

339 A
PP-98
PP-02

1 Zasady Ogólne konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku są zatwierdzane przez Konferencję Pełnomocników. Postanowienia odnoszące się do procedur zmian Zasad i ich wejścia w życie, są już zawarte w samych Zasadach.

340
PP-98
PP-02

2 Zasady Ogólne konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku należy stosować bez naruszania postanowień dotyczących procedury zmian zawartych w artykule 55 Konstytucji i w artykule 42 niniejszej Konwencji.

ROZDZIAŁ IV

Inne postanowienia

ARTYKUŁ 33

Finanse

476
PP-94
PP-98
PP-02

4 1) Organizacje wymienione w postanowieniach pozycji nr od 269A do 269E niniejszej Konwencji oraz inne organizacje międzynarodowe (z wyjątkiem tych, które zostały zwolnione z tych opłat pod warunkiem wzajemności) i Członkowie Sektorowi, którzy uczestniczą zgodnie z postanowieniami tej Konwencji w Konferencji Pełnomocników, w zebraniu sektora Związku lub w światowej konferencji dotyczącej międzynarodowej telekomunikacji, powinni partycypować odpowiednio w wydatkach tych konferencji, zgromadzeń i zebrań, w których biorą udział, proporcjonalnie do kosztów tych konferencji, zgromadzeń i zebrań oraz zgodnie z Regulaminem Finansowym. Mimo to, Członkowie Sektorowi nie będą obarczani osobno opłatami za ich obecność na konferencji, lub innych zebraniach w ich odpowiednich sektorach, z wyjątkiem przypadków regionalnych konferencji radiokomunikacyjnych.

ROZDZIAŁ VI

Arbitraż i poprawki

ARTYKUŁ 42

Postanowienia dotyczące poprawek do niniejszej Konwencji

523
PP-98
PP-02

5 O ile poprzednie postanowienia pozycji niniejszego artykułu, które powinny mieć rozstrzygające znaczenie, nie stanowią inaczej, należy stosować Zasady Ogólne konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku.

CZĘŚĆ II – Data wejścia w życie*

Poprawki zawarte w niniejszym dokumencie powinny wejść w życie w całości i w formie jednolitego dokumentu, dnia 1 stycznia 2004 r. pośród Państw Członkowskich, które są obecnie stronami Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992) i które przed tą datą złożą swoje dokumenty ratyfikacji, zatwierdzenia, przyjęcia lub przystąpienia do niniejszego dokumentu.

NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani pełnomocnicy podpisali oryginał niniejszego dokumentu stanowiącego poprawki do Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992), poprawionej przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto, 1994) oraz Konferencję Pełnomocników (Minneapolis, 1998).

Sporządzono w Marrakeszu 18 października 2002 r.

Za zgodność tłumaczenia z oryginałem
DYREKTOR
Departamentu Telekomunikacji
Ministerstwa Cyfryzacji

Michał POŁZUN

INSTRUMENT AMENDING THE CONSTITUTION OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION*

(GENEVA, 1992)

as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998)

(Amendments adopted by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002))

PART I – Foreword

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), in particular those in Article 55 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) has adopted the following amendments to the said Constitution:

---

* In accordance with Resolution 70 (Rev. Marrakesh, 2002) of the Plenipotentiary Conference on gender mainstreaming in ITU, the language used in the texts of the basic instruments of the Union (Constitution and Convention) is to be considered gender neutral.

CHAPTER I

Basic Provisions

ARTICLE 8

Plenipotentiary Conference

MOD PP-98 **51** *c)* in the light of its decisions taken on the reports referred to in No. 50 above, establish the strategic plan for the Union and the basis for the budget of the Union, and determine related financial limits, until the next plenipotentiary conference, after considering all relevant aspects of the work of the Union in that period;

MOD PP-98 **58A** *jbis)* adopt and amend the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union;

ARTICLE 9

Principles Concerning Elections and Related Matters

(MOD) **61** *a)* the Member States of the Council are elected with due regard to the need for equitable distribution of the seats on the Council among all regions of the world;

MOD PP-94 PP-98 **62** *b)* the Secretary-General, the Deputy Secretary-General and the Directors of the Bureaux shall be elected among the candidates proposed by Member States as their nationals and shall all be nationals of different Member States, and at their election due consideration should be given to equitable geographical distribution amongst the regions of the world; due consideration should also be given to the principles embodied in No. 154 of this Constitution;

MOD 63
PP-94
PP-98

c) the members of the Radio Regulations Board shall be elected in their individual capacity from among the candidates proposed by Member States as their nationals. Each Member State may propose only one candidate. The members of the Radio Regulations Board shall not be nationals of the same Member State as the Director of the Radiocommunication Bureau; at their election, due consideration should be given to equitable geographical distribution amongst the regions of the world and to the principles embodied in No. 93 of this Constitution.

MOD 64

2 Provisions relating to taking up duties, vacancy and re-eligibility are contained in the Convention.

ARTICLE 10

The Council

(MOD) 66

2) Each Member State of the Council shall appoint a person to serve on the Council who may be assisted by one or more advisers.

SUP* 67

MOD 70
PP-98

2) The Council shall consider broad telecommunication policy issues in accordance with the guidelines given by the Plenipotentiary Conference to ensure that the Union's policies and strategy fully respond to changes in the telecommunication environment.

ADD 70A

2*bis*) The Council shall prepare a report on the policy and strategic planning recommended for the Union, together with their financial implications, using the specific data prepared by the Secretary-General under No. 74A below.

ARTICLE 11

General Secretariat

MOD PP-98 **74A** *b)* prepare, with the assistance of the Coordination Committee, and provide to the Member States and Sector Members, such specific information as may be required for the preparation of a report on the policies and strategic plan for the Union, and coordinate the implementation of the plan; this report shall be communicated to the Member States and Sector Members for review during the last two regularly scheduled sessions of the Council before a plenipotentiary conference;

CHAPTER II

Radiocommunication Sector

ARTICLE 14

Radio Regulations Board

MOD 95 PP-98

a) the approval of Rules of Procedure, which include technical criteria, in accordance with the Radio Regulations and with any decision which may be taken by competent radiocommunication conferences. These Rules of Procedure shall be used by the Director and the Bureau in the application of the Radio Regulations to register frequency assignments made by Member States. These Rules shall be developed in a transparent manner and shall be open to comment by administrations and, in case of continuing disagreement, the matter shall be submitted to the next world radiocommunication conference;

ADD

CHAPTER IVA

ADD

Working Methods of the Sectors

ADD **145A** The radiocommunication assembly, the world telecommunication standardization assembly and the world telecommunication development conference may establish and adopt working methods and procedures for the management of the activities of their respective Sectors. These working methods and procedures must be compatible with this Constitution, the Convention and the Administrative Regulations, and in particular Nos. 246D to 246H of the Convention.

CHAPTER V

Other Provisions Concerning the Functioning of the Union

ARTICLE 28

Finances of the Union

MOD PP-98 **159D** *2ter* Expenses incurred by the regional conferences referred to in No. 43 of this Constitution shall be borne:

ADD **159E** *a)* by all the Member States of the region concerned, in accordance with their class of contribution;

ADD **159F** *b)* by any Member States of other regions which have participated in such conferences, in accordance with their class of contribution;

ADD **159G** *c)* by authorized Sector Members and other authorized organizations which have participated in such conferences, in accordance with the provisions of the Convention.

MOD PP-98 **161E** 4) Bearing in mind the draft financial plan as revised, the plenipotentiary conference shall, as soon as possible, determine the definitive upper limit of the amount of the contributory unit and set the date, which shall be a date within the penultimate week of the plenipotentiary conference, by which Member States, upon invitation by the Secretary-General, shall announce their definitive choice of class of contribution.

ARTICLE 32

MOD

General Rules of Conferences, Assemblies and Meetings of the Union

MOD 177
PP-98

1 The General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union adopted by the Plenipotentiary Conference shall apply to the preparation of conferences and assemblies and to the organization of the work and conduct of the discussions of conferences, assemblies and meetings of the Union, as well as to the election of Member States of the Council, of the Secretary-General, of the Deputy Secretary-General, of the Directors of the Bureaux of the Sectors and of the members of the Radio Regulations Board.

MOD 178
PP-98

2 Conferences, assemblies and the Council may adopt such rules as they consider to be essential in addition to those in Chapter II of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union. Such additional rules must, however, be compatible with this Constitution, the Convention and the aforesaid Chapter II; those adopted by conferences or assemblies shall be published as documents of the conference or assembly concerned.

CHAPTER VII

Special Provisions for radio

ARTICLE 44

Use of the Radio-Frequency Spectrum and of the Geostationary-Satellite and Other Satellite Orbits

(MOD) **195** 1 Member States shall endeavour to limit the number of frequencies and the spectrum used to the minimum essential to provide in a satisfactory manner the necessary services. To that end, they shall endeavour to apply the latest technical advances as soon as possible.

CHAPTER VIII

Relations With the United Nations, Other International Organizations and Non-Member States

ARTICLE 50

Relations With Other International Organizations

MOD **206** In furtherance of complete international coordination on matters affecting telecommunication, the Union should cooperate with international organizations having related interests and activities.

CHAPTER IX

Final Provisions

ARTICLE 55

Provisions for Amending this Constitution

MOD 224 PP-98

1 Any Member State may propose any amendment to this Constitution. Any such proposal shall, in order to ensure its timely transmission to, and consideration by, all the Member States, reach the Secretary-General not later than eight months prior to the opening date fixed for the plenipotentiary conference. The Secretary-General shall, as soon as possible, but not later than six months prior to the latter date, publish any such proposal for the information of all the Member States.

MOD 228 PP-98

5 Unless specified otherwise in the preceding paragraphs of this Article, which shall prevail, the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union shall apply.

ARTICLE 58

Entry into Force and Related Matters

MOD 238

1 This Constitution and the Convention, adopted by the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992), shall enter into force on 1 July 1994 between Member States having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

PART II – Date of Entry into Force

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 2004 between Member States being at that time parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present amending instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998).

Done at Marrakesh, 18 October 2002

INSTRUMENT AMENDING THE CONVENTION

OF THE INTERNATIONAL

TELECOMMUNICATION UNION*

(GENEVA, 1992)

as amended by the
Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994)
and by the
Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998)

(Amendments adopted by the
Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002))

PART I – Foreword

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), in particular those in Article 42 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) has adopted the following amendments to the said Convention:

---

* In accordance with Resolution 70 (Rev. Marrakesh, 2002) of the Plenipotentiary Conference on gender mainstreaming in ITU, the language used in the texts of the basic instruments of the Union (Constitution and Convention) is to be considered gender neutral.

CHAPTER I

Functioning of the Union

SECTION 1

ARTICLE 2

Elections and Related Matters

The Council

(MOD) **11** *a)* when a Member State of the Council does not have a representative in attendance at two consecutive ordinary sessions of the Council;

Members of the Radio Regulations Board

(MOD) **21** 2 If, in the interval between two plenipotentiary conferences, a member of the Board resigns or is no longer in a position to perform his duties, the Secretary-General, in consultation with the Director of the Radiocommunication Bureau, shall invite the Member States of the region concerned to propose candidates for the election of a replacement at the next session of the Council. However, if the vacancy occurs more than 90 days before a session of the Council or after the session of the Council preceding the next plenipotentiary conference, the Member State concerned shall designate, as soon as possible and within 90 days, another national as a replacement who will remain in office until the new member elected by the Council takes office or until the new members of the Board elected by the next plenipotentiary conference take office, as appropriate. The replacement shall be eligible for election by the Council or by the Plenipotentiary Conference, as appropriate.

MOD 22 3 A member of the Radio Regulations Board is considered no longer in a position to perform his duties after three consecutive absences from the Board meetings. The Secretary-General shall, after consultation with the Board's Chairman as well as the member of the Board and the Member State concerned, declare existence of a vacancy in the Board and shall proceed as stipulated in No. 21 above.

ARTICLE 3

Other Conferences and Assemblies

MOD 47 PP-98 7 In the consultations referred to in Nos. 42, 46, 118, 123 and 138 of this Convention and in Nos. 26, 28, 29, 31 and 36 of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union, Member States which have not replied within the time-limits specified by the Council shall be regarded as not participating in the consultations, and in consequence shall not be taken into account in computing the majority. If the number of replies does not exceed one-half of the Member States consulted, a further consultation shall take place, the results of which shall be decisive regardless of the number of votes cast.

SECTION 2

ARTICLE 4

The Council

MOD 57 PP-98 6 Only the travelling, subsistence and insurance expenses incurred by the representative of each Member State of the Council, belonging to the category of developing countries, the list of which is established by the United Nations Development Programme, in that capacity at Council sessions, shall be borne by the Union.

MOD **60A** PP-98 9*bis* A Member State which is not a Member State of the Council may, with prior notice to the Secretary-General, send one observer at its own expense to meetings of the Council, its committees and its working groups. An observer shall not have the right to vote.

ADD **60B** 9*ter* Sector Members may be represented as observers at meetings of the Council, its committees and its working groups, subject to the conditions established by the Council, including conditions relating to the number of such observers and the procedures for appointing them.

ADD **61A** 10*bis* While at all times respecting the financial limits as adopted by the Plenipotentiary Conference, the Council may, as necessary, review and update the strategic plan which forms the basis of the corresponding operational plans and inform the Member States and Sector Members accordingly.

ADD* **61B** 10*ter* The Council shall adopt its own Rules of Procedure.

ADD **62A** 1) receive and review the specific data for strategic planning that is provided by the Secretary-General as noted in No. 74A of the Constitution and, in the last but one ordinary session of the Council before the next plenipotentiary conference, initiate the preparation of a draft new strategic plan for the Union, drawing upon input from Member States, Sector Members and the Sector advisory groups, and produce a coordinated draft new strategic plan at least four months before that plenipotentiary conference;

ADD **62B** 1*bis*) establish a calendar for the development of strategic and financial plans for the Union, and of operational plans for each Sector and for the General Secretariat, so as to allow for the development of appropriate linkage among the plans;

MOD 73
PP-98

7) review and approve the biennial budget of the Union, and consider the budget forecast (included in the financial operating report prepared by the Secretary-General under No. 101 of this Convention) for the two-year period following a given budget period, taking account of the decisions of the Plenipotentiary Conference in relation to No. 50 of the Constitution and of the financial limits set by the Plenipotentiary Conference in accordance with No. 51 of the Constitution; it shall ensure the strictest possible economy but be mindful of the obligation upon the Union to achieve satisfactory results as expeditiously as possible. In so doing, the Council shall take into account the priorities established by the Plenipotentiary Conference as expressed in the strategic plan for the Union, the views of the Coordination Committee as contained in the report by the Secretary-General mentioned in No. 86 of this Convention and the financial operating report mentioned in No. 101 of this Convention;

MOD 79
PP-98

13) take any necessary steps, with the agreement of a majority of the Member States, provisionally to resolve questions not covered by the Constitution, this Convention and the Administrative Regulations and which cannot await the next competent conference for settlement;

MOD 81
PP-98

15) send to Member States, within 30 days after each of its sessions, summary records on the activities of the Council and other documents deemed useful;

SECTION 3

ARTICLE 5

General Secretariat

MOD PP-98 **87A** *dbis*) prepare annually a four-year rolling operational plan of activities to be undertaken by the staff of the General Secretariat consistent with the strategic plan, covering the subsequent year and the following three-year period, including financial implications, taking due account of the financial plan as approved by the plenipotentiary conference; this four-year operational plan shall be reviewed by the advisory groups of all three Sectors, and shall be reviewed and approved annually by the Council;

SECTION 4

ARTICLE 6

Coordination Committee

(MOD) **111** 4 A report shall be made of the proceedings of the Coordination Committee and will be made available on request to Member States of the Council.

SECTION 5

Radiocommunication Sector

ARTICLE 8

Radiocommunication Assembly

ADD **129A** 1 *bis* The radiocommunication assembly is authorized to adopt the working methods and procedures for the management of the Sector's activities in accordance with No. 145A of the Constitution.

ADD **136A** 7) decide on the need to maintain, terminate or establish other groups and appoint their chairmen and vice-chairmen;

ADD **136B** 8) establish the terms of reference for the groups referred to in No. 136A above; such groups shall not adopt questions or recommendations.

MOD **137A** PP-98 4 A radiocommunication assembly may assign specific matters within its competence, except those relating to the procedures contained in the Radio Regulations, to the radiocommunication advisory group indicating the action required on those matters.

ARTICLE 10

Radio Regulations Board

MOD **140** 2 In addition to the duties specified in Article 14 of the Constitution, the Board shall:

1) consider reports from the Director of the Radiocommunication Bureau on investigations of harmful interference carried out at the request of one or more of the interested administrations, and formulate recommendations with respect thereto;

2) also, independently of the Radiocommunication Bureau, at the request of one or more of the interested administrations, consider appeals against decisions made by the Radiocommunication Bureau regarding frequency assignments.

MOD **141** 3 The members of the Board shall participate, in an advisory capacity, in radiocommunication conferences. In this case, they shall not participate in these conferences as members of their national delegations.

ADD **141A** 3 *bis* Two members of the Board, designated by the Board, shall participate, in an advisory capacity, in plenipotentiary conferences and radiocommunication assemblies. In these cases, the two members designated by the Board shall not participate in these conferences or assemblies as members of their national delegations.

ADD **142A** 4 *bis* The members of the Board shall, while in the exercise of their duties for the Union, as specified in the Constitution and Convention, or while on mission for the Union, enjoy functional privileges and immunities equivalent to those granted to the elected officials of the Union by each Member State, subject to the relevant provisions of the national legislation or other applicable legislation in each Member State. Such functional privileges and immunities are granted to members of the Board for the purposes of the Union and not for their personal advantage. The Union may and shall withdraw the immunity granted to a member of the Board whenever it considers that such immunity is contrary to the orderly administration of justice and its withdrawal is not prejudicial to the interests of the Union.

MOD **145** 2) The Board shall normally hold up to four meetings a year, of up to five days' duration, generally at the seat of the Union, at which at least two-thirds of its members shall be present, and may carry out its duties using modern means of communication. However, if the Board deems necessary, depending upon the matters to be considered, it may increase the number of its meetings. Exceptionally, the meetings may be of up to two weeks' duration.

ARTICLE 11A

PP-98

Radiocommunication Advisory Group

MOD 160A
PP-98

1 The radiocommunication advisory group shall be open to representatives of administrations of Member States and representatives of Sector Members and to chairmen of the study groups and other groups, and will act through the Director.

MOD 160C
PP-98

1) review priorities, programmes, operations, financial matters and strategies related to radiocommunication assemblies, study groups and other groups and the preparation of radiocommunication conferences, and any specific matters as directed by a conference of the Union, a radiocommunication assembly or the Council;

ADD 160CA

1 *bis*) review the implementation of the operational plan of the preceding period in order to identify areas in which the Bureau has not achieved or was not able to achieve the objectives laid down in that plan, and advise the Director on the necessary corrective measures;

ADD 160I

7) prepare a report for the Radiocommunication Assembly on the matters assigned to it in accordance with No. 137A of this Convention and transmit it to the Director for submission to the assembly.

ARTICLE 12

Radiocommunication Bureau

MOD 164
PP-98

a) coordinate the preparatory work of the study groups and other groups and the Bureau, communicate to the Member States and Sector Members the results of this preparatory work, collect their comments and submit a consolidated report to the conference which may include proposals of a regulatory nature;

MOD 165 *b)* participate as of right, but in an advisory capacity, in the deliberations of radiocommunication conferences, of the radiocommunication assembly and of the radiocommunication study groups and other groups. The Director shall make all necessary preparations for radiocommunication conferences and meetings of the Radiocommunication Sector in consultation with the General Secretariat in accordance with No. 94 of this Convention and, as appropriate, with the other Sectors of the Union, and with due regard for the directives of the Council in carrying out these preparations;

MOD 169 *b)* distribute to all Member States the Rules of Procedure of the Board, collect comments thereon received from administrations and submit them to the Board;

MOD 170 *c)* process information received from administrations in application of the relevant provisions of the Radio Regulations and regional agreements and their associated Rules of Procedure and prepare it, as appropriate, in a form suitable for publication;

MOD 175 3) coordinate the work of the radiocommunication study groups and other groups and be responsible for the organization of that work;

MOD 175B PP-98 3 *ter*) take practical measures to facilitate the participation of developing countries in the radiocommunication study groups and other groups.

MOD 180 *d)* submit to the world radiocommunication conference a report on the activities of the Radiocommunication Sector since the last conference; if a world radiocommunication conference is not planned, a report on the activities of the Sector covering the period since the last conference shall be submitted to the Council and, for information, to Member States and Sector Members;

MOD PP-98 **181A** *f)* prepare annually a rolling four-year operational plan that covers the subsequent year and the following three-year period, including financial implications of activities to be undertaken by the Bureau in support of the Sector as a whole; this four-year operational plan shall be reviewed by the radiocommunication advisory group in accordance with Article 11A of this Convention, and shall be reviewed and approved annually by the Council;

SECTION 6

Telecommunication Standardization Sector

ARTICLE 13

PP-98 World Telecommunication Standardization Assembly

ADD **184A** 1 *bis* The world telecommunication standardization assembly is authorized to adopt the working methods and procedures for the management of the Sector's activities in accordance with No. 145A of the Constitution.

MOD PP-98 **187** *a)* consider the reports of study groups prepared in accordance with No. 194 of this Convention and approve, modify or reject draft recommendations contained in those reports, and consider the reports of the telecommunication standardization advisory group in accordance with Nos. 197H and 197I of this Convention;

ADD **191 *bis*** *f)* decide on the need to maintain, terminate or establish other groups and appoint their chairmen and vice-chairmen;

ADD **191 *ter*** *g)* establish the terms of reference for the groups referred to in No. 191 *bis* above; such groups shall not adopt questions or recommendations.

MOD 191B
PP-98

5 A world telecommunication standardization assembly shall be presided over by a chairman designated by the government of the country in which the meeting is held or, in the case of a meeting held at the seat of the Union, by a chairman elected by the assembly itself. The chairman shall be assisted by vice-chairmen elected by the assembly.

ARTICLE 14A

PP-98

Telecommunication Standardization Advisory Group

MOD 197A
PP-98

1 The telecommunication standardization advisory group shall be open to representatives of administrations of Member States and representatives of Sector Members and to chairmen of the study groups and other groups.

ADD 197CA

1 *bis*) review the implementation of the operational plan of the preceding period in order to identify areas in which the Bureau has not achieved or was not able to achieve the objectives laid down in that plan, and advise the Director on the necessary corrective measures;

ARTICLE 15

Telecommunication Standardization Bureau

MOD 200
PP-98

a) update annually the work programme approved by the world telecommunication standardization assembly, in consultation with the chairmen of the telecommunication standardization study groups and other groups;

MOD **201** *b)* participate, as of right, but in an advisory capacity, in the deliberations of world telecommunication standardization assemblies and of the telecommunication standardization study groups and other groups. The Director shall make all necessary preparations for assemblies and meetings of the Telecommunication Standardization Sector in consultation with the General Secretariat in accordance with No. 94 of this Convention and, as appropriate, with the other Sectors of the Union, and with due regard for the directives of the Council concerning these preparations;
PP-98

MOD **205A** *g)* prepare annually a rolling four-year operational plan that covers the subsequent year and the following three-year period, including financial implications of activities to be undertaken by the Bureau in support of the Sector as a whole; this four-year operational plan shall be reviewed by the telecommunication standardization advisory group in accordance with Article 14A of this Convention, and shall be reviewed and approved annually by the Council;
PP-98

SECTION 7

Telecommunication Development Sector

ARTICLE 16

Telecommunication Development Conferences

ADD **207A** 1 The world telecommunication development conference is authorized to adopt the working methods and procedures for the management of the Sector's activities in accordance with No. 145A of the Constitution.

ADD **209A** a*bis*) decide on the need to maintain, terminate or establish other groups and appoint their chairmen and vice-chairmen;

ADD **209B** a*ter*) establish the terms of reference for the groups referred to in No. 209A above; such groups shall not adopt questions or recommendations.

MOD **210** *b)* regional telecommunication development conferences shall consider questions and priorities relating to telecommunication development, taking into account the needs and characteristics of the region concerned, and may also submit recommendations to world telecommunication development conferences;

MOD **213A** PP-98 3 A telecommunication development conference may assign specific matters within its competence to the telecommunication development advisory group, indicating the recommended action on those matters.

ARTICLE 17A

PP-98

Telecommunication Development Advisory Group

MOD **215C** PP-98 1 The telecommunication development advisory group shall be open to representatives of administrations of Member States and representatives of Sector Members and to chairmen and vice-chairmen of study groups and other groups.

ADD **215EA** 1 *bis*) review the implementation of the operational plan of the preceding period in order to identify areas in which the Bureau has not achieved or was not able to achieve the objectives laid down in that plan, and advise the Director on the necessary corrective measures.

ADD **215JA** 6 *bis*) prepare a report for the world telecommunication development conference on the matters assigned to it in accordance with No. 213A of this Convention and transmit it to the Director for submission to the conference.

ARTICLE 18

PP-98

Telecommunication Development Bureau

MOD 218 *a)* participate as of right, but in an advisory capacity, in the deliberations of the telecommunication development conferences and of the telecommunication development study groups and other groups. The Director shall make all necessary preparations for conferences and meetings of the Telecommunication Development Sector in consultation with the General Secretariat in accordance with No. 94 of this Convention and, as appropriate, with the other Sectors of the Union, and with due regard for the directives of the Council in carrying out these preparations;

MOD 223A *g)* prepare annually a rolling four-year operational plan that covers the subsequent year and the following three-year period, including financial implications of activities to be undertaken by the Bureau in support of the Sector as a whole; this four-year operational plan shall be reviewed by the telecommunication development advisory group in accordance with Article 17A of this Convention, and shall be reviewed and approved annually by the Council;

PP-98

CHAPTER II

MOD PP-98

Specific Provisions Regarding Conferences and Assemblies

ARTICLE 23

MOD

Admission to Plenipotentiary Conferences

SUP* **255 to 266**

(MOD) **267** 1 The following shall be admitted to plenipotentiary conferences:

ADD **268A** *b)* the elected officials, in an advisory capacity;

ADD **268B** *c)* the Radio Regulations Board, in accordance with No. 141A of this Convention, in an advisory capacity;

MOD **269** PP-94 *d)* observers of the following organizations, agencies and entities:

ADD* **269A** *i)* the United Nations;

ADD* **269B** *ii)* regional telecommunication organizations mentioned in Article 43 of the Constitution;

ADD* **269C** *iii)* intergovernmental organizations operating satellite systems;

ADD* **269D** *iv)* the specialized agencies of the United Nations and the International Atomic Energy Agency;

ADD* **269E** *v)* Sector Members referred to in Nos. 229 and 231 of this Convention and organizations of an international character representing them.

ADD* **269F** 2 The General Secretariat and the three Bureaux of the Union shall be represented at the conference in an advisory capacity.

ARTICLE 24

MOD **Admission to Radiocommunication Conferences**

SUP* **270 to 275**

(MOD) **276** 1 The following shall be admitted to radiocommunication conferences:

(MOD) **278** *b)* observers of organizations and agencies referred to in Nos. 269A to 269D of this Convention;

MOD **279** *c)* observers of other international organizations invited by the government and admitted by the conference in accordance with the relevant provisions of Chapter I of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union;

SUP* **281**

(MOD) **282** *e)* observers of Member States participating in a non-voting capacity in a regional radiocommunication conference of a region other than that to which the said Member States belong;
PP-98

ADD* **282A** *f)* in an advisory capacity, the elected officials, when the conference is discussing matters coming within their competence, and the members of the Radio Regulations Board.

ARTICLE 25

MOD PP-98

Admission to Radiocommunication Assemblies, World Telecommunication Standardization Assemblies and Telecommunication Development Conferences

SUP* **283 to 294**

(MOD) **295** 1 The following shall be admitted to the assembly or conference:

MOD **297** *b)* observers of the following organizations and agencies:

SUP* **298**

ADD* **298A** *i)* regional telecommunication organizations mentioned in Article 43 of the Constitution;

ADD* **298B** *ii)* intergovernmental organizations operating satellite systems;

ADD* **298C** *iii)* any other regional organization or other international organization dealing with matters of interest to the assembly or conference;

ADD* **298D** *iv)* the United Nations;

ADD* **298E** *v)* the specialized agencies of the United Nations and the International Atomic Energy Agency;

ADD* **298F** *c)* representatives of Sector Members concerned.

ADD **298G** 2 The elected officials, the General Secretariat and the Bureaux of the Union, as appropriate, shall be represented at the assembly or conference in an advisory capacity. Two members of the Radio Regulations Board, designated by the Board, shall participate in radiocommunication assemblies in an advisory capacity.

SUP* ARTICLE 26

SUP* ARTICLE 27

SUP* ARTICLE 28

SUP* ARTICLE 29

SUP* ARTICLE 30

ARTICLE 31

Credentials for Conferences

MOD PP-98 **334** 5 Credentials shall be deposited with the secretariat of the conference as early as possible; to that end, Member States should send their credentials, prior to the opening date of the conference, to the Secretary-General who shall transmit them to the secretariat of the conference as soon as the latter has been established. The committee referred to in No. 68 of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union shall be entrusted with the verification thereof and shall report on its conclusions to the Plenary Meeting within the time specified by the latter. Pending the decision of the Plenary Meeting thereon, any delegation shall be entitled to participate in the conference and to exercise the right to vote of the Member State concerned.

CHAPTER III

Rules of Procedure

ARTICLE 32

MOD

General Rules of Conferences, Assemblies and Meetings of the Union

MOD PP-98 **339A** 1 The General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union are adopted by the Plenipotentiary Conference. The provisions governing the procedure for amending those Rules and the entry into force of amendments are contained in the Rules themselves.

MOD PP-98 **340** 2 The General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union shall apply without prejudice to the amendment provisions contained in Article 55 of the Constitution and in Article 42 of this Convention.

CHAPTER IV

Other Provisions

ARTICLE 33

Finances

MOD 476
PP-94
PP-98

4 1) The organizations referred to in Nos. 269A to 269E of this Convention and other organizations of an international character (unless they have been exempted by the Council, subject to reciprocity) and Sector Members which participate, in accordance with the provisions of this Convention, in a plenipotentiary conference, in a conference, assembly or meeting of a Sector of the Union, or in a world conference on international telecommunications, shall share in defraying the expenses of the conferences, assemblies and meetings in which they participate on the basis of the cost of these conferences and meetings and in accordance with the Financial Regulations. Nevertheless, Sector Members will not be charged separately for their attendance at a conference, assembly or meeting of their respective Sectors, except in the case of regional radiocommunication conferences.

CHAPTER VI

Arbitration and Amendment

ARTICLE 42

Provisions for Amending this Convention

MOD PP-98 **523** 5 Unless specified otherwise in the preceding paragraphs of this Article, which shall prevail, the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union shall apply.

PART II – Date of Entry into Force*

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 2004 between Member States being at that time parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present amending instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998).

Done at Marrakesh, 18 October 2002

---

* *Note by the General Secretariat:* The signatures following the instrument amending the Convention (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) are the same as those shown on pages 15 to 23.

DEKLARACJE I ZASTRZEŻENIA

sporządzone na końcu

Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego

Związku Telekomunikacyjnego

(Marrakesz 2002)*

Niżej podpisani pełnomocnicy potwierdzają, poprzez podpisanie niniejszego dokumentu, stanowiącego część Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), iż przyjęli do wiadomości następujące deklaracje i zastrzeżenia zgłoszone na zakończenie niniejszej Konferencji.

1

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Federalną Demokratyczną Republikę Nepalu:

1 Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), delegacja Federalnej Demokratycznej Republiki Nepalu zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia takich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, jeśli którykolwiek Członek Związku nie będzie w jakikolwiek sposób przestrzegać zgodności z Konstytucją i Konwencją Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub załącznikami i protokołami do nich dołączonymi albo zastrzeżenie któregokolwiek Członka Związku zagrozi usługom telekomunikacyjnym Nepalu i będzie wpływać na jego suwerenność.

2 Delegacja Federalnej Demokratycznej Republiki Nepalu nie akceptuje żadnych skutków finansowych dla swojego rządu wynikających z jakichkolwiek zastrzeżeń, które mogą być dokonywane przez dowolnego Członka w kwestiach dotyczących finansów Związku.

---

* *Uwaga Sekretariatu Generalnego* - Teksty deklaracji i zastrzeżeń przedstawione są w porządku chronologicznym, w jakim zostały zgłoszone.
W spisie treści, teksty te są pogrupowane w kolejności alfabetycznej nazw Państw Członkowskich, które ich dokonały.

2

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Filipin:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), delegacja Republiki Filipin zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne i wystarczające, zgodnie ze swoim prawem krajowym, w celu ochrony swoich interesów, jeśli zastrzeżenia dokonane przez przedstawicieli innych Państw Członkowskich zagrażają jego usługom telekomunikacyjnym lub naruszają jego prawo, jako suwerennego państwa.

Delegacja Filipin zastrzega także, na rzecz swojego rządu, prawo do zgłoszenia jakiejkolwiek deklaracji lub zastrzeżenia i / lub podjęcia innych, odpowiednich działań, które mogą okazać się konieczne przed ratyfikacją dokumentów (Marrakesz 2002) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) lub załączników lub protokołów do niej dołączonych, według zmian dokonanych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994) oraz dalszych zmian dokonanych przez Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998).

3

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę San Marino:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), delegacja Republiki San Marino zastrzega na rzecz swojego rządu, prawo do podejmowania jakichkolwiek działań, które może uznać za niezbędne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby jakikolwiek Członek Związku nie stosował się do postanowień Konstytucji i Konwencji lub ich załączników, dodatkowych protokołów i Regulaminów Administracyjnych.

4

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Bułgarii:

Delegacja Republiki Bułgarii podczas Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), oświadcza, że Republika Bułgarii wdroży przepisy przyjęte na mocy Konstytucji i Konwencji ITU, jednakże, od dnia przystąpienia Republiki Bułgarii do Wspólnoty Europejskiej, wdrożenie tych postanowień będzie podlegało zobowiązaniom wynikającym z Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą.

Ponadto, zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którykolwiek Członek Związku nie zastosował się w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencje Pełnomocników

Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Kioto, 1994; Minneapolis, 1998; i Marrakesz, 2002) lub konsekwencje zastrzeżeń zgłoszonych przez inne kraje zagrażałyby bułgarskim usługom telekomunikacyjnym.

2 nie przyjęcia jakichkolwiek rozwiązań w zakresie finansów, które mogą pociągać za sobą nieuzasadnione zwiększenie swojego wkładu w pokrywanie wydatków Związku;

3 do złożenia deklaracji lub zastrzeżenia w momencie ratyfikacji poprawek do Konstytucji i Konwencji ITU (Genewa 1992), przyjętych przez Konferencję Pełnomocników Związku (Marrakesz 2002).

5

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Gwinei:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), delegacja Republiki Gwinei zastrzega na rzecz swojego rządu suwerenne prawo do podjęcia wszelkich środków lub działań koniecznych w celu ochrony swoich interesów narodowych i praw, jeśli dowolny Członek Związku nie zastosuje się w jakikolwiek sposób do postanowień wyżej wymienionych Akt, bądź bezpośrednio lub pośrednio zagrozi interesom jej usług telekomunikacyjnych lub narazi na ryzyko jej suwerenność narodową.

6

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Wschodnią Republikę Urugwaju:

Delegacja Wschodniej Republiki Urugwaju oświadcza, iż zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

- podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku niestosowania się pozostałych Członków do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) ze zmianami dokonanymi przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 oraz Marrakesz 2002) oraz załącznikami i protokołami do tych dokumentów lub w przypadku, gdy zastrzeżenia zgłoszone przez innych Członków zagrażają jej pełnej suwerenności lub prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

- zgłoszenia na podstawie Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku, dodatkowych zastrzeżeń do Akt końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), w dowolnym momencie, który może uznać za stosowny, między dniem podpisania i datą ratyfikacji międzynarodowych dokumentów stanowiących takie Akta Końcowe.

7

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Indonezji:

W imieniu Republiki Indonezji, delegacja Republiki Indonezji na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz, 2002):

- zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań i środków zaradczych, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów narodowych, jeśli którekolwiek z postanowień Konstytucji, Konwencji oraz uchwał, jak również wszelkie decyzje Konferencji Pełnomocników ITU (Marrakesz 2002) bezpośrednio lub pośrednio wpływają na jej suwerenność, albo są sprzeczne z Konstytucją, prawem i rozporządzeniami Republiki Indonezji, jak i istniejącymi prawami nabytymi przez Republikę Indonezji, jako strony innych traktatów i umów oraz wszelkimi zasadami prawa międzynarodowego;

- ponadto, zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań i środków zapobiegawczych, które uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów narodowych, w przypadku, gdyby jakiekolwiek państwo nie stosowało się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakesz 2002) lub konsekwencje zastrzeżeń zgłoszonych przez dowolnego Członka będą zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym lub doprowadzały do niedopuszczalnego wzrostu jej wkładu w pokrycie kosztów Związku.

8

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Salwadoru:

Delegacja Republiki Salwadoru deklaruje, iż zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

- podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby pozostali Członkowie nie stosowali się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 oraz Marrakesz 2002) oraz załączników i protokołów do tych dokumentów lub zastrzeżenia zgłoszone przez innych Członków zagrażałyby jej pełnym prawom suwerenności lub prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

- zgłoszenia - na podstawie Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku - dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), w dowolnie uznanym przez siebie momencie, pomiędzy datą podpisania, a dniem ratyfikacji międzynarodowych dokumentów stanowiących takie Akta Końcowe.

9

Wersja oryginalna: w jęz. arabskim/angielskim

Przez Królestwo Arabii Saudyjskiej:

Delegacja Królestwa Arabii Saudyjskiej na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), deklaruje, że jej rząd zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby inne kraje nie przestrzegały postanowień przyjętych przez tą konferencję w celu zmiany Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992) i ich zmian (Kioto 1994, Minneapolis 1998) oraz ich załączników lub nie pokrywałyby one wydatków Związku lub ich zastrzeżenia obecne lub przyszłe lub nieprzestrzeganie przez nie Konstytucji i Konwencji zagrażałoby prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w Królestwie Arabii Saudyjskiej lub prowadziłyby do zwiększenia jego udziału w pokrywaniu wydatków Związku.

Ponadto Delegacja Królestwa Arabii Saudyjskiej zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń, jakie uzna on za konieczne do Akt Końcowych przyjętych przez tą konferencję, do momentu ratyfikacji Akt Końcowych.

10

Wersja oryginalna: w jęz. arabskim/angielskim

Przez Syryjską Republikę Arabską:

Delegacja Królestwa Arabii Saudyjskiej na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), deklaruje w imieniu rządu Syryjskiej Republiki Arabskiej, iż zastrzega on sobie prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby Członek Związku nie przestrzegał postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez takich Członków, obecnie lub w przyszłości, podczas przystępowania do lub ratyfikacji wyżej wymienionych dokumentów, zagrażały usługom telekomunikacyjnym Syryjskiej Republiki Arabskiej lub prowadziły do wzrostu udziału Syrii w pokrywaniu wydatków Związku.

Ponadto delegacja Syryjskiej Republiki Arabskiej zastrzega prawo do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń, jakie uzna za konieczne, do Akt Końcowych przyjętych przez tą Konferencję, do momentu ratyfikacji Akt Końcowych.

11

Wersja oryginalna: w jęz. arabskim

Przez Republikę Jemeńską:

Delegacja Republiki Jemeńskiej na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), deklaruje w imieniu rządu Republiki Jemeńskiej, iż zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby Członek nie przestrzegał

postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencję Pełnomocników (Marrakesz, 2002) lub, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez takiego Członka zagrażałoby prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w Republice Jemeńskiej lub prowadziłyby do zwiększenia jej udziału w pokrywaniu wydatków Związku.

12

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Cypryjską:

Delegacja Republiki Cypryjskiej zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne, w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby Członkowie Związku nie pokrywali swojej części wydatków Związku lub w przypadku, gdyby nie stosowali się oni w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992) i / lub załączników oraz protokołów mocy zmienionych przez dokument Kioto 1994, dokument Minneapolis 1998 oraz dokument Marrakesz 2002 lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje powodowałyby wzrost jej udziału w pokrywaniu wydatków Związku lub zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym lub w przypadku, gdyby inne działania podjęte lub które mają być podjęte przez jakiekolwiek osoby fizyczne lub prawne, bezpośrednio lub pośrednio wpływają na jej suwerenność.

Ponadto delegacja Republiki Cypryjskiej zastrzega, na rzecz swojego rządu, prawo do zgłoszenia jakiejkolwiek innej deklaracji lub zastrzeżenia do momentu gdy dokumenty (Marrakesz 2002) zmieniające Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) oraz dokumenty (Kioto 1994 i Minneapolis 1998) zostaną ratyfikowane przez Republikę Cypryjską.

Ponadto, delegacja oświadcza, iż Republika Cypryjska wdroży Akta przyjęte na podstawie Konstytucji i Konwencji ITU, jednakowoż, od dnia przystąpienia do Wspólnoty Europejskiej zastosowanie będzie podlegało obowiązkom na mocy Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą.

13

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Środkowoafrykańską:

Delegacja Republiki Środkowoafrykańskiej zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłoszenia jakiejkolwiek deklaracji lub zastrzeżeń w momencie ratyfikacji dokumentów (Marrakesz 2002) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienioną na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998) oraz do podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby Członek Związku nie zastosował się w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego lub zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażałyby prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w Republice Środkowoafrykańskiej.

14

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Grecję:

Podpisując Akta Końcowe XVI Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) delegacja Grecka deklaruje, że:

1 Zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

a) podjęcia wszelkich działań zgodnych z jej ustawodawstwem krajowym oraz prawem międzynarodowym, które może rozważyć lub uznać za niezbędne lub przydatne do zabezpieczenia i ochrony jej suwerenności lub jej suwerennych i niezbywalnych praw i słusznych interesów, w przypadku, gdyby Państwo/a Członkowskie ITU nie zastosowało/y lub wdrożyło/y postanowień tych Akt Końcowych i / lub dokumentów ITU (Konstytucji i / lub Konwencji i ich załączników oraz Protokołu Opcjonalnego do nich dołączonego i / lub Regulaminów Administracyjnych) lub akta innych państw lub jakiegokolwiek podmiotu publicznego lub prywatnego stron trzecich - w ujęciu ogólnym - wpływałyby na jej suwerenność i interesy;
b) zgłoszenia w ramach Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku, dowolnych zastrzeżeń do wyżej wymienionych Akt Końcowych, w dowolnym momencie, który uzna to za stosowny między datą ich podpisania i datą ich ratyfikacji i nie może być związana którymkolwiek z postanowień wspomnianych Akt Końcowych i / lub dokumentami ITU ograniczającymi w jakikolwiek sposób jej suwerenne prawo do składania takich zastrzeżeń.

2 Każda deklaracja złożona przez jej rząd podczas podpisywania Akt Końcowych (kolejnych) Konferencji Pełnomocników (Genewa 1992) (nr 50 i 73) XIV Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994) (ust. 73 92 i 94) oraz XV Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) (ust. 53, 63, 65, 111, 112 i 113) pozostaje w stanie nienaruszonym i całkowicie ważna.

15

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Królestwa Lesotho:

Delegacja Królestwa Lesotho podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) deklaruje w imieniu rządu Królestwa Lesotho, że:

1 nie będzie akceptować żadnych konsekwencji wynikających z jakiegokolwiek zastrzeżenia zgłoszonego przez dowolny kraj, gdyby zastrzeżenia inne krajów zagrażały jego usługom telekomunikacyjnym i zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za stosowne;

2 zastrzega sobie prawo do podjęcia takich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby inny kraj nie przestrzegał postanowień Konstytucji i Konwencji ITU (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (odpowiednio Kioto 1994, Minneapolis 1998 oraz Marrakesz 2002) lub załączników i protokołów do niej załączonych lub Regulaminów Administracyjnych lub ogólnych zasad konferencji, zgromadzeń i zebrań Związku.

16

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Rzeczpospolitą Polską:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) delegacja Rzeczypospolitej Polskiej deklaruje w imieniu swojego rządu, że:

1 nie ponosi żadnych konsekwencji wynikających z zastrzeżeń zgłoszonych przez inne rządy, które mogłyby powodować wzrost jej wkładu w pokrywaniu wydatków Związku;

2 zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich kroków, jakie uzna on za niezbędne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolni Członkowie nie wnosili swojego udziału w pokrywaniu wydatków Związku lub w jakikolwiek sposób nie stosowali się do postanowień Konstytucji oraz Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego z późniejszymi zmianami dokonanymi przez Akta Końcowe tej konferencji lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje miały zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

3 zastrzega także na rzecz swojego rządu prawo do wyrażania konkretnych, dodatkowych zastrzeżeń w stosunku do wyżej wymienionych Akt Końcowych lub w stosunku do jakiegokolwiek innego dokumentu wynikającego z innych, właściwych konferencji ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane do momentu złożenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacyjnego.

17

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Islamską Republikę Pakistanu:

Delegacja Islamskiej Republiki Pakistanu zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne, w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek Członek, w jakikolwiek sposób nie stosował się do postanowień dokumentów zmieniających Konstytucję i Konwencję (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) oraz załączników do nich dołączonych lub zastrzeżeń zgłoszonych przez innych Członków Związku, bezpośrednio lub pośrednio zagrażających interesom jej usług telekomunikacyjnych, jej bezpieczeństwa narodowego lub suwerenności.

18

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Singapuru:

Delegacja Republiki Singapuru zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne, w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolny członek Związku, w jakikolwiek sposób nie stosował się do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego

(Genewa 1992) zmienionych przez Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) oraz załączniki i protokoły do nich dołączone lub gdy zastrzeżenie dowolnego Członka Związku zagraża usługom telekomunikacyjnym Republiki Singapuru, wpływa na jej suwerenność lub prowadzi do zwiększenia jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

19

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Mongolię:

Delegacja Mongolii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do złożenia dowolnej deklaracji lub zastrzeżenia w momencie ratyfikacji Instrumentów zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) oraz prawo do podjęcia jakichkolwiek działań, które uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek Członek Związku nie stosował się w jakikolwiek sposób z przepisami Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych Mongolii lub prowadziły do wzrostu jej rocznego wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

20

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Państwo Brunei Darussalam:

Delegacja Państwa Brunei Darussalam zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek kraj, nie stosował się w jakikolwiek sposób do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub załączniki lub protokoły do nich załączone lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje niekorzystnie wpływały na interesy Państwa Brunei Darussalam lub prowadziły do zwiększenia jego udziału w pokrywania wydatków Związku.

Ponadto, delegacja Państwa Brunei Darussalam zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania dodatkowych zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne do czasu i włącznie z czasem ratyfikacji przez Państwo Brunei Darussalam Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i jej poprawek (Marrakesz 2002).

21

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Chińską Republikę Ludową:

Delegacja Chińskiej Republiki Ludowej, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwa Członkowskie nie zastosowały się w jakikolwiek sposób do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub jej załączniki lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały jej interesom.

22

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Francję:

I

Delegacja francuska zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby niektóre Państwa Członkowskie nie realizowały swojego udziału w pokrywaniu wydatków Związku lub nie stosowały się w jakikolwiek sposób do postanowień nowelizacji Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) postanowień zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994 i Minneapolis 1998), przyjętych przez obecną Konferencją Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w Republice Francuskiej lub powodowały wzrost jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

II

Delegacja francuska oficjalnie deklaruje, że w odniesieniu do Francji, tymczasowe lub ostateczne wdrożenie zmian do Regulaminów Administracyjnych Związku, w rozumieniu art. 54 Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy dokumentów z Kioto (1994) dokumentów z Minneapolis (1998), należy rozumieć, jako będące w zakresie dozwolonym na mocy prawa krajowego.

23

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Islandię, Księstwo Liechtensteinu i Norwegię:

W momencie podpisywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) delegacje z wyżej wymienionych Państw Członkowskich deklarują, iż utrzymują one deklaracje i zastrzeżenia poczynione przez swoje kraje podczas podpisywania Akt Końcowych Dodatkowej Konferencji Pełnomocników (Genewa 1992), Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994) oraz Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998).

24

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Islandię, Księstwo Liechtensteinu i Norwegię:

Delegacje wyżej wymienionych Państw Członkowskich Europejskiego Obszaru Gospodarczego, deklarują, że wyżej wymienione Państwa Członkowskie Europejskiego Obszaru Gospodarczego wdrożą dokumenty przyjęte przez Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) zgodnie z ich zobowiązaniami wynikającymi z ustanowienia Traktatu Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

25

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Tajlandię:

Delegacja Tajlandii zastrzega rzecz swojego rządu prawo do podjęcia działań, które on uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie nie stosowało się w jakikolwiek sposób do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub załącznikami i protokołami do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenie zgłoszone przez dowolne Państwo Członkowskie zagrażało jej usługom telekomunikacyjnym lub prowadziło do zwiększenia jej udziału pokrywaniu wydatków Związku.

26

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Ludową Republikę Bangladeszu:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), delegacja Republiki Ludowej Bangladeszu zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którykolwiek z Członków lub Członkowie Związku nie stosowali się w jakikolwiek sposób do postanowień niniejszych Akt Końcowych Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego lub załączników i protokołów do niej dołączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały prawidłowemu technicznemu i / lub komercyjnemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych lub prowadziło do jakiegokolwiek wzrostu jej udziału w pokrywaniu wydatków Związku.

27

Wersja oryginalna: w jęz. arabskim/angielskim

Przez Algierską Republikę Ludowo-Demokratyczną, Królestwo Arabii Saudyjskiej, Królestwo Bahrajnu, Zjednoczone Emiraty Arabskie, Islamską Republikę Iranu, Państwo Kuwejt, Ludowo-Socjalistyczną Arabską Libijską Dżamahirijję, Malezję, Sułtanat Omanu, Islamską Republikę Pakistanu, Państwo Katar, Syryjską Republikę Arabską, Republikę Tunezyjską i Republikę Jemeńską:

Powyższe delegacje na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), deklarują, że podpis i ewentualna ratyfikacja przez swoje rządy Akt Końcowych tej konferencji nie powinny obowiązywać Członka Związku pod nazwą "Izrael" i w żaden sposób nie implikują jego uznania przez te rządy.

28

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Kostarykę:

Delegacja Republiki Kostaryki na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002):

1 Stwierdza, iż zastrzega na rzecz swojego rządu suwerenne prawo do:

a) podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów narodowych i usług telekomunikacyjnych, w przypadku, gdyby pozostałe Państwa Członkowskie nie stosowały się do postanowień Akt Końcowych tej Konferencji (Marrakesz, 2002);

b) wprowadzenia, wszelkich zastrzeżeń, jakie uzna on za konieczne przed ratyfikacją Akt Końcowych w odniesieniu do jakichkolwiek postanowień, które mogą być sprzeczne z Konstytucją Republiki Kostaryki lub jej ustawodawstwem krajowym, przepisami lub regulacjami obecnie obowiązującymi;

2 Deklaruje, że Kostaryka będzie związana dokumentami Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego obejmującymi Konstytucję, Konwencję, Regulaminy Administracyjne i poprawki lub zmiany je obejmujące, o ile są one zgodne z przepisami prawa krajowego ustanowionego na terytorium Republiki Kostaryki lub zgodnie z traktatami międzynarodowymi i pod warunkiem spełnienia odpowiednich procedur konstytucyjnych.

29

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Indii:

1 Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), delegacja Republiki Indii nie akceptuje żadnych konsekwencji finansowych wobec swojego rządu wynikających z jakichkolwiek zastrzeżeń, które mogą zostać zgłoszone przez dowolnego Członka w sprawach dotyczących finansów Związku.

2 Ponadto, delegacja Republiki Indii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu zabezpieczenia i ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby jakikolwiek członek Związku nie stosował się do jednego lub większej liczby postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i zmian dokonanych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub Regulaminy Administracyjne.

30

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Malezję:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), delegacja Malezji zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podejmowania takich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby niektórzy Członkowie nie uczestniczyli w pokrywaniu swojej części wydatków Związku lub jakikolwiek członek, w jakikolwiek sposób nie stosował się do wymogów dokumentów (Marrakesz 2002) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), postanowień zmienioną przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998) lub załączniki do niej dołączone lub w przypadku, gdyby konsekwencje zastrzeżeń zgłoszonych przez inne kraje zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym.

Ponadto, delegacja Malezji zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania takich dodatkowych zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne dla Akt Końcowych przyjętych na mocy niniejszej konferencji, aż do czasu złożenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacyjnego.

31

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Zambii:

Delegacja Republiki Zambii na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia takiego działania, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwo Członkowskie lub członek sektorowy Związku nie stosował się w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez innych Członków bezpośrednio lub pośrednio wpływały na funkcjonowanie jej usług telekomunikacyjnych.

32

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Beninu:

Delegacja Republiki Beninu na Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby pewien Członek nie stosował się do postanowień niniejszej Konstytucji i Konwencji lub załączników, protokołów i Regulaminów Administracyjnych do niej dołączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez innych Członków zagrażały funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych lub prowadziły do zwiększenia jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

33

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Burkina Faso:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) Delegacja Burkina Faso zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony interesów Burkiny Faso:

1 jeśli jakiekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie będzie stosowało się postanowień Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) oraz ich właściwych załączników;

2 jeśli jakikolwiek Państwo Członkowskie świadomie odmówi płacenia swojego udziału w wydatkach Związku;

3 jeśli jakiekolwiek zastrzeżenia zgłoszone przez innych Członków mogłyby zagrażać technicznemu i / lub komercyjnemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w Burkinie Faso.

Ponadto, delegacja Burkiny Faso zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania deklaracji lub zastrzeżeń w momencie ratyfikacji Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002).

34

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Gwatemali:

Delegacja Republiki Gwatemali zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do nie przyjmowania jakichkolwiek środków w zakresie finansów, które mogą pociągać za sobą nieuzasadnione zwiększenie jej wkładu w pokrywanie wydatków Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego. Ponadto, zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały funkcjonowaniu jej systemów telekomunikacyjnych lub w przypadku, gdyby inne Państwa Członkowskie nie stosowały się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakesz 2002) oraz innych powiązanych dokumentów, a także prawo do zgłaszania zastrzeżeń i deklaracji przed ratyfikacją i złożeniem Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002).

35

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Boliwariańską Republikę Wenezueli:

Delegacja Boliwariańskiej Republiki Wenezueli zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podejmowania takich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek obecny lub przyszły członek nie stosował się

do postanowień dokumentów (Marrakesz 2002) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998) lub załączników lub protokołów do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez innych Członków zagrażały sprawnemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych.

Ponadto, wyraża ona swoje zastrzeżenia w odniesieniu do wszystkich artykułów dokumentów (Marrakesz 2002) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998) odnoszących się do arbitrażu, jako sposobu rozstrzygania sporów zgodnie z międzynarodową polityką rządu Republiki Boliwariańskiej Wenezueli w tym względzie.

36

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Arabską Republikę Egiptu:

W imię Boga Litościwego i Miłosiernego.

Delegacja Arabskiej Republiki Egiptu na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), w sprawie podpisania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 Podejmowania dowolnych działań lub środków, które może uznać za niezbędne w celu ochrony swoich praw i interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek inny członek nie stosował się do postanowień zawartych w Aktach Końcowych (Marrakesz 2002) lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenie zgłoszone przez przedstawicieli innych państw zagrażało usługom telekomunikacyjnym Arabskiej Republiki Egiptu, jej bezpieczeństwu narodowemu lub jego pełnej suwerenności lub prowadziło do zwiększenia jej udziału w pokrywaniu wydatków Związku.

2 Nie pozostawania związanym żadnym przepisem Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionym przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002), które mogą bezpośrednio lub pośrednio wpływać na jej suwerenność i być w sprzeczności z konstytucją, prawem i przepisami Republiki Arabskiej Egiptu.

3 Złożenia - w ramach Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku - wszelkich, innych deklaracji lub zastrzeżeń do wyżej wymienionych Akt Końcowych przyjętych na mocy niniejszej konferencji (Marrakesz 2002) do momentu złożenia danego dokumentu ratyfikacyjnego.

37

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Burundi:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), delegacja Republiki Burundi zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

- podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek z Państw Członkowskich nie stosowało się w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego i ich załączników, zmienionych przez Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) lub gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych.

38

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Kanadę:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), delegacja Kanady zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do składania dodatkowych deklaracji lub zastrzeżeń w chwili składania swojego dokumentu ratyfikacyjnego do poprawek do Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) przyjętych na tej konferencji i jej późniejszych zmian. Ponadto, Kanada zastrzega swoje stanowisko w odniesieniu do postanowień Konwencji przyjętych na mocy tej konferencji, w zakresie przywilejów funkcjonalnych i immunitetów osób wybranych do pracy w Radzie do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego.

39

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Tunezyjską:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), delegacja Republiki Tunezyjskiej składa następujące deklaracje i zastrzeżenia:

A Delegacja Tunezji zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1) podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolni Członkowie Związku nie stosowali się w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji Związku (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002);

2) podjęcia wszelkich, niezbędnych środków w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek zgłoszone zastrzeżenia lub działania podejmowane przez inne rządy zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych lub prowadziły do zwiększenia jej udziału w pokrywaniu wydatków Związku;

3) odrzucenia wszelkich postanowień wspomnianej Konstytucji i Konwencji lub załączników i protokołów do niej dołączonych, które mogłyby bezpośrednio lub pośrednio wpływać na jej suwerenność.

B Ze względu na brak w Konstytucji i Konwencji przepisów, które określają relacje między Państwem Członkowskim i Członkami Sektorowymi niebędącymi pod jego nadzorem, w przypadku sporu między Tunezją, a takim Członkiem Sektorowym, Tunezja zastrzega sobie prawo do rozstrzygania takiego sporu, do wnioskowania o stosowanie art. 56 Konstytucji w odniesieniu do każdego Państwa Członkowskiego, w którego zakres wchodzą Członkowie Sektorowi.

C Podpisanie tego dokumentu przez delegację i jego ewentualna ratyfikacja przez Republikę Tunezyjską nie powinny w żaden sposób reprezentować:

- ukrytego uznania Członka ITU pod nazwą "Izrael",
- wszystkich lub części umów międzynarodowych, do których Tunezja w sposób wyraźny nie przystąpiła.

40

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim/angielskim

Przez Republikę Austrii, Królestwo Belgii i Księstwo Luksemburga:

Delegacje z wyżej wymienionych krajów deklarują, iż podtrzymują deklaracje i zastrzeżenia zgłoszone lub potwierdzone na koniec Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Minneapolis 1998) i że, deklaracje i zastrzeżenia te mają zastosowanie również do dokumentów przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) zmieniających Konstytucję i Konwencję.

41

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Jordańskie Królestwo Haszymidzkie:

Delegacja rządu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 podjęcia takich działań, jakie uzna on za konieczne lub do podjęcia wszelkich środków niezbędnych do ochrony swoich praw i interesów, w przypadku, gdyby pozostałe Państwa Członkowskie nie stosowały się w jakikolwiek sposób do postanowień niniejszej Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), (Minneapolis 1998) oraz Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub załącznikach, protokołów oraz uchwał do niej dołączonych;

2 ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby niektóre Państwa Członkowskie nie uczestniczyły w pokrywaniu wydatków Związku lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały usługom telekomunikacyjnym Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego;

3 nie pozostawania związanym żadnymi przepisami Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), które mogą bezpośrednio lub pośrednio wpływać na jego suwerenność i być w sprzeczności z konstytucją ustawami i przepisami Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego; oraz

4 zgłaszania dowolnego innego zastrzeżenia lub deklaracje do momentu ratyfikacji przez ten rząd Akt Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002).

42

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Związku Mjanmy:

Delegacja Republiki Związku Mjanmy w dniu podpisania Akt Końcowych Międzynarodowej Konferencji Pełnomocników Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) deklaruje na rzecz swojego rządu prawo do:

1 Podejmowania jakichkolwiek działań, które uzna za on konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którykolwiek z Członków w jakikolwiek sposób nie stosował się do Akt Końcowych Międzynarodowej Konferencji Pełnomocników Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002).

2 Odrzucenia konsekwencji wszelkich zastrzeżeń zgłoszonych do Akt Końcowych Międzynarodowej Konferencji Pełnomocników Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) przez inne rządy, które mogłyby spowodować wzrost jego udziału w pokrywaniu wydatków Związku lub które mogłyby stanowić zagrożenie dla jego usług telekomunikacyjnych.

3 Składania dowolnych zastrzeżeń, które uzna on za stosowne w odniesieniu do dowolnego tekstu w Konstytucji i Konwencji ITU (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami dokonanymi na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) i ich załączników do nich dołączonych, które mogą bezpośrednio lub pośrednio wpływać na jego suwerenność i interesy.

43

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Estońską, Republikę Łotewską i Republikę Litewską:

W momencie podpisywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) delegacje wyżej wymienionych państw zastrzegają na rzecz swoich rządów prawo do podjęcia wszelkich działań, które uznają one za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolny członek Związku w jakikolwiek sposób nie stosował się do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub załącznikach i protokołów do nich załączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez jakiegokolwiek Członka Związku zagrażały ich usługom telekomunikacyjnym.

44

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Królestwo Suazi:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) delegacja Królestwa Suazi deklaruje w imieniu swojego rządu, iż zastrzega prawo na rzecz swojego rządu do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne, w celu ochrony jego interesów w przypadku, gdyby Członkowie w jakikolwiek sposób nie stosowali się do postanowień dokumentów Związku lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia innych krajów zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu jego usług telekomunikacyjnych lub wpływały na jego suwerenność oraz, że nie ponosi żadnej odpowiedzialności za konsekwencje zastrzeżeń zgłoszonych przez inne rządy, które mogłyby spowodować wzrost udziału Królestwa Suazi w pokrywaniu wydatków Związku.

45

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Kolumbii:

W dniu podpisania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) delegacja Republiki Kolumbii:

1 Stwierdza, iż zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

a) podejmowania dowolnych działań zgodnie z jej prawem krajowym i prawem międzynarodowym, które może uznać za niezbędne w celu ochrony swoich interesów narodowych, w przypadku, gdyby dowolni inni Członkowie nie stosowali się do postanowień zawartych w Aktach Końcowych Konferencja Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez przedstawicieli innych państw zagrażały usługom telekomunikacyjnym Republiki Kolumbii lub jej pełnym prawom suwerenności;

b) zgłaszania zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) zgodnie z Konwencją wiedeńską o prawie traktatów z 1969 roku, w dowolnym momencie, który uzna za stosowny między dniem podpisania, a dniem ewentualnej ratyfikacji międzynarodowych dokumentów stanowiących te Akta Końcowe. W związku z tym nie będzie związana żadnymi przepisami ograniczającymi suwerenne prawo do zgłaszania zastrzeżeń do chwili podpisania Akt Końcowych Konferencji i innych spotkań Związku;

2 Potwierdza - w swej istocie - zastrzeżenia nr 40 i 79 zgłoszone na Światowej Konferencji Administracji Radiowej (Genewa 1979), Zastrzeżenie nr. 64 zgłoszone na Światowej Konferencji Radiokomunikacyjnej (Stambuł 2000) i Zastrzeżenie nr. 50 zgłoszone na Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) w odniesieniu do nowych postanowień zawartych w dokumentach Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), w szczególności tych zmieniających Konstytucję i Konwencję.

3 Deklaruje, że Republika Kolumbii uznaje się za związaną dokumentami Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, w tym postanowieniami zmieniającymi Konstytucję, Konwencję, protokołami i przepisami administracyjnymi, tylko wtedy, gdy wyraźnie i odpowiednio wyraziła zgodę na bycie związaną każdym z wyżej wymienionych dokumentów międzynarodowych, z zastrzeżeniem zakończenia stosownych procedur konstytucyjnych. W związku z powyższym nie zgadza się na bycie związaną jakąkolwiek domniemaną lub milczącą zgodą.

4 Deklaruje, że zgodnie z jej konstytucją, jej rząd nie jest w stanie nadać tymczasowego skutku dokumentom międzynarodowym, które stanowią Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) i inne dokumenty Związku, ze względu na treść i charakter tych dokumentów.

46

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Nową Zelandię:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), delegacja Nowej Zelandii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia takich środków, jakie może on uznać za niezbędne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby jakikolwiek inny kraj, w jakikolwiek sposób nie stosował się do warunków określonych w aktach końcowych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne państwa były szkodliwe lub krzywdzące dla interesów Nowej Zelandii. Ponadto Nowa Zelandia zastrzega sobie prawo do zgłaszania odpowiednich zastrzeżeń szczegółowych i składania deklaracji przed ratyfikacją Akt Końcowych.

47

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Cypryjską, Republikę Estońską, Republikę Węgierską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Maltę, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Słowacką, Republikę Czeską, Rumunię i Turcję:

Delegacje z tych krajów, które są kandydatami do przyszłego członkostwa w Unii Europejskiej, deklarują, że: Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Cypryjska, Republika Łotewska, Republika Litewska, Węgry, Republika Malty, Rzeczpospolita Polska, Rumunia, Republika Słowacka i Republika Turcji wdrożą akta przyjęte na podstawie Konstytucji i Konwencji ITU, ale od daty ich przystąpienia do Wspólnoty Europejskiej wdrażanie będzie podlegało zobowiązaniom wynikającym z Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą.

48

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/francuskim/hiszpańskim

Przez Republikę Federalną Niemiec, Republikę Austrii, Królestwo Belgii, Królestwo Danii, Królestwo Hiszpanii, Republikę Finlandii, Republikę Francuską, Republikę Grecką, Irlandię, Republikę Włoską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Królestwo Niderlandów, Republikę Portugalską, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej oraz Królestwo Szwecji:

Delegacje Państw Członkowskich Unii Europejskiej deklarują, że Państwa Członkowskie Unii Europejskiej wdrożą dokumenty przyjęte przez Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) zgodnie z ich zobowiązaniami wynikającymi z Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą.

49

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Słowacką:

Delegacja Republiki Słowackiej zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie nie uczestniczyło w pokrywaniu wydatków Związku lub gdyby jakiekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy ustaleń z Kioto (1994), Minneapolis (1998) i Marrakeszu (2002) dokumentów lub ich załączników lub protokołów oraz Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) do nich załączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje powodowały wzrost udziałów składkowych w pokrywaniu wydatków związanych ze Związkiem lub - wreszcie - w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym.

50

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Czeską:

Delegacja Republiki Czeskiej zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie nie uczestniczyło w pokrywaniu wydatków Związku lub, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami na mocy ustaleń z Kioto (1994), Minneapolis (1998) i Marrakeszu (2002), dokumentów lub ich załączników lub protokoły oraz Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) do niej załączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje powodowały wzrost udziałów składkowych w pokrywaniu wydatków Związku lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym.

51

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Meksykańskie Stany Zjednoczone:

Delegacja Meksykańskich Stanów Zjednoczonych, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

Podejmowania wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony i zabezpieczenia suwerenności, w przypadku, gdyby jakiekolwiek inne Państwo Członkowskie nie stosowało się do lub nie wdrażało postanowień zawartych w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego oraz uchwał, decyzji, zaleceń, załączników oraz protokołów tworzących Akta Końcowe Konferencji.

Do wyrażania - zgodnie z Konwencją wiedeńską o prawie traktatów - dalszych zastrzeżeń do tych akt, w każdej chwili, którą może uznać za właściwą pomiędzy dniem ich podpisania i datą ratyfikacji, zgodnie z procedurami ustanowionymi w prawodawstwie krajowym i nie uznawania się związanym jakimkolwiek postanowieniem tych akt, które mogą ograniczać jego prawa do wyrażania takich zastrzeżeń, jakie uzna za stosowne.

Podejmowania dowolnych działań, które uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów w zakresie korzystania z orbity geostacjonarnej i wykorzystania widma radiowego w celu świadczenia swoich usług telekomunikacyjnych, w przypadku, gdyby procedury dotyczące koordynacji zgłaszania lub rejestracji przydziałów częstotliwości sieci satelitarnych były tak opóźnione lub utrudniały szkodząc, jako takie lub na skutek działań innych Państw Członkowskich, biorąc pod uwagę zasadę równego dostępu do tych zasobów.

Do odrzucenia ustanowienia i wdrożenia jakichkolwiek dodatkowych obciążeń finansowych wynikających ze wzrostu jednostki udziałowej innej niż zatwierdzona przez konferencję.

Ponadto, rząd Meksykańskich Stanów Zjednoczonych utrzymuje i potwierdza - tak jak gdyby powtórzono je tutaj w całości - zastrzeżenia, które zgłosił w momencie podpisywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Genewa 1992), Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994) oraz Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz zastrzeżenia zgłoszone z chwilą przyjęcia i zmian rozporządzeń administracyjnych, o których mowa w ary. 4 Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego.

52

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim/angielskim

Przez Algierską Republikę Ludowo-Demokratyczną, Królestwo Arabii Saudyjską, Arabską Republikę Egiptu, Islamską Republikę Iranu, Jordańskie Królestwo Haszymidzkie, Państwo Kuwejt, Królestwo Marokańskie, Państwo Katar i Republikę Jemeńską:

Przy podpisywaniu obecnych Akt Końcowych następujące kraje: Demokratyczna Republika Ludowa Algierii, Królestwo Arabii Saudyjskiej, Arabska Republika Egiptu, Islamska Republika Iranu, Jordańskie Królestwo Haszymidzkie, Państwo Kuwejt, Królestwo Marokańskie, Państwo Katar i Republika Jemeńska deklarują, że ze względu na brak postanowień Konstytucji i Konwencji określającej relacje między Państwem Członkowskim i Członkami Sektorowymi, które nie znajdują się pod jego nadzorem, w przypadku sporu między jednym z niżej podpisanych Państw Członkowskich i Członkiem Sektora, że Państwo Członkowskie zastrzega sobie prawo do zastosowania art. 56 Konstytucji w odniesieniu do danego Państwa Członkowskiego w celu rozstrzygnięcia sporu.

53

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Federalną Niemiec:

1 Delegacja Republiki Federalnej Niemiec zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia takich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby niektóre Państwa Członkowskie nie uczestniczyły w pokrywaniu wydatków Związku lub gdyby niestosowały się one, w jakikolwiek sposób do postanowień dokumentów Marrakesz (2002) dalej zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) jak już zmieniona na mocy dokumentów z Kioto (1994) oraz Minneapolis (1998) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zwiększałyby udział Republiki Federalnej Niemiec w pokrywaniu wydatków Związku lub zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym.

2 Delegacja Republiki Federalnej Niemiec deklaruje w odniesieniu do art. 4 Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), iż utrzymuje zastrzeżenia zgłoszone w imieniu Republiki Federalnej Niemiec przy podpisywaniu Regulaminów Administracyjnych wymienionych w tym art. 4.

54

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Królestwo Tonga:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), delegacja Królestwa Tonga deklaruje, iż zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

a) do podjęcia wszelkich środków, jakie uzna za konieczne zgodnie ze swoim prawem krajowym i prawem międzynarodowym w celu ochrony swoich interesów narodowych, w przypadku, gdyby inni Członkowie nie stosowali się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub w przypadku, gdyby działania lub zastrzeżenia zgłaszane przez przedstawicieli innych państw wpływały na jego suwerenność narodową lub jego telekomunikację krajową lub prowadziły do zwiększenia jego udziału w pokrywaniu wydatków Związku;

b) do zgłaszania na podstawie Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku, zastrzeżeń do wyżej wymienionych Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), w dowolnym momencie, który uzna za właściwy pomiędzy dniem podpisania i datą ich ratyfikacji lub zatwierdzenia i nie będzie związane żadnym przepisem tych Akt Końcowych oraz Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego ograniczającymi jego suwerenne prawo do zgłaszania zastrzeżeń.

55

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Japonię:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) z zastrzeżeniem formalnej ratyfikacji, delegacja Japonii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podejmowania takich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) lub załączników do nich załączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje w jakikolwiek sposób zagrażały jej interesom.

56

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Malty:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) delegacja Republiki Malty deklaruje w imieniu swojego rządu, iż:

a) nie ponosi żadnych konsekwencji w związku z zastrzeżeniami zgłoszonymi przez inne rządy, które mogłyby doprowadzić do wzrostu udziałów w pokrywaniu wydatków Związku;
b) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich kroków, jakie uzna za niezbędne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolny członek nie wnosił swojego udziału w pokrywanie wydatków Związku lub w jakikolwiek sposób nie stosował się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, z późniejszymi zmianami na mocy Akt Końcowych Konferencji lub gdyby jakiekolwiek zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje miały zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;
c) zastrzega także na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania dodatkowych, określonych zastrzeżeń do tych Akt Końcowych lub do jakiegokolwiek innego dokumentu wynikającego z innych istotnych konferencji ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane do czasu, gdy dany dokument ratyfikacyjny zostanie złożony.

57

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Związek Australijski:

Delegacja Związku Australijskiego deklaruje, że zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do składania wszelkich deklaracji lub zgłaszania zastrzeżeń w chwili składania jej dokumentów ratyfikacyjnych Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002).

58

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Korei:

Delegacja Republiki Korei podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, które uzna za niezbędne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencja Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub załączników do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały w jakikolwiek sposób jej interesom.

59

Wersja oryginalna: w jęz. rosyjskim

Przez Republikę Armenii, Republikę Białorusi, Republikę Mołdawii, Republikę Uzbekistanu, Republikę Kirgiską, Federację Rosyjską i Ukrainę:

Delegacje wyżej wymienionych krajów zastrzegają na rzecz swoich rządów prawo do zgłaszania dowolnych deklaracji lub zastrzeżeń w momencie ratyfikacji dokumentów zmieniającej Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) oraz prawo do podjęcia wszelkich działań, które mogą uznać za niezbędne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolny członek Związku w jakikolwiek sposób nie stosował się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego lub gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w wyżej wymienionych krajach lub prowadziły do wzrostu ich rocznych składek w pokrywanie wydatków Związku.

60

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Gabońską:

Delegacja Republiki Gabonu zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 podjęcia wszelkich działań niezbędnych do ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby Państwa Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowały się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) lub dokumentów zmieniających przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

2 przyjęcia lub nie jakichkolwiek konsekwencji finansowych, które mogą wyniknąć z takich zastrzeżeń;

3 zgłaszania dowolnych, dalszych zastrzeżeń, jakie uzna za konieczne do chwili złożenia dokumentów ratyfikacyjnych.

61

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Federacyjną Republikę Brazylii:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) delegacja Federacyjnej Republiki Brazylii, zgodnie z postanowieniami konstytucji Federacyjnej Republiki Brazylii niniejszym deklaruje, że podpis ten podlega ratyfikacji przez Kongres Narodowy.
Ponadto delegacja Federacyjnej Republiki Brazylii pragnie przekazać swoje stanowisko w odniesieniu do Rezolucji 106 (Marrakesz 2002). Z jednej strony Federacyjna Republika Brazylii pełni popiera propozycję zbadania zmiany w strukturze i funkcjonowaniu ITU, podkreślając znaczenie takiej zmiany, która w odpowiednim czasie zapewni większą wydajność i elastyczność dla sektorów. Z drugiej strony rząd brazylijski zdając sobie sprawę z faktu, że grupa robocza Rady stworzona w celu zbadania tej sprawy jest otwarta dla wszystkich Państw Członkowskich i Członków Sektora - jak określono w Rezolucji 106 (Marrakesz 2002), pragnie utrzymać swoje rozumienie, iż ITU jest organizacją międzyrządową i tylko delegacje Państw Członkowskich będą reprezentować kraje w decyzjach Związku.

62

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Państwo Izrael:

1 Rząd Państwa Izrael deklaruje swoje prawo do:

a) podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów oraz zapewniających funkcjonowanie swoich usług telekomunikacyjnych, gdyby miały na nie wpływ decyzje lub uchwały konferencji lub zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie;

b) podjęcia wszelkich działań w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwo Członkowskie nie zastosowało się do wymogów Konstytucji ITU oraz Konwencji (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencja Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub załączników i protokołów do nich załączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia dokonane przez inne Państwa Członkowskie wydawałyby się być szkodliwe dla funkcjonowania jego usług telekomunikacyjnych.

2 Rząd Państwa Izrael odnosi się do Uchwały 125 (Marrakesz 2002) i wyraża stanowisko, że wykładnia i stosowanie tej uchwały przez wszystkie zainteresowane strony muszą być zgodne z, i podlegać wszelkim istniejącym lub przyszłym umowom dwustronnym lub porozumieniom między Izraelem a stroną palestyńską. Ponadto Izrael będzie interpretował i stosował tę uchwałę zgodnie z, i w ramach obowiązującego prawa izraelskiego.

3 Rząd Państwa Izrael zastrzega sobie prawo do zmiany powyższych zastrzeżeń i deklaracji i do zgłaszania dowolnych, dalszych zastrzeżeń i deklaracji, jakie uzna za konieczne do chwili złożenia dokumentu ratyfikacyjnego Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002).

63

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Mozambiku:

Delegacja Republiki Mozambiku deklaruje w imieniu rządu Republiki Mozambiku, iż:

1 Zastrzega sobie prawo do podjęcia takich działań, jakie uzna za konieczne dla ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek inny kraj nie przestrzegał postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) oraz wszelkich zmiany do nich wprowadzonych na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) i / lub wszelkich innych dokumentów z nimi związanych.

2 Nie przyjmie żadnej odpowiedzialności za konsekwencje wynikające z zastrzeżeń zgłoszonych przez dowolny kraj i zastrzega sobie prawo do podjęcia takich działań, jakie uzna za stosowane.

64

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Islamską Republikę Iranu:

W imię Boga, litościwego i miłosiernego:
Delegacja Islamskiej Republiki Iranu, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 Podejmowania takich działań, jakie uzna za konieczne lub podejmowania wszelkich środków potrzebnych do ochrony swoich praw i interesów, w przypadku, gdyby pozostałe Państwa Członkowskie nie stosowały się w jakikolwiek sposób do postanowień niniejszej Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) lub załączników lub protokołów i rozporządzeń do nich dołączonych.

2 Ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby niektóre Państwa Członkowskie nie uczestniczyły w pokrywaniu wydatków Związku, czy też zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały usługom telekomunikacyjnym Islamskiej Republiki Iranu.

3 Nie bycia związaną żadnymi przepisami Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), które mogą mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na jej suwerenności i stać w sprzeczności z konstytucją, ustawami i przepisami Islamskiej Republiki Iranu.

4 Zgłaszania dowolnych, innych zastrzeżeń lub deklaracji do momentu ratyfikacji dokumentów (Marrakesz 2002) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992).

65

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Botswany:

Delegacja Republiki Botswany deklaruje niniejszym w imieniu rządu Republiki Botswany, iż:

1 Zastrzega sobie prawo do podjęcia takich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek inny kraj nie przestrzegał postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i wszelkich zmian w nich dokonanych na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) i / lub wszelkich innych dokumentów z nimi związanych;

2 Nie przyjmie konsekwencji wynikających z jakiegokolwiek zastrzeżenia zgłoszonego przez jakikolwiek kraj oraz zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za stosowne.

66

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Królestwo Hiszpanii:

I

Delegacja hiszpańska deklaruje w imieniu swojego rządu, że nie akceptuje żadnej deklaracji lub zastrzeżenia wyrażonego przez inne rządy, które mogą skutkować zwiększeniem jego zobowiązań finansowych.

II

Delegacja hiszpańska zastrzega na rzecz Królestwa Hiszpanii na mocy Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z dnia 23 maja 1969, prawo do zgłaszania do czasu złożenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacyjnego, zastrzeżeń do Akt Końcowych przyjętych na mocy niniejszej Konferencji.

67

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Federalną Niemiec, Republikę Azerbejdżanu, Danię, Republikę Estońską, Finlandię, Francję, Republikę Węgierską, Irlandię, Włochy, Republikę Łotewską, Maltę, Królestwo Niderlandów, Portugalię, Republikę Słowacką, Republikę Czeską, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Szwecję, Konfederację Szwajcarską i Turcję:

W momencie podpisywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) delegacje z wyżej wymienionych krajów formalnie deklarują, że utrzymują one deklaracje i zastrzeżenia zgłoszone przez swoje kraje podczas podpisywania Akt Końcowych z poprzednich konferencji traktatowych Związku, tak jakby były one zgłaszane w całości podczas tej Konferencji Pełnomocników.

68

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Turcję:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) delegacja Republiki Turcji:

1 Zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie przestrzegało Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), postanowień zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), zmienionych przez Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), jak i postanowień następnie zmienionych przez Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub załączników i protokołów do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenie zgłoszone przez dowolne Państwo Członkowskie zagrażało prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych lub prowadziło do zwiększenia jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

2 Zastrzega na rzecz swojego rządu prawo - w razie potrzeby - do zgłaszania dalszych zastrzeżeń do obecnych Akt Końcowych.

3 Oświadcza w imieniu swojego rządu, że nie ponosi on żadnych konsekwencji zastrzeżeń, które mogłyby prowadzić do wzrostu jego udziału w pokrywaniu wydatków Związku.

4 Oficjalnie deklaruje, iż zastrzeżenia dokonane wcześniej, w odniesieniu do Konstytucji, Konwencji i Regulaminów Administracyjnych Związku, mają pierwszeństwo, chyba, że określono inaczej.

69

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Azerbejdżanu:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), delegacja Turcji w imieniu Republiki Azerbejdżanu:

1 Zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie przestrzegało Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998), jak i następnie zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub załączników i protokołów do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenie zgłoszone przez dowolne Państwo Członkowskie zagrażało prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych lub prowadziło do zwiększenia jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku.
2 Zastrzega na rzecz swojego rządu prawo - w razie potrzeby - do zgłaszania dalszych zastrzeżeń do obecnych Akt Końcowych.
3 Oświadcza w imieniu swojego rządu, że nie ponosi on żadnych konsekwencji zastrzeżeń, które mogłyby prowadzić do wzrostu jego udziału w pokrywaniu wydatków Związku.
4 Oficjalnie deklaruje, iż zastrzeżenia dokonane wcześniej, w odniesieniu do Konstytucji, Konwencji i Regulaminów Administracyjnych Związku, mają pierwszeństwo, chyba, że określono inaczej.

70

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Stany Zjednoczone Ameryki:

Stany Zjednoczone Ameryki odnoszą się do postanowień nt. zastrzeżeń art. 32 Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i zauważają, iż podczas rozpatrywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), Stany Zjednoczone Ameryki mogą uznać za konieczne zgłoszenie dodatkowych zastrzeżeń lub deklaracji. W związku z powyższym, Stany Zjednoczone Ameryki zastrzegają sobie prawo do zgłaszania dodatkowych zastrzeżeń lub deklaracji w momencie złożenia swoich dokumentów ratyfikacyjnych zmian do Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992), które są przyjmowane przez Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002).

Stany Zjednoczone Ameryki, ponawiają i włączają w odniesieniu wszystkie zastrzeżenia i deklaracje złożone podczas światowych konferencji administracyjnych oraz światowych konferencji radiokomunikacyjnych, przed podpisaniem tych Akt Końcowych.

Stany Zjednoczone nie wyrażają zgody, czy to przez podpisanie lub na podstawie jakiejkolwiek późniejszej ratyfikacji zmian w Konstytucji i Konwencji przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002), na bycie związanymi Regulaminami

Administracyjnymi przyjętymi przed datą podpisania niniejszego Aktu Końcowego. Podobnie nie może istnieć sytuacja, w której uznaje się domniemaną zgodę wyrażoną przez Stany Zjednoczone Ameryki na bycie związanymi Regulaminami Administracyjnymi - czy to częściową, czy też całkowitą - przyjętymi po dacie podpisania niniejszego Aktu Końcowego, bez specjalnego zawiadomienia skierowanego do Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, jeśli notyfikacja zawierająca zgodę ma być wiążąca.

71

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Stany Zjednoczone Ameryki:

W odniesieniu do przywilejów i immunitetów, które mają być rozszerzone zgodnie z ADD nr 142a, art. 10 Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, Stany Zjednoczone Ameryki zapewnią członkom Rady do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego przywileje i immunitety funkcyjne, które są równoważne tym przyznawanym pracownikom organizacji międzynarodowych i które są wyznaczone w ramach Ustawy o Immunitetach Organizacji Międzynarodowych, 22. Dział Kodeksu Stanów Zjednoczonych, (par. 228 i nast.)

72

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Kubę:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), delegacja Republiki Kuby deklaruje, że:

- w związku z ciągłymi, interwencjonistycznymi praktykami rządu Stanów Zjednoczonych Ameryki, organizowania stacji radiowych i telewizyjnych skierowanych na terytorium Republiki Kuby, do celów politycznych i destabilizujących, otwarcie naruszających przepisy i zasady, które zarządzają telekomunikacją na całym świecie, zwłaszcza te mające na celu ułatwianie międzynarodowej współpracy i rozwoju gospodarczego oraz społecznego między narodami, a ze szkodą dla normalnego funkcjonowania i rozwoju własnych służb radiokomunikacyjnych Republiki Kuby, administracja kubańska zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich kroków, jakie uzna za konieczne;

- konsekwencje wszelkich działań, które administracja kubańska może uznać za przejaw nielojalnych zachowań rządu Stanów Zjednoczonych Ameryki będą wyłączną odpowiedzialnością tego rządu. Z tego powodu, Republika Kuba w żaden sposób nie uznaje powiadomień, rejestracji lub wykorzystania częstotliwości przez rząd Stanów Zjednoczonych Ameryki w tej części terytorium Republiki Kuby, w prowincji Guantanamo, którą rząd Stanów Zjednoczonych okupuje siłą, wbrew wyraźnej woli ludzi i rządu Republiki Kuby.

- Rząd Kuby zastrzega sobie prawo do podejmowania środków, które uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby inne Państwa Członkowskie, jakikolwiek sposób nie stosowały się do postanowień dokumentów (Marrakesz 2002) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994 Minneapolis 1998) lub do Regulaminów Administracyjnych albo Ogólnych Zasad konferencji, zgromadzeń i zebrań Związku

lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez innych użytkowników, w jakikolwiek sposób zagrażały usługom telekomunikacyjnym Republiki Kuby lub prowadziły do zwiększenia jej wkładu do pokrywanie wydatków Związku. Delegacja, podobnie zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania dalszych oświadczeń lub zastrzeżeń, które mogą być konieczne w momencie składania jego dokumentu ratyfikacyjnego (Marrakesz 2002), zmieniającego Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienione przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994 i Minneapolis 1998).

73

Wersja oryginalna: w jęz. francuski

Przez Republikę Mali:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) delegacja Republiki Mali zastrzega na rzecz swojego rządu suwerenne prawo do podejmowania wszelkich środków lub działań, które mogą być konieczne w celu ochrony swoich praw i interesów narodowych, w przypadku gdyby niektóre Państwa Członkowskie Związku oraz Członkowie Sektorowi nie stosowali się w jakikolwiek sposób do przepisów wyżej wspomnianych akt, bądź bezpośrednio lub pośrednio zagrażali interesom jej usług telekomunikacyjnych lub narażali na ryzyko jej suwerenność narodową.

74

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Kenii:

Delegacja Republiki Kenii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podejmowania takich działań, jakie uzna on za konieczne i / lub odpowiednie do zabezpieczenia i ochrony jego interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek państwo nie zastosowało się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i dowolnych zmian wprowadzonych do nich przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) i / lub wszelkich, innych dokumentów z nimi związanych. Deklaracja stwierdza ponadto, iż rząd Republiki Kenii nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje wynikające z zastrzeżeń zgłoszonych przez innych członków Związku.

75

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Południowej Afryki:

Delegacja Republiki Południowej Afryki (RPA) podpisując Akta Końcowe zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 Podjęcia takiego działania, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolny członek Związku nie stosował się w jakikolwiek sposób do postanowień dokumentów (Marrakesz 2002) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992),

zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994) i Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez takich członków bezpośrednio lub pośrednio wpływały na funkcjonowanie jej usług telekomunikacyjnych lub jej suwerenności.

2 Ponadto, delegacja Republiki Południowej Afryki (RPA), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłoszenia takich, dodatkowych zastrzeżeń, jakie mogą okazać się konieczne do i włącznie z chwilą ratyfikacji przez Republikę Południowej Afryki dokumentów (Marrakesz 2002) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994) oraz Konferencję Pełnomocników (Minneapolis, 1998).

76

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Malawi:

Delegacja Republiki Malawi na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podejmowania takich działań, jakie uzna za konieczne i / lub odpowiednie dla zabezpieczenia i ochrony jej interesów, w przypadku, gdyby którykolwiek z członków nie stosował się do przepisów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) lub wszelkich zmian do nich wprowadzonych na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994; Minneapolis 1998; i Marrakesz 2002) lub jakichkolwiek, innych dokumentów z nimi związanych. Deklaracja stwierdza ponadto, że rząd Republiki Malawi nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje wynikające z zastrzeżeń zgłoszonych przez innych członków Związku.

77

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Dominikańską:

Delegacja Republiki Dominikańskiej składa następującą deklarację w imieniu swojego rządu:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) delegacja Republiki Dominikańskiej zastrzega sobie prawo do zgłaszania nowych zastrzeżeń do akt, w dowolnym momencie, który uzna za właściwy między dniem ich podpisania i datą ich ratyfikacji, zgodnie z procedurą ustaloną przez ustawodawstwo Republiki Dominikańskiej.

Republika Dominikańska nie akceptuje ustanowienia i stosowania jakichkolwiek kosztów finansowych ponad te, które zostały zatwierdzone przez Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002).

Delegacja Republiki Dominikańskiej zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich środków, jakie uzna za konieczne w celu ochrony i zachowania suwerenności Republiki Dominikańskiej, jeżeli jakiekolwiek Państwo Członkowskie nie stosuje się do lub narusza postanowień określonych w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994) oraz Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz w uchwałach,

decyzjach, zaleceniach, załącznikach i protokołach tworzących Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz, 2002).

78

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Sfederowane Stany Mikronezji:

Sfederowane Stany Mikronezji odnoszą się do deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 228 Konferencji zastrzegając sobie prawo do podjęcia takich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów w odniesieniu do stosowania przepisów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (wydanie 1999) i wszelkie zmian do nich. Sfederowane Stany Mikronezji zastrzegają sobie prawo do podjęcia wszelkich niezbędnych środków, jakie uznają za konieczne w celu ochrony swoich interesów w odpowiedzi na takie działania.

79

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Stany Zjednoczone Ameryki:

Stany Zjednoczone Ameryki, odnotowując Deklarację 72 wprowadzoną przez delegację Republiki Kuby, przypominają o swoim prawie do transmisji na Republikę Kubę, na odpowiednich częstotliwościach, bez zagłuszania lub innego, bezprawnego zakłócania oraz zastrzegają swoje prawa w odniesieniu do istniejących zakłóceń oraz przyszłych zakłóceń przez Republikę Kuby w odniesieniu do nadawania przez USA. Ponadto, Stany Zjednoczone Ameryki zauważają, że ich obecność w Guantanamo ma miejsce na mocy umowy międzynarodowej pozostającej w mocy i że Stany Zjednoczone Ameryki zastrzegają sobie prawo do spełnienia swoich wymagań radiokomunikacyjnych, tam jak to miało miejsce w przeszłości.

80

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Stany Zjednoczone Ameryki:

Stany Zjednoczone Ameryki odnoszą się do deklaracji składanych przez różne Państwa Członkowskie, zastrzegające swoje prawo do podjęcia takich działań, jakie uznają za konieczne w celu ochrony ich interesów w odniesieniu do stosowania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) oraz wszelkich zmian do nich. Stany Zjednoczone Ameryki zastrzegają sobie prawo do podjęcia wszelkich niezbędnych środków, jakie uznają za konieczne dla ochrony interesów amerykańskich w odpowiedzi na takie działania.

81

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Wysp Marshalla:

Republika Wysp Marshalla odnosi się do deklaracji składanych przez różne Państwa Członkowskie, zastrzegające swoje prawo do podjęcia takich działań, jakie uznają za konieczne w celu ochrony ich interesów w odniesieniu do stosowania przepisów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) oraz wszelkich zmian do nich. Republika Wysp Marshalla zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich niezbędnych środków, jakie uzna za konieczne dla ochrony swoich interesów w odpowiedzi na takie działania.

82

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Socjalistyczną Republikę Wietnamu:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 228 Konferencji, delegacja Socjalistycznej Republiki Wietnamu podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) deklaruje, że:

1 podtrzymuje zastrzeżenia zgłoszone przez Socjalistyczną Republikę Wietnamu na Konferencji Pełnomocników (Nairobi 1982) i potwierdzone podczas Konferencji Pełnomocników (Nicea 1989; Genewa 1992; Kioto 1994; Minneapolis, 1998);

2 Socjalistyczna Republika Wietnamu zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań uznawanych za niezbędne dla ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek inne państwo w jakikolwiek sposób nie stosowało się do postanowień Konstytucji Konwencji lub Regulaminów Administracyjnych i załączników do nich, Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały suwerenności, interesom i usługom telekomunikacyjnym Socjalistycznej Republiki Wietnamu;

3 zastrzega prawo Socjalistycznej Republiki Wietnamu do wyrażania dodatkowych zastrzeżeń w momencie ratyfikacji poprawek do Konstytucji i Konwencji dokonanych na XVI Konferencji Pełnomocników ITU odbywającej się w Marrakeszu.

83

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Federalną Demokratyczną Republikę Etiopii:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 228 Konferencji, delegacja Federalnej Demokratycznej Republiki Etiopii podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podejmowania dowolnych działań, które uzna on za niezbędne w celu zabezpieczenia i ochrony jego interesów, w przypadku, gdyby niektórzy członkowie, w jakikolwiek sposób nie stosowali się do wymogów dokumentów(Marrakesz 2002) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), mocy zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994 i Minneapolis 1998) lub ich załączniki lub w przypadku, gdyby skutki zastrzeżeń zgłoszonych przez inne kraje zagrażały sprawnemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych.

Delegacja etiopska zastrzega, ponadto na rzecz swojego rządu prawo do nie pozostawania związaną żadnym przepisem Konstytucji Konwencji Międzynarodowego Związku

Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), który może mieć wpływ na suwerenne prawo i być w sprzeczności z konstytucją, ustawami i rozporządzeniami Federalnej Demokratycznej Republiki Etiopii.

84

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Senegalu:

Po zapoznaniu się z Dokumentem 228, delegacja Republiki Senegalu podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) zastrzega na rzecz swojego rządu:

1 prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne, w celu ochrony swoich interesów narodowych, w przypadku, gdyby jakikolwiek członek Związku nie stosował się, w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakesz 2002) lub postanowienia, załączniki i Regulaminy Administracyjne do nich dołączone lub w przypadku, gdyby konsekwencje zastrzeżeń złożonych przez inne Państwa Członkowskie bezpośrednio lub pośrednio zagrażały usługom telekomunikacyjnym Senegalu lub zakłócały suwerenne prawa Republiki Senegalu;

2 prawo do nie pozostawania związanym zmianami Regulaminów Administracyjnych, czy to częściowymi lub całkowitymi zmianami, przyjętymi po dacie podpisania niniejszych Akt Końcowych, chyba, że Międzynarodowy Związek Telekomunikacyjny wyraźnie powiadomił o swojej zgodzie na nie;

3 prawo do nie przyjmowania jakiegokolwiek środka finansowego mogącego prowadzić do nieuzasadnionego wzrostu jego wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

85

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Demokratyczno-Socjalistyczną Republikę Sri Lanki:

Biorąc pod uwagę deklaracje złożone przez inne Państwa Członkowskie, delegacja Sri Lanki deklaruje, że rząd Demokratyczno - Socjalistycznej Republiki Sri Lanki zastrzega sobie prawo do:

1 podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za on konieczne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby jakikolwiek członek Związku nie stosował się, w jakikolwiek sposób do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami na mocy Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) oraz załączników i protokołów do nich załączonych lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenie zgłoszone przez inne kraje Związku zagrażały poprawnemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych, wpływały na jej suwerenność lub prowadziły do zwiększenia jej udziału składkowego w pokrywaniu wydatków Związku;

2 podjęcia wszelkich środków, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów narodowych, w przypadku, gdyby pozostałe Państwa Członkowskie nie stosowały się do zapisów Akt Końcowych Konferencji;

3 wyrażania określonych, dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych lub jakiegokolwiek, innego dokumentu, wynikającego z innych, właściwych konferencji ITU, który nie został jeszcze ratyfikowany, do czasu złożenia danego dokumentu ratyfikacyjnego.

86

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Królestwo Bhutanu:

Biorąc pod uwagę deklaracje i zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie, delegacja Królestwa Bhutanu deklaruje, że podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia takich działań, jakie uzna on, za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek członek Związku, w jakikolwiek sposób nie przestrzegał Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionej przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub załączniki i protokoły do nich dołączone lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez dowolnego członka Związku zagrażały usługom telekomunikacyjnym Królestwa Bhutanu i wpływały na jego suwerenność.

87

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Papuę - Nowej Gwineę:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 228 Konferencji, delegacja Papui-Nowej Gwinei podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) zastrzega:

1 na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich środków, jakie może on uznać za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), mocy zmienionych przez Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakesz 2002) oraz załączniki i protokoły do nich dołączone lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez dowolne Państwo Członkowskie Związku zagrażały usługom telekomunikacyjnym Niezależnego Państwa Papui - Nowej Gwinei, wpływały na jej suwerenność lub interesy lub prowadziły do zwiększenia jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku;

2 swoje stanowisko w odniesieniu do postanowień Konwencji przyjętych przez niniejszą Konferencję i dotyczących przywilejów oraz immunitetów funkcyjnych osób wybranych do pracy w Radzie do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego;

3 na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania takich dodatkowych deklaracji lub zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne przed ratyfikacją Aktu Końcowego Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002).

88

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Rumunię:

Rząd Rumunii odnosi się do deklaracji składanych przez szereg Państw Członkowskich w odniesieniu do zastrzeżeń zgłoszonych podczas poprzednich konferencji traktatowych Związku i oficjalnie deklaruje, iż podtrzymuje deklaracje i zastrzeżenia poczynione przez niego podczas podpisywania Akt Końcowych z tych Konferencji, tak jak gdyby zostały one zgłoszone w całości na tej Konferencji Pełnomocników.

89

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Kamerunu:

Po zapoznaniu się z Dokumentem 228, Republika Kamerunu podpisując niniejsze Akta Końcowe zastrzega sobie prawo do:

1 podjęcia wszelkich niezbędnych środków w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby:
- Państwo Członkowskie nie stosowało się, w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami przyjętymi przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakesz 2002);
- zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie utrudniały te interesy;

2 zgłoszenia - do czasu złożenia dokumentów ratyfikacyjnych - dodatkowych zastrzeżeń, które uzna za konieczne.

90

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Państwo Izrael:

1 Deklaracje nr 27 i 39 (pkt C) uczynione przez niektóre Państwa Członkowskie w odniesieniu do Akt Końcowych, są sprzeczne z zasadami i celami Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, a zatem pozbawione mocy prawnej.
2 Rząd Państwa Izrael pragnie zaprotokołowania, iż odrzuca te wyżej wymienione deklaracje, które upolityczniają i podważają pracę ITU.
Jeżeli jakiekolwiek Państwo Członkowskie, które złożyło dowolną z deklaracji podejmie działania wobec Izraela w sposób, które naruszą prawa Izraela, jako Państwa Członkowskiego ITU lub złamią takie zobowiązania Państwa Członkowskiego wobec Izraela jako takiego, państwo Izrael zastrzega sobie prawo do działania w odniesieniu do takiego Państwa Członkowskiego na zasadzie wzajemności.

91

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Zimbabwe:

Po przeczytaniu i uwzględnieniu deklaracji i zastrzeżeń zgłoszonych na koniec Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) i zawartych w Dokumencie 228, delegacja Republiki Zimbabwe deklaruje w imieniu rządu Republiki Zimbabwe, że:

1 zastrzega on sobie prawo do podjęcia takich działań, jaki uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek kraj nie przestrzegał postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) oraz wszelkich zmian do nich dokonanych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakesz 2002) i / lub wszelkie, inne stowarzyszone z nimi dokumenty;

2 nie zaakceptuje żadnych konsekwencji wynikających z jakiegokolwiek zastrzeżenia zgłoszonego przez jakikolwiek kraj oraz zastrzega sobie prawo do podjęcia działań według własnego uznania.

92

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Zjednoczoną Republikę Tanzanii:

Biorąc pod uwagę niektóre z deklaracji Państw Członkowskich, delegacja Tanzanii w imieniu Zjednoczonej Republiki Tanzanii zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek członek nie przestrzegał postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, i Marrakesz 2002), a także załączniki i protokoły do tych dokumentów lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez innych członków zagrażały jej pełnemu, suwerennemu prawu lub prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych.

93

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Federalną Nigerii:

Po przyjęciu do wiadomości Dokumentu 228 delegacja Republiki Federalnej Nigerii na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), podpisując Akta Końcowe tej Konferencji zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby pozostałe Państwa Członkowskie nie przestrzegały postanowień dokumentów (Marrakesz 2002) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienioną przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994) oraz Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998) lub załączniki do nich lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie lub zaniechanie, w jakikolwiek sposób zagrażało funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych;

2 zgłaszania wszelkich, innych deklaracji lub zastrzeżeń do czasu aż dokumenty (Marrakesz 2002) zmieniające Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku

Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienione przez dokumenty (Kioto 1994 i Minneapolis 1998) zostaną ratyfikowane przez Federalną Republikę Nigerii;

3 nieakceptowania odpowiedzialności za skutki wynikające z dowolnego zastrzeżenia zgłoszonego przez inne Państwa Członkowskie mogące prowadzić do zwiększenia jej udziału w pokrywaniu wydatków Związku.

94

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Ekwador:

Delegacja Republiki Ekwadoru podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), biorąc pod uwagę deklaracje złożone przez inne Państwa Członkowskie, zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne zgodnie z jego suwerennym prawem oraz zgodnie z prawem krajowym i międzynarodowym, w przypadku, gdyby jego interesy miały być osłabione nieprzestrzeganiem przez inne Państwa Członkowskie postanowień Konstytucji i Konwencji międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakesz 2002) lub załączniki i protokoły do nich dołączone.

95

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Ugandy:

Delegacja Ugandy, po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 228 Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (ITU), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania zastrzeżeń lub deklaracji w momencie złożenia swoich dokumentów ratyfikacji poprawek do Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992), które zostały przyjęte przez Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002).

96

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Paragwaju:

Uwzględniając deklaracje zawarte w Dokumencie 228 i podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), delegacja Republiki Paragwaju - zgodnie z postanowieniami Konstytucji - deklaruje, że taki podpis podlega ratyfikacji przez Kongres Narodowy.

97

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Mali:

Po rozpatrzeniu Dokumentu 228, Republika Mali zastrzega sobie prawo do zgłoszenia dodatkowych deklaracji lub zastrzeżeń podczas składania dokumentu ratyfikacyjnego poprawek do Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992), przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002).

98

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Turcję:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 228 Konferencji, delegacja Republiki Turcji podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), deklaruje, że będzie realizować postanowienia Akt Końcowych w odniesieniu tylko do państw-stron z którymi utrzymuje stosunki dyplomatyczne.

99

Wersja oryginalna: w jęz. arabskim

Przez Libijską Dżamahirijję Ludowo-Socjalistyczną:

Delegacja Wielkiej Ludowo-Socjalistycznej Libijskiej Arabskiej Dżamahirijji na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), po rozpatrzeniu Dokumentu 228, deklaruje, że Wielka Arabska Libijska Dżamahirijja Ludowo-Socjalistyczna zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich środków, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby jeden z członków Związku nie stosował się do postanowień przyjętych przez Konferencję zmieniającą Konstytucję i Konwencję Związku (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994 i Minneapolis 1998) i załączników do Konstytucji i Konwencji, co mogłoby zagrażać usługom telekomunikacyjnym Wielkiej Ludowo-Socjalistycznej Libijskiej Arabskiej Dżamahirijji lub powodować wzrost jej udziału w kosztach Związku.

Wielka Ludowo-Socjalistyczna Libijska Arabska Dżamahirijja zastrzega sobie prawo do wyrażenia zastrzeżeń do dowolnych dokumentów końcowych przyjętych przez tę Konferencję, do dnia złożenia swoich dokumentów ratyfikacyjnych do tych dokumentów.

100

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Chile:

Po rozpatrzeniu Dokumentu 228 delegacja Republiki Chile zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:
-przyjęcia takich środków, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby pozostali członkowie Związku nie stosowali się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 oraz Marrakesz 2002) oraz załączników i protokołów do nich załączonych lub w przypadku, gdyby, zastrzeżenia zgłoszone przez innych członków naruszały jej suwerenne prawa lub zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;
-zgłaszania dodatkowych zastrzeżeń - na mocy Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku - do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego

Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002), w każdej chwili, którą uzna za właściwą pomiędzy datą podpisania oraz data ratyfikacji międzynarodowych dokumentów tworzących Akta Końcowe.

101

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Federalną Niemiec, Australię, Austrię, Republikę Azerbejdżanu, Królestwo Belgii, Kanadę, Danię, Stany Zjednoczone Ameryki, Finlandię, Francję, Republikę Węgierską, Irlandię, Islandię, Japonię, Republikę Łotewską, Księstwo Liechtensteinu, Luksemburg, Maltę, Norwegię, Nową Zelandię, Portugalię, Republikę Słowacką, Republikę Czeską, Rumunię, Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Szwecję, Konfederację Szwajcarii i Turcję:

Delegacje wyżej wymienionych państw, odnosząc się do deklaracji złożonej przez Republikę Kolumbii (nr 45), w zakresie, w jakim te i inne, podobne deklaracje odnoszą się do Deklaracji z Bogoty z dnia 3 grudnia 1976 przez kraje równikowe i roszczeń tych krajów w zakresie sprawowania suwerennych praw nad segmentami orbity geostacjonarnej, uznają, że roszczenia te nie mogą być uznane przez tę Konferencję.

Powyższe delegacje, pragną również stwierdzić, że odniesienie w art. 44 Konstytucji do "położenia geograficznego poszczególnych krajów" nie oznacza uznania roszczenia do jakichkolwiek preferencyjnych praw do orbity geostacjonarnej.

102

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Demokratyczną Republikę Wysp Świętego Tomasza i Książęcej:

Delegacja Portugalii na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, po rozpatrzeniu deklaracji zawartych w Dokumencie 228 deklaruje w imieniu rządu Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej, iż zastrzega prawo tego rządu do podjęcia każdego działania, które uzna za konieczne, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do wymogów Konstytucji i Konwencji ITU i że będzie on stosował akta przyjęte na podstawie Konstytucji i Konwencji ITU, o ile nie są one sprzeczne z prawem krajowym.

103

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Państwo Kuwejt:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 228 Konferencji delegacja Państwa Kuwejt przy podpisywaniu Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby inne kraje nie przestrzegały postanowień przyjętych przez tę Konferencję o zmianie Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992) oraz ich zmian (Kioto 1994 i Minneapolis 1998) oraz załączników do nich lub w przypadku, gdyby nie pokrywały wydatków Związku lub w przypadku, gdyby ich zastrzeżenia teraz lub w przyszłości lub nieprzestrzeganie przez nie

Konstytucji i Konwencji zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w Państwie Kuwejt lub prowadziły do zwiększenia jego udziału w pokrywaniu wydatków Związku.

104

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Portugalię:

Biorąc pod uwagę deklaracje zawarte w Dokumencie 228 delegacja Portugalii deklaruje w imieniu swojego rządu, że:

a) nie ponosi żadnych konsekwencji z zastrzeżeń zgłoszonych przez inne rządy, które mogą spowodować wzrost jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku;
b) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich kroków, jakie uzna za niezbędne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek członek nie pokrywał swojego udziału w wydatkach Związku lub w jakikolwiek sposób nie stosował się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, zmienionych przez Akta Końcowe niniejszej Konferencji lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;
c) zastrzega także na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania dodatkowych, określonych zastrzeżeń do tych Akt Końcowych lub do jakiegokolwiek innego dokumentu wynikającego z innych, istotnych konferencji ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane, do czasu, gdy dany dokument ratyfikacyjny został złożony.

105

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Nigru:

Po rozpatrzeniu Dokumentu 228 i podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) delegacja Republiki Nigru zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do kwestionowania jakiegokolwiek aktu lub rozporządzenia, które mogą być sprzeczne z jego interesami.

Zastrzeżenie Republiki Nigru dotyczy w szczególności jakiegokolwiek dokumentu, który stoi w sprzeczności z postanowieniami Konstytucji Republiki, suwerennością narodową lub jego podstawowymi interesami oraz usługami telekomunikacyjnymi.

Republika Nigru zastrzega sobie prawo do zgłoszenia zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji, do czasu złożenia danego dokumentu ratyfikacyjnego.

106

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Państwo Katar:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 228 Konferencji, delegacja Państwa Katar przy podpisywaniu Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu

ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby inne kraje nie przestrzegały postanowień przyjętych przez niniejszą Konferencję w celu zmiany Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992) oraz zmian do nich (Kioto 1994 i Minneapolis 1998) i ich załączników lub w przypadku, gdyby nie pokrywały one swojej części wydatków Związku lub nie przestrzegały Konstytucji i Konwencji i zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w Państwie Katar lub prowadziły do zwiększenia jego udziału w pokrywaniu wydatków Związku.

107

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Argentyńską:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) delegacja Republiki Argentyńskiej stwierdza, że po zapoznaniu się z deklaracjami i zastrzeżeniami zgłoszonymi przez Państwa Członkowskie, zastrzega na rzecz swojego rządu:

1 prawo do podjęcia wszelkich działań, zgodnie ze swoim prawem krajowym i prawem międzynarodowym, które uzna on za niezbędne w celu ochrony swoich interesów narodowych, w przypadku, gdyby pozostałe Państwa Członkowskie nie stosowały się do postanowień zawartych w Aktach Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie wpływały na usługi telekomunikacyjne Republiki Argentyńskiej lub jej suwerenne prawa;

2 prawo do zgłaszania zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) pomiędzy datą podpisania niniejszych Akt Końcowych i datą ewentualnego przedstawienia dokumentów zatwierdzających te Akta Końcowe na mocy Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 r.

108

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Togijską:

Po zapoznaniu się z zawartością Dokumentu 228 delegacja Republiki Togijskiej, podpisując niniejsze Akta Końcowe zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

- nie bycia związaną żadnymi zmienionymi postanowieniami Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, zmienionymi przez Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), które mogą być szkodliwe dla suwerenności lub prawodawstwa Republiki Togijskiej;
- podjęcia wszelkich działań, jakie mogą być konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie nie zastosowało się do postanowień niniejszych Akt Końcowych, Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakesz 2002) i w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały jej interesom oraz
- zgłaszania dowolnych, innych zastrzeżeń w momencie ratyfikacji dokumentów zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, które zostały zatwierdzone przez Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002).

W szczególności, w odniesieniu do przywilejów i immunitetów, aby mogły zostać przedłużone zgodnie z ust. ADD 142 w art. 10 Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, Republika Togijska przyzna członkom Rady do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego w zakresie usług łączności radiowej przywileje funkcyjnie oraz immunitety, które są zazwyczaj przyznawane urzędnikom organizacji międzynarodowych zgodnie z przepisami prawa Republiki Togijskiej.

109

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Ghanę:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń Konferencji, delegacja Ghany składa następujące, dodatkowe deklaracje w imieniu swojego rządu:

1 że nie ponosi on żadnych konsekwencji z zastrzeżeń dokonanych przez inne rządy, które mogłyby spowodować wzrost jego wkładu w pokrywanie wydatków Związku;

2 że zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich kroków, które może on uznać za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek państwo nie wnosiło swojego udziału w pokrywanie wydatków Związku lub w jakikolwiek sposób nie przestrzegało postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego mocy zmienionych przez Akta Końcowe niniejszej Konferencji lub jeśli jakiekolwiek zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje miałyby zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

3 że zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania określonych zastrzeżeń, w odniesieniu do wyżej wymienionych Akt Końcowych lub do jakiegokolwiek innego dokumentu wynikającego z innych, właściwych konferencji ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane, do czasu złożenia danego dokumentu ratyfikacyjnego;

4 że zastrzega również na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, które uzna on za niezbędne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek członek, w jakikolwiek sposób nie stosował się do postanowień dokumentów zmieniających Konstytucję i Konwencję przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) i załączników do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez innych członków Związku bezpośrednio lub pośrednio zagrażały interesom jej usług telekomunikacyjnych, jej bezpieczeństwu narodowemu lub jej suwerenności.

110

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Haiti:

Po przeanalizowaniu Dokumentu 228, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002). Delegacja Republiki Haiti zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podejmowania dowolnych działań, które może on uznać za niezbędne w celu ochrony swoich interesów:

a) jeżeli Państwo Członkowskie Związku nie zastosuje się w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakeszu 2002) oraz załącznikami i protokołami do nich;

b) w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały funkcjonowaniu jej systemów telekomunikacyjnych.

Delegacja Republiki Haiti zastrzega również na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania dalszych deklaracji lub zastrzeżeń do momentu ratyfikacji Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002).

Za zgodność tłumaczenia z oryginałem
DYREKTOR
Departamentu Telekomunikacji
Ministerstwa Cyfryzacji

Michał POŁZUN

DECLARATIONS AND RESERVATIONS

made at the end of the

Plenipotentiary Conference

of the International Telecommunication Union

(Marrakesh, 2002)*

The undersigned Plenipotentiaries confirm, through their signing of the present document, which forms part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), that they have taken note of the following declarations and reservations made at the end of that conference.

1

Original: English

For Nepal:

1 In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of Nepal reserves for its Government the right to take such action which it considers necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes and protocols attached thereto, or should reservation by any Member of the Union jeopardize Nepal's telecommunication services and affect its sovereignty.

---

* *Note by the General Secretariat* – The texts of the declarations and reservations are shown in the chronological order in which they were deposited.

In the table of contents, these texts are grouped in the alphabetical order of the names of the Member States which made them.

2 The delegation of Nepal does not accept any financial implications for its Government, resulting from any reservations that might be made by any Member on matters pertaining to the finances of the Union.

2

Original: English

For the Republic of the Philippines:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of the Philippines reserves for its Government the right to take any action it deems necessary and sufficient consistent with its national laws to safeguard its interests, should reservations made by representatives of other Member States jeopardize its telecommunication services or prejudice its right as a sovereign country.

The Philippine delegation further reserves for its Government the right to make any declaration or reservation and/or take other appropriate action, as may be necessary, prior to the deposit of the ratification of the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) or the annexes or protocols thereto, as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and further amended by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998).

3

Original: English

For the Republic of San Marino:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of San Marino reserves for its Government the right to take any action which it might consider necessary to safeguard its interests in the event that any Member of the Union fails to adhere to the provisions of the Constitution and the Convention, or its annexes, additional protocols and Administrative Regulations.

4

Original: French

For the Republic of Bulgaria:

The delegation of the Republic of Bulgaria to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) declares that the Republic of Bulgaria will apply the provisions adopted pursuant to the Constitution and the Convention of ITU, but that from the date of accession of Bulgaria to the European Community, the application of those provisions will be subject to obligations under the treaty establishing the European Economic Community.

In addition, it reserves for its Government the right:

1 to take any action it considers necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way whatsoever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences of the International Telecommunication Union (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), or should the consequences of reservations made by other countries jeopardize Bulgarian telecommunication services;

2 not to accept any financial measure which may entail an unjustified increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union;

3 to make any declaration or reservation at the time of ratifying the amendments to the Constitution and the Convention of ITU (Geneva, 1992) adopted by the Plenipotentiary Conference of the Union (Marrakesh, 2002).

5

Original: French

For the Republic of Guinea:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of Guinea reserves for its Government the sovereign right to take any measure or action necessary in order to safeguard its national interests and rights if any Member of the Union should fail in any way to comply with the provisions of the aforesaid Acts, or directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication services or put the security of its national sovereignty at risk.

6

Original: Spanish

For the Eastern Republic of Uruguay:

The delegation of the Eastern Republic of Uruguay declares that it reserves for its Government the right:

– to take any measures it may deem necessary to safeguard its interests should other Members fail to comply with provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), and the annexes and protocols to those instruments, or should the reservations made by other Members jeopardize its full sovereign rights or the proper functioning of its telecommunication services;

– to make, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) at any time it may think fit between the date of signature and the date of ratification of the international instruments constituting such Final Acts.

7

Original: English

For the Republic of Indonesia:

On behalf of the Republic of Indonesia, the delegation of the Republic of Indonesia to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002):

– reserves the right for its Government to take any action and preservation measures it deems necessary to safeguard its national interests should any provision of the Constitution, the Convention and the resolutions, as well as any decision of the Plenipotentiary Conference of the ITU (Marrakesh, 2002), directly or indirectly affect its sovereignty or be in contravention to the Constitution, Laws and Regulations of the Republic of Indonesia as well as the existing rights acquired by the Republic of Indonesia as a party to other treaties and conventions and any principles of international law;

– further reserves the right for its Government to take any action and preservation measures it deems necessary to safeguard its national interests should any Member in any way fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002) or should the consequences of reservations by any Member jeopardize its telecommunication services or result in an unacceptable increase of its contributory share towards defraying expenses of the Union.

8

Original: Spanish

For the Republic of El Salvador:

The delegation of the Republic of El Salvador declares that it reserves for its Government the right:

– to take any measures it may deem necessary to safeguard its interests should other Members fail to comply with provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), and the annexes and protocols to those instruments, or should the reservations made by other Members jeopardize its full sovereign rights or the proper functioning of its telecommunication services;

– to make, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) at any time it may think fit between the date of signature and the date of ratification of the international instruments constituting such Final Acts.

9

Original: Arabic/English

For the Kingdom of Saudi Arabia:

The delegation of the Kingdom of Saudi Arabia to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) declares that its Government reserves the right to take any action it considers necessary to safeguard its interests should other countries fail to observe the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) and their amendments (Kyoto, 1994 and Minneapolis, 1998) and their annexes, or should they fail to defray the expenses of the Union, or should their reservations, now or in the future, or their failure to comply with the Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication services in the Kingdom of Saudi Arabia, or lead to an increase in its share in defraying the expenses of the Union.

The delegation of the Kingdom of Saudi Arabia further reserves the right to its Government to make additional reservations it considers necessary to the Final Acts adopted by this conference up to the time of deposit of ratification of the Final Acts.

10

Original: Arabic/English

For the Syrian Arab Republic:

The delegation of the Kingdom of Saudi Arabia to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) declares, on behalf of the Government of the Syrian Arab Republic, that it reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should a Member fail in any way to observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should the reservations made by such Members, now or in the future, when acceding to or ratifying the above-mentioned instruments, jeopardize Syria's telecommunication services or lead to an increase in Syria's share in defraying the expenses of the Union.

The Syrian Arab Republic further reserves the right to make any additional reservations it considers necessary to the Final Acts adopted by this conference up to the time of deposit of ratification of the Final Acts.

11

Original: Arabic

For the Republic of Yemen:

The delegation of the Republic of Yemen to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) declares, on behalf of the Government of the Republic of Yemen, that it reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should a Member fail in any way to observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should the reservations made by such a Member jeopardize Yemen's telecommunication services or lead to an increase in Yemen's share in defraying the expenses of the Union.

12

Original: English

For the Republic of Cyprus:

The delegation of the Republic of Cyprus reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard its interests should any Members of the Union not share in defraying the expenses of the Union or should they fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention (Geneva, 1992) and/or annexes and protocols thereof, as amended by the Kyoto 1994 Instrument, the Minneapolis 1998 Instrument and the Marrakesh 2002 Instrument, or should reservations by other countries be liable to cause an increase in its contributory share in defraying Union expenses or jeopardize its telecommunication services, or should any other action taken or intended to be taken by any person, physical or juridical directly or indirectly affect its sovereignty.

The delegation of the Republic of Cyprus further reserves for its Government the right to make any other declaration or reservations until and up to the time that the Marrakesh 2002 Instruments amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and Kyoto 1994 Instruments and Minneapolis 1998 Instruments are ratified by the Republic of Cyprus.

The delegation of Cyprus further declares that Cyprus will apply the acts adopted under the Constitution and Convention of ITU, but from the date of its accession to the European Community, application will be subject to obligations under the treaty establishing the European Economic Community.

13

Original: French

For the Central African Republic:

The delegation of the Central African Republic reserves for its Government the right to make any declaration or reservation at the time of ratifying the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994 and Minneapolis, 1998), and to take any measures it may deem necessary in order to safeguard its interests should a Member of the Union fail in any way whatsoever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, or should the reservations made by other countries jeopardize the proper functioning of the telecommunication services of the Central African Republic.

14

Original: English

For Greece:

In signing the Final Acts of the sixteenth Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of Greece declares that:

1 it reserves for its Government the right:

a) to take any action consistent with its national legislation and with international law that it may consider or deem necessary or useful to safeguard and protect its sovereignty and its sovereign and inalienable rights and legitimate interests should any Member State(s) of ITU fail in any manner to comply with or apply the provision of these Final Acts and/or the instruments of ITU (Constitution and/or Convention and their annexes and the Optional Protocol attached thereto and/or the Administrative Regulations), or should the acts of other States or any public or private entity of third party, in general, affect its national sovereignty and interests;

b) to make, under the Vienna Convention of The Law of Treaties of 1969, any reservations to the above-mentioned Final Acts at any time it sees fit between the date of their signature and the date of their ratification and not to be bound by any provision of the said Final Acts and/or the instruments of ITU restricting in any way its sovereign right to make such reservations;

2 each and every declaration made by its Government in signing the Final Acts of the (Additional) Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992) (Nos. 50 and 73), the fourteenth Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) (Nos. 73, 92 and 94) and the fifteenth Plenipotentiary Conference (Minneapolis 1998) (Nos. 53, 63, 65, 111, 112 and 113) remains intact and completely valid.

15

Original: English

For the Kingdom of Lesotho:

The delegation of the Kingdom of Lesotho, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), declares on behalf of the Government of Lesotho that:

1 it will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country and, should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services, reserves the right to take any action it deems fit;

2 it reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and Convention of ITU (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002, respectively), or the annexes and protocols attached thereto, or the Administrative Regulations, or the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union.

16

Original: English

For the Republic of Poland:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of Poland declares on behalf of its Government:

1 that it accepts no consequence of the reservations made by other governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

2 that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interest should any Members not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way whatever to comply with the provision of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by Final Acts of this conference, or if any reservations expressed by other countries were to jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

3 that it also reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

17

Original: English

For the Islamic Republic of Pakistan:

The delegation of the Islamic Republic of Pakistan reserves for its Government the right to take any action which it may consider necessary to safeguard its interest, should any member fail in any way to comply with the provisions of the instruments amending the Constitution and Convention (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the annexes attached thereto, or should the reservations made by other Members of the Union directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication services, its national security or its sovereignty.

18

Original: English

For the Republic of Singapore:

The delegation of the Republic of Singapore reserves for its Government the right to take any action which it considers necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), and the annexes and protocols attached thereto, or should reservation by any Member of the Union jeopardize the Republic of Singapore's telecommunication services, affect its sovereignty or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

19

Original: English

For Mongolia:

The delegation of Mongolia reserves for its Government the right to make any statement or reservation when ratifying the Instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) and the right to take any action it may consider necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, or should reservations made by other countries jeopardize the operation of the telecommunication services of Mongolia or lead to an increase in its annual contribution to defraying the expenses of the Union.

20

Original: English

For Brunei Darussalam:

The delegation of Brunei Darussalam reserves for its Government the right to take any action that it deems necessary to safeguard its interest should any country fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) or the annexes or protocols attached thereto, or should reservations made by other countries adversely affect the interests of Brunei Darussalam or lead to an increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

The delegation of Brunei Darussalam further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary up to and including the time of ratification by Brunei Darussalam of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and its amendments (Marrakesh, 2002).

21

Original: English

For the People's Republic of China:

The delegation of the People's Republic of China, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), reserves for its Government the right to take any actions as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member States fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes thereto, or should reservations by other countries jeopardize its interest.

22

Original: French

For France:

I

The French delegation reserves for its Government the right to take any measures that it may deem necessary to safeguard its interests in the event that certain Member States do not assume their share in defraying the expenses of the Union or fail in any manner to comply with the provisions of the amendments to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994 and Minneapolis, 1998), adopted by the present Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should reservations made by other countries jeopardize the proper functioning of France's telecommunication services or entail an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

II

The French delegation formally declares that, with respect to France, the provisional or definitive application of the amendments to the Administrative Regulations of the Union as defined in Article 54 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Kyoto instruments (1994) and by the Minneapolis instruments (1998), shall be understood as being to the extent authorized under national law.

23

Original: English

For Iceland, the Principality of Liechtenstein and Norway:

At the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the delegations of the above-mentioned Member States declare that they maintain the declarations and reservations made by their countries when signing the Final Acts of the Additional Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992), the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998).

24

Original: English

For Iceland, the Principality of Liechtenstein and Norway:

The delegations of the above-mentioned Member States of the European Economic Area declare that the above-mentioned Member States of the European Economic Area will apply the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) in accordance with their obligations under the Treaty establishing the European Economic Area.

25

Original: English

For Thailand:

The delegation of Thailand reserves the right of its Government to take action that it deems necessary to safeguard its interests should any Member State fail, in any way, to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes and protocols attached thereto, or should any reservation made by any Member State jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

26

Original: English

For the People's Republic of Bangladesh:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the People's Republic of Bangladesh reserves for its Government the right to take any steps which it may consider necessary to safeguard its interests should any Member or Members of the Union fail in any way to comply with the provisions of these Final Acts, of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union or of the annexes or protocols attached thereto, or should the reservations made by other countries jeopardize the proper technical and/or commercial operation of its telecommunication services or lead to any increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

27

Original: Arabic/English

For the People's Democratic Republic of Algeria, the Kingdom of Saudi Arabia, the Kingdom of Bahrain, the United Arab Emirates, the Islamic Republic of Iran, the State of Kuwait, the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, Malaysia, the Sultanate of Oman, the Islamic Republic of Pakistan, the State of Qatar, the Syrian Arab Republic, Tunisia and the Republic of Yemen:

The above-mentioned delegations to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) declare that the signature and possible ratification by their respective Governments of the Final Acts of this conference, should not be valid for the Union Member under the name "Israel", and in no way whatsoever imply its recognition by these Governments.

28

Original: Spanish

For Costa Rica:

The delegation of the Republic of Costa Rica to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002):

1 states that it reserves for its Government the sovereign right:

a) to take any measures it considers necessary to safeguard its national interests and its telecommunication services, should other Member States fail to comply with the provisions of the Final Acts of this Conference (Marrakesh, 2002);

b) to enter any reservations it deems necessary prior to ratification of the Final Acts, in respect of any provisions which may contravene the Constitution of the Republic of Costa Rica or its national legislation, rules or regulations as currently in force;

2 declares that Costa Rica shall be bound by the instruments of the International Telecommunication Union, comprising the Constitution, the Convention, the Administrative Regulations and amendments or modifications thereto, only insofar as they are in compliance with the national legislation established within Costa Rican territory or pursuant to international treaties, and subject to fulfilment of the corresponding constitutional procedures.

29

Original: English

For the Republic of India:

1 In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of India does not accept any financial implications for its Government resulting from any reservations that might be made by any Member on matters pertaining to the finances of the Union.

2 The delegation of the Republic of India further reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard and protect its interests in the event of any Member failing in any way to comply with one or more provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the Administrative Regulations.

30

Original: English

For Malaysia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of Malaysia reserves for its Government the right to take such actions as it may deem necessary to safeguard its interests should certain members not share in defraying the expenses of the Union, or should any member fail in any other way to comply with the requirements of the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994 and Minneapolis, 1998) or the annexes attached thereto, or should the consequences of reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

The delegation of Malaysia further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

31

Original: English

For the Republic of Zambia:

The delegation of the Republic of Zambia to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) reserves for its Government the right to take any such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member State or Sector Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should reservations by other Members directly or indirectly affect the operation of its telecommunication services.

32

Original: French

For the Republic of Benin:

The delegation of the Republic of Benin to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to protect its interests should certain Members fail to comply with the provisions of the present Constitution and Convention or of the annexes, additional protocols and Administrative Regulations attached thereto, or should reservations by other Members jeopardize the operation of its telecommunication services or lead to an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union.

33

Original: French

For Burkina Faso:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the delegation of Burkina Faso reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard the interests of Burkina Faso:

1 should any Member in any way fail to comply with the provisions of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and their respective annexes;

2 should any Members deliberately refuse to pay their share of the Union's expenses;

3 should reservations made by other Members be likely to jeopardize the technical and/or commercial operation of Burkina Faso's telecommunication services.

The delegation of Burkina Faso further reserves for its Government the right to make any declaration or reservation at the time of ratifying the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

34

Original: Spanish

For the Republic of Guatemala:

The delegation of the Republic of Guatemala reserves for its Government the right not to accept any financial measure which may entail unjustified increases in its contribution to defraying the expenses of the International Telecommunication Union. It further reserves the right to take any action it may deem necessary to safeguard its interests should reservations by other Member States jeopardize the operation of its telecommunication systems, or should other Member States fail to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), and other related instruments, as well as the right to enter reservations and declarations before the ratification and deposit of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002).

35

Original: Spanish

For the Bolivarian Republic of Venezuela:

The delegation of the Bolivarian Republic of Venezuela reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any other present or future Members fail to comply with the provisions of the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994 and Minneapolis, 1998), or the annexes or protocols thereto, or should reservations by other Members jeopardize the efficient operation of its telecommunication services.

Furthermore, it expresses its reservations with respect to all articles of the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994 and Minneapolis, 1998), relating to arbitration as a means of settling disputes, in conformity with the international policy of the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela in that regard.

36

Original: English

For the Arab Republic of Egypt:

In the name of God, Most Merciful, Most Compassionate

The delegation of the Arab Republic of Egypt to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), on signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), reserves for its Government the right:

1 To take any action or any measure that it may deem necessary to safeguard its rights and interests, should any other member fail to comply with the provisions contained in the Final Acts (Marrakesh, 2002), or should any reservation by representatives of other States jeopardize telecommunication services of the Arab Republic of Egypt, its national security or its full sovereign rights or lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union.

2 Not to be bound by any provision of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) which may directly or indirectly affect its sovereignty and be in contradiction with the constitution, laws or regulations of the Arab Republic of Egypt.

3 To make, under the Vienna Convention of the laws of treaties of 1969, any other statements or reservations to the above-mentioned Final Acts adopted by the present conference (Marrakesh, 2002) until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

37

Original: French

For the Republic of Burundi:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of Burundi reserves for its Government the right:

– to take any measures it considers necessary to safeguard its interests should any Member States fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union and the annexes thereto, as amended by the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), or should reservations by other Member States jeopardize the proper functioning of its telecommunication services.

38

Original: English

For Canada:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of Canada reserves for its Government the right to make additional declarations or reservations when depositing its instrument of ratification for the amendments adopted at this conference to the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and the amendments thereto. Canada further reserves its position with regard to Convention provisions adopted by this conference concerning the functional privileges and immunities of persons elected to serve on the Radio Regulations Board.

39

Original: French

For Tunisia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the Tunisian delegation makes the following declarations and reservations:

A The delegation of Tunisia reserves for its Government the right:

1) to take any measures it deems necessary to protect its interests should any Members of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002);

2) to take any necessary measures for the protection of its interests, should reservations made or action taken by other governments jeopardize the proper functioning of its telecommunication services or lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union;

3) to reject any provision of the said Constitution and Convention or of the annexes and protocols thereto which might directly or indirectly affect its sovereignty.

B In view of the absence from the Constitution and Convention of provisions which define the relations between a Member State and Sector Members not under its authority, in the event of a dispute between Tunisia and such Sector Members, Tunisia reserves the right, for the settlement of such dispute, to request the application of Article 56 of the Constitution vis-à-vis any Member State to which the Sector Members concerned pertain.

C The signature of this document by the delegation of Tunisia and its possible ratification by the Republic of Tunisia shall not in any way represent:

– implicit recognition of the ITU Member under the name "Israel",

– of all or parts of international agreements to which Tunisia has not expressly acceded.

40

Original: French/English

For Austria, Belgium and Luxembourg:

The delegations of the above-mentioned countries declare that they maintain the declarations and reservations made or reconfirmed at the end of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Minneapolis, 1998), and that these declarations and reservations likewise apply to the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and the Convention.

41

Original: English

For the Hashemite Kingdom of Jordan:

The delegation of the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, on signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), reserves for its Government the right:

1 to take such action as it may consider necessary or to take any measures required to safeguard its rights and interests should other Member States fail in any way to comply with the provisions of the present Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994), (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes or the protocols and resolutions attached thereto;

2 to protect its interests should certain Member States not share in defraying the expenses of the Union or should the reservations by other Member States jeopardize the telecommunication services of the Hashemite Kingdom of Jordan;

3 not to be bound by any provisions of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), which may directly or indirectly affect its sovereignty and be in contravention with the Constitution, Laws and Regulations of the Hashemite Kingdom of Jordan; and

4 to make any other reservation or statement until such time as the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) are ratified by this Government.

42

Original: English

For the Union of Myanmar:

The delegation of the Union of Myanmar, on signing the Final Acts of the International Telecommunication Union Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) declares for its Government the right:

1 to take any action it considers necessary to safeguard its interests should any Member fail in any way to comply with the Final Acts of the International Telecommunication Union Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002);

2 to reject the consequences of any reservations made to the Final Acts of the International Telecommunication Union Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) by other governments which might give rise to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union or which might jeopardize its telecommunication services;

3 to make whatever reservations it shall deem appropriate in respect of any text in the Constitution and Convention of ITU (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and their annexes attached thereto, which may directly or indirectly affect its sovereignty and interests.

43

Original: English

For the Republic of Estonia, the Republic of Latvia and the Republic of Lithuania:

At the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegations of the above-mentioned countries reserve for their Governments the right to take any action they consider necessary to safeguard their interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes or protocols attached thereto, or should reservations by any Member of the Union jeopardize their telecommunication services.

44

Original: English

For the Kingdom of Swaziland:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the Kingdom of Swaziland declares on behalf of its Government that it reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard its interests in the event of Members failing in any way to comply with the provisions of the instruments of the Union or should reservations by other countries jeopardize the proper operation of its telecommunication services, or affect its sovereignty, and that it accepts no consequence of the reservations made by other governments that might entail an increase in Swaziland's share in defraying the expenses of the Union.

45

Original: Spanish

For the Republic of Colombia:

On signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of Colombia:

1 states that it reserves for its Government the right:

a) to take any action consistent with its domestic law and with international law that it may deem necessary to safeguard its national interests should any other Members fail to comply with the provisions contained in the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should any reservations by representatives of other States jeopardize the telecommunication services of the Republic of Colombia or its full sovereign rights;

b) to make reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), pursuant to the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, at any time it sees fit between the date of signature and the date of possible ratification of the international instruments constituting those Final Acts. Accordingly, it shall not be bound by any rules restricting the sovereign right to make reservations only to the time of signing the Final Acts of conferences and other meetings of the Union;

2 reaffirms, in their essence, Reservations Nos. 40 and 79 made at the World Administrative Radio Conference (Geneva, 1979), Reservation No. 64 made at the World Radiocommunication Conference (Istanbul, 2000) and Reservation No. 50 made at the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) with respect to the new provisions contained in the documents of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) in particular, which amend the Constitution and Convention;

3 declares that the Republic of Colombia considers itself bound by the instruments of the International Telecommunication Union, including the provisions amending the Constitution, the Convention, the protocols and the Administrative Regulations, only insofar as it has expressly and duly consented to be bound by each of the aforesaid international instruments, and subject to completion of the applicable constitutional procedures. Accordingly, it does not agree to be bound by any presumed or tacit consent;

4 declares that, under its Constitution, its Government is unable to give provisional effect to the international instruments which constitute the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and other instruments of the Union, owing to the content and nature of such instruments.

46

Original: English

For New Zealand:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the New Zealand delegation reserves for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if the reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to New Zealand's interests. In addition, New Zealand reserves the right to make appropriate specific reservations and statements prior to ratification of the Final Acts.

47

Original: English

For the Republic of Cyprus, the Republic of Estonia, the Republic of Hungary, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, Malta, the Republic of Poland, the Slovak Republic, the Czech Republic, Romania and Turkey:

The delegations of these countries, which are candidates for future membership of the European Union, declare that the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Romania, Slovakia and Turkey will apply the acts adopted under the Constitution and Convention of ITU, but from the date of their accession to the European Community application will be subject to obligations under the Treaty establishing the European Economic Community.

48

Original: English/French/Spanish

For the Federal Republic of Germany, Austria, Belgium, Denmark, Spain, Finland, France, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, Portugal, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sweden:

The delegations of the Member States of the European Union declare that the Member States of the European Union will apply the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) in accordance with their obligations under the Treaty establishing the European Economic Community.

49

Original: English

For the Slovak Republic:

The delegation of the Slovak Republic reserves for its Government the right to take any action which it may consider necessary, to safeguard its interests, should any Member State not share in defraying the expenses of the Union or should any Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Kyoto (1994), Minneapolis (1998) and Marrakesh (2002) instruments or their annexes, or the protocols or the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) attached thereto, or should reservations by other countries be liable to cause an increase in its contributory shares in defraying the Union expenses, or, finally, should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

50

Original: English

For the Czech Republic:

The delegation of the Czech Republic reserves for its Government the right to take any action which it may consider necessary, to safeguard its interests, should any Member State not share in defraying the expenses of the Union or should any Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Kyoto (1994), Minneapolis (1998) and Marrakesh (2002) instruments or their Annexes, or the Protocols or the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) attached thereto, or should reservations by other countries be liable to cause an increase in its contributory shares in defraying Union expenses, or, finally, should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

51

Original: Spanish

For Mexico:

The Mexican delegation, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) of the International Telecommunication Union, reserves for its Government the right:

To take whatever measures it considers necessary to protect and safeguard its sovereignty should any other Member State fail to comply with or fail to apply the provisions contained in the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union and the resolutions, decisions, recommendations, annexes and protocols making up the Final Acts of this conference.

To express, in accordance with the Vienna Convention on the Law of Treaties, further reservations to these Acts at any time it may deem appropriate between the date of their signing and the date of their ratification, in accordance with the procedures established in its domestic legislation, and not to consider itself bound by any provision of these Acts which may restrict its right to express such reservations as it deems relevant.

To take any action it considers necessary to safeguard its interests regarding the use of the geostationary orbit and the use of the radio spectrum for the provision of its telecommunication services, should the procedures for the coordination, notification or registration of satellite network frequency assignments be so delayed or obstructed as to cause harm, whether *per se* or by act of other Member States, taking into account the principle of equitable access to these resources.

To reject the establishment and application of any additional financial burden arising from any increase in the contributory unit other than as approved by this conference.

Further, the Government of Mexico maintains and reaffirms, as if they were repeated here in full, the reservations it made at the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992), the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), and the reservations it made upon the adoption and revision of the Administrative Regulations referred to in Article 4 of the Constitution of the International Telecommunication Union.

52

Original: French/English

For the People's Democratic Republic of Algeria, the Kingdom of Saudi Arabia, the Arab Republic of Egypt, the Islamic Republic of Iran, the Hashemite Kingdom of Jordan, the State of Kuwait, the Kingdom of Morocco, the State of Qatar and the Republic of Yemen:

When signing the present Final Acts, the following countries: the People's Democratic Republic of Algeria, the Kingdom of Saudi Arabia, the Arab Republic of Egypt, the Islamic Republic of Iran, the Hashemite Kingdom of Jordan, the State of Kuwait, the Kingdom of Morocco, the State of Qatar and the Republic of Yemen declare that, due to the lack of provisions in the Constitution and the Convention defining the relationship between a Member State and Sector Members that are not under its authority, in case of a dispute between one of the undersigned Member States and Sector Members, that Member State reserves the right to apply Article 56 of the Constitution in respect to the concerned Member State to resolve the dispute.

53

Original: English

For the Federal Republic of Germany:

1 The delegation of the Federal Republic of Germany reserves for its Government the right to take such action as it may deem necessary to safeguard its interests, should certain Member States not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the provisions of the Marrakesh (2002) instruments further amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as already amended by the Kyoto (1994) and Minneapolis (1998) instruments, or should reservations by other Member States be likely to increase the share of the Federal Republic of Germany in defraying the expenses of the Union or jeopardize its telecommunication services.

2 The delegation of the Federal Republic of Germany declares with regard to Article 4 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) that it maintains the reservations made on behalf of the Federal Republic of Germany when signing the Administrative Regulations mentioned in that Article 4.

54

Original: English

For the Kingdom of Tonga:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the delegation of the Kingdom of Tonga declares that it reserves for its Government the right:

a) to take any measures it may deem necessary, in conformity with its domestic law and with international law, to safeguard its national interests should any other Members fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should the acts or reservations by representatives of other States affects its national sovereignty or its national telecommunications or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union;

b) to make, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, reservations to the above-mentioned Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) at any time it considers proper between the date of signature and the date of their ratification or approval and not to be bound by any provision of these Final Acts or of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union restricting its sovereign right to make reservations.

55

Original: English

For Japan:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), subject to formal ratification, the delegation of Japan reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), or the annexes thereto, or should reservations by other countries jeopardize its interests in any way.

56

Original: English

For Malta:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of Malta declares on behalf of its Government:

a) that it accepts no consequence of the reservations made by other governments which might lead to an increase in the shares they contribute to defraying the expenses of the Union;

b) that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interests should any Members not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this conference, or if any reservations expressed by other countries were to jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

c) that it also reserves for its Government the right to express additional specific reservations to these Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

57

Original: English

For Australia:

The delegation of Australia declares that it reserves for its Government the right to make any declarations or reservations when depositing its instruments of ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002).

58

Original: English

For the Republic of Korea:

The delegation of the Republic of Korea, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), reserves for its Government the right to take any action that it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes thereto, or should reservations by other countries jeopardize its interests in any way.

59

Original: Russian

For the Republic of Armenia, the Republic of Belarus, the Republic of Moldova, the Republic of Uzbekistan, the Kyrgyz Republic, the Russian Federation and Ukraine:

The delegations of the above-mentioned countries reserve for their respective Governments the right to make any statement or reservation when ratifying the instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), and the right to take any action they may consider necessary to safeguard their interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, or should reservations made by other countries jeopardize the operation of the telecommunication services of the above-mentioned countries or lead to an increase in their annual contributions to defraying the expenses of the Union.

60

Original: French

For the Gabonese Republic:

The delegation of the Gabonese Republic reserves for its Government the right:

1 to take any action necessary to protect its interests should any Member States fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), or the amending instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should reservations by other Member States be likely to jeopardize the operation of its telecommunication services;

2 to accept or not to accept any financial consequences that may result from such reservations;

3 to make any further reservations it may consider necessary up to the time of depositing its instruments of ratification.

61

Original: English

For the Federative Republic of Brazil:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) the delegation of Brazil, in accordance with the provisions of the Brazilian Constitution, hereby declares that this signature is subject to ratification by the National Congress.

Furthermore, the delegation of Brazil wishes to convey its stance in respect of Resolution 106 (Marrakesh, 2002). On the one hand, Brazil fully supports the proposal to study the revision of the ITU structure and functioning, stressing the importance of such a revision, which will timely provide more efficiency and flexibility to the Sectors. On the other hand, the Brazilian Government, aware of the fact that the Working Group of the Council created to study this matter is open to all Member States and Sector Members, as specified in Resolution 106 (Marrakesh, 2002), wishes to maintain its understanding that ITU is an intergovernmental organization and only Member States delegations shall represent countries in the decisions of the Union.

62

Original: English

For the State of Israel:

1 The Government of the State of Israel hereby declares its right:

a) to take any action it deems necessary to protect its interests and to safeguard the operation of its telecommunication services, should they be affected by the decisions or resolutions of this conference or by the reservations made by other Member States;

b) to take any action to safeguard its interests should any Member State fail to comply with the requirements of the ITU Constitution and Convention (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes and protocols attached thereto; or should reservations made by other Member States appear to be detrimental to the operation of its telecommunication services.

2 The Government of the State of Israel refers to Resolution 125 (Marrakesh, 2002) and states its position that the interpretation and application of that resolution by all concerned must be in accordance with and subject to any existing or future bilateral agreements or arrangements between Israel and the Palestinian side. Furthermore, Israel shall interpret and apply that resolution in accordance with and subject to applicable Israeli law.

3 The Government of the State of Israel reserves the right to amend the foregoing reservations and declarations and to make any further reservations and declarations it may consider necessary up to the time of depositing its instrument of ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

63

Original: English

For the Republic of Mozambique:

The delegation of the Republic of Mozambique hereby declares on behalf of the Government of the Republic of Mozambique that it:

1 reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), and/or any other instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit.

64

Original: English

For the Islamic Republic of Iran:

In the name of Allah, most compassionate, most merciful,

The delegation of the Islamic Republic of Iran, on signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) reserves for its Government the right:

1 to take such action as it may consider necessary or to take any measures required to safeguard its rights and interests should other Member States fail in any way to comply with the provisions of the present Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), or the annexes or the protocols and Regulations attached thereto;

2 to protect its interests should certain Member States not share in defraying the expenses of the Union or should the reservations by other Member States jeopardize the telecommunication services of the Islamic Republic of Iran;

3 not to be bound by any provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), which may directly or indirectly affect its sovereignty and be in contravention with the Constitution, Laws and Regulations of the Islamic Republic of Iran;

4 to make any other reservation or statement until such time as the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) are ratified.

65

Original: English

For the Republic of Botswana:

The delegation of the Republic of Botswana hereby declares on behalf of the Government of the Republic of Botswana that it:

1 reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), and/or any other instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit.

66

Original: Spanish

For Spain:

I

The Spanish delegation declares, on behalf of its Government, that it does not accept any declaration or reservation expressed by other governments which might imply an increase in its financial obligations.

II

The Spanish delegation reserves for the Kingdom of Spain the right, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969, to express reservations to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

67

Original: English

For the Federal Republic of Germany, the Azerbaijani Republic, Denmark, the Republic of Estonia, Finland, France, the Republic of Hungary, Ireland, Italy, the Republic of Latvia, Malta, the Kingdom of the Netherlands, Portugal, the Slovak Republic, the Czech Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Sweden, the Confederation of Switzerland and Turkey:

At the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the delegations of the above-mentioned countries formally declare that they maintain the declarations and reservations made by their countries when signing the Final Acts of previous treaty-making conferences of the Union as if they were made in full at this plenipotentiary conference.

68

Original: English

For Turkey:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of Turkey:

1 reserves for its Government the right to take any action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member State, in any way, fail to comply with the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), and as amended by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), and as further amended by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes or protocols thereto, or should any reservation made by any Member State jeopardize the proper operation of its telecommunication services or lead to an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union;

2 reserves for its Government the right, if necessary, to make further reservations to the present Final Acts;

3 declares on behalf of its Government that it accepts no consequences of any reservation which would lead to an increase in the share it contributes to defraying the expenses of the Union;

4 formally declares that reservations previously made with regard to the Constitution, Convention and Administrative Regulations of the Union shall prevail unless declared otherwise.

69

Original: English

For the Azerbaijani Republic:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the delegation of Turkey, on behalf of the Azerbaijani Republic:

1 reserves for its Government the right to take any action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member State, in any way, fail to comply with the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), and as amended by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), and as further amended by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes or protocols thereto, or should any reservation made by any Member State jeopardize the proper operation of its telecommunication services or lead to an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union;

2 reserves for its Government the right, if necessary, to make further reservations to the present Final Acts;

3 declares on behalf of its Government that it accepts no consequences of any reservation which would lead to an increase in the share it contributes to defraying the expenses of the Union;

4 formally declares that reservations previously made with regard to the Constitution, Convention and Administrative Regulations of the Union shall prevail unless declared otherwise.

70

Original: English

For the United States of America:

The United States of America refers to the provisions on reservations of Article 32 of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and notes that in considering the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the United States of America may find it necessary to make additional reservations or declarations. Accordingly, the United States of America reserves the right to make additional reservations or declarations at the time of deposit of its instruments of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) which are adopted by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

The United States of America reiterates and incorporates by reference all reservations and declarations made at world administrative conferences and world radiocommunication conferences prior to signature of these Final Acts.

The United States does not by signature to or by any subsequent ratification of the amendments to the Constitution and Convention adopted by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) consent to be bound by the Administrative Regulations adopted prior to the date of signature of these Final Acts. Nor shall the United States of America be deemed to have consented to be bound by revisions of the Administrative Regulations, whether partial or complete, adopted subsequent to the date of signature of these Final Acts, without specific notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound.

71

Original: English

For the United States of America:

In regard to the privileges and immunities to be extended pursuant to ADD No. 142A of Article 10 of the Convention of the International Telecommunication Union, the United States of America shall provide members of the Radio Regulations Board with functional privileges and immunities that are equivalent to those accorded to officials of international organizations that are designated under the International Organizations Immunities Act, 22 United States Code 288 et. seq.

72

Original: Spanish

For Cuba:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of Cuba declares that:

- In view of the continuing interventionist practice by the Government of the United States of America of setting up radio and television broadcasting stations directed towards Cuban territory for political and destabilizing purposes, in open violation of the provisions and principles which govern telecommunications throughout the world, especially those aimed at facilitating international cooperation and economic and social development between peoples, and to the detriment of the normal operation and development of Cuba's own radiocommunication services, the Cuban Administration reserves the right to take any steps it may deem necessary.

- The consequences of any action which the Cuban Administration might see fit to take on account of the underhand behaviour of the Government of the United States of America will be the sole responsibility of that Government. Cuba therefore in no way recognizes the notification, registration or use of frequencies by the Government of the United States of America in that part of Cuban territory in the province of Guantánamo which the United States is occupying by force, contrary to the express will of the people and the Government of Cuba.

– The Government of Cuba reserves the right to take whatever measures it considers necessary to protect its interests should any other Member countries in any way fail to comply with the provisions of the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994, and Minneapolis, 1998), with the Administrative Regulations or with the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union, or should reservations by other Members in any way jeopardize Cuba's telecommunication services or lead to an increase in its contribution towards defraying the expenses of the Union. The delegation of Cuba likewise reserves for its Government the right to make any further declaration or reservation which may be necessary at the time of depositing its instrument of ratification of the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994, and Minneapolis, 1998).

73

Original: French

For the Republic of Mali:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of Mali reserves for its Government the sovereign right to take whatever measures or actions may be necessary to safeguard its rights and national interests in the event that certain Member States of the Union and Sector Members should fail in any way to comply with the provisions of the said Acts, or directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication services or put the security of its national sovereignty at risk.

74

Original: English

For the Republic of Kenya:

The delegation of the Republic of Kenya reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary and/or appropriate to safeguard and protect its interests should any Member fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), and/or any other instruments associated therewith. The declaration further affirms that the Government of the Republic of Kenya does not accept responsibility for the consequences arising out of any reservations made by other Members of the Union.

75

Original: English

For the Republic of South Africa:

The delegation of the Republic of South Africa (RSA), in signing the Final Acts, reserves its Government's right:

1 to take any such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), or should reservations by such Members directly or indirectly affect the operation of its telecommunication services or its sovereignty;

2 further, the delegation of the Republic of South Africa (RSA), reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary up to and including the time of ratification by the Republic of South Africa of the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998).

76

Original: English

For Malawi:

The delegation of the Republic of Malawi to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary and/or appropriate to safeguard and to protect its interests should any Member fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), or any other instruments associated therewith. The declaration further affirms that the Government of the Republic of Malawi does not accept responsibility for the consequences arising out of any reservations made by other Members of the Union.

77

Original: Spanish

For the Dominican Republic:

The delegation of the Dominican Republic makes the following declaration on behalf of its Government:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the Dominican Republic reserves the right to make new reservations to the Acts at any time it considers appropriate, between the date of their signature and the date of their ratification in accordance with the procedure established by the legislation of the Dominican Republic.

The Dominican Republic does not accept the establishment and application of any financial charges additional to those approved by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

The delegation of the Dominican Republic reserves the right to take any measures it considers necessary in order to protect and safeguard the sovereignty of the Dominican Republic should any Member State fail to comply with or violate the provisions set forth in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), and the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), and in the resolutions, decisions, recommendations, annexes and protocols making up the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

78

Original: English

For the Federated States of Micronesia:

The Federated States of Micronesia refers to the declarations and reservations contained in Conference Document 228 reserving their right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests with respect to application of the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (1999 Edition), and any amendments thereto. The Federated States of Micronesia reserves the right to take whatever measures it deems necessary to safeguard its interests in response to such actions.

79

Original: English

For the United States of America:

The United States of America, noting Statement 72 entered by the delegation of Cuba, recalls its right to broadcast to Cuba on appropriate frequencies free of jamming or other wrongful interference and reserves its rights with respect to existing interference and any future interference by Cuba with U.S. broadcasting. Furthermore, the United States of America notes that its presence in Guantanamo is by virtue of an international agreement presently in force and that the United States of America reserves the right to meet its radiocommunication requirements there as it has in the past.

80

Original: English

For the United States of America:

The United States of America refers to declarations made by various Member States reserving their right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests with respect to application of provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments thereto. The United States of America reserves the right to take whatever measures it deems necessary to safeguard U.S. interests in response to such actions.

81

Original: English

For the Republic of the Marshall Islands:

The Republic of the Marshall Islands refers to declarations made by various Member States reserving their right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests with respect to application of provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments thereto. The Republic of the Marshall Islands reserves the right to take whatever measures it deems necessary to safeguard its interests in response to such actions.

82

Original: English

For the Socialist Republic of Viet Nam:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 228 of the conference, the delegation of the Socialist Republic of Viet Nam, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunications Union (Marrakesh, 2002) declares:

1 it maintains the reservations made by Viet Nam at the Plenipotentiary Conference (Nairobi, 1982) and reaffirmed at the Plenipotentiary Conferences (Nice, 1989; Geneva, 1992; Kyoto, 1994; and Minneapolis, 1998);

2 Viet Nam reserves the right to take any action deemed as necessary to safeguard its interests should any other Member State in any way fail to comply with the provisions of the Constitution, Convention or Administrative Regulations and appendices thereto of the International Telecommunication Union, or should reservations by other Member States jeopardize the sovereignty, interests and telecommunication services of the S.R. of Viet Nam;

3 it reserves the right of the Socialist Republic of Viet Nam to express additional reservations at the time of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention made at the sixteenth ITU Plenipotentiary Conference held in Marrakesh.

83

Original: English

For the Federal Democratic Republic of Ethiopia:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 228 of the conference, the delegation of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), reserves for its Government the rights to take any action it may deem necessary to safeguard and protect its interests should certain members fail in any way to comply with the requirements of the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994 and Minneapolis, 1998), or the annexes attached thereto, or should the consequences of reservations by other countries jeopardize the efficient operation of its telecommunication services.

The Ethiopian delegation further reserves for the Government the right not to be bound by any provision of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) which may affect the sovereign right and be in contradiction with the constitution, laws and regulations of the Federal Democratic Republic of Ethiopia.

84

Original: French

For the Republic of Senegal:

Having noted Document 228, the delegation of the Republic of Senegal, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), reserves for its Government:

1 the right to take any action it deems necessary to safeguard its national interests should any Member of the Union fail to comply in whatsoever manner with the provisions of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002) or the provisions, annexes and Administrative Regulations attached thereto; or should the consequences of reservations made by other Member States directly or indirectly jeopardize the telecommunication services of Senegal or impair the sovereign rights of Senegal;

2 the right not to be bound by revisions of the Administrative Regulations, whether partial or complete revisions, adopted subsequent to the date of signature of these Final Acts, unless it has specifically notified the International Telecommunication Union of its consent thereto;

3 the right not to accept any financial measure liable to lead to an unjustified increase of its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

85

Original: English

For the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka:

Noting the declarations made by other Member countries, the delegation of Sri Lanka declares that the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka reserves the right:

1 to take any action which it considers necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), and the annexes and protocols attached thereto, or should any reservation expressed by other countries of the Union jeopardize the proper operation of its telecommunication services, affect its sovereignty or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union;

2 to take any measure it considers necessary to safeguard its national interests, should other Member States fail to comply with the provisions of the Final Acts of this conference (Marrakesh, 2002);

3 to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

86

Original: English

For the Kingdom of Bhutan:

Noting the declarations and reservations made by other Member States, the delegation of the Kingdom of Bhutan declares that, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), it reserves the right for its Government to take such action which it considers necessary to safeguard its interests should any member of the Union fail in any way to comply with the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes and the protocols attached thereto, or should reservations by any member of the Union jeopardize Bhutan's telecommunication services and affect its sovereignty.

87

Original: English

For Papua New Guinea:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 228 of the conference, the delegation of Papua New Guinea, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), reserves:

1 for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests should any Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), and the annexes and protocols attached thereto, or should reservation by any Member State of the Union jeopardize Papua New Guinea's telecommunication services, affect its sovereignty or interests, or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union;

2 its position with regard to the Convention provisions adopted by this conference concerning the functional privileges and immunities of persons elected to serve on the Radio Regulations Board;

3 for its Government the right to make such additional declarations or reservations as may be necessary, prior to ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002).

88

Original: English

For Romania:

The Government of Romania refers to declarations made by a number of Member States regarding reservations made at previous treaty-making conferences of the Union and formally declares that it maintains the declarations and reservations made by it when signing the Final Acts of those conferences as if they were made in full at this plenipotentiary conference.

89

Original: French

For the Republic of Cameroon:

Having noted Document 228, the Republic of Cameroon, in signing these Final Acts, reserves the right:

1 to take all necessary measures to safeguard its interests should:

– a Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and subsequent amendments thereto adopted by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002);

– reservations entered by other Member States impair those interests;

2 to enter, until the time of deposit of the instruments of ratification, any additional reservations it may deem necessary.

90

Original: English

For the State of Israel:

1 Declarations Nos. 27 and 39 (paragraph C), made by certain Member States in respect of the Final Acts, contravene the principles and purposes of the International Telecommunication Union, and are therefore devoid of legal validity.

2 The Government of the State of Israel wishes to put on record that it rejects these aforesaid declarations, which politicize and undermine the work of ITU.

3 Should any Member State that has made either of the foregoing declarations act toward Israel in a manner which violates Israel's rights as a Member State of ITU, or breaches such Member State's obligations toward Israel as such, the State of Israel reserves its right to act toward such Member State in a reciprocal fashion.

91

Original: English

For the Republic of Zimbabwe:

Having read and taken note of the declarations and reservations made at the end of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002) contained in Document 228, the delegation of the Republic of Zimbabwe hereby declares, on behalf of the Government of the Republic of Zimbabwe, that it:

1 reserves the right to take action as it may consider necessary to protect its interests should any country not observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), and/or any other instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take action it deems fit.

92

Original: English

For the United Republic of Tanzania:

Having taken note of some of the declarations of Member States, the delegation of Tanzania, on behalf of the United Republic of Tanzania, reserves the right to take any measure it may deem necessary to safeguard its interests should any member fail to comply with provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), and the annexes and protocols to those instruments, or should the reservations made by other members jeopardize its full sovereign right or the proper functioning of its telecommunication services.

93

Original: English

For the Federal Republic of Nigeria:

After having taken note of Document 228, the delegation of the Federal Republic of Nigeria to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), in signing the Final Acts of this conference, reserves for its Government the right:

1 to take any action it considers necessary to safeguard its interest, should other Member States fail to observe the provision of the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) and the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), or the annexes thereto, or should reservations by other Member States or any failure jeopardize the operation of the telecommunication services;

2 to make any other declaration or reservation until and up to the time that the instruments (Marrakesh, 2002) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Instruments (Kyoto, 1994 and Minneapolis, 1998), are ratified by the Federal Republic of Nigeria;

3 not to accept responsibility for consequences arising out of any reservation made by other Member States likely to lead to an increase in its contributory share in defraying Union expenditure.

94

Original: Spanish

For Ecuador:

The delegation of Ecuador, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and having noted the declarations by other Member States, reserves for its Government the right to take any measures it may deem necessary, pursuant to its sovereign right and under national and international law, should its interests be impaired by failure on the part of other Member States to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), or of the annexes and protocols thereto.

95

Original: English

For the Republic of Uganda:

The delegation of Uganda, having examined the declarations and reservations contained in Document 228 of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) of the International Telecommunication Union (ITU), reserves for its Government the right to make reservations or declarations at the time of deposit of its instruments of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) which are adopted by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

96

Original: Spanish

For the Republic of Paraguay:

Having considered the declarations contained in Document 228 and in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of Paraguay, in accordance with the terms of its Constitution, declares that such signature is subject to ratification by the National Congress.

97

Original: French

For the Republic of Mali:

Having considered Document 228, the Republic of Mali reserves the right to make additional declarations or reservations when it deposits the instrument of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) adopted by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

98

Original: English

For Turkey:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 228 of the conference, the delegation of the Republic of Turkey, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) declares that it will implement the provisions of the Final Acts only to the State parties with which it has diplomatic relations.

99

Original: Arabic

For the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya:

The delegation of the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), having considered Document 228, declares that the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya reserves the right to take any measures it deems necessary so as to protect its interests in the event that any Member of the Union fails to adhere to the provisions adopted by the conference amending the Constitution and Convention of the Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994 and Minneapolis, 1998), and the annexes to the Constitution and Convention, which might jeopardize telecommunication services in the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya or cause an increase in its contribution to the expenses of the Union.

The Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya reserves the right to express reservations to any of the final documents adopted by this conference, until the date of deposit of its instruments of ratification of those documents.

100

Original: Spanish

For the Republic of Chile:

Having considered Document 228, the delegation of the Republic of Chile reserves the right for its Government to:

- adopt the measures it considers necessary to protect its interests should other Members fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), and of the annexes and protocols appended thereto, or should the reservations made by other Members infringe on its sovereign rights or jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

- to make additional reservations, by virtue of the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), at any time it considers proper between the date of signature and the date of ratification of the international instruments making up the Final Acts.

101

Original: English

For the Federal Republic of Germany, Australia, Austria, the Azerbaijani Republic, Belgium, Canada, Denmark, the United States of America, Finland, France, the Republic of Hungary, Ireland, Iceland, Japan, the Republic of Latvia, the Principality of Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Norway, New Zealand, Portugal, the Slovak Republic, the Czech Republic, Romania, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Sweden, the Confederation of Switzerland, Turkey:

The delegations of the above-mentioned States, referring to the declaration made by the Republic of Colombia (No. 45), inasmuch as this and any similar statement refers to the Bogota Declaration of 3 December 1976 by equatorial countries and to the claims of those countries to exercise sovereign rights over segments of the geostationary-satellite orbit, consider that the claims in question cannot be recognized by this conference.

The above-mentioned delegations also wish to state that the reference in Article 44 of the Constitution to the "geographical situation of particular countries" does not imply a recognition of claim to any preferential rights to the geostationary-satellite orbit.

102

Original: English

For the Democratic Republic of Sao Tome and Principe:

The delegation of Portugal to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union, having considered the declarations contained in Document 228 declares, on behalf of the Government of the Democratic Republic of Sao Tome and Principe, that it will reserve the right of this Government to take any action it will consider necessary should any Member State fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of ITU and that it will apply the acts adopted under the Constitution and the Convention of ITU insofar as they are not against its domestic law.

103

Original: English

For the State of Kuwait:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 228 of the conference, the delegation of the State of Kuwait, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), reserves for its Government the rights to take any action it considers necessary to safeguard its interests should other countries fail to observe the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) and their amendments (Kyoto, 1994 and Minneapolis, 1998) and their annexes, or should they fail to defray the expenses of the Union, or should their reservations, now or in the future, or their failure to comply with the Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication services in the State of Kuwait, or lead to an increase in its share in defraying the expenses of the Union.

104

Original: French

For Portugal:

Having considered the declarations contained in Document 228, the delegation of Portugal declares on behalf of its Government:

a) that it accepts no consequence of the reservations made by other governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union;

b) that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interests should any members not contribute their share to defraying the expenses of the Union or fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this conference, or should any reservations expressed by other countries jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

c) that it also reserves for its Government the right to express additional specific reservations to these Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

105

Original: French

For the Republic of the Niger:

Having considered Document 228 and in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of the Niger reserves for its Government the right to question any act or resolution that may be contrary to its interests.

Niger's reservation concerns in particular any instrument that runs counter to the provisions of the Constitution of the Republic, to national sovereignty or to its fundamental interests and telecommunication services.

Niger also reserves the right to make reservations to the Final Acts of this conference until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

106

Original: English

For the State of Qatar:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 228 of the conference, the delegation of the State of Qatar, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), reserves the right for its Government to take any action it considers necessary to safeguard its interest should other countries fail to observe the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) and their amendments (Kyoto, 1994 and Minneapolis, 1998) and their annexes, or should they fail to defray the expenses of the Union, or their failure to comply with the Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication services in the State of Qatar or lead to an increase in its share in defraying the expenses of the Union.

107

Original: Spanish

For the Argentine Republic:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the Argentine delegation states that, having taken note of the declarations and reservations made by Member States, it reserves for its Government:

1 the right to take any action, in accordance with its domestic legislation and with international law, that it may consider necessary to safeguard its national interests should other Member States fail to comply with the provisions contained in the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should the reservations made by other Member States affect the telecommunication services of the Argentine Republic or its sovereign rights;

2 the right to make reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) between the date of signature of these Final Acts and the date of possible presentation of the instruments approving these Final Acts, pursuant to the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969.

108

Original: French

For the Togolese Republic:

Having noted the contents of Document 228, the delegation of the Togolese Republic, in signing these Final Acts, reserves for its Government the right:

- not to be bound by any amended provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union, as amended by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), which may be prejudicial to the sovereignty or the laws of the Togolese Republic;

- to take such action as may be necessary to safeguard its interests should any Member States fail to comply with the provisions of these Final Acts, the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), and should reservations made by other countries jeopardize its interests; and

- to make any other reservation when ratifying the instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as adopted by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

In regard specifically to the privileges and immunities to be extended pursuant to No. ADD 142 in Article 10 of the Convention of the International Telecommunication Union, the Togolese Republic will grant members of the Radio Regulations Board the functional privileges and immunities that are generally accorded to officials of international organizations under Togolese laws.

109

Original: English

For Ghana:

Having examined the declarations and reservations of the conference, the delegation of Ghana makes the following additional declarations on behalf of its Government:

1 that it accepts no consequence of the reservations made by other governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

2 that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interest should any Member not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this conference, or if any reservations expressed by other countries were to jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

3 that it reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising form other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited;

4 that it also reserves for its Government the right to take any action which it may consider necessary to safeguard its interest, should any member fail in any way to comply with the provisions of the instruments amending the Constitution and the Convention as adopted by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the annexes attached thereto, or should the reservations made by other Members of the Union directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication services, its national security or its sovereignty.

110

Original: French

For the Republic of Haiti:

Having examined Document 228, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of Haiti reserves for its Government the right to take any action which it may deem necessary to safeguard its interests:

a) should a Member State of the Union fail to comply, in whatever manner, with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), and of the annexes and protocols thereto;

b) should reservations entered by other Member States jeopardize the operation of its telecommunication systems.

The delegation of the Republic of Haiti also reserves for its Government the right to enter further declarations or reservations until the ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

DEKLARACJE I ZASTRZEŻENIA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

sporządzone na końcu

Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego

Związku Telekomunikacyjnego

(Marrakesz 2002)*

16

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Rzeczpospolitą Polską:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Marrakesz 2002) delegacja Rzeczypospolitej Polskiej deklaruje w imieniu swojego rządu, że:

1 nie ponosi żadnych konsekwencji wynikających z zastrzeżeń zgłoszonych przez inne rządy, które mogłyby powodować wzrost jej wkładu w pokrywaniu wydatków Związku;

2 zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich kroków, jakie uzna on za niezbędne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolni Członkowie nie wnosili swojego udziału w pokrywaniu wydatków Związku lub w jakikolwiek sposób nie stosowali się do postanowień Konstytucji oraz Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego z późniejszymi zmianami dokonanymi przez Akta Końcowe tej konferencji lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje miały zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

3 zastrzega także na rzecz swojego rządu prawo do wyrażania konkretnych, dodatkowych zastrzeżeń w stosunku do wyżej wymienionych Akt Końcowych lub w stosunku do jakiegokolwiek innego dokumentu wynikającego z innych, właściwych konferencji ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane do momentu złożenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacyjnego.

47

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Cypryjską, Republikę Estońską, Republikę Węgierską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Maltę, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Słowacką, Republikę Czeską, Rumunię i Turcję:

Delegacje z tych krajów, które są kandydatami do przyszłego członkostwa w Unii Europejskiej, deklarują, że: Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Cypryjska, Republika Łotewska, Republika Litewska, Węgry, Republika Malty, Rzeczpospolita Polska, Rumunia, Republika Słowacka i Republika Turcji wdrożą akta przyjęte na podstawie Konstytucji i Konwencji ITU, ale od daty ich przystąpienia do Wspólnoty Europejskiej wdrażanie będzie podlegało zobowiązaniom wynikającym z Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą.

DYREKTOR
Departamentu Telekomu[illegible]cji
Ministerstwa Cyfryzacji

Michał POŁZUN

ZA ZGODNOŚĆ TŁUMACZENIA Z ORYGINAŁEM

Tekst deklaracji i zastrzeżeń RP w języku angielskim.

16

Original: English

For the Republic of Poland:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Marrakesh, 2002), the delegation of the Republic of Poland declares on behalf of its Government:

1 that it accepts no consequence of the reservations made by other governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

2 that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interest should any Members not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way whatever to comply with the provision of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by Final Acts of this conference, or if any reservations expressed by other countries were to jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

3 that it also reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

47

Original: English

For the Republic of Cyprus, the Republic of Estonia, the Republic of Hungary, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, Malta, the Republic of Poland, the Slovak Republic, the Czech Republic, Romania and Turkey:

The delegations of these countries, which are candidates for future membership of the European Union, declare that the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Romania, Slovakia and Turkey will apply the acts adopted under the Constitution and Convention of ITU, but from the date of their accession to the European Community application will be subject to obligations under the Treaty establishing the European Economic Community.

DOKUMENT POPRAWEK DO KONSTYTUCJI
MIĘDZYNARODOWEGO ZWIĄZKU TELEKOMUNIKACYJNEGO
sporządzonej w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r.

i poprawionej przez Konferencję Pełnomocników w Kyoto dnia 14 października 1994 r., Konferencję Pełnomocników w Minneapolis dnia 6 listopada 1998 r., oraz przez Konferencję Pełnomocników w Marrakeszu dnia 18 października 2002 r.,

przyjętej przez Konferencję Pełnomocników w Antalyi dnia 24 listopada 2006 r.

KONSTYTUCJA MIĘDZYNARODOWEGO ZWIĄZKU TELEKOMUNIKACYJNEGO* (GENEWA, 1992)

CZĘŚĆ I – Przedmowa

Na mocy oraz stosując odpowiednie postanowienia Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992), poprawionej przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto, 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis, 1998) oraz Konferencję Pełnomocników (Marrakesz, 2002), zwłaszcza postanowienia jej artykułu 55, Konferencja Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya, 2006) przyjęła następujące poprawki do tej Konstytucji:

*Język wykorzystywany w podstawowych dokumentach Związku (w Konstytucji i Konwencji) uznawany jest za neutralny pod względem płci.

ROZDZIAŁ I

Podstawowe postanowienia

ARTYKUŁ 11

Sekretariat Generalny

73bis PP-06 Sekretarz Generalny pełni funkcję prawnego przedstawiciela Związku.

76 PP-06 (Usunięto)

ROZDZIAŁ II

Sektor Radiokomunikacji

ARTYKUŁ 13

Konferencje radiokomunikacyjne i zgromadzenia radiokomunikacyjne

90
PP-98
PP-06

2 Światowe konferencje radiokomunikacyjne należy zwoływać zwykle co trzy do czterech lat; jednakże zgodnie z właściwymi postanowieniami Konwencji taka konferencja nie musi zostać zwołana lub może być zwołana dodatkowo.

91
PP-98
PP-06

3 Zgromadzenia radiokomunikacyjne należy również zwoływać zwykle co trzy do czterech lat i mogą odbywać się w tym samym miejscu i czasie co światowe konferencje radiokomunikacyjne, aby w ten sposób poprawić wydajność i efektywność Sektora Radiokomunikacji. Zgromadzenia radiokomunikacyjne powinny zapewniać niezbędną podstawę techniczną dla prac światowych konferencji radiokomunikacyjnych i realizować wszystkie potrzeby światowych konferencji radiokomunikacji. Kompetencje zgromadzeń radiokomunikacyjnych są określone w Konwencji.

ROZDZIAŁ V

Inne postanowienia dotyczące funkcjonowania Związku

ARTYKUŁ 28

Finanse Związku

161C PP-98 PP-06

2) Sekretarz Generalny powinien powiadamiać Państwa Członkowskie i Członków Sektorowych o tymczasowej ilości jednostek składki określonej postanowieniem pozycji nr 161B powyżej i zwrócić się do Państw Członkowskich, aby powiadomiły o tymczasowo wybranej przez siebie ilości jednostek składki nie później niż cztery tygodnie przed rozpoczęciem Konferencji Pełnomocników.

161E PP-98 PP-02 PP-06

4) Biorąc pod uwagę poprawiony projekt planu finansowego, Konferencja Pełnomocników tak szybko, jak to możliwe, powinna określić ostateczną górną wysokość jednostki składki oraz ustalić datę, która powinna przypadać najpóźniej w poniedziałek ostatniego tygodnia Konferencji Pełnomocników, gdy Państwa Członkowskie, na prośbę Sekretarza Generalnego, ogłoszą ostateczny wybór kategorii składki.

ARTYKUŁ 29

Języki

171 PP-06

1 1) Oficjalnymi językami Związku są: arabski, chiński, angielski, francuski, rosyjski oraz hiszpański.

CZĘŚĆ II – Data wejścia w życie

Poprawki zawarte w niniejszym dokumencie powinny wejść w życie w całości i w formie jednolitego dokumentu, dnia 1 stycznia 2008 r. pośród Państw Członkowskich, które są Stronami Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992) i które przed tą datą złożą swoje dokumenty ratyfikacji, zatwierdzenia, przyjęcia lub przystąpienia do niniejszego dokumentu.

NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani Pełnomocnicy podpisali oryginał niniejszego dokumentu stanowiącego poprawki do Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992), poprawionej przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto, 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis, 1998) oraz Konferencję Pełnomocników (Marrakesz, 2002).

Sporządzono w Antalyi dnia 24 listopada 2006 r.

DOKUMENT POPRAWEK DO KONWENCJI
MIĘDZYNARODOWEGO ZWIĄZKU TELEKOMUNIKACYJNEGO
sporządzonej w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r.

i poprawionej przez Konferencję Pełnomocników w Kyoto dnia 14 października 1994 r., Konferencję Pełnomocników w Minneapolis dnia 6 listopada 1998 r., oraz przez Konferencję Pełnomocników w Marrakeszu dnia 18 października 2002 r.,

przyjętej przez Konferencję Pełnomocników w Antalyi dnia 24 listopada 2006 r.

KONWENCJA MIĘDZYNARODOWEGO ZWIĄZKU TELEKOMUNIKACYJNEGO* (GENEWA, 1992)

CZĘŚĆ I – Przedmowa

Na mocy oraz stosując odpowiednie postanowienia Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992), poprawionej przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto, 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis, 1998) oraz Konferencję Pełnomocników (Marrakesz, 2002) zwłaszcza postanowienia jej artykułu 55, Konferencja Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya, 2006) przyjęła następujące poprawki do tej Konwencji:

*Język wykorzystywany w podstawowych dokumentach Związku (w Konstytucji i Konwencji) uznawany jest za neutralny pod względem płci.

ROZDZIAŁ I

Funkcjonowanie Związku

Dział 1

ARTYKUŁ 2

Wybory i sprawy z nimi związane

13
PP-06

Wybrani funkcjonariusze

1 Sekretarz Generalny, Zastępca Sekretarza Generalnego oraz Dyrektorzy Biur powinni objąć swoje obowiązki w terminie określonym przez Konferencję Pełnomocników w trakcie ich wyborów. Zwyczajowo powinni pozostać na swoich stanowiskach do czasu określonego przez następną Konferencję Pełnomocników i być ponownie wybrani tylko jeden raz na to samo stanowisko. Ponowny wybór powinien być możliwy tylko na drugą kadencję, niezależnie od tego, czy jest to kolejna, czy nie.

20
PP-06

Członkowie Rady do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego

1 Członkowie Rady do spraw Regulaminu Radiokomunikacyjnego powinni zaczynać pełnić swoje obowiązki z dniem określonym przez Konferencję Pełnomocników w trakcie ich wyboru. Powinni pozostać na stanowisku do czasu określonego przez następną Konferencję Pełnomocników i mogą tylko raz być wybrani ponownie. Ponowny wybór powinien być możliwy tylko na drugą kadencję, niezależnie od tego, czy jest kolejna, czy nie.

Dział 2

ARTYKUŁ 4

Rada ITU

58
PP-06

(Usunięto)

60 B
PP-02
PP-06

9 *ter*) Członkowie Sektorowi mogą uczestniczyć, jako obserwatorzy, w spotkaniach Rady, komitetów i grup roboczych, z zastrzeżeniem warunków ustanowionych przez Radę, w tym warunków dotyczących liczby takich obserwatorów oraz procedur ich powoływania.

73
PP-98
PP-02
PP-06

7) rozpatruje i zatwierdza dwuletni budżet Związku oraz rozpatruje prognozy budżetowe (w tym, operacyjne sprawozdanie finansowe przygotowane przez Sekretarza Generalnego zgodnie z postanowieniem pozycji nr 101 niniejszej Konwencji) na następne dwa lata po tym budżecie, mając na uwadze decyzje Konferencji Pełnomocników dotyczące postanowienia pozycji nr 50 Konstytucji oraz limitów na wydatki ustanowionych przez tę Konferencję zgodnie z postanowieniem pozycji nr 51 Konstytucji; powinna przy tym dokonywać wszelkich możliwych oszczędności, pamiętając jednocześnie o

zobowiązaniu Związku do uzyskania zadowalających rezultatów tak szybko, jak to możliwe. Działając w ten sposób, Rada powinna uwzględniać priorytety ustalone przez Konferencję Pełnomocników przedstawione w planie strategicznym Związku, uwagi Komitetu Koordynacyjnego zawarte w sprawozdaniu Sekretarza Generalnego, o którym mowa w postanowieniu pozycji nr 86, oraz w operacyjnym sprawozdaniu finansowym, o którym mowa w postanowieniu pozycji nr 101 niniejszej Konwencji. Rada powinna przeprowadzać coroczny przegląd dochodów i wydatków w celu naniesienia korekt, o ile jest to zgodne z rezolucjami oraz decyzjami Konferencji Pełnomocników;

80 PP-94 PP-06 14) jest odpowiedzialna za koordynację współpracy ze wszystkimi organizacjami międzynarodowymi wymienionymi w postanowieniach pozycji nr 49 i 50 Konstytucji. W tym celu zawiera w imieniu Związku tymczasowe porozumienia z organizacjami międzynarodowymi wymienionymi w pozycji nr 50 Konstytucji i pozycjach nr 269B oraz 269C Konwencji oraz z Organizacją Narodów Zjednoczonych w oparciu o umowę pomiędzy Organizacją Narodów Zjednoczonych a Międzynarodowym Związkiem Telekomunikacyjnym; te tymczasowe porozumienia powinny być przedkładane następnej Konferencji Pełnomocników zgodnie ze stosownym postanowieniem pozycji nr 8 Konstytucji;

Dział 3

ARTYKUŁ 5

Sekretariat Generalny

96 PP-06 *m)* przygotowuje zalecenia na pierwsze spotkanie szefów delegacji wymienione w pozycji nr 49 Zasad Ogólnych konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku, biorąc pod uwagę rezultaty ewentualnych konsultacji regionalnych;

100 PP-98 PP-06 *q)* po konsultacji z Komitetem Koordynacyjnym, uwzględniając wszelkie możliwe oszczędności, przygotowuje i przedkłada Radzie dwuletni projekt budżetu obejmujący wydatki Związku w ramach limitów określonych przez Konferencję Pełnomocników. Projekt budżetu powinien składać się z budżetu skonsolidowanego zawierającego informację o kosztach budżetowych i wynikach budżetu Związku, przygotowanego zgodnie ze wskazówkami budżetowymi wydanymi przez Sekretarza Generalnego i zawierającego dwie wersje. Jedna wersja powinna być opracowana w oparciu o zerowy wzrost jednostki składki, druga w oparciu o wzrost mniejszy lub równy dowolnemu limitowi wyznaczonemu przez Konferencję Pełnomocników, po ewentualnym pobraniu z Konta Rezerw Finansowych. Uchwała budżetowa, po zatwierdzeniu przez Radę, powinna być przesyłana jest do wiadomości wszystkim Państwom Członkowskim;

105 PP-06 2 Sekretarz Generalny lub Zastępca Sekretarza Generalnego może, w charakterze doradczym, uczestniczyć w konferencjach Związku; Sekretarz Generalny lub jego przedstawiciel mogą uczestniczyć w charakterze doradczym we wszystkich innych zebraniach Związku.

Dział 4

ARTYKUŁ 6

Komitet Koordynacyjny

111
PP-02
PP-06

4 Należy sporządzać sprawozdanie z obrad Komitetu Koordynacyjnego i udostępniać je na prośbę Państw Członkowskich Rady.

Dział 5

Sektor Radiokomunikacyjny

ARTYKUŁ 6

Biuro Radiokomunikacji

178
PP-98
PP-06

b) wymienia z Państwami Członkowskimi i Członkami Sektorowymi dane w postaci możliwej do odczytu maszynowego oraz w innych formatach, przygotowuje i uaktualnia wszelkie dokumenty i bazy danych Sektora Radiokomunikacji oraz podejmuje wraz z Sekretarzem Generalnym, w miarę potrzeby, wszelkie niezbędne działania, aby zostały one opublikowane w językach roboczych Związku, zgodnie z postanowieniem pozycji nr 172 Konstytucji;

Dział 6

Sektor Normalizacji Telekomunikacji

ARTYKUŁ 15

Biuro Normalizacji Telekomunikacji

203
PP-98
PP-06

d) wymienia z Państwami Członkowskimi i Członkami Sektorowymi dane w postaci możliwej do odczytu maszynowego oraz w innych formatach, przygotowuje, oraz w razie konieczności, aktualizuje dokumenty i bazy danych Sektora Normalizacji Telekomunikacji i ustala z Sekretarzem Generalnym, w razie konieczności, aby zostały opublikowane w językach roboczych Związku, zgodnie z postanowieniem pozycji nr 172 Konstytucji;

Dział 7

Sektor Rozwoju Telekomunikacji

ARTYKUŁ 16

Konferencje rozwoju telekomunikacji

209
PP-06

a) światowe konferencje rozwoju telekomunikacji powinny opracowywać programy prac i wytyczne w celu określenia zagadnień i priorytetów rozwoju telekomunikacji oraz wskazują kierunki dla programu prac Sektora Rozwoju Telekomunikacji. Powinny decydować, w świetle wyżej wymienionych programów prac, o potrzebie utrzymania, rozwiązania lub ustanowienia grup studiów i przydzielenia im zagadnień, które wymagają zbadania;

ARTYKUŁ 17A

Grupa doradcza rozwoju telekomunikacji

215 C
PP-06

1 Grupa doradcza rozwoju telekomunikacji powinna być otwarta na udział przedstawicieli administracji Państw Członkowskich i Członków Sektorowych oraz przewodniczących i zastępców przewodniczących grup roboczych oraz innych grup; działać będzie za pośrednictwem Dyrektora.

ARTYKUŁ 18

Biuro Rozwoju Telekomunikacji

220
PP-06

c) wymienia z członkami dane w postawi możliwe do odczytu maszynowego oraz formatach, przygotowuje je i, jeśli to konieczne, aktualizuje dokumenty i bazy danych Sektora Normalizacji Telekomunikacji oraz podejmuje wraz z Sekretarzem Generalnym, w miarę potrzeby, wszelkie niezbędne działania, aby zostały one opublikowane w językach roboczych Związku, zgodnie z postanowieniem pozycji nr 172 Konstytucji;

Dział 8

Postanowienia wspólne dla trzech sektorów

ARTYKUŁ 19

Udział w działaniach Związku podmiotów i organizacji innych niż administracje

235
PP-06

5 Każdy wniosek o zgodę na udział w pracach Sektora skierowany przez podmiot lub organizację wymienioną w pozycji nr 231 powyżej (z wyjątkiem tych organizacji, o których mowa w pozycjach nr 269B i 269C niniejszej

Konwencji) powinien być przekazywany do Sekretarza Generalnego i realizowany zgodnie z procedurami ustanowionymi przez Radę.

236 PP-06 6 Każdy wniosek o zgodę na udział w pracach Sektora skierowany przez organizację, o której mowa w pozycji od nr 269B do nr 269D niniejszej Konwencji, powinien być przekazywany do Sekretarza Generalnego, a dana organizacja powinna być umieszczona na listach wymienionych w pozycji nr 237 poniżej.

237 PP-98 PP-06 7 Sekretarz Generalny powinien ustalać i uaktualniać, dla każdego Sektora, listy wszystkich podmiotów i organizacji, o których mowa w pozycji od nr 229 do nr 231 oraz od nr 269B do nr 269D niniejszej Konwencji, które są upoważnione do uczestnictwa w pracach Sektorów. Powinien on publikować każdą z tych list w odpowiednich odstępach czasu i zaznajamiać z nimi wszystkie Państwa Członkowskie i Członków Sektorowych, których to dotyczy, oraz Dyrektora właściwego Biura. Dyrektor ten powinien powiadamiać podmioty i organizacje, których to dotyczy, o wyniku rozpatrzenia ich wniosku oraz informować właściwe Państwa Członkowskie.

240 PP-98 PP-06 10 Każdy Członek Sektorowy ma prawo do wypowiedzenia swojego uczestnictwa w drodze powiadomienia skierowanego do Sekretarza Generalnego. Uczestnictwo takie może być również wypowiedziane, w zależności od przypadku, przez dane Państwo Członkowskie lub w przypadku gdy Członek Sektorowy został przyjęty zgodnie z postanowieniem pozycji nr 234C powyżej, zgodnie z kryteriami i procedurami ustalonymi przez Radę. Wypowiedzenie takie powinno nabrać mocy po sześciu miesiącach od daty otrzymania powiadomienia przez Sekretarza Generalnego.

ARTYKUŁ 21

Zalecenia jednej konferencji dla drugiej konferencji

251 PP-06 2 Zalecenia te powinny być przesyłane w odpowiednim czasie do Sekretarza Generalnego w celu ich zebrania, koordynacji i zakomunikowania, jak jest to przewidziane w postanowieniu pozycji nr 44 Zasad Ogólnych konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku.

ROZDZIAŁ II

Postanowienia ogólne dotyczące konferencji i zgromadzeń

ARTYKUŁ 23

Dopuszczenie do uczestnictwa w Konferencjach Pełnomocników

269
PP-94
PP-02
PP-06

d) obserwatorzy następujących organizacji, instytucji i podmiotów celem udziału w charakterze doradców:

269 E
PP-02
PP-06

e) obserwatorzy ze strony Członków Sektorowych, o których mowa w pozycji nr 229 oraz 231 niniejszej Konwencji.

ARTYKUŁ 24

Dopuszczenie do uczestnictwa w konferencjach radiokomunikacyjnych

278
PP-02
PP-06

b) obserwatorzy z organizacji i instytucji, o których mowa w postanowieniach pozycji od nr 269A do 269D niniejszej Konwencji, celem udziału w charakterze doradców;

279
PP-02
PP-06

c) obserwatorzy organizacji międzynarodowych zaproszeni zgodnie z odpowiednimi postanowieniami rozdziału 1 Zasad Ogólnych konferencji, zgromadzeń i innych zebrań Związku, celem udziału w charakterze doradców;

280
PP-98
PP-06

d) obserwatorzy Członków Sektorowych sektora radiokomunikacji;

ARTYKUŁ 25

Dopuszczenie do uczestnictwa w zgromadzeniach radiokomunikacyjnych, światowych zgromadzeniach normalizacji telekomunikacji oraz na konferencjach rozwoju telekomunikacji

296 bis
PP-06

b) przedstawiciele Członków Sektorowych;

297 *c)* obserwatorzy, celem udziału w charakterze doradców z:

PP-02
PP-06

297 *bis* *i)* organizacji i instytucji, o których mowa w pozycjach od nr 269A do 269D niniejszej Konwencji

PP-06

298A-298B (Usunięto)

PP-06

298C *ii)* wszelkich innych organizacji regionalnych lub innych organizacji międzynarodowych zajmujących się sprawami będącymi przedmiotem zainteresowania zgromadzenia lub konferencji;

PP-02
PP-06

298D (Usunięto)

298E (Usunięto)

298F (Usunięto)

PP-06

ROZDZIAŁ IV

Inne postanowienia

ARTYKUŁ 33

Finanse

468
PP-98
PP-06

1 1) Skala, według której każde z Państw Członkowskich, z zastrzeżeniem postanowień pozycji nr 468A poniżej, i Członków Sektorowych, z zastrzeżeniem postanowień pozycji nr 468B poniżej, powinno wybierać swoją kategorię udziału (składki) zgodnie z odpowiednimi postanowieniami pozycji nr 28 Konstytucji, powinna być następująca:

40 jednostek składki	8 jednostek składki
35 jednostek składki	6 jednostek składki
30 jednostek składki	5 jednostki składki
28 jednostek składki	4 jednostki składki
25 jednostek składki	3 jednostki składki
23 jednostek składki	2 jednostki składki
20 jednostek składki	1 1/2 jednostki składki
18 jednostek składki	1 jednostka składki
15 jednostek składki	1/2 jednostki składki
13 jednostek składki	1/4 jednostki składki
11 jednostek składki	1/8 jednostki składki
10 jednostek składki	1/16 jednostki składki

476

PP-94
PP-98
PP-02

4 1) Organizacje wymienione w pozycjach od nr 269A do 269E niniejszej Konwencji oraz inne organizacje międzynarodowe wymienione w rozdziale II (z wyjątkiem tych, które zostały zwolnione z tych opłat pod warunkiem wzajemności) i Członkowie Sektorowi, wymienieni w pozycji nr 230 niniejszej Konwencji, którzy uczestniczą, zgodnie z postanowieniami niniejszej Konwencji, w konferencji, zgromadzeniu lub zebraniu Sektora Związku lub w światowej konferencji telekomunikacji międzynarodowej, powinny współdzielić pokrycie kosztów tych konferencji, zgromadzeń i zebrań, w których uczestniczą, na podstawie wydatków na te konferencje i zebrania zgodnie z Regulaminem Finansowym. Mimo to, Członkowie Sektorowi nie będą obarczani osobno opłatami za ich obecność na konferencji, zgromadzeniu lub innym zebraniu w ich odpowiednich sektorach, z wyjątkiem przypadków regionalnych konferencji radiokomunikacyjnych.

480 A

PP-98
PP-06

5 *bis)* Kiedy Członek Sektorowy współdzieli pokrywanie kosztów Związku zgodnie z postanowieniem pozycji nr 159A Konstytucji, to powinien zostać określony sektor, na rzecz którego dokonywana jest ta wpłata.

480 B

PP-06

5 *ter)* W wyjątkowych okolicznościach, Rada może zatwierdzić zmniejszenie liczby jednostek składkowych na prośbę Członka Sektorowego, którzy założy, że nie jest w stanie dłużej utrzymać swojej składki w uprzednio wybranej kategorii.

Załącznik

Definicje niektórych terminów użytych w niniejszej Konwencji i Regulaminie Administracyjnym Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego

1002
PP-94
PP-98
PP-02

Obserwator: Osoba wysłana przez Państwo Członkowskie, organizację, instytucję lub w celu uczestnictwa w konferencji, zgromadzeniu lub spotkaniu Związku lub Rady, bez prawa do głosowania oraz zgodnie z odpowiednimi postanowieniami podstawowych tekstów Związku.

CZĘŚĆ II – Data wejścia w życie

Poprawki zawarte w niniejszym dokumencie powinny wejść w życie w całości i w formie jednolitego dokumentu, dnia 1 stycznia 2008 r. pośród Państw Członkowskich, które są obecnie stronami Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992) i które przed tą datą złożą swoje dokumenty ratyfikacji, zatwierdzenia, przyjęcia lub przystąpienia do niniejszego dokumentu.

NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani pełnomocnicy podpisali oryginał niniejszego dokumentu stanowiącego poprawki do Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992), poprawionej przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto, 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis, 1998) oraz Konferencję Pełnomocników (Marrakesz, 2002).

Sporządzono w Antalyi dnia 24 listopada 2006 r.

Za zgodność tłumaczenia z oryginałem
DYREKTOR
Departamentu Telekomunikacji
Ministerstwa Cyfryzacji

Michał POŁZUN

INSTRUMENT AMENDING THE CONSTITUTION
OF THE INTERNATIONAL
TELECOMMUNICATION UNION
(GENEVA, 1992)

as amended by the
Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994),
by the
Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998)
and by the
Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002)

(Amendments adopted by the
Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006))

CONSTITUTION OF THE
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION*
(GENEVA, 1992)

PART I – Foreword

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), in particular those in Article 55 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) has adopted the following amendments to the said Constitution:

---

* The language used in the basic instruments of the Union (Constitution and Convention) is to be considered as gender neutral.

CHAPTER I

Basic Provisions

ARTICLE 11

General Secretariat

ADD* **73*bis*** The Secretary-General shall act as the legal representative of the Union.

SUP* **76**

CHAPTER II

Radiocommunication Sector

ARTICLE 13

Radiocommunication Conferences and Radiocommunication Assemblies

MOD 90
PP-98

2 World radiocommunication conferences shall normally be convened every three to four years; however, following the application of the relevant provisions of the Convention, such a conference need not be convened or an additional one may be convened.

MOD 91
PP-98

3 Radiocommunication assemblies shall also normally be convened every three to four years, and may be associated in place and time with world radiocommunication conferences so as to improve the efficiency and effectiveness of the Radiocommunication Sector. Radiocommunication assemblies shall provide the necessary technical bases for the work of the world radiocommunication conferences and respond to all requests from world radiocommunication conferences. The duties of the radiocommunication assemblies are specified in the Convention.

CHAPTER V

Other Provisions Concerning the Functioning of the Union

ARTICLE 28

Finances of the Union

MOD 161C
PP-98

2) The Secretary-General shall inform the Member States and Sector Members of the provisional amount of the contributory unit as determined under No. 161B above and invite the Member States to notify, no later than four weeks prior to the date set for the opening of the plenipotentiary conference, the class of contribution they have provisionally chosen.

MOD 161E
PP-98
PP-02

4) Bearing in mind the draft financial plan as revised, the plenipotentiary conference shall, as soon as possible, determine the definitive upper limit of the amount of the contributory unit and set the date, which shall be at the latest on Monday of the final week of the plenipotentiary conference, by which Member States, upon invitation by the Secretary-General, shall announce their definitive choice of class of contribution.

ARTICLE 29

Languages

MOD 171

1 1) The official languages of the Union shall be Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish.

PART II – Date of Entry into Force

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 2008 between Member States being at that time parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present amending instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

Done at Antalya, 24 November 2006

INSTRUMENT AMENDING THE CONVENTION OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION (GENEVA, 1992)

as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002)

(Amendments adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006))

CONVENTION OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION* (GENEVA, 1992)

PART I – Foreword

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), in particular those in Article 42 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) has adopted the following amendments to the said Convention:

---

* The language used in the basic instruments of the Union (Constitution and Convention) is to be considered as gender neutral.

CHAPTER I

Functioning of the Union

SECTION 1

ARTICLE 2

Elections and Related Matters

Elected officials

MOD 13 1 The Secretary-General, the Deputy Secretary-General and the Directors of the Bureaux shall take up their duties on the dates determined by the Plenipotentiary Conference at the time of their election. They shall normally remain in office until dates determined by the following plenipotentiary conference, and they shall be eligible for re-election once only for the same post. Re-election shall mean that it is possible for only a second term, regardless of whether it is consecutive or not.

Members of the Radio Regulations Board

MOD 20 1 The members of the Radio Regulations Board shall take up their duties on the dates determined by the Plenipotentiary Conference at the time of their election. They shall remain in office until dates determined by the following plenipotentiary conference, and shall be eligible for re-election once only. Re-election shall mean that it is possible for only a second term, regardless of whether it is consecutive or not.

SECTION 2

ARTICLE 4

The Council

SUP 58

MOD 60B
PP-02

9 *ter)* Sector Members may attend, as observers, meetings of the Council, its committees and its working groups, subject to the conditions established by the Council, including conditions relating to the number of such observers and the procedures for appointing them.

MOD 73
PP-98
PP-02

7) review and approve the biennial budget of the Union, and consider the budget forecast (included in the financial operating report prepared by the Secretary-General under No. 101 of this Convention) for the two-year period following a given budget period, taking account of the decisions of the Plenipotentiary Conference in relation to No. 50 of the Constitution and of the financial limits set by the Plenipotentiary Conference in accordance with No. 51 of the Constitution; it shall ensure the strictest possible economy but be mindful of the obligation upon the Union to achieve satisfactory results as expeditiously as possible. In so doing, the Council shall take into account the priorities established by the Plenipotentiary Conference as expressed in the strategic plan for the Union, the views of the Coordination Committee as contained in the report by the Secretary-General mentioned in No. 86 of this Convention and the financial operating report mentioned in No. 101 of this Convention. The Council shall carry out an annual review of income and expenditure with a view to effecting adjustments, where appropriate, in accordance with resolutions and decisions of the Plenipotentiary Conference;

MOD 80
PP-94

14) be responsible for effecting the coordination with all international organizations referred to in Articles 49 and 50 of the Constitution and, to this end, conclude, on behalf of the Union, provisional agreements with the international organizations referred to in Article 50 of the Constitution and in Nos. 269B and 269C of this Convention, and with the United Nations in application of the Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union; these provisional agreements shall be submitted to the Plenipotentiary Conference in accordance with the relevant provision of Article 8 of the Constitution;

SECTION 3

ARTICLE 5

General Secretariat

MOD 96 *m)* prepare recommendations for the first meeting of the heads of delegation referred to in No. 49 of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union, taking into account the results of any regional consultation;

MOD 100
PP-98

q) after consultation with the Coordination Committee and making all possible economies, prepare and submit to the Council a biennial draft budget covering the expenditures of the Union, taking account of the financial limits laid down by the Plenipotentiary Conference. This draft shall consist of a consolidated budget, including cost-based and results-based budget information for the Union, prepared in accordance with the budget guidelines issued by the Secretary-General, and comprising two versions. One version shall be for zero growth of the contributory unit, the other for a growth less than or equal to any limit fixed by the Plenipotentiary Conference, after any drawing on the Reserve Account. The budget resolution, after approval by the Council, shall be sent for information to all Member States;

MOD 105 2 The Secretary-General or the Deputy Secretary-General may participate, in an advisory capacity, in conferences of the Union; the Secretary-General or his representative may participate in an advisory capacity in all other meetings of the Union.

SECTION 4

ARTICLE 6

Coordination Committee

MOD 111 4 A report shall be made of the proceedings of the Coordination Committee and shall be made available to the Member States.
PP-02

SECTION 5

Radiocommunication Sector

ARTICLE 12

Radiocommunication Bureau

MOD 178 *b)* exchange with Member States and Sector Members data in machine-readable and other forms, prepare and keep up to date any documents and databases of the Radiocommunication Sector, and arrange with the Secretary-General, as appropriate, for their publication in the languages of the Union in accordance with No. 172 of the Constitution;
PP-98

SECTION 6

Telecommunication Standardization Sector

ARTICLE 15

Telecommunication Standardization Bureau

MOD 203 *d)* exchange with Member States and Sector Members data in machine-readable and other forms, prepare and, as necessary, keep up to date any documents and databases of the Telecommunication Standardization Sector, and arrange with the Secretary-General, as appropriate, for their publication in the languages of the Union in accordance with No. 172 of the Constitution;
PP-98

SECTION 7

Telecommunication Development Sector

ARTICLE 16

Telecommunication Development Conferences

MOD 209 *a)* world telecommunication development conferences shall establish work programmes and guidelines for defining telecommunication development questions and priorities and shall provide direction and guidance for the work programme of the Telecommunication Development Sector. They shall decide, in the light of the above-mentioned programmes of work, on the need to maintain, terminate or establish study groups and allocate to each of them the questions to be studied;

ARTICLE 17A

Telecommunication Development Advisory Group

MOD 215C 1 The telecommunication development advisory group shall be open to representatives of administrations of Member States and representatives of Sector Members and to chairmen and vice-chairmen of study groups and other groups, and will act through the Director.

ARTICLE 18

Telecommunication Development Bureau

MOD 220 *c)* exchange with members data in machine-readable and other forms, prepare and, as necessary, keep up to date any documents and databases of the Telecommunication Development Sector, and arrange with the Secretary-General, as appropriate, for their publication in the languages of the Union in accordance with No. 172 of the Constitution;

SECTION 8

Provisions Common to the Three Sectors

ARTICLE 19

Participation of Entities and Organizations Other than Administrations in the Union's Activities

(MOD) 235 5 Any request from any entity or organization listed in No. 231 above (other than those referred to in Nos. 269B and 269C of this Convention) to participate in the work of a Sector shall be sent to the Secretary-General and acted upon in accordance with procedures established by the Council.

(MOD) **236** 6 Any request from an organization referred to in Nos. 269B to 269D of this Convention to participate in the work of a Sector shall be sent to the Secretary-General, and the organization concerned shall be included in the lists referred to in No. 237 below.

(MOD) **237** 7 The Secretary-General shall compile and maintain lists of all entities and organizations referred to in Nos. 229 to 231 and Nos. 269B to 269D of this Convention that are authorized to participate in the work of each Sector and shall, at appropriate intervals, publish and distribute these lists to all Member States and Sector Members concerned and to the Director of the Bureau concerned. That Director shall advise such entities and organizations of the action taken on their requests, and shall inform the relevant Member States.
PP-98

MOD **240** 10 Any Sector Member has the right to denounce such participation by notifying the Secretary-General. Such participation may also be denounced, where appropriate, by the Member State concerned or, in case of the Sector Member approved pursuant to No. 234C above, in accordance with criteria and procedures determined by the Council. Such denunciation shall take effect at the end of six months from the date when notification is received by the Secretary-General.
PP-98

ARTICLE 21

Recommendations from One Conference to Another

(MOD) **251** 2 Such recommendations shall be sent to the Secretary-General in good time for assembly, coordination and communication, as laid down in No. 44 of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union.

CHAPTER II

Specific Provisions Regarding Conferences and Assemblies

ARTICLE 23

PP-02 **Admission to Plenipotentiary Conferences**

MOD PP-94 PP-02 269 *d)* observers of the following organizations, agencies and entities, to participate in an advisory capacity:

MOD PP-02 269E *e)* observers from the Sector Members referred to in Nos. 229 and 231 of this Convention.

ARTICLE 24

PP-02 **Admission to Radiocommunication Conferences**

MOD PP-02 278 *b)* observers of organizations and agencies referred to in Nos. 269A to 269D of this Convention, to participate in an advisory capacity;

MOD PP-02 279 *c)* observers of other international organizations invited in accordance with the relevant provisions of Chapter I of the General Rules of conferences, assemblies and meetings of the Union, to participate in an advisory capacity;

MOD PP-98 280 *d)* observers from Sector Members of the Radiocommunication Sector;

ARTICLE 25

PP-98
PP-02

Admission to Radiocommunication Assemblies, World Telecommunication Standardization Assemblies and Telecommunication Development Conferences

ADD 296*bis b)* representatives of Sector Members concerned;

MOD 297 *c)* observers, to participate in an advisory capacity, from:
PP-02

ADD 297*bis* *i)* the organizations and agencies referred to in Nos. 269A to 269D of this Convention;

SUP 298A

SUP 298B

(MOD) *ii)* any other regional organization or other international
298C organization dealing with matters of interest to the assembly
PP-02 or conference.

SUP 298D

SUP 298E

SUP* 298F

CHAPTER IV

Other Provisions

ARTICLE 33

Finances

MOD PP-98 **468** 1 1) The scale from which each Member State, subject to the provisions of No. 468A below, and Sector Member, subject to the provisions of No. 468B below, shall choose its class of contribution, in conformity with the relevant provisions of Article 28 of the Constitution, shall be as follows:

40 unit class 8 unit class
35 unit class 6 unit class
30 unit class 5 unit class
28 unit class 4 unit class
25 unit class 3 unit class
23 unit class 2 unit class
20 unit class 1 1/2 unit class
18 unit class 1 unit class
15 unit class 1/2 unit class
13 unit class 1/4 unit class
11 unit class 1/8 unit class
10 unit class 1/16 unit class

MOD PP-94 PP-98 PP-02 **476** 4 1) The organizations referred to in Nos. 269A to 269E of this Convention and other organizations also specified in Chapter II thereof (unless they have been exempted by the Council, subject to reciprocity) and Sector Members referred to in No. 230 of this Convention which participate, in accordance with the provisions of this Convention, in a plenipotentiary conference, in a conference, assembly or meeting of a Sector of the Union, or in a world conference on international telecommunications, shall share in defraying the expenses of the conferences, assemblies and meetings in which they participate on the basis of the cost of these conferences and meetings and in accordance with the Financial Regulations. Nevertheless, Sector Members will not be charged separately for their attendance at a conference, assembly or meeting of their respective Sectors, except in the case of regional radiocommunication conferences.

(MOD)
480A
PP-98

5 ***bis)*** When a Sector Member contributes to defraying the expenses of the Union under No. 159A of the Constitution, the Sector for which the contribution is made should be identified.

ADD 480B

5 ***ter***) Under exceptional circumstances, the Council may authorize a reduction in the number of contributory units when so requested by a Sector Member which has established that it can no longer maintain its contribution at the class originally chosen.

ANNEX

Definition of Certain Terms Used in this Convention and the Administrative Regulations of the International Telecommunication Union

MOD 1002
PP-94
PP-98

Observer: A person sent by a Member State, organization, agency or entity to attend a conference, assembly or meeting of the Union or the Council, without the right to vote and in accordance with the relevant provisions of the basic texts of the Union.

PART II – Date of Entry into Force*

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 2008 between Member States being at that time parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present amending instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

Done at Antalya, 24 November 2006

---

* ***Note by the General Secretariat:*** The signatures following the instrument amending the Convention (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) are the same as those shown on pages 8 to 16.

DEKLARACJE I ZASTRZEŻENIA

sporządzone na końcu

Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego

Związku Telekomunikacyjnego

(Antalya 2006)*

Niżej podpisani pełnomocnicy potwierdzają, poprzez podpisanie niniejszego dokumentu, stanowiącego część Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), iż przyjęli do wiadomości następujące deklaracje i zastrzeżenia zgłoszone na zakończenie niniejszej konferencji.

1

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Wschodnią Republikę Urugwaju:

Delegacja Wschodniej Republiki Urugwaju oświadcza, iż zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

- podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku niestosowania się pozostałych Członków do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002 oraz Antalya 2006) oraz załącznikami i protokołami do tych dokumentów lub w przypadku, gdy zastrzeżenia zgłoszone przez innych Członków zagrażają jej pełnej suwerenności lub prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

- do zgłaszania dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), na mocy Konwencji wiedeńskiej w sprawie prawa traktatów z 1969 roku, w dowolnym momencie, który może uznać za stosowny, między dniem podpisania i datą ratyfikacji międzynarodowych dokumentów stanowiących takie Akta Końcowe.

---

* *Uwaga Sekretariatu Generalnego* - Teksty deklaracji i zastrzeżeń przedstawione są w porządku chronologicznym, w jakim zostały zgłoszone.
W spisie treści, teksty te są pogrupowane w kolejności alfabetycznej nazw Państw Członkowskich w języku francuskim, które ich dokonały.

2

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Filipin:

Delegacja Republiki Filipin zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne i wystarczające, zgodnie ze swoim prawem krajowym, w celu ochrony swoich interesów, jeśli zastrzeżenia dokonane przez przedstawicieli innych Państw Członkowskich zagrażają jego usługom telekomunikacyjnym lub naruszają jego prawo, jako suwerennego państwa.

Delegacja Republiki Filipin zastrzega także, na rzecz swojego rządu prawo do zgłoszenia jakiejkolwiek deklaracji lub zastrzeżenia i / lub podjęcia innych, odpowiednich działań, jakie mogą okazać się konieczne przed ratyfikacją dokumentów zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego.

3

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Burundi:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Republiki Burundi zastrzega prawo na rzecz swojego rządu do podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek z Państw Członkowskich nie stosowało się w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego i ich załączników, z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) lub gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych.

4

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Nigru:

Delegacja Republiki Nigru podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), zastrzega prawo rządu Republiki Nigru do kwestionowania jakiegokolwiek aktu lub rozporządzenia, który może być sprzeczny z jego interesami narodowymi.

Zastrzeżenie Republiki Nigru dotyczy w szczególności wszelkiego instrumentu, który stoi w sprzeczności z postanowieniami Konstytucji Republiki, suwerennością narodową lub jego podstawowymi interesami oraz usługami telekomunikacyjnymi.

Republika Nigru zastrzega sobie prawo do zgłoszenia zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji, do czasu złożenia dokumentu ratyfikacyjnego.

5

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Surinamu:

Delegacji Republiki Surinamu podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), deklaruje, w imieniu swojego rządu, że zastrzega prawo:

1 do podjęcia jakichkolwiek działań, które uzna za konieczne by zabezpieczyć interes narodowy, zagrożony ze strony innego Państwa Członkowskiego, który nie przestrzegałby postanowień Akt Końcowych (Antalya 2006) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub załącznikami lub protokołami do nich dołączonymi, bądź jeżeli zastrzeżenia innych państw lub nieprzestrzeganie Konstytucji i Konwencji będzie zagrażać prawidłowemu funkcjonowanie usług telekomunikacyjnych Republiki Surinamu;

2 do zgłoszenia zastrzeżeń w zakresie jakichkolwiek postanowień Konstytucji lub Konwencji, które będą stały w sprzeczności z jego podstawowymi prawami.

6

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Królestwo Tajlandii:

Delegacja Królestwa Tajlandii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia działań, które on uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie nie stosowało się w jakikolwiek sposób do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) oraz Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) lub załączniki i protokoły do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenie zgłoszone przez dowolne Państwo Członkowskie zagrażało jej usługom telekomunikacyjnym lub prowadziło do zwiększenia jej udziału pokrywaniu wydatków Związku.

7

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę San Marino:

Delegacja Republiki San Marino podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia jakichkolwiek działań, które może uznać za niezbędne, w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby jakikolwiek Członek Związku nie stosował się do postanowień Konstytucji i Konwencji lub ich załączników, dodatkowych

protokołów i Regulaminów Administracyjnych.

Rząd Republiki San Marino zastrzega również te same prawa wobec zastrzeżeń zgłoszonych przez innych Państw Członkowskich, które mogłyby naruszać, ograniczać lub narażać na ryzyko prawidłowe funkcjonowanie usług telekomunikacyjnych Republiki San Marino.

8

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Państwo Watykańskie:

Państwo Watykańskie zastrzega prawo do podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne by zabezpieczyć swój interes narodowy, zagrożony ze strony innego Członka Związku, który w jakikolwiek sposób nie przestrzegałby postanowień Akt Końcowych, Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, albo jeżeli zastrzeżenia zgłoszone przez inne państwa będą zagrażać interesom Państwa Watykańskiego.

9

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Hondurasu:

Delegacja Republiki Hondurasu podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), zastrzega prawo dla swojego rządu:

a) do podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne w celu ochrony i zabezpieczenia interesu narodowego zgodnie z prawem krajowym oraz międzynarodowym, jeżeli inne Państwo Członkowskie w jakikolwiek sposób nie wywiąże się lub nie zastosuje się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego lub odpowiednich rezolucji, decyzji, zaleceń, załączników lub protokołów zawartych w Aktach Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006);

b) do odmowy ustanawiania i nakładania dodatkowych środków finansowych powstałych w wyniku zwiększonej składki w sposób inny niż zatwierdzony przez niniejszą Konferencję;

c) do zgłaszania dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) pomiędzy dniem ich podpisania i dniem ich ratyfikacji.

10

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Malezję:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Malezji zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podejmowania takich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby niektórzy Członkowie nie uczestniczyli w pokrywaniu swojej części wydatków Związku lub jakikolwiek członek, w jakikolwiek sposób nie stosował się do wymogów dokumentów (Antalya 2006) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 oraz Marrakesz 2002) lub załącznikami do niej dołączonymi lub w przypadku, gdyby konsekwencje zastrzeżeń zgłoszonych przez inne kraje zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym.

Ponadto, delegacja Malezji zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania takich dodatkowych zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne dla Akt Końcowych przyjętych na mocy niniejszej konferencji, aż do czasu złożenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacyjnego.

11

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Socjalistyczną Republikę Wietnamu:

W imieniu Rządu Socjalistycznej Republiki Wietnamu, wietnamska delegacja na Konferencji Pełnomocników 2006 (PP-06) deklaruje, że:

1 Podtrzymuje zastrzeżenia zgłoszone przez Socjalistyczną Republikę Wietnamu podczas Konferencji Pełnomocników w Nairobi (1982) i potwierdzone podczas Konferencji Pełnomocników w Nicei (1989), Genewie (1992), Kioto (1994), Minneapolis (1998) i Marrakeszu (2002).

2 Socjalistyczna Republika Wietnamu zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań uznawanych za niezbędne dla ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek inne Państwo Członkowskie w jakikolwiek sposób nie stosowało się do postanowień Konstytucji Konwencji lub Regulaminów Administracyjnych i załączników do nich, Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały suwerenności, interesom i usługom telekomunikacyjnym Socjalistycznej Republiki Wietnamu.

3 Zastrzega prawo Socjalistycznej Republiki Wietnamu do zgłaszania dodatkowych zastrzeżeń do czasu ratyfikacji poprawek do Konstytucji i Konwencji dokonanych na 17. Konferencji Pełnomocników ITU odbywającej się w Antalyi, Turcji.

12

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Związku Mjanmy:

Delegacja Republiki Związku Mjanmy w dniu podpisania Akt Końcowych Międzynarodowej Konferencji Pełnomocników Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) deklaruje na rzecz swojego rządu prawo do:

1 podejmowania jakichkolwiek działań, które uzna za on konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którykolwiek z członków w jakikolwiek sposób nie stosował się do Akt Końcowych Międzynarodowej Konferencji Pełnomocników Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006).

2 odrzucenia konsekwencji wszelkich zastrzeżeń zgłoszonych do Akt Końcowych Międzynarodowej Konferencji Pełnomocników Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) przez inne rządy, które mogłyby spowodować wzrost jego udziału w pokrywaniu wydatków Związku lub które mogłyby stanowić zagrożenie dla jego usług telekomunikacyjnych.

3 Składania dowolnych zastrzeżeń, które uzna on za stosowne w odniesieniu do dowolnego tekstu w Konstytucji i Konwencji oraz załączników do nich dołączonych Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami dokonanymi na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), (Minneapolis 1998), (Marrakesz 2002) oraz (Antalya 2006), które mogą bezpośrednio lub pośrednio wpływać na jego suwerenność i interesy.

13

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Gwinei:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Republiki Gwinei zastrzega na rzecz swojego rządu suwerenne prawo do podjęcia wszelkich środków lub działań koniecznych w celu ochrony swoich interesów narodowych i praw, jeśli dowolny Członek Związku nie zastosuje się w jakikolwiek sposób do postanowień wyżej wymienionych Akt, bądź bezpośrednio lub pośrednio zagrozi interesom jej usług telekomunikacyjnych lub narazi na ryzyko jej suwerenność narodową

14

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Zimbabwe:

Delegacja Republiki Zimbabwe podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), zastrzega prawo dla swojego rządu do podejmowania działań, które uzna za konieczne, by zabezpieczyć swój interes narodowy zagrożony ze strony innego państwa, które w jakikolwiek sposób nie będzie przestrzegać warunków określonych w Aktach Końcowych lub jeśli zastrzeżenia innego państwa będą miały negatywny lub szkodliwy wpływ na interesy Republiki Zimbabwe. Ponadto Republika Zimbabwe zastrzega prawo do złożenia dodatkowych zastrzeżeń i deklaracji przed ratyfikacją Akt Końcowych.

15

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Federalną Republikę Nigerii:

Delegacja Federalnej Republiki Nigerii podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (ITU) (Antalya 2006), zastrzega prawo dla swojego rządu do składania deklaracji i/lub zastrzeżeń aż do momentu złożenia dokumentów ratyfikacyjnych zmian Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002 i Antalya 2006) oraz ich załączników i protokołów.

Rząd Federalnej Republiki Nigerii dalej zastrzega prawo do podejmowania jakichkolwiek działań, które uzna za konieczne, by zabezpieczyć interes narodowy zagrożony ze strony innych Państw Członkowskich, które nie będą przestrzegały postanowień Akt Końcowych (Antalya 2006) zmieniających Konstytucję i Konwencję ITU lub, jeżeli ich dalsze zastrzeżenia i nieprzestrzeganie Akt będzie zagrażało lub utrudniało funkcjonowanie nigeryjskich usług telekomunikacyjnych.

16

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Gabońską:

Delegacja Republiki Gabonu zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 podjęcia wszelkich działań niezbędnych do ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby Państwa Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowały się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) lub dokumentów zmieniających przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) oraz Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006) lub gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

2 przyjęcia lub nie jakichkolwiek konsekwencji finansowych, które mogą wyniknąć z takich zastrzeżeń;

3 zgłaszania dowolnych, dalszych zastrzeżeń, jakie uzna za konieczne, do chwili złożenia dokumentów ratyfikacyjnych.

17

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Indonezji:

Niżej podpisani Pełnomocnicy potwierdzają, poprzez podpisanie niniejszego dokumentu, który stanowi część Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego

Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), że delegacja Republiki Indonezji zapoznała się z następującymi deklaracjami i zastrzeżeniami zgłoszonymi pod koniec tej Konferencji.

W imieniu Republiki Indonezji, delegacja Republiki Indonezji na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006):

- zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań i środków zaradczych, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów narodowych, jeśli którekolwiek z postanowień Konstytucji, Konwencji oraz uchwał, jak również wszelkie decyzje Konferencji Pełnomocników ITU (Antalya 2006) bezpośrednio lub pośrednio wpływają na jej suwerenność, albo są sprzeczne z Konstytucją, prawem i rozporządzeniami Republiki Indonezji, jak i istniejącymi prawami nabytymi przez Republikę Indonezji, jako strony innych traktatów i umów oraz wszelkimi zasadami prawa międzynarodowego;

- ponadto, zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań i środków zapobiegawczych, które uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów narodowych, w przypadku, gdyby jakiekolwiek państwo nie stosowało się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) lub gdy konsekwencje zastrzeżeń zgłoszonych przez dowolnego Członka będą zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym lub doprowadzały do niedopuszczalnego wzrostu jej wkładu w pokrycie kosztów Związku.

18

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Argentyńską:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) delegacja Republiki Argentyńskiej stwierdza, że po zapoznaniu się z deklaracjami i zastrzeżeniami zgłoszonymi przez Państwa Członkowskie, zastrzega na rzecz swojego rządu:

1 prawo do podjęcia wszelkich działań, zgodnie ze swoim prawem krajowym i prawem międzynarodowym, które uzna on za niezbędne w celu ochrony swoich interesów narodowych, w przypadku, gdyby pozostałe Państwa Członkowskie nie stosowały się do postanowień zawartych w Aktach Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie wpływały na usługi telekomunikacyjne Republiki Argentyńskiej lub jej suwerenne prawa;

2 prawo do zgłaszania zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) pomiędzy datą podpisania niniejszych Akt Końcowych i datą ewentualnego przedstawienia dokumentów zatwierdzających te Akta Końcowe na mocy Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku.

19

Wersja oryginalna: w jęz. arabskim

Przez Królestwo Bahrajnu:

Delegacja Królestwa Bahrajnu na Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) deklaruje, że rząd Królestwa Bahrajnu zastrzega prawo do podejmowania wszelkich działań, które uzna za konieczne by zabezpieczyć interes narodowy zagrożony ze strony innych Państw Członkowskich, które nie będą przestrzegały postanowień przyjętych przez niniejszą Konferencję zmieniającą Konstytucję i Konwencję (Genewa 1992), poprawek (Kioto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakesz 2002) oraz ich załączników, bądź jeżeli inne państwo nie pokryje kosztów Związku, bądź gdy jego zastrzeżenia, obecne oraz w przyszłości lub nieprzestrzeganie przez Państwo Członkowskie Konstytucji i Konwencji, naraża na niebezpieczeństwo prawidłowe funkcjonowanie usług telekomunikacyjnych w Królestwie Bahrajnu, lub prowadzi do zwiększenia udziału Królestwa w pokrywaniu kosztów na rzecz Związku.

Delegacja Królestwa Bahrajnu dalej zastrzega prawo dla swojego rządu do zgłaszania wszelkich dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych przyjętych przez niniejszą Konferencję do czasu złożenia dokumentów ratyfikacyjnych niniejszych Akt Końcowych.

20

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Salwadoru:

Delegacja Republiki Salwadoru deklaruje, iż zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

- nieakceptowania żadnych mechanizmów finansowych, które mogą wiązać się z nieuzasadnionym zwiększeniem udziału Republiki Salwadoru w pokryciu kosztów na rzecz Międzynarodowej Związku Telekomunikacyjnego;

- podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby pozostali Członkowie nie stosowali się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002 oraz Antalya 2006) oraz załączników i protokołów do tych dokumentów lub zastrzeżenia zgłoszone przez innych Członków zagrażałyby jej pełnym prawom suwerenności lub prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

- zgłoszenia - na podstawie Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku - dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), w dowolnie uznanym przez siebie momencie, pomiędzy datą podpisania, a dniem ratyfikacji międzynarodowych dokumentów stanowiących takie Akta Końcowe.

21

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/arabskim

Przez Jordańskie Królestwo Haszymidzkie:

Delegacja rządu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 podjęcia takich działań, jakie uzna on za konieczne lub do podjęcia wszelkich środków niezbędnych do ochrony swoich praw i interesów, w przypadku, gdyby pozostałe Państwa Członkowskie nie stosowały się w jakikolwiek sposób do postanowień niniejszej Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), (Minneapolis 1998), (Marrakesz 2002) oraz Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) lub załącznikach, protokołów oraz uchwał do niej dołączonych;

2 ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby niektóre Państwa Członkowskie nie uczestniczyły w pokrywaniu wydatków Związku lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały usługom telekomunikacyjnym Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego;

3 nie pozostawania związanym żadnymi przepisami Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), które mogą bezpośrednio lub pośrednio wpływać na jego suwerenność i być w sprzeczności z Konstytucją, ustawami i przepisami Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego; oraz

4 zgłaszania dowolnego innego zastrzeżenia lub deklaracje do momentu ratyfikacji przez ten rząd Akt Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006).

22

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Malediwów:

Delegacja Republiki Malediwów zastrzega prawo dla swojego rządu do podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne, by zabezpieczyć interes narodowy, zagrożony przez inne Państwo Członkowskie, które nie będzie przestrzegało wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) oraz Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006) oraz załączników lub protokołów do nich dołączonych, bądź jeżeli zastrzeżenia któregokolwiek państwa będą zagrażały usługom telekomunikacyjnym Republiki Malediwów, lub doprowadzą do zwiększenia udziału Republiki Malediwów w pokrywaniu kosztów na rzecz Związku.

Delegacja Republiki Malediwów dalej zastrzega prawo swojego rządu do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych przyjętych przez Konferencję, o ile będzie taka konieczność, do momentu złożenia odpowiednich dokumentów ratyfikacyjnych.

23

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/francuskim

Przez Rzeczpospolitą Polską:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) delegacja Rzeczypospolitej Polskiej deklaruje w imieniu swojego rządu, że:

1 nie ponosi żadnych konsekwencji wynikających z zastrzeżeń zgłoszonych przez inne rządy, które mogłyby powodować wzrost jej wkładu w pokrywaniu wydatków Związku;

2 zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich kroków, jakie uzna on za niezbędne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolni Członkowie nie wnosili swojego udziału w pokrywaniu wydatków Związku lub w jakikolwiek sposób nie stosowali się do postanowień Konstytucji oraz Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego z późniejszymi zmianami dokonanymi przez Akta Końcowe tej konferencji lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje miały zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

3 zastrzega także na rzecz swojego rządu prawo do wyrażania konkretnych, dodatkowych zastrzeżeń w stosunku do wyżej wymienionych Akt Końcowych lub w stosunku do jakiegokolwiek innego dokumentu wynikającego z innych, właściwych konferencji ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane do momentu złożenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacyjnego.

24

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Wybrzeża Kości Słoniowej:

Delegacja Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej podpisując Akta Końcowe niniejszej Konferencji, deklaruje, że zastrzega prawo dla swojego rządu:

1 do podejmowania jakichkolwiek środków koniecznych do zabezpieczenia interesu narodowego, jeżeli którekolwiek Państwo Członkowskie w jakikolwiek sposób nie będzie przestrzegało postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, wraz z poprawkami, bądź jeżeli zastrzeżenia innych Państw Członkowskich będą zagrażały funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

2 do przyjęcia lub do nieprzyjmowania jakichkolwiek następstw finansowych, które mogą wyniknąć z takich zastrzeżeń;

3 do zgłaszania kolejnych zastrzeżeń, które uzna za konieczne, do czasu złożenia dokumentów ratyfikacyjnych.

25

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Boliwariańską Republikę Wenezueli:

Delegacja Boliwariańskiej Republiki Wenezueli zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podejmowania takich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek obecny lub przyszły członek nie stosował się

do postanowień dokumentów (Antalya 2006) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, i Marrakesz 2002) lub załączników lub protokołów do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez innych Członków zagrażały sprawnemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych.

Ponadto, wyraża ona swoje zastrzeżenia w odniesieniu do wszystkich artykułów dokumentów (Antalya 2006) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002), odnoszących się do arbitrażu, jako sposobu rozstrzygania sporów zgodnie z międzynarodową polityką rządu Republiki Boliwariańskiej Wenezueli w tym względzie.

26

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Togijską:

Delegacja Republiki Togijskiej podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (PP-06), która miała miejsce w dniach 6-24 listopada 2006 roku w Antalyi (Turcja), deklaruje, że:

Podpisanie Akt Końcowych PP-06 jest dokonane z zastrzeżeniem do jakiegokolwiek postanowienia wynikającego z tych Akt, które może mieć negatywny wpływ na suwerenność Republiki Togijskiej, jej praw lub postanowień międzynarodowych konwencji, których jest sygnatariuszem.

Podobnie Republika Togijska zastrzega sobie prawo do niezastosowania postanowień wymienionych Akt Końcowych w odniesieniu do jakiejkolwiek strony naruszającej te postanowienia lub nie stosującej ich względem Republiki Togijskiej.

27

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Federacyjną Republikę Brazylii:

Delegacja Federacyjnej Republiki Brazylii, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), zastrzega prawo dla swojej administracji do podejmowania środków, które uzna za konieczne, by zabezpieczyć swój interes narodowy, jeśli jakiekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie będzie przestrzegało warunków określonych w Aktach Końcowych, bądź jeżeli zastrzeżenia innego Państwa Członkowskiego będą miały negatywny wpływ na funkcjonowanie usług telekomunikacyjnych Federacyjnej Republiki Brazylii.

Ponadto Federacyjna Republika Brazylii zastrzega sobie prawo do zgłoszenia dodatkowych deklaracji lub zastrzeżeń do czasu złożenia powiadomienia Międzynarodowemu Związkowi Telekomunikacyjnemu o swojej zgodzie dotyczącej

podporządkowania się zmianom Konstytucji i Konwencji oraz decyzjom przyjętym przez Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006).

28

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Federalną Demokratyczną Republikę Nepalu:

Delegacja Federalnej Demokratycznej Republiki Nepalu podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), deklaruje w imieniu rządu prawo:

1 do podjęcia jakiegokolwiek działania, które uzna za konieczne, by zabezpieczyć swój interes narodowy, zagrożony przez inne Państwo Członkowskie, jeżeli nie będzie przestrzegało w jakikolwiek sposób Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006);

2 do odmowy wykonania następstwa jakiegokolwiek zastrzeżenia zgłoszonego do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) przez inny rząd, które może przynieść zwiększenie udziału Federalnej Demokratycznej Republiki Nepalu w pokryciu kosztów na rzecz Związku lub, które może zagrażać własnym usługom telekomunikacyjnych;

3 do zgłoszenia wszelkich zastrzeżeń, które uzna ona za stosowne, względem jakiegokolwiek tekstu w Konstytucji i Konwencji, dołączonych do nich załączników, Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, (Genewa 1992), zmienionej przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994), (Minneapolis 1998), (Marrakesz 2002) oraz (Antalya 2006), które może wpłynąć, bezpośrednio lub pośrednio, na suwerenność i interesy Federalnej Demokratycznej Republiki Nepalu.

Delegacja Federalnej Demokratycznej Republiki Nepalu dalej zastrzega prawo swojego rządu do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych, które mogą być konieczne, przyjęte przez Konferencję do czasu złożenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacyjnego.

29

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim/arabskim

Przez Republikę Tunezyjską:

Podpisując Akta Końcowe 17. Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Republiki Tunezyjskiej składa następujące deklaracje i zastrzeżenia:

A Delegacja Republiki Tunezyjskiej zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1) podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolni Członkowie Związku nie stosowali się w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i/lub Konwencji Związku (Antalya 2006);

2) podjęcia wszelkich, niezbędnych środków w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek zgłoszone zastrzeżenia lub działania podejmowane przez inne rządy zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych lub prowadziły do zwiększenia jej udziału w pokrywaniu wydatków Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego;

3) odrzucenia wszelkich postanowień wspomnianej Konstytucji i Konwencji lub załączników i protokołów do niej dołączonych, które mogłyby bezpośrednio lub pośrednio wpływać na jej suwerenność;

4) do zgłoszenia innych deklaracji lub zastrzeżeń do Akt Końcowych przyjętych przez Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) do czasu złożenia odpowiednich dokumentów ratyfikacyjnych.

B Ze względu na brak w Konstytucji i Konwencji przepisów, które określają relacje między Państwem Członkowskim i Członkami Sektorowymi niebędącymi pod jego nadzorem, w przypadku sporu między Republiką Tunezyjską, a takim Członkiem Sektorowym, Republika Tunezyjska zastrzega sobie prawo do rozstrzygania takiego sporu, na wniosek o stosowanie art. 56 Konstytucji w odniesieniu do każdego Państwa Członkowskiego, do którego należą Członkowie Sektorowi.

C Podpisanie tego dokumentu przez delegację Republiki Tunezyjskiej i jego ewentualna ratyfikacja przez Republikę Tunezyjską nie będą w żaden sposób reprezentować bezwarunkowego uznania Członka ITU nieuznanego wcześniej przez Republikę Tunezyjską oraz wszystkich lub części umów międzynarodowych, do których Republika Tunezyjska w sposób wyraźny nie przystąpiła.

30

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Francuską:

1 Delegacja Republiki Francuskiej zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby niektóre Państwa Członkowskie nie realizowały swojego udziału w pokrywaniu wydatków Związku lub nie stosowały się w jakikolwiek sposób do postanowień nowelizacji Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) postanowień zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002), przyjętych przez obecną Konferencją Pełnomocników (Antalya 2006) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w Republice Francuskiej lub powodowały wzrost jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

2 Delegacja Republiki Francuskiej oficjalnie deklaruje, że w odniesieniu do Republiki Francuskiej, tymczasowe lub ostateczne wdrożenie zmian do Regulaminów Administracyjnych Związku, w rozumieniu art. 54 Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy dokumentów z Kioto (1994) dokumentów z Minneapolis (1998), należy rozumieć, jako będące w zakresie dozwolonym na mocy prawa krajowego.

31

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Singapuru:

Delegacja Republiki Singapuru zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne, w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolny Członek Związku, w jakikolwiek sposób nie stosował się do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników 2010 oraz załączniki i protokoły do nich dołączone lub gdy zastrzeżenie dowolnego Członka Związku zagraża usługom telekomunikacyjnym Republiki Singapuru, wpływa na jej suwerenność lub prowadzi do zwiększenia jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

32

Wersja oryginalna: w jęz. arabskim

Przez Królestwo Arabii Saudyjskiej:

Delegacja Królestwa Arabii Saudyjskiej na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), deklaruje, że jej rząd zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby inne kraje nie przestrzegały postanowień przyjętych przez tą konferencję w celu zmiany Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992) i ich zmian (Kioto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakesz 2002) oraz ich załączników lub nie pokrywałyby one wydatków Związku lub ich zastrzeżenia obecne lub przyszłe lub nieprzestrzeganie przez nie Konstytucji i Konwencji zagrażałoby prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w Królestwie Arabii Saudyjskiej lub prowadziłyby do zwiększenia jego udziału w pokrywaniu wydatków Związku.

Ponadto Delegacja Królestwa Arabii Saudyjskiej zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń, jakie uzna on za konieczne do Akt Końcowych przyjętych przez tą konferencję, do momentu ratyfikacji Akt Końcowych.

33

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Islandii, Księstwo Liechtensteinu i Królestwo Norwegii:

Delegacje wyżej wymienionych Państw Członkowskich Europejskiego Obszaru Gospodarczego, deklarują, że wyżej wymienione Państwa Członkowskie Europejskiego Obszaru Gospodarczego wdrożą dokumenty przyjęte przez Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006) zgodnie z ich zobowiązaniami wynikającymi z ustanowienia Traktatu Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

34

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Meksykańskie Stany Zjednoczone:

Delegacja Meksykańskich Stanów Zjednoczonych, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego zastrzega na rzecz swojego rządu prawo:

1 Do przyjęcia i podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony i zabezpieczenia suwerenności, w przypadku, gdyby jakiekolwiek inne Państwo Członkowskie nie stosowało się do lub nie wdrażało postanowień zawartych w podstawowych dokumentach Związku, w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego.

2 Do zgłaszania - zgodnie z Konwencją wiedeńską o prawie traktatów - dalszych zastrzeżeń do tych Akt, w każdej chwili, którą może uznać za właściwą pomiędzy dniem ich podpisania i datą ratyfikacji, zgodnie z procedurami ustanowionymi w prawodawstwie krajowym.

3 Nie uznania bycia związanym jakimkolwiek postanowieniem tych Akt, które ograniczają lub mogą ograniczać jego prawa do zgłaszania takich zastrzeżeń, jakie uzna za stosowne.

4 Do przyjęcia i podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne, by zabezpieczyć swój interes narodowy w zakresie wykorzystania zakresu częstotliwości dla radiokomunikacji oraz powiązanych orbit, w tym geostacjonarnej orbity satelitarnej, w celu świadczenia usług telekomunikacyjnych, jeżeli odpowiednie zapisy spowodują opóźnienie lub utrudnienie ich wykorzystania w pełnym zakresie powodującym szkody, czy to same w sobie lub poprzez działanie innych Państw Członkowskich.

5 Do odrzucenia ustanowień i wdrożenia jakichkolwiek dodatkowych obciążeń finansowych wynikających ze wzrostu jednostki udziałowej innej niż zatwierdzona przez Konferencję.

6 Ponadto, rząd Meksykańskich Stanów Zjednoczonych utrzymuje i potwierdza - tak jak gdyby powtórzono je tutaj w całości - zastrzeżenia, które zgłosił w momencie podpisywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Genewa 1992), Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) oraz zastrzeżenia zgłoszone z chwilą przyjęcia i zmian Regulaminów Administracyjnych, o których mowa w art. 4 Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego oraz wszystkie zastrzeżenia dokonane przez rząd w odniesieniu do umów bezpośrednio dotyczących telekomunikacji

35

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/arabskim

Przez Republikę Iraku:

Delegacja Republiki Iraku podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), zastrzega prawo dla swojego rządu:

1 do podjęcia wszelkich środków, które uzna za konieczne, w celu ochrony i zabezpieczenia swoich suwerennych praw, zagrożonych ze strony innych Państw

Członkowskich, jeżeli nie będą przestrzegać lub stosować się do postanowień zawartych w podstawowych Aktach Związku, rezolucjach, oraz załącznikach, stanowiących Akt Końcowy niniejszej Konferencji;

2 do zgłoszenia, w ramach Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku, wszelkich zastrzeżeń do powyższych Akt Końcowych w dowolnej, odpowiedniej, chwili pomiędzy datą ich podpisania a ratyfikacji;

3 do zgłoszenia zastrzeżeń w zakresie jakichkolwiek postanowień Konstytucji lub Konwencji, które będą stały w sprzeczności z Konstytucją Republiki Iraku i jej podstawowymi prawami;

4 do ochrony swojego interesu narodowego zagrożonego ze strony pewnych Państw Członkowskich, które nie wezmą udziału w pokryciu kosztów na rzecz Związku, albo jeżeli zastrzeżenia innych Państw Członkowskich będą zagrażały usługom telekomunikacyjnym Republiki Iraku;

5 do nie przyjmowania jakichkolwiek następstw zastrzeżeń prawdopodobnie prowadzących do zwiększenia udziału Republiki Iraku w pokrywaniu wydatków na rzecz Związku.

36

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Królestwo Belgii:

Podpis członków delegacji będzie równie wiążący dla społeczności francuskiej, flamandzkiej oraz społeczności posługującej się językiem niemieckim.

37

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Sfederowane Stany Mikronezji:

Sfederowane Stany Mikronezji zastrzegają prawo do podejmowania działań, które uznają za konieczne, by zabezpieczyć swój interes narodowy względem zastosowania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (wydanie z 1999), wraz z wszelkimi zmianami. Sfederowane Stany Mikronezji zastrzegają prawo do podejmowania wszelkich środków, które uznają za konieczne w celu zabezpieczenia interesu narodowego w odpowiedzi na takie działania.

38

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Portugalską:

Delegacja Republiki Portugalskiej podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), w imieniu rządu deklaruje, że:

a) nie ponosi żadnych konsekwencji wynikających z zastrzeżeń zgłoszonych przez inne rządy, które mogą spowodować wzrost jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku;
b) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich kroków, jakie uzna za niezbędne, w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwo Członkowskie nie pokrywało swojego udziału w wydatkach Związku lub w jakikolwiek sposób nie stosowało się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Akt Końcowych tej Konferencji lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;
c) zastrzega także na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania dodatkowych, stosownych zastrzeżeń do tych Akt Końcowych lub do jakiegokolwiek innego instrumentu wynikającego z innych, istotnych konferencji ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane, do czasu, gdy dany dokument ratyfikacyjny został złożony.

39

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Mali:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) delegacja Republiki Mali zastrzega na rzecz swojego rządu suwerenne prawo do podejmowania wszelkich środków lub działań, które mogą być konieczne w celu ochrony swoich praw i interesów narodowych, w przypadku gdyby niektóre Państwa Członkowskie Związku oraz Członkowie Sektorowi nie stosowali się w jakikolwiek sposób do przepisów wyżej wspomnianych akt, bądź bezpośrednio lub pośrednio zagrażali interesom jej usług telekomunikacyjnych lub narażali na ryzyko jej suwerenność narodową.

40

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Federalną Niemiec:

1 Delegacja Republiki Federalnej Niemiec zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia takich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby niektóre Państwa Członkowskie nie uczestniczyły w pokrywaniu wydatków Związku lub gdyby niestosowały się one, w jakikolwiek sposób do postanowień dokumentów (Antalya 2006) dalej zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) jak już zmieniona na mocy Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994; Minneapolis 1998 oraz Marrakesz 2002) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zwiększałyby udział Republiki Federalnej Niemiec w pokrywaniu wydatków Związku lub zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym.

2 W odniesieniu do art. 4 Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), delegacja Republiki Federalnej Niemiec deklaruje, iż utrzymuje zastrzeżenia zgłoszone w imieniu Republiki Federalnej Niemiec przy

podpisywaniu Regulaminów Administracyjnych wymienionych w tym art. 4.

41

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Państwo Izrael:

1 Rząd Państwa Izrael zastrzega swoje prawo do:

a) podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów oraz zapewniających funkcjonowanie swoich usług telekomunikacyjnych, gdyby miały na nie wpływ decyzje lub uchwały Konferencji lub zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie;

b) podjęcia wszelkich działań w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwo Członkowskie nie zastosowało się do wymogów Konstytucji ITU oraz Konwencji (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencja Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) lub załączników i protokołów do nich załączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia dokonane przez inne Państwa Członkowskie wydawałyby się być szkodliwe dla funkcjonowania jego usług telekomunikacyjnych.

2 Rząd Państwa Izrael odnosi się do Rezolucji 99 (Antalya 2006) i wyraża stanowisko, że wykładnia i stosowanie tej rezolucji przez wszystkie zainteresowane strony muszą być zgodne z, i podlegać wszelkim istniejącym lub przyszłym umowom dwustronnym lub porozumieniom między Państwem Izrael a stroną palestyńską. Ponadto Państwo Izrael będzie interpretowało i stosowało tę rezolucję zgodnie z, i w ramach obowiązującego prawa izraelskiego.

3 Rząd Państwa Izrael zastrzega sobie prawo do zmiany powyższych zastrzeżeń i deklaracji i do zgłaszania dowolnych, dalszych zastrzeżeń i deklaracji, jakie uzna za konieczne do chwili złożenia dokumentu ratyfikacyjnego Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006).

42

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Nikaragui:

Delegacja Republiki Nikaragui, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), zastrzega prawo dla swojego rządu:

a) do podjęcia wszelkich środków, które uzna za konieczne, w celu ochrony i zabezpieczenia interesu narodowego zgodnie z prawem krajowym oraz międzynarodowym, jeżeli którekolwiek inne Państwo Członkowskie nie będzie przestrzegało w jakikolwiek sposób lub przestanie stosować postanowienia zawarte w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego lub w rezolucjach, decyzjach, zaleceniach, załącznikach oraz protokołach stanowiących Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006);

b) do odmowy przyjęcia i stosowania dodatkowych środków finansowych względem Republiki Nikaragui wynikających ze zwiększenia składki w sposób inny niż zatwierdzony przez Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006);

c) do zgłaszania dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), pomiędzy datą podpisania oraz datą ratyfikacji przez rząd Republiki Nikaragui.

43

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Indii:

1 Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Republiki Indii nie akceptuje żadnych konsekwencji finansowych wobec swojego rządu wynikających z jakichkolwiek zastrzeżeń, które mogą zostać zgłoszone przez dowolnego Członka w sprawach dotyczących finansów Związku.

2 Ponadto, delegacja Republiki Indii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu zabezpieczenia i ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby jakikolwiek członek Związku nie stosował się do jednego lub większej liczby postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i zmian dokonanych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) i Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006) lub Regulaminy Administracyjne.

44

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Malawi:

Delegacja Republiki Malawi w imieniu Rządu Republiki Malawi niniejszym deklaruje, że:

1 zastrzega prawo do podejmowania takich działań, które uzna za konieczne, by zabezpieczyć interes narodowy zagrożony ze strony innego kraju, który nie będzie przestrzegał postanowień Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz z wszelkimi poprawkami wprowadzonymi przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006) i/lub wszelkich innych dokumentów z nimi związanych;

2 nie przyjmie żadnych następstw wynikających z zastrzeżeń zgłoszonych przez inne państwa i zastrzega prawo do podejmowania jakichkolwiek działań jakie uzna za odpowiednie.

45

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Czeską:

Delegacja Republiki Czeskiej zastrzega prawo dla swojego rządu do podjęcia jakiegokolwiek działań, jakie uzna za konieczne, by zabezpieczyć swój interes narodowy, zagrożony przez inne Państwo Członkowskie, które nie uczestniczyło w pokrywaniu wydatków Związku lub, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do Aktów Końcowych z Antalyi 2006, dalej zmieniającymi Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zgodnie z poprawkami przyjętymi w Aktach z 1994 r. w Kioto, z 1998 r. w Minneapolis i z 2002 r. w Marrakeszu, bądź jeżeli zastrzeżenia innych Państw Członkowskich zwiększą udział finansowy Republiki Czeskiej w pokryciu kosztów na rzecz Związku lub będą zagrażać jej usługom telekomunikacyjnym.

46

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Botswany:

Delegacja Republiki Botswany deklaruje niniejszym w imieniu Rządu Republiki Botswany, iż:

1 zastrzega sobie prawo do podjęcia takich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek inny kraj nie przestrzegał postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i wszelkich zmian w nich dokonanych na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) oraz Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) i / lub wszelkich innych dokumentów z nimi związanych;

2 nie przyjmie konsekwencji wynikających z jakiegokolwiek zastrzeżenia zgłoszonego przez jakikolwiek kraj oraz zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za stosowne.

47

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Południowej Afryki:

Delegacja Republiki Południowej Afryki (RPA) podpisując Akta Końcowe zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 podjęcia takiego działania, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolny członek Związku nie stosował się w jakikolwiek sposób do postanowień dokumentów (Antalya 2006) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) i Konferencji Pełnomocników

(Marrakesz 2002) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez takich członków bezpośrednio lub pośrednio wpływały na funkcjonowanie jej usług telekomunikacyjnych lub jej suwerenności;

2 ponadto, delegacja Republiki Południowej Afryki (RPA), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłoszenia takich, dodatkowych zastrzeżeń, jakie mogą okazać się konieczne do i włącznie z chwilą ratyfikacji przez Republikę Południowej Afryki dokumentów (Antalya 2006) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002).

48

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Islamską Republikę Pakistanu:

Delegacja Islamskiej Republiki Pakistanu zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne, w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek Członek, w jakikolwiek sposób nie stosował się do postanowień dokumentów zmieniających Konstytucję i Konwencję (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) i Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) oraz załączników do nich dołączonych lub zastrzeżeń zgłoszonych przez innych Członków Związku, bezpośrednio lub pośrednio zagrażających interesom jej usług telekomunikacyjnych, jej bezpieczeństwa narodowego lub suwerenności.

49

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Mongolię:

Delegacja Mongolii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do złożenia dowolnej deklaracji lub zastrzeżenia w momencie ratyfikacji Instrumentów zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) oraz prawo do podjęcia jakichkolwiek działań, które uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek Członek Związku nie stosował się w jakikolwiek sposób z przepisami Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych Mongolii lub prowadziły do wzrostu jej rocznego wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

50

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Słowacką:

Delegacja Republiki Słowackiej zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie nie uczestniczyło w pokrywaniu wydatków Związku lub gdyby jakiekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do postanowień Aktów Końcowych (Antalya 2006) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami wprowadzonymi w poprawkach w Kyoto w 1994 r., Minneapolis w 1998 r. oraz w Marrakeszu w 2002 r., lub jeżeli zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje powodowały wzrost udziałów składkowych Republiki Słowackiej w pokryciu kosztów na rzecz Związku lub gdyby inne kraje zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym.

51

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/francuskim/hiszpańskim

Przez Republikę Federalną Niemiec, Republikę Austrii, Królestwo Belgii, Republikę Bułgarii, Republikę Cypryjską, Królestwo Danii, Królestwo Hiszpanii, Republikę Estońską, Republikę Finlandii, Republikę Francuską, Republikę Grecką, Węgry, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republikę Malty, Królestwo Niderlandów, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Republikę Słowacką, Republikę Czeską, Rumunię, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Republikę Słowenii oraz Królestwo Szwecji:

Delegacje Państw Członkowskich Unii Europejskiej oraz Państw Przystępujących do UE Republiki Bułgarii i Rumuni oświadczają, że Państwa Członkowskie Unii Europejskiej oraz Państwa Przystępujące do UE, Republika Bułgarii i Rumunia, będą wdrażać akta przyjęte na podstawie Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), zgodnie z ich zobowiązaniami wynikającymi z Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

52

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Senegalu:

Po zapoznaniu się deklaracjami złożonymi przez Państwa Członkowskie, delegacja Republiki Senegalu podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) zastrzega na rzecz swojego rządu:

1 prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne, w celu ochrony swoich interesów narodowych, w przypadku, gdyby jakikolwiek członek Związku nie stosował się, w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002 oraz Antalya 2006) lub postanowienia, załączniki i Regulaminy Administracyjne do nich dołączone lub w przypadku, gdyby konsekwencje zastrzeżeń złożonych przez inne Państwa Członkowskie bezpośrednio lub pośrednio zagrażały usługom telekomunikacyjnym Senegalu lub zakłócały suwerenne prawa Republiki Senegalu;

2 prawo do nie pozostawania związanym zmianami Regulaminów Administracyjnych, czy to częściowymi lub całkowitymi zmianami, przyjętymi po dacie podpisania niniejszych Akt Końcowych, chyba, że wyraźnie powiadomił

Międzynarodowy Związek Telekomunikacyjny o swojej zgodzie na nie;

3 prawo do nie przyjmowania jakiegokolwiek środka finansowego mogącego prowadzić do nieuzasadnionego wzrostu jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

53

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Paragwaju:

Delegacja Republiki Paragwaju podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), deklaruje, że w oparciu o Konwencję wiedeńską o prawie traktatów z 1969 roku, zastrzega prawo dla swojego rządu do składania zastrzeżeń do Akt Końcowych w dowolnej chwili, którą uzna za stosowną, pomiędzy datą podpisania oraz datą ratyfikacji międzynarodowych dokumentów stanowiących te Akta Końcowe.

54

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Kamerunu:

Podpisując niniejsze Akta Końcowe, Republika Kamerunu zastrzega sobie prawo do:

1 podjęcia wszelkich niezbędnych środków w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby:

- Państwo Członkowskie nie stosowało się, w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami przyjętymi przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002 oraz Antalya 2006);
- zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie utrudniały niniejsze interesy;

2 zgłoszenia - do czasu złożenia dokumentów ratyfikacyjnych - dodatkowych zastrzeżeń, które uzna za konieczne.

55

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Ekwadoru:

Delegacja Republiki Ekwadoru podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), zastrzega prawo dla swojego rządu do podejmowania wszelkich środków, które uzna za konieczne, zgodnie z swoimi suwerennymi prawami oraz zgodnie z prawem krajowym i międzynarodowym, w przypadku, gdyby jego interes narodowy miałby być osłabiony nieprzestrzeganiem przez

inne Państwa Członkowskie postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis, 1998, Marrakesz 2002 i Antalya 2006), zwłaszcza postanowienia art. 44 Konstytucji o zabezpieczeniu praw, które dzieli z innymi Państwami Członkowskimi Wspólnoty Andyjskiej w odniesieniu do częstotliwości i pozycji orbitalnej sieci satelitarnych "Simón Bolívar A" oraz "Simón Bolívar 2A"., 67°W),

56

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Królestwo Hiszpanii:

1 Delegacja hiszpańska deklaruje w imieniu swojego rządu, że nie akceptuje żadnej deklaracji lub zastrzeżenia wyrażonego przez inne rządy, które mogą skutkować zwiększeniem jego zobowiązań finansowych.

2 Delegacja hiszpańska zastrzega na rzecz Królestwa Hiszpanii na mocy Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z dnia 23 maja 1969 r., prawo do zgłaszania do czasu złożenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacyjnego, zastrzeżeń do Akt Końcowych przyjętych na mocy niniejszej Konferencji.

57

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Syryjską Republikę Arabską:

Delegacja Królestwa Arabii Saudyjskiej na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), deklaruje w imieniu rządu Syryjskiej Republiki Arabskiej, iż zastrzega on sobie prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby Członek Związku nie przestrzegał postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez takich Członków, obecnie lub w przyszłości, podczas przystępowania do lub ratyfikacji wyżej wymienionych dokumentów, zagrażały usługom telekomunikacyjnym Syryjskiej Republiki Arabskiej lub prowadziły do wzrostu udziału Syrii w pokrywaniu wydatków Związku.

Ponadto delegacja Syryjskiej Republiki Arabskiej zastrzega prawo do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń, jakie uzna za konieczne, do Akt Końcowych przyjętych przez tą Konferencję, do momentu ratyfikacji Akt Końcowych.

58

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Kolumbii:

W dniu podpisania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) delegacja Republiki Kolumbii:

1 stwierdza, iż zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

a) podejmowania dowolnych działań zgodnie z jej prawem krajowym i prawem międzynarodowym, które może uznać za niezbędne w celu ochrony swoich interesów narodowych, w przypadku, gdyby dowolni inni Członkowie nie stosowali się do postanowień zawartych w Aktach Końcowych Konferencja Pełnomocników (Antalya 2006) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez przedstawicieli innych państw zagrażały usługom telekomunikacyjnym Republiki Kolumbii lub jej pełnym prawom suwerenności;

b) zgłaszania zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) zgodnie z Konwencją wiedeńską o prawie traktatów z 1969 roku, w dowolnym momencie, który uzna za stosowny między dniem podpisania, a dniem ewentualnej ratyfikacji międzynarodowych dokumentów stanowiących te Akta Końcowe. W związku z tym nie będzie związana żadnymi przepisami ograniczającymi suwerenne prawo do zgłaszania zastrzeżeń do chwili podpisania Akt Końcowych konferencji i innych spotkań Związku;

2 potwierdza - w swej istocie - zastrzeżenia nr 40 i 79 zgłoszone na Światowej Konferencji Administracji Radiowej (Genewa 1979), zastrzeżenie nr 64 zgłoszone na Światowej Konferencji Radiokomunikacji (Stambuł 2000) i zastrzeżenie nr 50 zgłoszone na Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) w odniesieniu do nowych postanowień zmieniających Konstytucję i Konwencję oraz inne dokumenty Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, zawarte w dokumentach Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006);

3 oświadcza, że Republika Kolumbii uznaje się za związaną instrumentami Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, w tym postanowieniami zmieniającymi Konstytucję, Konwencję, protokołami i Regulaminami Administracyjnymi, tylko wtedy, gdy wyraźnie i odpowiednio wyraziła zgodę na bycie związaną każdym z wyżej wymienionych dokumentów międzynarodowych, z zastrzeżeniem zakończenia stosownych procedur konstytucyjnych. W związku z powyższym nie zgadza się na bycie związaną jakąkolwiek domniemaną lub milczącą zgodą;

4 oświadcza, że zgodnie z jej Konstytucją, jej rząd nie jest w stanie nadać tymczasowego skutku dokumentom międzynarodowym, które stanowią Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) i inne dokumenty Związku, ze względu na treść i charakter tych dokumentów;

5 deklaruje, że zgadza się na zniesienie Rezolucji 87 (Minneapolis 1998) w rozumieniu jakie dominowało w trakcie rozważań, przez co rozumie się, że dodatkowe postanowienia nie są wymagane do określenia w Regulaminie Radiokomunikacyjnym obowiązków powiadamiającej administracji, gdy ta działa w imieniu grupy administracji, i w tym zakresie jest depozytariuszem i zarządcą praw zasobów orbitalnych i widma, należących do wymienionej grupy administracji i dlatego jest gwarantem, że zasoby wykorzystywane są na warunkach ustanowionych przez administracje, do których te prawa należą.

Przez Algierską Republikę Ludowo-Demokratyczną, Królestwo Arabii Saudyjskiej, Królestwo Bahrajnu, Zjednoczone Emiraty Arabskie, Islamską Republikę Iranu, Państwo Kuwejt, Republikę Libańską, Malezję, Królestwo Marokańskie, Islamską Republikę Pakistanu, Syryjską Republikę Arabską, Republikę Sudanu, Republikę Tunezyjską:

Powyższe delegacje na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) deklarują, że podpis i ewentualna ratyfikacja przez swoje rządy Akt Końcowych tej konferencji nie powinny obowiązywać Członka Związku pod nazwą "Izrael" i w żaden sposób nie implikują jego uznania przez te rządy.

60

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Turecką:

Delegacja Republiki Turcji podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006):

1 zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie przestrzegało Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), postanowień zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), zmienionych na Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), zmienionych na Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) jak i postanowień następnie zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006) lub załączników i protokołów do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenie zgłoszone przez dowolne Państwo Członkowskie zagrażało prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych lub prowadziło do zwiększenia wkładu Republiki Tureckiej w pokrycie kosztów na rzecz Związku;

2 zastrzega na rzecz swojego rządu prawo - w razie potrzeby - do zgłaszania dalszych zastrzeżeń do obecnych Akt Końcowych;

3 oświadcza w imieniu swojego rządu, że nie ponosi on żadnych konsekwencji zastrzeżeń, które mogłyby prowadzić do wzrostu jego udziału w pokrywaniu wydatków Związku;

4 formalnie deklaruje, iż zastrzeżenia dokonane wcześniej, w odniesieniu do Konstytucji, Konwencji i Regulaminów Administracyjnych Związku, mają pierwszeństwo, chyba, że określono inaczej.

61

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Estońską, Republikę Łotewską i Republikę Litewską:

W momencie podpisywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników

Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) delegacje wyżej wymienionych państw:

1. zastrzegają na rzecz swoich rządów prawo do podjęcia wszelkich działań, które uznają one za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolne Państwo Członkowskie w jakikolwiek sposób nie stosowało się do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) lub załączników i protokołów do nich załączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez jakiekolwiek Państwo Członkowskie zagrażało ich usługom telekomunikacyjnym;

2. także zastrzegają dla ich rządów prawo do zgłaszania stosownych dodatkowych zastrzeżeń, do powyższych Akt Końcowych lub jakiegokolwiek innego dokumentu powstałego w trakcie innych odpowiednich konferencji ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane do czasu, gdy złożone zostaną odpowiednie dokumenty ratyfikacyjne.

62

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/arabskim

Przez Królestwo Arabii Saudyjskiej, Arabską Republikę Egiptu, Państwo Kuwejt, Republikę Libańską, Królestwo Marokańskie:

Przy podpisywaniu obecnych Akt Końcowych powyższe delegacje Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) deklarują, że ze względu na brak postanowień Konstytucji i Konwencji określających relacje między Państwem Członkowskim i Członkami Sektorowymi, które nie znajdują się pod jego nadzorem, w przypadku sporu między jednym z wyżej podpisanych Państw Członkowskich i Członkiem Sektorowym, Państwo Członkowskie zastrzega sobie prawo do zastosowania art. 56 Konstytucji w odniesieniu do danego Państwa Członkowskiego w celu rozstrzygnięcia sporu.

63

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Chile:

Delegacja Republiki Chile, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), zapoznała się z deklaracjami innych państw i zastrzega prawo dla swojego rządu:

a) do przyjęcia lub odrzucenia jakichkolwiek lub wszystkich postanowień ustalonych na tej Konferencji, jeżeli uzna, że będą one wpływać na krajowe lub międzynarodowe interesy, lub na suwerenne prawa ustanowione w Konstytucji Republiki Chile lub w przepisach prawa;

b) do podjęcia wszelkich środków, które może uznać za konieczne, by zabezpieczyć interes narodowy zagrożony ze strony innego państwa, które nie będzie przestrzegało postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku

Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz z późniejszymi poprawkami.

64

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/chińskim

Przez Chińską Republikę Ludową:

Delegacja Chińskiej Republiki Ludowej, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwa Członkowskie nie zastosowały się w jakikolwiek sposób do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002) i Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006) lub jej załączniki lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały jej interesom.

65

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Ghany:

Delegacja Republiki Ghany składa następujące, dodatkowe deklaracje w imieniu swojego rządu:

1 nie ponosi on żadnych konsekwencji z zastrzeżeń dokonanych przez inne rządy, które mogłyby spowodować wzrost jego wkładu w pokrywanie wydatków Związku;

2 zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich kroków, które może on uznać za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie nie wnosiło swojego udziału w pokrywanie wydatków Związku lub w jakikolwiek sposób nie przestrzegało postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego ze zmianami na mocy Akt Końcowych Konferencji lub jeśli jakiekolwiek zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje miałyby zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

3 zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania określonych zastrzeżeń, w odniesieniu do wyżej wymienionych Akt Końcowych lub do jakiegokolwiek innego instrumentu wynikającego z innych, właściwych konferencji ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane, do czasu złożenia danego dokumentu ratyfikacyjnego;

4 zastrzega również na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, które uzna on za niezbędne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek członek, w jakikolwiek sposób nie stosował się do postanowień dokumentów zmieniających Konstytucję i Konwencję przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006) i załączników do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez innych członków Związku bezpośrednio lub pośrednio zagrażały interesom jej usług telekomunikacyjnych, jej bezpieczeństwu narodowemu lub jej suwerenności.

66

Wersja oryginalna: w jęz. rosyjskim

Przez Republikę Armenii, Republikę Azerbejdżanu, Republikę Białorusi, Federację Rosyjską, Republikę Mołdawii, Republikę Uzbekistanu, Republikę Kirgiską, i Ukrainę:

Delegacje wyżej wymienionych krajów zastrzegają na rzecz swoich rządów prawo do zgłaszania dowolnych deklaracji lub zastrzeżeń w momencie ratyfikacji dokumentów zmieniającej Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) oraz prawo do podjęcia wszelkich działań, które mogą uznać za niezbędne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolny Członek Związku w jakikolwiek sposób nie stosował się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego lub gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w wyżej wymienionych krajach lub prowadziły do wzrostu ich rocznych składek w pokrywanie wydatków Związku.

67

Wersja oryginalna: w jęz. rosyjskim

Przez Republikę Białorusi:

Republika Białorusi zastrzega prawo dla swojego rządu do zgłoszenia wszelkich deklaracji lub zastrzeżeń podczas ratyfikacji dokumentów przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego oraz prawo do podjęcia jakiegokolwiek działania, które uzna za konieczne, by zabezpieczyć swój interes narodowy, jeżeli inne Państwo Członkowskie Związku zaniedba w jakikolwiek sposób przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, bądź zastrzeżenia któregokolwiek z krajów miałyby zagrażać działaniu usług telekomunikacyjnych Republiki Białorusi lub prowadzić do zwiększonego rocznego wkładu Republiki Białorusi do pokrywania wydatków Związku.

68

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Serbii:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Republiki Serbii deklaruje w imieniu swojego rządu:

1 że nie akceptuje konsekwencji zastrzeżeń zgłoszonych przez którykolwiek z krajów, które mogą wiązać się ze zwiększeniem jego wkładu w pokrycie wydatków Związku;

2 że zastrzega dla swojego rządu prawo podjęcia jakiegokolwiek działania, jakie uznaje za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek z Państw Członkowskich zaniedba w jakikolwiek sposób przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami w dokumentach z Kyoto (1994), Minneapolis (1998), Marrakeszu (2002) i Antalyi (2006) lub ich załącznikach, protokołach lub Aktach Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) do nich dołączonych, bądź zastrzeżenia zgłoszone przez kraje miałyby zagrażać prawidłowemu funkcjonowaniu telekomunikacyjnych usług w Serbii;

3 że zastrzega dla swojej administracji prawo do regulacji kwestii telekomunikacyjnych na całym swoim terytorium;

4 oraz zastrzega dla swojego rządu prawo do wyrażenia konkretnych zastrzeżeń wobec powyższych Akt Końcowych lub jakiegokolwiek innego instrumentu powstałego w związku z innymi konferencjami ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane do czasu, gdy odpowiedni dokument ratyfikujące zostanie złożony.

69

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Arabską Republikę Egiptu:

W imię Boga Litościwego i Miłosiernego.

Delegacja Arabskiej Republiki Egiptu na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), w sprawie podpisania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 Podejmowania dowolnych działań lub środków, które może uznać za niezbędne w celu ochrony swoich praw i interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek inny Członek nie stosował się do postanowień zawartych w Aktach Końcowych (Antalya 2006) lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenie zgłoszone przez przedstawicieli innych państw zagrażało usługom telekomunikacyjnym Arabskiej Republiki Egiptu, jej bezpieczeństwu narodowemu lub jego pełnej suwerenności lub prowadziło do zwiększenia jej udziału w pokrywaniu wydatków Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego;

2 Nie pozostawania związanym żadnym przepisem Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) i Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), które mogą bezpośrednio lub pośrednio wpływać na jej suwerenność i być w sprzeczności z konstytucją, prawem i przepisami Republiki Arabskiej Egiptu.

3 Złożenia - w ramach Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku - wszelkich, innych deklaracji lub zastrzeżeń do wyżej wymienionych Akt Końcowych przyjętych na mocy niniejszej konferencji (Antalya 2006) do momentu złożenia danego dokumentu ratyfikacyjnego.

70

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Stany Zjednoczone Ameryki:

1 Stany Zjednoczone Ameryki odnoszą się do postanowień nt. zastrzeżeń art. 32B Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i zauważają, iż podczas rozpatrywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), Stany Zjednoczone Ameryki mogą uznać za konieczne zgłoszenie dodatkowych zastrzeżeń lub deklaracji. Stany Zjednoczone Ameryki również pragną ponowić swoje zaniepokojenie odzwierciedlone w podsumowaniu protokołu Sesji Plenarnej, w odniesieniu do określonych procedur stosowanych podczas postępowania komitetów. W związku z powyższym, Stany Zjednoczone Ameryki zastrzegają sobie prawo do zgłaszania dodatkowych zastrzeżeń lub deklaracji w momencie złożenia swoich dokumentów ratyfikacyjnych zmian do Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992), które są przyjmowane przez Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006).

Stany Zjednoczone Ameryki, ponawiają i włączają w odniesieniu wszystkie zastrzeżenia i deklaracje złożone podczas światowych konferencji administracyjnych oraz światowych konferencji radiokomunikacyjnych, przed podpisaniem tych Akt Końcowych.

Stany Zjednoczone nie wyrażają zgody, czy to przez podpisanie lub na podstawie jakiejkolwiek późniejszej ratyfikacji zmian w Konstytucji i Konwencji przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006), na bycie związanymi Regulaminami Administracyjnymi przyjętymi przed datą podpisania niniejszego Aktu Końcowego. Podobnie nie może istnieć sytuacja, w której uznaje się domniemaną zgodę wyrażoną przez Stany Zjednoczone Ameryki na bycie związanymi Regulaminami Administracyjnymi - czy to częściową, czy też całkowitą - przyjętymi po dacie podpisania niniejszego Aktu Końcowego, bez specjalnego zawiadomienia skierowanego do Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, jeśli notyfikacja zawierająca zgodę ma być wiążąca.

2 Stany Zjednoczone Ameryki, odwołując się do zasad odpowiedzialności, obowiązków oraz przejrzystości, które są podstawowe dla reform Narodów Zjednoczonych zaznaczają, że bardzo ważne jest, aby Międzynarodowy Związek Telekomunikacyjny w realizacji mandatu Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) stosował się do tych zasad, aby osiągnąć trwałą reformę. .

3 Stany Zjednoczone Ameryki odnoszą się do swojej deklaracji nr 92 złożonej podczas Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz stwierdzają, że będą interpretowały Rezolucję 99 (wer. Antalya 2006) zgodnie z odpowiednimi umowami międzynarodowymi, w tym umowami między Państwem Izrael oraz Palestyńczykami.

71

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Kanadę:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Kanady zastrzega dla swojego rządu prawo zgłaszania deklaracji lub zastrzeżeń w chwili składania swojego dokumentu

ratyfikacyjnego do poprawek do Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i jej późniejszych zmian. Kanada ponawia i wciela poprzez ich przywołanie wszystkie zastrzeżenia i deklaracje przyjęte podczas światowych konferencji radiokomunikacyjnych przed podpisaniem tych Akt Końcowych.

72

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Związek Australijski:

Delegacja Związku Australijskiego na Konferencji Pełnomocników niniejszym deklaruje, że zastrzega dla swojego rządu prawo do zgłaszania deklaracji lub zastrzeżeń przed lub w momencie składania dokumentów ratyfikacji Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, która odbyła się w Antalyi od 6 do 24 listopada 2006 r., zgodnie z art. 32B Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, przyjętej w Genewie 22 grudnia 1992 r.

73

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/ francuskim/ hiszpańskim

Przez Republikę Federalną Niemiec, Księstwo Andory, Republikę Austrii, Republikę Azerbejdżanu, Królestwo Belgii, Republikę Bułgarii, Republikę Cypryjską, Państwo Watykańskie, Republikę Chorwacji, Królestwo Danii, Republikę Estońską, Republikę Finlandii, Republikę Francuską, Republikę Grecką, Węgry, Irlandię, Republikę Islandii, Republikę Włoską, Republikę Łotewską, Księstwo Liechtensteinu, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republikę Malty, Republikę Mołdawii, Królestwo Norwegii, Królestwo Niderlandów, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Republikę Słowacką, Republikę Czeską, Rumunię, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Republikę Serbii, Królestwo Szwecji, Konfederację Szwajcarii i Republikę Turcji:

W momencie podpisywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) delegacje z wyżej wymienionych krajów formalnie deklarują, że utrzymują one deklaracje i zastrzeżenia zgłoszone przez swoje kraje podczas podpisywania Akt Końcowych z poprzednich konferencji traktatowych Związku, tak jakby były one zgłaszane w całości podczas tej Konferencji Pełnomocników.

74

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Chorwacji:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Republiki Chorwacji deklaruje w imieniu swojego rządu:

1 że nie akceptuje konsekwencji wynikających z zastrzeżeń wniesionych przez

którykolwiek z krajów, które mogą wiązać się ze zwiększeniem jego wkładu w pokrycie wydatków Związku;

2 że zastrzega dla swojego rządu prawo podjęcia wszelkich działania, jakie uznaje za konieczne, w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek z Państw Członkowskich zaniedba w jakikolwiek sposób przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami w dokumentach z Kyoto (1994), Minneapolis (1998), Marrakeszu (2002) i Antalyi (2006) lub ich załącznikach, protokołach lub Aktach Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) do nich dołączonych, w przypadku, gdy zastrzeżenia zgłoszone przez Państwa Członkowskie miałyby zagrażać prawidłowemu funkcjonowaniu telekomunikacyjnych usług w Republiki Chorwacji;

3 oraz zastrzega dla swojego rządu prawo do zgłaszania stosownych zastrzeżeń wobec powyższych Akt Końcowych lub jakiegokolwiek innego instrumentu powstałego w wyniku innych konferencji ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane do czasu, gdy odpowiednie instrumenty zostaną złożone.

Delegacja Republiki Chorwacji ponadto deklaruje, że Republika Chorwacji, jako kandydat na przyszłego Członka Unii Europejskiej, będzie przestrzegać Akt przyjętych w ramach postanowień Konstytucji i Konwencji ITU, ale z dniem jej przystąpienia do Wspólnoty Europejskiej zastosowanie tych Akt będzie podlegać zobowiązaniom wynikających z Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

75

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Czarnogórę:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Czarnogóry deklaruje w imieniu swojego rządu:

1 że nie akceptuje konsekwencji zastrzeżeń wniesionych przez którekolwiek z Państw Członkowskich, które mogą wiązać się ze zwiększeniem jego wkładu w pokrycie wydatków Związku;

2 że zastrzega dla swojego rządu prawo podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek z Państw Członkowskich zaniedba w jakikolwiek sposób przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami w dokumentach z Kyoto (1994), Minneapolis (1998), Marrakeszu (2002) i Antalyi (2006) dokumentów lub ich załączników, protokołach lub Aktach Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) do nich dołączonych, bądź zastrzeżenia zgłoszone przez pozostałe kraje miałyby zagrażać prawidłowemu funkcjonowaniu telekomunikacyjnych usług Czarnogóry;

3 oraz zastrzega dla swojego rządu prawo zgłoszenia wszelkich zastrzeżeń wobec powyższych Akt Końcowych lub jakiegokolwiek innego instrumentu powstałego w związku z innymi konferencjami ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane do czasu,

gdy odpowiednie potwierdzające dokumenty zostaną złożone.

76

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Sudanu:

Delegacja Republiki Sudanu na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) deklaruje, w imieniu rządu Republiki Sudanu, że zastrzega sobie prawo do podejmowania wszelkich działań, które uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów jeśli Państwo Członkowskie w jakikolwiek sposób zaniedba przestrzegania postanowień w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Konferencję Pełnomocników z Kyoto (1994), Konferencję Pełnomocników z Minneapolis (1998), Konferencję Pełnomocników z Marrakeszu (2002) oraz Konferencję Pełnomocników z Antalyi (2006), bądź zastrzeżenia dokonane przez takie państwo miałyby zagrażać usługom telekomunikacyjnym Republiki Sudanu lub prowadzić do zwiększenia udziału Republiki Sudanu w pokryciu wydatków Związku.

Republika Sudanu zastrzega również sobie prawo do zgłoszenia wszelkich dodatkowych zastrzeżeń jakie uzna za konieczne w Aktach Końcowych przyjętych przez niniejszą konferencję aż do czasu złożenia ratyfikacji Akt Końcowych.

77

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Japonię:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) z zastrzeżeniem formalnej ratyfikacji, delegacja Japonii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podejmowania takich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) lub załączników do nich załączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje w jakikolwiek sposób zagrażały jej interesom.

78

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Islamską Republikę Iranu:

W imię Boga, litościwego i miłosiernego,

Delegacja Islamskiej Republiki Iranu, podpisując Akta Końcowe 17. Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 podejmowania takich działań, jakie uzna za konieczne lub podejmowania wszelkich środków potrzebnych do ochrony swoich praw i interesów, w przypadku, gdyby pozostałe Państwa Członkowskie nie stosowały się w jakikolwiek sposób do

postanowień Akt Końcowych 17. Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006);

2 ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby niektóre Państwa Członkowskie nie uczestniczyły w pokrywaniu wydatków Związku, czy też zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały usługom telekomunikacyjnym Islamskiej Republiki Iranu;

3 nie bycia związaną żadnymi przepisami Akt Końcowych 17. Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), które mogą mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na jej suwerenności i stać w sprzeczności z konstytucją, ustawami i przepisami Islamskiej Republiki Iranu.

79

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Islamską Republikę Iranu:

Rezolucja 102 (wer. Antalya 2006)

1 Islamska Republika Iranu zdecydowała się dołączyć do porozumienia w sprawie poprawionej Rezolucji 102, gdyż skutkuje, w stosunkowo dopuszczalnym zakresie, możliwością dla wszystkich rządów do wykonywania swojego suwerennego prawa w obszarze zagadnień polityki międzynarodowej związanej z Internetem. Rezolucja może wspomóc wszystkie rządy w poszukiwaniu sposobów i realizacji własnych zadań, na równej stopie, w obszarze polityki publicznej związanej z zarządzaniem istotnymi zasobami Internetu. Po części odzwierciedla to zamiary wspólnoty międzynarodowej wyrażone w końcowych dokumentach Światowego Szczytu Społeczeństwa Informacyjnego (WSIS) oraz dobrze rokuje przyszłym działaniom w tej dziedzinie.

2 Agenda z Tunisu m.in. zapewnia, że proces wzmocnionej współpracy ma zostać rozpoczęty przez Sekretarza Generalnego Narodów Zjednoczonych do końca pierwszego kwartału 2006 roku, jak również przez odpowiednie organizacje w celu „umożliwienia wszystkim rządom wykonywanie swojego suwerennego prawa w obszarze zagadnień polityki międzynarodowej związanej z Internetem na równej stopie".

3 Z zadowoleniem zawiadamiamy, że akapit 4 Rezolucji 102 (wer. Antalya 2006), pod stwierdzeniem "*postanawia poinstruować Sekretarza Generalnego*", zaleca Sekretarzowi Generalnemu ITU podjęcie niezbędnych starań by ITU odgrywało aktywną i konstruktywną rolę w działaniach Sekretarza Generalnego ONZ w obszarze wzmocnionej współpracy. Przygotowanie wkładu ITU w dużej mierze zależy od długo oczekiwanej decyzji Sekretarza Głównego ONZ o rozpoczęciu niezbędnych działań lub przygotowanie raportu na temat kroków podjętych w tym obszarze.

4 Co w szczególności przekonuje nas do obecnej rezolucji jest fakt, że uznaje ona, że ITU powinno rozpocząć działania w obszarze wzmocnionej współpracy. Co więcej, rezolucja przewiduje wykonanie konkretnych, niezbędnych kroków, które należy podjąć w ramach ITU, w celu zakończenia prac.

5 Powyższe działania według nas znajdują się wśród obszarów priorytetowych w pracach ITU w okresie prowadzącym do kolejnej Konferencji Pełnomocników. Pragniemy zaznaczyć, że oczekujemy na przydzielenie niezbędnych zasobów do

obszarów o wysokim znaczeniu.

80

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Kuby:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Republiki Kuby deklaruje, co następuje:

- Wobec ciągłej interwencyjnej polityki rządu Stanów Zjednoczonych Ameryki polegającej na kierowaniu transmisji radiowych i telewizyjnych w kierunku terytorium Republiki Kuby w celach polityczno-destabilizujących, w otwartym naruszeniu postanowień i zasad, które kierują telekomunikacją na całym świecie, zwłaszcza te, mające na celu zapewnienie pokojowych relacji, międzynarodowej współpracy między ludźmi oraz rozwoju ekonomicznego i społecznego oraz na szkodę normalnego działania i rozwoju kubańskich usług radiokomunikacyjnych, które są celem szkodliwych zakłóceń produkowanych przez te emisje, kubańska administracja zastrzega sobie prawo do podejmowania wszelkich działań jakie może uznać za konieczne i odpowiednie.

- Konsekwencje wszelkich działań, do których podjęcia administracja kubańska może czuć się zobowiązana w obronie swojej niepodległości z tytułu potajemnych działań rządu Stanów Zjednoczonych Ameryki będą wyłączną odpowiedzialnością tego rządu.

- Republika Kuby w żaden sposób nie uznaje powiadamiania, rejestracji ani używania częstotliwości przez rząd Stanów Zjednoczonych Ameryki w części terytorium Kuby w prowincji Guantanamo, którą Stany Zjednoczone zajmują nielegalnie siłą, w przeciwieństwie do woli narodu oraz rządu Republiki Kuby i która stała się centrum samowolnego przetrzymywania więźniów, co jest jednym z najbardziej odrażających, systematycznych i masowych naruszeń praw człowieka w czasach nowożytnych.

- Zastrzega dla swojego rządu prawo podejmowania jakichkolwiek działań jakie może uznać za konieczne w celu ochrony swoich interesów w przypadku nie przestrzegania przez którekolwiek Państwo Członkowskie postanowień dokumentów (Antalya 2006) wprowadzających zmiany do Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz z poprawkami wprowadzonymi przez Konferencje Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakesz 2002) bądź Regulaminów Administracyjnych, bądź w przypadku, gdy zastrzeżenia innych Państw Członkowskich w jakikolwiek sposób zagrażają kubańskim usługom telekomunikacyjnym lub prowadzą do zwiększenia wkładu w pokrywaniu wydatków Związku.

- Nie akceptuje Protokołu Dodatkowego o rozwiązywaniu sporów względem obecnej Konstytucji, Konwencji i Regulaminów Administracyjnych.

- Zastrzega dla swojego rządu prawo do zgłaszania wszelkich dalszych deklaracji lub zastrzeżeń jakie mogą być niezbędne w momencie nanoszenia instrumentu ratyfikacji zmian w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006).

81

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Cypryjską:

Delegacja Republiki Cypryjskiej zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne, w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby Członkowie Związku nie pokrywali swojej części wydatków Związku lub w przypadku, gdyby nie stosowali się oni w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992) i / lub załączników oraz protokołów z późniejszymi zmianami na mocy instrumentu Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakeszu 2002 oraz Antalyi 2006 lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje powodowałyby wzrost jej udziału w pokrywaniu wydatków Związku lub zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym lub w przypadku, gdyby inne działania podjęte lub które mają być podjęte przez jakiekolwiek osoby fizyczne lub prawne, bezpośrednio lub pośrednio wpływają na jej suwerenność.

Ponadto delegacja Republiki Cypryjskiej zastrzega, na rzecz swojego rządu, prawo do zgłoszenia jakiejkolwiek innej deklaracji lub zastrzeżenia do momentu zmian z Antalyi 2006 zmieniającej Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) oraz dokumenty Kioto 1994, Minneapolis 1998 oraz Marrakesz 2002 zostaną ratyfikowane przez Republikę Cypryjską.

82

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Niezależne Państwo Papui-Nowej Gwinei:

Delegacja Niezależnego Państwa Papui-Nowej Gwinei podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) zastrzega:

1 na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich środków, jakie może on uznać za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami na mocy Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006) oraz załączników i protokołów do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez dowolne Państwo Członkowskie Związku zagrażały usługom telekomunikacyjnym Niezależnego Państwa Papui - Nowej Gwinei, wpływały na jej suwerenność lub interesy lub prowadziły do zwiększenia jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku;

2 na rzecz swojego rządu prawo do zgłaszania takich dodatkowych deklaracji lub zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne przed ratyfikacją Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006).

83

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Nową Zelandię:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), delegacja Nowej Zelandii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia takich środków, jakie może on uznać za niezbędne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby jakikolwiek inny kraj, w jakikolwiek sposób nie stosował się do warunków określonych w Aktach Końcowych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne państwa były szkodliwe lub krzywdzące dla interesów Nowej Zelandii. Ponadto Nowa Zelandia zastrzega sobie prawo do zgłaszania odpowiednich zastrzeżeń szczegółowych i składania deklaracji przed ratyfikacją Akt Końcowych.

84

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Czadu:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Republiki Czadu zastrzega dla swojego rządu niezależne prawo do podejmowania wszelkich działań lub środków, jakie mogą być konieczne, w celu zabezpieczenia swoich praw i krajowych interesów w przypadku, gdy którekolwiek Państwo Członkowskie lub Członek Sektorowy Związku zaniedba, bezpośrednio lub pośrednio, szanowanie jego interesów i jego usług telekomunikacyjnych/ICT lub zagrozi bezpieczeństwu i suwerenności.

85

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Gwinei Równikowej:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), Republika Gwinei Równikowej, po zapoznaniu się ze wszystkimi deklaracjami krajów, dodatkowo deklaruje, że zastrzega sobie prawo do podejmowania wszelkich działań jakie uzna za niezbędne, do ochrony swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek Państwo Członkowskie zaniedba przestrzegania w jakikolwiek sposób postanowień zawartych w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego oraz jej załączników. Dalej deklaruje, że nie zaakceptuje deklaracji lub zastrzeżeń wniesionych przez jakąkolwiek administrację powodującą zwiększenie swoich zobowiązań finansowych wobec Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego.

86

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Księstwo Monako:

Delegacja Księstwa Monako, po zapoznaniu się ze wszystkimi zastrzeżeniami i deklaracjami zawartymi w Dokumencie 179 z dnia 24 listopada 2006 roku, zastrzega dla swojego rządu prawo podjęcia wszelkich środków, które uzna za konieczne, w celu

ochrony swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek Państwo Członkowskie nie pokryje płatności wobec Związku bądź nie będzie przestrzegać w jakikolwiek sposób, postanowień lub zmian w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998 i Marrakesz 2002) przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006) lub gdy skutek zastrzeżeń przedstawionych w wyżej wymienionym Dokumencie 179 miałby zagrażać prawidłowemu funkcjonowaniu jego usług telekomunikacyjnych, jak zostało zatwierdzone przez krajowe ustawodawstwo Księstwa Monako, lub przez obowiązujące go międzynarodowe prawo traktatowe lub spowodować zwiększenie jego wkładu w pokrywaniu wydatków Związku.

87

Wersja oryginalna: w jęz. arabskim/angielskim

Przez Państwo Kuwejt:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 179 Konferencji delegacja Państwa Kuwejt przy podpisywaniu Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby inne kraje nie przestrzegały postanowień przyjętych przez tę Konferencję o zmianie Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992) oraz ich zmian (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002) oraz załączników do nich lub w przypadku, gdyby nie pokrywały wydatków Związku lub w przypadku, gdyby ich zastrzeżenia teraz lub w przyszłości lub nieprzestrzeganie przez nie Konstytucji i Konwencji zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w Państwie Kuwejt lub prowadziły do zwiększenia jego udziału w pokrywaniu wydatków Związku.

88

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Korei:

Po przeanalizowaniu deklaracji oraz zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 179 Konferencji, delegacja Republiki Korei zastrzega dla swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, które uzna za niezbędne, w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do wymogów postanowień określonych w Aktach Końcowych lub jeśli zastrzeżenia któregokolwiek kraju będą krzywdzące lub szkodliwe dla interesów Republiki Korei. Ponadto, Republika Korei zastrzega sobie prawo do zgłoszenia odpowiednich i konkretnych zastrzeżeń i deklaracji przed ratyfikacją Akt Końcowych.

89

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Królestwo Suazi:

Po uwzględnieniu deklaracji zawartych w Dokumencie 179, delegacja Królestwa Suazi deklaruje w imieniu swojego rządu, że:

1 zastrzega sobie prawo do podejmowania takiego działania jakie może uznać za konieczne, w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek państwo nie będzie przestrzegać postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), i wszelkich zmian wprowadzonych przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006) i/lub wszelkich innych dokumentów z nimi związanych;

2 nie przyjmie żadnych następstw wynikających z zastrzeżeń zgłoszonych przez inne państwa i zastrzega prawo do podejmowania wszelkich działań jakie uzna za odpowiednie.

90

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Państwo Izrael:

Deklaracja nr 59 zgłoszona przez pewne Państwa Członkowskie w odniesieniu do Akt Końcowych narusza zasady i cele Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego stąd też jest pozbawiona prawomocności.

Rząd Państwa Izrael pragnie zaznaczyć, że odrzuca niniejszą deklarację, która upolitycznia i podważa działania ITU.

W przypadku, gdy którekolwiek Państwo Członkowskie, które złożyło powyższą deklarację wobec Państwa Izraela, która narusza prawa Państwa Izraela jako Państwa Członkowskiego ITU, bądź narusza którekolwiek zobowiązania Państwa Członkowskiego wobec Państwa Izrael, Państwo Izrael zastrzega sobie prawo do podjęcia działań wobec wspomnianego Państwa Członkowskiego na zasadzie wzajemności.

91

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Rwandy:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Republiki Rwandy, po przeanalizowaniu deklaracji zawartych w Dokumencie 179, zastrzega prawo dla swojego rządu do podjęcia jakichkolwiek środków które uzna za konieczne, w celu ochrony swoich interesów, zgodnie z krajowymi przepisami oraz międzynarodowymi traktatami, których Republika Rwandy jest stroną, w przypadku, gdy którekolwiek Państwo Członkowskie ITU nie będzie przestrzegać w jakikolwiek sposób postanowień i Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, albo gdy zastrzeżenia przedstawione przez inne kraje będą krzywdzące dla własnych interesów.

92

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Niezależne Państwo Samoa:

Po uwzględnieniu deklaracji zawartych w Dokumencie 179 Konferencji, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Niezależnego Państwa Samoa zastrzega dla swojego rządu prawo podjęcia takich środków, jakie może uznać za niezbędne, do ochrony swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek państwo w jakikolwiek sposób nie będzie przestrzegać postanowień Akt Końcowych lub jeśli zastrzeżenia zgłoszone przez inny kraj byłyby negatywne lub szkodliwe dla interesów Niezależnego Państwa Samoa.

Delegacja Niezależnego Państwa Samoa dalej zastrzega dla swojego rządu prawo do wnoszenia dodatkowych zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne w Aktach Końcowych przyjętych przez obecną Konferencję do czasu złożenia odpowiednich dokumentów ratyfikacji.

93

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Turcji:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 179 konferencji, delegacja Republiki Turcji podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), deklaruje, że zastrzega prawo, jeśli będzie to stosowne, do składania dalszych zastrzeżeń do aktualnych Akt Końcowych i będzie realizować postanowienia Akt Końcowych w odniesieniu tylko do Państw – stron, z którymi utrzymuje stosunki dyplomatyczne.

94

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Kanadę:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 179 Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Kanady zastrzega w imieniu swojego rządu prawo do podejmowania wszelkich środków jakie może uznać za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy inne Państwo Członkowskie nie będzie przestrzegać postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami lub Regulaminów Administracyjnych, a w szczególności tych odnoszących się do wykorzystania częstotliwości radiowych i powiązanych orbit, w tym satelitów na orbicie geostacjonarnej.

95

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Słowenii:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 179 Konferencji, delegacja Republiki Słowenii zastrzega dla swojego rządu prawo do wszelkich działań,

które może uznać za konieczne, w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek Państwo Członkowskie nie będzie brało udziału w pokrywaniu kosztów Związku, albo jeżeli którekolwiek Państwo Członkowskie nie będzie, w jakikolwiek sposób przestrzegać postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) wraz z poprawkami wprowadzonymi przez dokumenty zmieniające (Minneapolis 1998 lub Marrakesz 2002 lub Antalya 2006) lub załączników lub protokołów do nich dołączonych, bądź gdy zastrzeżenia pozostałych krajów mogą skutkować w podniesieniu jej składki finansowej wobec Związku, lub, ostatecznie, w przypadku gdy zastrzeżenia pozostałych krajów zagrażają jej usługom telekomunikacyjnym.

96

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Kenii:

Delegacja Republiki Kenii oświadcza, że:

Po uwzględnieniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 179 Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Republiki Kenii zastrzega w imieniu rządu Republiki Kenii, prawo do podejmowania wszelkich środków jakie może uznać za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy pozostałe Państwa Członkowskie nie będą przestrzegać postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami, oraz Regulaminów Administracyjnych, w tym załączników i protokołów tych dokumentów, bądź gdy zastrzeżenia zgłoszone przez pozostałych członków miałyby narazić na niebezpieczeństwo pełne suwerenne prawa lub właściwe funkcjonowanie usług telekomunikacyjnych w Republice Kenii.

Ponadto Republika Kenii zastrzega sobie prawo do złożenia dodatkowych deklaracji oraz zastrzeżeń w momencie składania swoich powiadomień do Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego odnośnie zgody do podporządkowania się tym zmianom wprowadzonym do Konstytucji i Konwencji oraz decyzjom przyjętym przez Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006).

97

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Jamajkę:

Po przeanalizowaniu zastrzeżeń i deklaracji zawartych w Dokumencie 179 Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Jamajki zastrzega dla swojego rządu prawo do podejmowania takich środków, jakie może uznać za konieczne, w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek państwo w jakikolwiek sposób nie będzie przestrzegało zapisów określonych w Aktach Końcowych lub jeśli kolejne zastrzeżenia wniesione przez inne państwo byłyby negatywne lub szkodliwe dla interesów Jamajki. Ponadto, Jamajka zastrzega sobie prawo do zgłoszenia odpowiednich zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne dla Akt Końcowych przyjętych przez obecną konferencję do czasu złożenia odpowiednich dokumentów ratyfikacji.

98

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/francuskim/hiszpańskim

Przez Republikę Federalną Niemiec, Republikę Austrii, Królestwo Belgii, Kanadę, Republikę Cypryjską, Republikę Chorwacji, Królestwo Danii, Republikę Estońską, Republikę Finlandii, Republikę Francuską, Węgry, Irlandię, Republikę Islandii, Japonię, Królestwo Liechtensteinu, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republikę Malty, Królestwo Norwegii, Nową Zelandię, Królestwo Niderlandów, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Republikę Słowacką, Republikę Czeską, Rumunię, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Republikę Serbii, Republikę Słowenii, Królestwo Szwecji, Konfederację Szwajcarii i Republikę Turcji:

Delegacje wyżej wymienionych państw, odnosząc się do deklaracji złożonej przez Republikę Kolumbii (nr 45), w zakresie, w jakim te i inne, podobne deklaracje odnoszą się do Deklaracji z Bogoty z dnia 3 grudnia 1976 roku przez kraje równikowe i roszczeń tych krajów w zakresie sprawowania suwerennych praw nad segmentami orbity geostacjonarnej, uznają, że roszczenia te nie mogą być uznane przez tę Konferencję.

Powyższe delegacje, pragną również stwierdzić, że odniesienie w art. 44 Konstytucji do *"położenia geograficznego poszczególnych krajów"* nie oznacza uznania roszczenia do jakichkolwiek preferencyjnych praw do orbity geostacjonarnej.

99

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Federalną Demokratyczną Republikę Etiopii:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 228 Konferencji, delegacja Federalnej Demokratycznej Republiki Etiopii podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podejmowania dowolnych działań, które uzna on za niezbędne w celu zabezpieczenia i ochrony jego interesów, w przypadku, gdyby niektórzy członkowie, w jakikolwiek sposób nie stosowali się do wymogów dokumentów (Antalya 2006) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami na mocy Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002) lub ich załączników lub w przypadku, gdyby skutki zastrzeżeń zgłoszonych przez inne kraje zagrażały sprawnemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych / teleinformatycznych.

Delegacja etiopska zastrzega, ponadto na rzecz swojego rządu prawo do nie pozostawania związaną żadnym przepisem Konstytucji Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, który może mieć wpływ na suwerenne prawo i być w sprzeczności z konstytucją, ustawami i rozporządzeniami Federalnej Demokratycznej Republiki Etiopii.

100

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Barbados:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 179 Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006), delegacja Barbadosu zastrzega dla swojego rządu prawo do podejmowania takich środków, jakie może uznać za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek państwo w jakikolwiek sposób nie będzie przestrzegać warunków określonych w Aktach Końcowych lub jeśli kolejne zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwo Członkowskie byłyby negatywne lub szkodliwe dla interesów Barbadosu. Ponadto, Barbados zastrzega sobie prawo do zgłoszenia odpowiednich zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne dla Akt Końcowych przyjętych przez obecną Konferencję do czasu złożenia odpowiednich dokumentów ratyfikacji.

101

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Zjednoczoną Republikę Tanzanii:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 179 Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), delegacja Zjednoczonej Republiki Tanzanii zastrzega dla swojej administracji prawo do podejmowania takich działań, jakie może uznać za konieczne do ochrony swoich interesów jeśli którekolwiek Państwo Członkowskie Związku w jakikolwiek sposób nie będzie przestrzegać warunków określonych w Aktach Końcowych, lub jeśli zastrzeżenie wniesione przez którekolwiek Państwo Członkowskie miałoby negatywny skutek na funkcjonowanie usług telekomunikacyjnych w Zjednoczonej Republice Tanzanii.

Ponadto Zjednoczona Republika Tanzanii zastrzega sobie prawo do zgłoszenia dodatkowych deklaracji oraz zastrzeżeń w momencie składania swoich powiadomień do Międzynarodowego Związku Telekomunikacji odnośnie zgody do podporządkowania się tym zmianom wprowadzonym do Konstytucji i Konwencji oraz decyzjom przyjętym przez Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006).

102

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Burkina Faso:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) i po przeanalizowaniu deklaracji zawartych w Dokumencie 179, delegacja Burkina Faso zastrzega dla swojego rządu niezależne prawo:

1 do podjęcia wszelkich środków i działań niezbędnych do zabezpieczenia swoich uprawnień i krajowych interesów w przypadku, gdy Państwo Członkowskie nie będzie, w jakikolwiek sposób przestrzegać warunków tych postanowień, lub miałyby zagrozić sieciom lub usługom telekomunikacyjnym kraju, bezpośrednio lub pośrednio, lub zagrozić suwerenności narodowej;

2 do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń, jeśli są konieczne, do czasu złożenia dokumentów ratyfikacji.

103

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Islamską Republikę Mauretańską:

Przez podpisanie Akt Końcowych 17. Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) oraz po przeanalizowaniu deklaracji zawartych w Dokumencie 179 Konferencji, delegacja Islamskiej Republiki Mauretańskiej zastrzega dla swojego rządu niezależne prawo do podjęcia wszelkich środków i działań niezbędnych do zabezpieczenia swoich praw i krajowych interesów w przypadku, gdy którykolwiek Członek Związku nie będzie, w jakikolwiek sposób, przestrzegać warunków takich postanowień, lub miałoby zagrozić działaniu usług telekomunikacyjnych lub usług technologii informacyjno-komunikacyjnej lub zagrozić suwerenności narodowej.

Ponadto, Islamska Republika Mauretańska zastrzega sobie prawo do wszelkich zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń, które może uznać za konieczne, w odniesieniu do Akt Końcowych przyjętych przez niniejszą konferencję.

104

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Stany Zjednoczone Ameryki:

1 Stany Zjednoczone Ameryki odnoszą się do deklaracji składanych przez różne Państwa Członkowskie, zastrzegające swoje prawo do podjęcia takich działań, jakie uznają za konieczne w celu ochrony ich interesów w odniesieniu do stosowania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) oraz wszelkich zmian do nich. Stany Zjednoczone Ameryki zastrzegają sobie prawo do podjęcia wszelkich niezbędnych środków, jakie uznają za konieczne dla ochrony interesów amerykańskich w odpowiedzi na takie działania.

2 Stany Zjednoczone Ameryki, odnotowując Deklarację 80 zgłoszoną przez delegację Republikę Kuby, przypominają o swoim prawie do transmisji na Republikę Kuby, na odpowiednich częstotliwościach, bez zagłuszania lub innego bezprawnego zakłócania, oraz zastrzega swoje prawa w odniesieniu do istniejących zakłóceń oraz przyszłych zakłóceń przez Republikę Kuby w odniesieniu do nadawania przez USA. Ponadto, Stany Zjednoczone Ameryki zauważają, że ich obecność w Guantanamo ma miejsce na mocy umowy międzynarodowej pozostającej w mocy i że Stany Zjednoczone Ameryki zastrzegają sobie prawo do pełnienia tam swoich wymagań radiokomunikacyjnych, jak to miało miejsce w przeszłości.

105

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Trynidadu i Tobago:

Po przeanalizowaniu zastrzeżeń i deklaracji zawartych w Dokumencie 179 z dnia 24 listopada 2006 roku, delegacja Republiki Trynidadu i Tobago zastrzega dla swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów narodowych w przypadku, gdy którykolwiek członek Związku nie będzie przestrzegał, w jakikolwiek sposób, postanowień Konstytucji lub Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Konferencje Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002 i Antalya 2006) lub postanowień, załączników i Regulaminów Administracyjnych do nich dołączonych; albo jeżeli konsekwencje zastrzeżeń wysuniętych przez inne Państwa Członkowskie, bezpośrednio lub pośrednio, miałby zagrozić usługom telekomunikacyjnym Republiki Trynidadu i Tobago lub pogorszyć ich suwerenne prawa.

Delegacja Trynidadu i Tobago dalej zastrzega dla swojego państwa i rządu prawo do zgłaszania jakichkolwiek deklaracji lub zastrzeżenia lub innego odpowiedniego środka, jakie mogą być konieczne, przed ratyfikacją Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006).

106

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Królestwo Danii, Stany Zjednoczone Ameryki, Republikę Francuską, Japonię, Wielkie Księstwo Luksemburga, Królestwo Niderlandów, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Republikę Słowenii, Królestwo Szwecji:

Delegacje wyżej wymienionych państw, odnosząc się do deklaracji złożonej przez Republikę Kolumbii (nr 58), Meksykańskie Stany Zjednoczone (nr 34) oraz Republikę Ekwadoru (nr 55) w zakresie, w jakim te i inne, podobne deklaracje odnoszą się do Deklaracji z Bogoty z dnia 3 grudnia 1976 roku przez kraje równikowe i roszczeń tych krajów w zakresie sprawowania suwerennych praw nad segmentami orbity geostacjonarnej, uznają, że roszczenia te nie mogą być uznane przez tę Konferencję.

Powyższe delegacje, pragną również stwierdzić, że odniesienie w artykule 44 Konstytucji do *"położenia geograficznego poszczególnych krajów"* nie oznacza uznania roszczenia do jakichkolwiek preferencyjnych praw do orbity geostacjonarnej.

107

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Wysp Marshalla:

Republika Wysp Marshalla odnosi się do deklaracji składanych przez różne Państwa Członkowskie, zastrzegające swoje prawo do podjęcia takich działań, jakie uznają za konieczne w celu ochrony ich interesów w odniesieniu do stosowania przepisów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) oraz wszelkich zmian do nich. Republika Wysp Marshalla zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich niezbędnych środków, jakie uzna za konieczne dla ochrony swoich interesów w odpowiedzi na takie działania.

Za zgodność tłumaczenia z oryginałem

DYREKTOR
Departamentu Telekomunikacji
Ministerstwa Cyfryzacji

Michał POŁZUN

DECLARATIONS AND RESERVATIONS

made at the end of the

Plenipotentiary Conference

of the International Telecommunication Union

(Antalya, 2006)*

The undersigned plenipotentiaries confirm, through their signing of the present document, which forms part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), that they have taken note of the following declarations and reservations made at the end of that conference.

---

* *Note by the General Secretariat* – The texts of the declarations and reservations are shown in the chronological order in which they were deposited.

In the table of contents, these texts are grouped in the French alphabetical order of the names of the Member States which made them.

1

Original: Spanish

For the Eastern Republic of Uruguay:

The delegation of the Eastern Republic of Uruguay declares that it reserves for its Government the right:

- to take any measures it may deem necessary to safeguard its interests should other members fail to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), and the annexes and protocols to those instruments, or should reservations made by other members jeopardize its full sovereign rights or the proper functioning of its telecommunication services;

- to make additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), by virtue of the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, at any time it may think fit between the date of signature and the date of ratification of the international instruments constituting such Final Acts.

2

Original: English

For the Republic of the Philippines:

The delegation of the Republic of the Philippines reserves for the State and its Government the right to take any action it deems necessary, sufficient and consistent with its national law to safeguard its interests, should reservations made by representatives of other Member States jeopardize its telecommunication services or prejudice its rights as a sovereign country.

The Philippine delegation further reserves for the State and its Government the right to make any declaration, reservation or any other appropriate action, as may be necessary, prior to the deposit of the instrument of ratification of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union.

3

Original: French

For the Republic of Burundi:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Burundi reserves for its Government the right to take any measures it considers necessary to safeguard its interests should any ITU Member States fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union and the annexes thereto, as amended by the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), or should reservations by other Member States jeopardize the proper functioning of its telecommunication/ICT services and networks.

4

Original: French

For the Republic of the Niger:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of the Niger reserves for its Government the right to question any act or resolution that may be contrary to its interests.

Niger's reservation concerns in particular any instrument that runs counter to the provisions of the Constitution of the Republic, to national sovereignty or to its fundamental interests or telecommunication services.

Niger also reserves the right to make reservations to the Final Acts of this conference until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

5

Original: English

For the Republic of Suriname:

The delegation of the Republic of Suriname to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), in signing the Final Acts of this conference, declares, on behalf of its Government, that it reserves the right:

1 to take any action it considers necessary to safeguard its interests, should other Members fail to observe the provisions of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes and protocols attached thereto, or should reservations by other countries, or any failure to comply with the Constitution and Convention, jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

2 to enter reservations regarding any provisions of the Constitution or Convention which may be opposed to its basic law.

6

Original: English

For Thailand:

The delegation of Thailand reserves the right of its Government to take action that it deems necessary to safeguard its interests should any Member States fail, in any way, to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or the annexes and protocols attached thereto, or should any reservation made by any Member State jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

7

Original: English

For the Republic of San Marino:

In signing the Final Acts of the Constitution and the Convention of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of San Marino reserves for its Government the right to take all measures which it deems necessary so as to protect its interests in the event that any Member of the Union fails to adhere to the provisions of the Constitution and the Convention or its Annexes, Additional Protocols and Administrative Regulations.

The same rights are also reserved to the Government of the Republic of San Marino towards reservations made by other Members which might interfere with, limit or jeopardize the correct functioning of the telecommunication services of the Republic of San Marino.

8

Original: French

For the Vatican City State:

The Vatican City State reserves the right to take all measures it may consider necessary to safeguard its interests should any member fail, in any way, to abide by the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union or should reservations expressed by other countries jeopardize its interests.

9

Original: Spanish

For the Republic of Honduras:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of Honduras reserves for its Government the right:

a) to take whatever actions it may consider necessary to protect and safeguard its national interests in accordance with its domestic law and with international law, should any Member State in any way fail or neglect to apply the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union or the respective resolutions, decisions, recommendations, annexes or protocols contained in the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006);

b) to reject the establishment and application of any additional financial burden arising from any increase in the contributory unit other than as approved by this conference;

c) to make additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) between the date on which they are signed and the date on which they are ratified.

10

Original: English

For Malaysia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) the delegation of Malaysia reserves for its Government the right to take such actions as it may deem necessary to safeguard its interest should certain members not share in defraying the expenses of the Union, or should any member fail in any other way to comply with the requirements of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998 and Marrakesh, 2002) or the annexes attached thereto, or should the consequences of reservations by other countries jeopardize its telecommunications services.

The delegation of Malaysia further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

11

Original: English

For Vietnam:

On behalf of the Government of the Socialist Republic of Vietnam, the Vietnamese Delegation to the Plenipotentiary Conference 2006 (PP-06) declares:

1 It maintains the reservations made by Vietnam at the Nairobi Plenipotentiary Conference (1982) and reaffirmed at the Nice (1989), Geneva (1992), Kyoto (1994), Minneapolis (1998) and Marrakesh (2002) Plenipotentiary Conferences.

2 It reserves for Vietnam the right to take any action, if necessary, to safeguard its interests should any other State Members in any way fail to comply with the provisions of the Constitution, Convention or Administrative Regulations and Appendices thereto of the International Telecommunication Union, or should reservations by other State Members jeopardize the sovereignty, interests and telecommunication services of the S.R. of Vietnam.

3 It reserves the right of the Socialist Republic of Vietnam to express additional reservations at the time of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention made at the seventeenth ITU Plenipotentiary Conference held in Antalya, Turkey.

12

Original: English

For Myanmar:

The Delegation of the Union of Myanmar, on signing the Final Acts of the International Telecommunication Union Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) declares for its Government the right:

1 to take any action it considers necessary to safeguard its interests should any Member fail in any way to comply with the Final Acts of the International Telecommunication Union Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006);

2 to reject the consequences of any reservations made to the Final Acts of the International Telecommunication Union Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) by other Governments which might give rise to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union or which might jeopardize its telecommunication services;

3 to make whatever reservations it shall deem appropriate in respect of any text in the Constitution and the Convention, their Annexes attached thereto, of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994), (Minneapolis, 1998), (Marrakesh, 2002) and (Antalya, 2006) which may directly or indirectly affect its sovereignty and interests.

13

Original: French

For the Republic of Guinea:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Guinea reserves for its Government the sovereign right to take any measure or action necessary in order to safeguard its national rights and interests should any member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the aforesaid Acts, or directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication services or put the security of its national sovereignty at risk.

14

Original: English

For the Republic of Zimbabwe:

In signing the Final Acts of the ITU Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the Zimbabwe delegation reserves for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if the reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to Zimbabwe's interests. In addition, Zimbabwe reserves the right to make appropriate specific reservations and statements prior to ratification of the Final Acts.

15

Original: English

For the Federal Republic of Nigeria:

The delegation of the Federal Republic of Nigeria to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (ITU) (Antalya, 2006) in signing the Final Acts of this conference, reserves for its Government the right to make declarations and/or reservations until and up to the time of the deposit of her instrument of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention of (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesh 2002 and Antalya 2006) and the annexes and protocols thereto.

The Government of the Federal Republic of Nigeria further reserves the right to take any action she considers necessary to safeguard her interest should other Member States fail to observe the provisions of the instruments (Antalya, 2006) amending the ITU Constitution and Convention aforementioned, or, should their continued reservations and failures jeopardize or hinder the operation of the Nigerian telecommunication services.

16

Original: French

For the Gabonese Republic:

The delegation of the Gabonese Republic reserves for its Government the right:

1 to take any measures necessary to protect its interests should any Member States fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), or the amending instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) or the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should reservations by other Member States be likely to jeopardize the operation of its telecommunication or information and communication technology services;

2 to accept or not to accept any financial consequences that may result from such reservations;

3 to make any further reservations it may consider necessary up to the time of depositing its instruments of ratification.

17

Original: English

For the Republic of Indonesia:

The undersigned Plenipotentiaries confirm, through our signing of the present document, which forms part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), that the delegation of the Republic of Indonesia have taken note of the following declarations and reservations made at the end of that Conference.

On behalf of the Republic of Indonesia, the delegation of the Republic of Indonesia to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006):

- reserves the right for its Government to take any action and preservation measures it deems necessary to safeguard its national interests should any provision of the Constitution, the Convention and the Resolutions, as well as any decision of the Plenipotentiary Conference of the ITU (Antalya, 2006), directly or indirectly affect its sovereignty or be in contravention to the Constitution, Laws and Regulations of the Republic of Indonesia as well as the existing rights acquired by the Republic of Indonesia as a party to other treaties and conventions and any principles of international law;

- further reserves the right for its Government to take any action and preservation measures it deems necessary to safeguard its national interests should any Member in any way fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) or should the consequences of reservations by any Member jeopardize its telecommunication services or result in an unacceptable increase of its contributory share towards defraying expenses of the Union.

18

Original: Spanish

For the Argentine Republic:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the Argentine delegation states that, having taken note of the declarations and reservations made by Member States, it reserves for its Government:

1 the right to take any measures, in accordance with its domestic legislation and with international law, that it may consider necessary to safeguard its national interests should other Member States fail to comply with the provisions contained in the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or should reservations made by other Member States affect the telecommunication services of the Argentine Republic or its sovereign rights;

2 the right to make reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) between the date of signature of these Final Acts and the date of presentation of the instruments approving these Final Acts, pursuant to the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969.

19

Original: Arabic

For the Kingdom of Bahrain:

The delegation of the Kingdom of Bahrain to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declares that the Government of the Kingdom of Bahrain reserves its right to take any action it deems necessary to safeguard its interests should other Member States fail to comply with the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) and the amendments thereto (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002) and the annexes thereto, or should they fail to defray the expenses of the Union, or should their reservations, now or in the future, or their failure to comply with the Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication services of the Kingdom of Bahrain, or lead to an increase in its share in defraying the expenses of the Union.

The delegation of the Kingdom of Bahrain further reserves for its Government the right to make any additional reservations to the Final Acts adopted by this conference until such time as it has deposited its instrument of ratification of these Final Acts.

20

Original: Spanish

For the Republic of El Salvador:

The delegation of the Republic of El Salvador declares that it reserves for its Government the right:

- not to accept any financial measure which may entail unjustified increases in its contribution towards defraying the expenses of the International Telecommunication Union;

- to take any measures it may deem necessary to safeguard its interests should other members fail to comply with provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), and the annexes and protocols to those instruments, or should reservations made by other Member States jeopardize its full sovereign rights or the proper functioning of its telecommunication services;

- to make, pursuant to the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) at any time it may think fit between the date of signature and the date of ratification of the international instruments constituting such Final Acts.

21

Original: English/Arabic

For the Hashemite Kingdom of Jordan:

The delegation of the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, on signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), reserves for its Government the right:

1 to take such actions as it may consider necessary or to take any measures required to safeguard its rights and interests should other Member States fail in any way to comply with the provisions of the present Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), (Minneapolis, 1998), (Marrakesh, 2002), and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or the annexes or the protocols and the resolutions attached thereto;

2 to protect its interests should certain Member States not share in defraying the expenses of the Union or should the reservations by other Member States jeopardize the telecommunication services of the Hashemite Kingdom of Jordan;

3 not to be bound by any provisions of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), which might directly or indirectly affect its sovereignty and be in contravention with the Constitution, Laws and Regulations of the Hashemite Kingdom of Jordan; and

4 to make any other reservation or statement until such time as the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) are ratified by this Government.

22

Original: English

For the Republic of Maldives:

The delegation of the Republic of Maldives reserves for its Government the right to take any action which it considers necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), and the annexes and protocols attached thereto, or should reservation by any Member of the Union jeopardize its telecommunication services, affect its sovereignty or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

The delegation of the Republic of Maldives further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

23

Original: English/French

For the Republic of Poland:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) the delegation of the Republic of Poland declares on behalf of its Government:

1 that its accepts no consequence of the reservations made by other governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

2 that its reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interest should any Members not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way whatever to comply with the provision of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this Conference, or if any reservations expressed by other countries would jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

3 that it also reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

24

Original: French

For the Republic of Côte d'Ivoire:

In signing the Final Acts of this conference, the delegation of the Republic of Côte d'Ivoire declares that it reserves for its Government the right:

1 to take any measures necessary to protect its interests should any Member States fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended, or should reservations by other Member States be likely to jeopardize the operation of its telecommunication services;

2 to accept or not to accept any financial consequences that may result from such reservations;

3 to make any further reservations it may consider necessary up to the time of depositing its instruments of ratification.

25

Original: Spanish

For the Bolivarian Republic of Venezuela:

The delegation of the Bolivarian Republic of Venezuela reserves for its Government the right to take such measures as it may consider necessary to safeguard its interests, should any other present or future members fail to comply with the provisions of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), or the annexes or protocols thereto, or should reservations by other members jeopardize the efficient operation of its telecommunication services.

Furthermore, it expresses its reservations with respect to any articles of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), relating to arbitration as a means of settling disputes, in conformity with the international policy of the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela in that regard.

26

Original: French

For the Togolese Republic:

In signing the Final Acts of the 2006 Plenipotentiary Conference (PP-06), held from 6 to 24 November 2006 in Antalya (Turkey), the Togolese delegation makes the following declaration:

The signature of the Final Acts of PP-06 is done subject to a reservation in regard to any provisions of those Acts which may be prejudicial to the sovereignty of the Togolese Republic, to its laws or to the provisions of international conventions of which it is a signatory.

Similarly, the Togolese Republic reserves the right not to apply the provisions of the said Acts in regard to any party violating those provisions or failing to apply them in its relations with Togo.

27

Original: English

For the Federative Republic of Brazil:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the Brazilian delegation reserves for its Administration the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any Member State of the Union should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts, or if the reservation made by any Member State should be prejudicial to the operation of telecommunications services in Brazil.

Furthermore, Brazil reserves the right to make additional specific declarations or reservations at the time of deposit of its notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound by the revisions to the Constitution and Convention and by the decisions adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

28

Original: English

For Nepal:

The delegation of Nepal, on signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declares for its Government the right:

1 to take any action it considers necessary to safeguard its interests should any Member fail in any way to comply with the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006);

2 to reject the consequences of any reservations made to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) by other Governments which might give rise to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union or which might jeopardize its telecommunication services;

3 to make whatever reservations it shall deem appropriate in respect of any text in the Constitution and the Convention, their annexes attached thereto, of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994), (Minneapolis, 1998), (Marrakesh, 2002) and (Antalya, 2006) which may directly or indirectly affect its sovereignty and interests.

The delegation of Nepal further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

29

Original: French/Arabic

For Tunisia:

In signing the Final Acts of the seventeenth Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the Tunisian delegation makes the following declarations and reservations:

A The delegation of Tunisia reserves for its Government the right:

1) to take any measure it considers necessary to protect its interests should any member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and/or the Convention of the Union (Antalya, 2006);

2) to take any measures necessary to protect its interests, should reservations made or actions taken by other governments jeopardize the proper functioning of its telecommunication services or lead to an increase in the share it is to contribute towards defraying the expenses of the International Telecommunication Union;

3) to reject any provision of the said Constitution and Convention or of the annexes and protocols thereto which might directly or indirectly affect its sovereignty or be contrary to the Constitution or laws of the Republic of Tunisia;

4) to make any other declaration or reservation to the Final Acts adopted by the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) up to the date on which the respective instruments of ratification are deposited.

B In view of the absence from the Constitution and Convention of provisions which define relations between a Member State and Sector Members not under its authority, in the event of a dispute between Tunisia and such Sector Members, Tunisia reserves the right, for the settlement of that dispute, to request the application of Article 56 of the Constitution vis-à-vis any Member State to which the Sector Members concerned pertain.

C The signature of this document by the delegation of Tunisia shall not in any way represent implicit recognition of an ITU member not previously recognized by Tunisia, or of all or parts of international agreements to which Tunisia has not expressly acceded.

30

Original: French

For France:

1 The French delegation reserves for its Government the right to take any measures that it may deem necessary to safeguard its interests in the event that certain Member States do not assume their share in defraying the expenses of the Union or fail in any manner to comply with the provisions of the amendments to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), adopted by the present Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or should reservations made by other countries jeopardize the proper functioning of France's telecommunication services or entail an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

2 The French delegation formally declares that, with respect to France, the provisional or definitive application of the amendments to the Administrative Regulations of the Union as defined in Article 54 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Kyoto instruments (1994) and by the Minneapolis instruments (1998), shall be understood as being to the extent authorized under national law.

31

Original: English

For the Republic of Singapore:

The delegation of the Republic of Singapore reserves for its Government the right to take any action which it considers necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Antalya Plenipotentiary Conference, 2006, and the Annexes and Protocols attached thereto, or should reservation by any Member of the Union jeopardize the Republic of Singapore's telecommunication services, affect its sovereignty or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

32

Original: Arabic

For the Kingdom of Saudi Arabia:

The delegation of the Kingdom of Saudi Arabia to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declares that its Government reserves the right to take any action it deems necessary to safeguard its interests should other Member States fail to comply with the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and Convention (Geneva, 1992) and their amendments (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998: and Marrakesh, 2002) and their annexes, or should they fail to defray the expenses of the Union, or should their reservations, now or in the future, or their failure to comply with the Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication services of the Kingdom of Saudi Arabia, or lead to an increase in its share in defraying the expenses of the Union.

The delegation of the Kingdom of Saudi Arabia further reserves for its Government the right to make any additional reservations it considers necessary to the Final Acts adopted by this conference until such time as it has deposited its instrument of ratification of the Final Acts.

33

Original: English

For Iceland, the Principality of Lichtenstein and Norway:

The delegations of the above-mentioned Member States of the European Economic Area declare that the above-mentioned Member States of the of the European Economic Area will apply the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) in accordance with their obligations under the Treaty establishing the European Economic Area.

34

Original: Spanish

For Mexico:

The Mexican delegation, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union adopted in Antalya, Turkey, 2006, reserves the right:

1 To adopt and take whatever measures it considers necessary to safeguard its sovereign decisions should any other Member State in any way fail to comply with or fail to apply the provisions contained in the basic texts of the Union, the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union.

2 To express, in accordance with the Vienna Convention on the Law of Treaties, further reservations to these Acts at any time it may deem appropriate between the date of signing of these Acts and the date of their ratification, in accordance with the procedures established in its domestic legislation.

3 Not to consider itself bound by any provision of these Acts which restrict or are liable to restrict its right to express such reservations as it deems relevant.

4 To adopt and take any action it considers necessary to safeguard its interests regarding the use of frequency bands for radiocommunication services and the associated orbits, including the geostationary-satellite orbit for the provision of its telecommunication services, should the procedures involved result in delay to or obstruction of their full use in a way that causes it harm, whether per se or by act of other Member States.

5 To reject the establishment and application of any additional burden, including financial, over and above the contributory unit adopted by this conference and which may cause harm to the national interest.

6 Further, the Government of Mexico maintains and reaffirms, as if they were repeated here in full, the reservations it made at the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992), the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002); the reservations it made upon the adoption and revision of the Administrative Regulations referred to in Article 4 of the Constitution of the International Telecommunication Union; and all reservations made by it in respect of other treaties directly relating to telecommunications.

35

Original: English/Arabic

For the Republic of Iraq:

The delegation of the Republic of Iraq, on signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) reserves for its Government the right:

1 to take whatever measures it considers necessary to protect and safeguard its sovereign rights should other Member States fail to comply with or to apply the provisions contained in the Union's basic instruments, resolutions, recommendations and annexes making up the Final Acts of this conference;

2 to make, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, any reservations to the above-mentioned Final Acts at any time it sees fit between the date of their signature and the date of their ratification;

3 to enter reservations regarding any provisions of the Constitution and Convention which may be opposed to the Constitution of the Republic of Iraq and its basic law;

4 to protect its interests should certain Member States not share in defraying the expenses of the Union or should the reservations by other Member States jeopardize the telecommunication services of the Republic of Iraq;

5 not to accept any consequences of reservations likely to lead to an increase in its contributory share in defraying Union expenditure.

36

Original: French

For Belgium:

Signature by members of the delegation shall be equally binding on the French community, the Flemish community and the German-speaking community.

37

Original: English

For the Federated States of Micronesia:

The Federated States of Micronesia reserves their right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests with respect to application of the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (1999 Edition), and any amendments thereto. The Federated States of Micronesia reserves the right to take whatever measures it deems necessary to safeguard its interests in response to such actions.

38

Original: English

For Portugal:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of Portugal declares on behalf of its Government:

a) that it accepts no consequences of the reservations made by other governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

b) that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interests should any Members not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this conference, or if any reservations expressed by other countries were to jeopardize to proper operation of its telecommunication services;

c) that it also reserves for its Government the right to express additional specific reservations to these Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

39

Original: French

For the Republic of Mali:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Mali reserves for its Government the sovereign right to take whatever measures or actions may be necessary to safeguard its rights and national interests should any Member State or Sector Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the said Acts, or directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication/ICT services or put the security of its national sovereignty at risk.

40

Original: French

For Germany:

1 The delegation of the Federal Republic of Germany reserves for its Government the right to take such action as it may deem necessary to safeguard its interests, should any Member State fail to defray its share of the expenses of the Union, or fail in any other way to comply with the provisions of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), or should reservations by other Member States be likely to increase the share it is to contribute towards defraying the expenses of the Union or jeopardize the proper operation of its telecommunication services.

2 With regard to Article 4 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), the delegation of the Federal Republic of Germany declares that it maintains the reservations made on behalf of the Federal Republic of Germany at the time of signing the Administrative Regulations mentioned in that Article 4.

41

Original: English

For the State of Israel:

1 The Government of the State of Israel hereby declares its right:

a) to take any action it deems necessary to protect its interests and to safeguard the operation of its telecommunication services, should they be affected by the decisions or resolutions of this conference or by the declarations or reservations made by other Member States;

b) to take any action to safeguard its interests should any Member State fail to comply with the requirements of the ITU Constitution and Convention (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) or the annexes and protocols attached thereto; or should declarations or reservations made by other Member States appear to be detrimental to the operation of its telecommunication services.

2 The Government of the State of Israel refers to ITU Resolution 99 (Rev. Antalya, 2006) and states its position that the interpretation and application of this resolution by all concerned must be in accordance with and subject to any existing or future bilateral agreements or arrangements between Israel and the Palestinian side. Furthermore, Israel shall interpret and apply this resolution in accordance with and subject to applicable Israeli law.

3 The Government of the State of Israel reserves the right to amend the foregoing reservations and declarations and to make any further reservations and declarations it may consider necessary up to the time of depositing its instrument of ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

42

Original: Spanish

For Nicaragua:

The Nicaraguan delegation, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), reserves for its Government the right:

a) to take whatever measures it considers necessary to protect and safeguard its national interests in accordance with its domestic law and with international law should any Member State fail in any way to comply with or cease to apply the provisions contained in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union or in the resolutions, decisions, recommendations, annexes and protocols making up the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006);

b) to reject the establishment and application of any additional financial burden for Nicaragua arising from an increase in the contributory unit other than as approved by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006);

c) to make additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), between the date of signature and the date of ratification thereof by the Government of Nicaragua.

43

Original: English

For the Republic of India:

1 In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of India does not accept any financial implications for its Government resulting from any reservations that might be made by any Member on matters pertaining to the finances of the Union.

2 The delegation of the Republic of India further reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard and protect its interests in the event of any Member failing in any way to comply with one or more provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or the Administrative Regulations.

44

Original: English

For Malawi:

The delegation of the Republic of Malawi hereby declares on behalf of the Government of the Republic of Malawi that it:

1 reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and the Convention of International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and/or any other instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit.

45

Original: English

For the Czech Republic:

The delegation of the Czech Republic reserves for its Government the right to take any action as it may deem necessary to safeguard its interests should any Member State not share in defraying the expenses of the Union or should any Member State fail to comply with the provisions of the 2006 Antalya instruments further amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as already amended by the 1994 Kyoto, 1998 Minneapolis and 2002 Marrakesh instruments, or should reservations by other Member States be likely to increase the share of the Czech Republic in defraying the expenses of the Union or jeopardize its telecommunication services.

46

Original: English

For the Republic of Botswana:

The delegation of the Republic of Botswana hereby declares on behalf of the Government of the Republic of Botswana that it:

1 reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and the Convention of International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and/or any other instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit.

47

Original: English

For the Republic of South Africa:

The delegation of the Republic of South Africa (RSA), in signing the Final Acts, reserves its Government's right:

1 to take any such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should reservations by such Members directly or indirectly affect the operation of its telecommunication services or its sovereignty;

2 further, the delegation of the Republic of South Africa (RSA), reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary up to and including the time of ratification by the Republic of South Africa of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

48

Original: English

For the Islamic Republic of Pakistan:

The delegation of the Islamic Republic of Pakistan reserves for its Government the right to take any action which it may consider necessary to safeguard its interest, should any member fail in any way to comply with the provision of the instruments amending the Constitution and Convention (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and the annexes attached thereto, or should the reservations made by other Members of the Union directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication services, its national security or its sovereignty.

49

Original: English

For Mongolia:

The delegation of Mongolia reserves for its Government the right to make any statement or reservation when ratifying the instruments amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) and the right to take any action it may deem necessary to safeguard its interests should any member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, or should reservations made by other countries jeopardize the operation of the telecommunication services of Mongolia or lead to an increase in its annual contribution to defraying the expenses of the Union.

50

Original: English

For the Slovak Republic:

The delegation of the Slovak Republic reserves for its Government the right to take any action as it may deem necessary to safeguard its interests should any Member State not share in defraying the expenses of the Union or should any Member State fail to comply with the provisions of the 2006 Antalya instruments further amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as already amended by the 1994 Kyoto, 1998 Minneapolis and 2002, Marrakesh instruments, or should reservations by other Member States be likely to increase the share of the Slovak Republic in defraying the expenses of the Union or jeopardize its telecommunication services.

51

Original: English/French/Spanish

For the Federal Republic of Germany, Austria, Belgium, the Republic of Bulgaria, the Republic of Cyprus, Denmark, Spain, the Republic of Estonia, Finland, France, Greece, the Republic of Hungary, Ireland, Italy, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, Luxembourg, Malta, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Portugal, the Slovak Republic, the Czech Republic, Romania, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Republic of Slovenia and Sweden:

The delegations of the Member States of the European Union and of the Acceding Countries Bulgaria and Romania declare that the Member States of the European Union and the Acceding Countries Bulgaria and Romania will apply the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) in accordance with their obligations under the Treaty establishing the European Community.

52

Original: French

For the Republic of Senegal:

Having noted the declarations made by other Member States, the delegation of the Republic of Senegal, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), reserves for its Government:

1 the right to take any action it deems necessary to safeguard its national interests should any Member of the Union fail to comply in whatsoever manner with the provisions of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006) or the provisions, annexes and Administrative Regulations attached thereto; or should the consequences of reservations made by other Member States directly or indirectly jeopardize the telecommunication services of Senegal or impair the sovereign rights of Senegal;

2 the right not to be bound by revisions of the Administrative Regulations, whether partial or complete revisions, adopted subsequent to the date of signature of these Final Acts, unless it has specifically notified the International Telecommunication Union of its consent thereto;

3 the right not to accept any financial measure liable to lead to an unjustified increase of its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

53

Original: Spanish

For the Republic of Paraguay:

The delegation of the Republic of Paraguay, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) of the International Telecommunication Union, declares that it reserves for its Government the right to make, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, reservations to these Final Acts at any time it may think fit between the date of signature and the date of ratification of the international instruments constituting such Final Acts.

54

Original: French

For the Republic of Cameroon:

In signing these Final Acts, the Republic of Cameroon reserves the right:

1 to take all necessary measures to safeguard its interests should:

- a Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and subsequent amendments thereto adopted by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006);

- reservations entered by other Member States impair those interests;

2 to enter, until the time of deposit of the instruments of ratification, any additional reservations it may deem necessary.

55

Original: Spanish

For Ecuador:

The delegation of Ecuador, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), reserves for its Government the right to take any measures it may deem necessary, pursuant to its sovereign right and under national and international law, should its interests be impaired by failure on the part of other Member States to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), especially the provisions of Article 44 of the Constitution, to safeguard the rights it shares with the other Member States of the Andean Community in regard to the frequencies and orbital position at 67° West of the "Simón Bolívar A" and "Simón Bolívar 2A" satellite networks.

56

Original: Spanish

For Spain:

1 The Spanish delegation declares, on behalf of its Government, that it does not accept any declaration or reservation expressed by other governments which might imply an increase in its financial obligations.

2 The Spanish delegation reserves for the Kingdom of Spain the right, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969, to express reservations to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

57

Original: English

For the Syrian Arab Republic:

The delegation of the Syrian Arab Republic to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declares, on behalf of the Government of the Syrian Arab Republic, that it reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interest should a Member fail in any way to observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should the reservations made by such a Member, now or in the future, when acceding to or ratifying the above-mentioned instruments, jeopardize Syria's telecommunication services or lead to an increase in Syria's share in defraying the expenses of the Union.

The Syrian Arab Republic further reserves the right to make any additional reservations it considers necessary to the Final Acts adopted by this conference up to the time of deposit of ratification of the Final Acts.

58

Original: Spanish

For the Republic of Colombia:

On signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Colombia:

1 states that it reserves for its Government the right:

a) to take any action consistent with its domestic law and with international law that it may deem necessary to safeguard its national interests should any other members fail to comply with the provisions contained in the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or should any reservations by representatives of other States jeopardize the telecommunication services of the Republic of Colombia or its full sovereign rights;

b) to make reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), pursuant to the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, at any time it sees fit between the date of signature and the date of possible ratification of the international instruments constituting those Final Acts. Accordingly, it shall not be bound by any rules restricting the sovereign right to make reservations only to the time of signing the Final Acts of conferences and other meetings of the Union;

2 reaffirms, in their essence, Reservations 40 and 79 made at the World Administrative Radio Conference (Geneva, 1979), Reservation 50 made at the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and Reservation 64 made at the World Radiocommunication Conference (Istanbul, 2000) with respect to the new provisions modifying or amending the Constitution, the Convention and other instruments of the International Telecommunication Union, contained in the documents of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006);

3 declares that the Republic of Colombia considers itself bound by the instruments of the International Telecommunication Union, including the provisions amending the Constitution, the Convention, the protocols and the Administrative Regulations, only insofar as it has expressly and duly consented to be bound by each of the aforesaid international instruments, and subject to completion of the applicable constitutional procedures. Accordingly, it does not agree to be bound by any presumed or tacit consent;

4 declares that, under its Constitution, its Government is unable to give provisional effect to the international instruments which constitute the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and other instruments of the Union, owing to the content and nature of such instruments;

5 declares that it agreed to the suppression of Resolution 87 (Minneapolis, 1998) in the sense that prevailed in the deliberations, it being understood that additional provisions are not required in order to specify in the Radio Regulations the responsibilities of a notifying administration when it acts on behalf of a group of administrations, and in that capacity is the depository and custodian of the orbit-spectrum resource rights belonging to the said group of administrations, and is therefore the guarantor that the resource is exploited in accordance with the conditions laid down by the administrations to which those rights belong.

59

Original: English/Arabic

For the People's Democratic Republic of Algeria, the Kingdom of Saudi Arabia, the Kingdom of Bahrain, the United Arab Emirates, the Islamic Republic of Iran, the State of Kuwait, Lebanon, Malaysia, the Kingdom of Morocco, the Islamic Republic of Pakistan, the Syrian Arab Republic, the Republic of Sudan and Tunisia:

The above-mentioned delegations to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declare that the signature and possible ratification by their respective Governments of the Final Acts of this conference, should not be valid for the Union Member under the name "Israel", and in no way whatsoever imply its recognition by these Governments.

60

Original: English

For Turkey:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Turkey:

1 reserves for its Government the right to take any action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member State, in any way, fail to comply with the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), and as amended by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), and as amended by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and as further amended by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) or the annexes or protocols thereto, or should any reservation made by any Member State jeopardize the proper operation of its telecommunication services or lead to an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union.

2 reserves for its Government the right, if necessary, to make further reservations to the present Final Acts.

3 declares on behalf of its Government that it accepts no consequences of any reservation which would lead to an increase in the share it contributes to defraying the expenses of the Union.

4 formally declares that reservations previously made with regard to the Constitution, Convention and Administrative Regulations of the Union shall prevail unless declared otherwise.

61

Original: English

For the Republic of Estonia, the Republic of Latvia and the Republic of Lithuania:

At the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegations of the above-mentioned countries:

1 reserve for their Governments the right to take any action they consider necessary to safeguard their interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or the annexes or protocols attached thereto, or should reservations by any Member of the Union jeopardize their telecommunication services;

2 that they also reserve for their Governments the right to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

62

Original: English/Arabic

For the Kingdom of Saudi Arabia, the Arab Republic of Egypt, the State of Kuwait, Lebanon and the Kingdom of Morocco:

When signing the present Final Acts, the above-mentioned delegations to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declare that, due to the lack of provisions in the Constitution and the Convention defining the relationship between a Member State and Sector Members that are not under its authority, in case of a dispute between one of the undersigned Member States and Sector Members, that Member State reserves the right to apply Article 56 of the Constitution in respect to the concerned Member State to resolve the dispute.

63

Original: Spanish

For Chile:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of Chile, having taken note of the declarations of other countries, reserves for its government the right:

a) to accept or reject any or all provisions agreed upon at this conference, if it believes that they affect its national or international interests, or sovereign rights ordained in the Chilean Constitution or in law;

b) to take whatever measures it may consider necessary to safeguard its interests should other countries fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and successive amendments thereto.

64

Original: English/Chinese

For the People's Republic of China:

The delegation of the People's Republic of China, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), reserves for its Government the right to take any actions as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member States fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998),the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) or the annexes thereto, or should reservations by other countries jeopardize its interest.

65

Original: English

For Ghana:

The delegation of Ghana makes the following additional declarations on behalf of its Government:

1 that it accepts no consequence of the reservations made by other governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

2 that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interest should any Member not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this conference, or if any reservations expressed by other countries were to jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

3 that it reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited;

4 that it also reserves for its Government the right to take any action which it may consider necessary to safeguard its interest, should any member fail in any way to comply with the provisions of the instruments amending the Constitution and the Convention as adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and the annexes attached thereto, or should the reservations made by other Members of the Union directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication services, its national security or its sovereignty.

66

Original: Russian

For the Republic of Armenia, the Azerbaijani Republic, the Republic of Belarus, the Russian Federation, the Republic of Moldova, the Republic of Uzbekistan, the Kyrgyz Republic and Ukraine:

The delegations of the above-mentioned countries reserve for their respective Governments the right to make any statement or reservation when ratifying the instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), and the right to take any action they may consider necessary to safeguard their interests should any Member State of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, or should reservations made by other countries jeopardize the operation of the telecommunication services of the above-mentioned countries or lead to an increase in their annual contributions to defraying the expenses of the Union.

67

Original: Russian

For the Republic of Belarus:

The Republic of Belarus reserves for its Government the right to make any statement or reservation when ratifying the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, and the right to take any action it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, or should reservations made by other countries jeopardize the operation of the telecommunication services of the Republic of Belarus or lead to an increase in the annual contribution of the Republic of Belarus to defraying the expenses of the Union.

68

Original: English

For the Republic of Serbia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Serbia declares on behalf of its Government:

1 that it accepts no consequence of the reservations made by other countries which might entail an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union;

2 that it reserves for its Government the right to take any action it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State not contribute their share to defraying the expenses of the Union, or should any Member State fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Kyoto (1994), Minneapolis (1998), Marrakesh (2002) and Antalya (2006) instruments or their Annexes, or the Protocols or the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) attached thereto, or should reservations expressed by other countries jeopardize the proper operation of telecommunication services in Serbia;

3 that it reserves for its Administration the right to regulate telecommunications on its entire territory;

4 that it also reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforementioned Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

69

Original: English

For the Arab Republic of Egypt:

In the name of God, most merciful, most compassionate.

The delegation of the Arab Republic of Egypt to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), on the signing of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), reserves for its Government the right:

1 to take any action or any measure that it may deem appropriate to safeguard its right and interests, should any other member fail to comply with the provisions contained in the Final Acts (Antalya, 2006), or should any reservation by representatives of other States jeopardize telecommunication services or ICT services of the Arab Republic of Egypt, its national security or its full sovereign rights or lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the International Telecommunication Union;

2 not to be bound by any provision of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) which may directly or indirectly affect its sovereignty and be in contradiction with the constitution, laws or regulations of the Arab Republic of Egypt.

3 to make, under the Vienna Convention of the laws of treaties of 1969 any other statements or reservations to the above-mentioned Final Acts adopted by the present conference (Antalya, 2006) until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

70

Original: English

For the United States of America:

1 The United States of America refers to the provisions on reservations of Article 32B of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and notes that in considering the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the United States of America may find it necessary to make additional reservations or declarations. The United States of America also

wishes to reiterate its concerns, as reflected in the summary minutes of the Plenary, with respect to certain procedures that were followed during committee proceedings. Accordingly, the United States of America reserves the right to make additional reservations or declarations at the time of deposit of its instruments of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) which are adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

The United States of America reiterates and incorporates by reference all reservations and declarations made at world administrative conferences and world radiocommunication conferences prior to signature of these Final Acts.

The United States of America does not, by signature to or by any subsequent ratification of the amendments to the Constitution and Convention adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), consent to be bound by the Administrative Regulations adopted prior to the date of signature of these Final Acts. Nor shall the United States of America be deemed to have consented to be bound by revisions of the Administrative Regulations, whether partial or complete, adopted subsequent to the date of signature of these Final Acts, without specific notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound.

2 The United States of America, recalling the principles of accountability, responsibility and transparency that are fundamental to United Nations reform, notes that it is essential that the International Telecommunication Union, in carrying out the mandates of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) adhere to those principles in order to achieve lasting reform.

3 The United States of America refers to its Statement 92 made at the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and states that it will interpret Resolution 99 (Rev. Antalya, 2006) in accordance with relevant international agreements, including agreements between Israel and the Palestinians.

71

Original: English

For Canada:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of Canada reserves for its Government the right to make declarations or reservations when depositing its

instrument of ratification for the amendments adopted at this conference to the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and the amendments thereto. Canada further reiterates and incorporates by reference all reservations and declarations made at world radiocommunication conferences prior to signature of these Final Acts.

72

Original: English

For Australia:

The delegation of Australia to the Plenipotentiary Conference hereby declares that it reserves for its Government the right to make declarations or reservations before or at the time of depositing an instrument of ratification for the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union held in Antalya on 6 to 24 November 2006, in accordance with Article 32B of the Convention of the International Telecommunication Union done at Geneva on 22 December 1992.

73

Original: English/French/Spanish

For the Federal Republic of Germany, the Principality of Andorra, Austria, the Azerbaijani Republic, Belgium, the Republic of Bulgaria, the Republic of Cyprus, the Vatican City State, the Republic of Croatia, Denmark, the Republic of Estonia, Finland, France, Greece, the Republic of Hungary, Ireland, Iceland, Italy, the Republic of Latvia, the Principality of Liechtenstein, the Republic of Lithuania, Luxembourg, Malta, the Republic of Moldova, Norway, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Portugal, the Slovak Republic, the Czech Republic, Romania, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Republic of Serbia, Sweden, the Confederation of Switzerland and Turkey:

At the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the delegations of the mentioned countries formally declare that they maintain the declarations and reservations made by their countries when signing the Final Acts of previous treaty-making Conferences of the Union as if they were made in full at this Plenipotentiary Conference.

74

Original: English

For the Republic of Croatia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Croatia declares on behalf of its Government:

1 that it accepts no consequence of the reservations made by other countries which might entail an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union;

2 that it reserves for its Government the right to take any action it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State not contribute their share to defraying the expenses of the Union, or should any Member State fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Kyoto (1994), Minneapolis (1998), Marrakesh (2002) and Antalya (2006) instruments or their Annexes, or the Protocols or the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) attached thereto, or should reservations expressed by other countries jeopardize the proper operation of telecommunication services in Croatia;

3 that it also reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforementioned Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

The delegation of the Republic of Croatia further declares that the Republic of Croatia, as a candidate country for future membership of the European Union, will apply the Acts adopted under the Constitution and the Convention of ITU, but from the date of its accession to the European Community the application of those Acts will be subject to obligations under the Treaty establishing the European Community.

75

Original: English

For the Republic of Montenegro:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Montenegro declares on behalf of its Government:

1 that it accepts no consequence of the reservations made by other countries which might entail an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union;

2 that it reserves for its Government the right to take any action it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State not contribute their share to defraying the expenses of the Union, or should any Member State fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Kyoto (1994), Minneapolis (1998), Marrakesh (2002) and Antalya (2006) instruments or their Annexes, or the Protocols or the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) attached thereto, or should reservations expressed by other countries jeopardize the proper operation of telecommunication services in Montenegro;

3 that it also reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the afore-mentioned Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

76

Original: English

For the Republic of the Sudan:

The delegation of the Republic of the Sudan to the Plenipotentiary Conference of International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declares, on behalf of the Government of the Republic of the Sudan, that it reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should a Member fail in any way to observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 19992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or should the reservations made by such a Member jeopardize Sudan's telecommunication services or lead to an increase in Sudan's share in defraying the expenses of the Union.

The Republic of the Sudan further reserves the right to make any additional reservations it considers necessary to the Final Acts adopted by this conference up to the time of deposit the ratification of the Final Acts.

77

Original: English

For Japan:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), subject to formal ratification, the delegation of Japan reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), or the annexes thereto, or should reservations by other countries jeopardize its interests in any way.

78

Original: English

For the Islamic Republic of Iran:

In the name of Allah, the merciful, the compassionate,

The delegation of the Islamic Republic of Iran, on signing the Final Acts of the 17th Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) reserves for its Government the right:

1 to take such action as it may consider necessary or to take any measure required to safeguard its rights and interests, should other Member States fail in any way to comply with the provisions of the Final Acts of the 17th Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006);

2 to protect its interests should other Member States not share in defraying the expenses of the Union or should the reservations by other Member States jeopardize the telecommunication services of the Islamic Republic of Iran;

3 not to be bound by any provision of the Final Acts of the 17th Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) which may directly or indirectly affect its sovereignty and be in contravention with the Constitution, Laws and Regulations of the Islamic Republic of Iran.

79

Original: English

For the Islamic Republic of Iran:

Resolution 102 (Rev. Antalya, 2006)

1 The Islamic Republic of Iran decided to join the consensus on the revised Resolution 102, as it entails, to a fairly acceptable extent, the opportunity for all governments to exercise their sovereign right over international public policy issues related to the Internet. The Resolution can further assist all governments to seek ways and means of playing their role, on an equal footing, in the area of public policies related to the governance of the Internet's critical resources. This partly reflects the wish of the international community expressed in the WSIS final documents and augurs well for the future of our work in such areas.

2 The Tunis Agenda, among others, provides that a process of enhanced cooperation to be started by the UN Secretary-General by the end of the first quarter of 2006, as well as by relevant organizations "to enable governments on an equal footing, to carry out their roles and responsibilities, in international public policy issues pertaining to the Internet".

3 We are glad to note that paragraph 4 of Resolution 102 (Rev. Antalya, 2006), under "*resolves to instruct the Secretary-General*", instructs the ITU Secretary-General to take the necessary steps for ITU to play an active and constructive role in the UNSG's process towards enhanced cooperation. Preparations on the ITU's part depends to a great extent on the UN Secretary-General's much-anticipated decision on commencing the required process or any report by him on steps taken towards that direction.

4 What in particular convinces us concerning the current resolution is the fact that it recognizes that ITU should commence a process towards enhanced cooperation. The resolution, more importantly, envisages the concrete necessary steps that should be taken within the ITU towards that end.

5 The above activities, to our mind are among the priority areas in the work of the ITU in the period leading to the next plenipotentiary conference. We wish to flag that we anticipate necessary resources to be allocated to these activity areas of high importance.

80

Original: Spanish

For Cuba:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Cuba declares as follows:

- In the face of the continuing interventionist practice by the Government of the United States of America of directing radio and television transmissions towards Cuban territory for political and destabilizing purposes, in open violation of the provisions and principles that govern telecommunications throughout the world, especially those aimed at facilitating peaceful relations, international cooperation among peoples and economic and social development, and to the detriment of the normal operation and development of Cuba's own radiocommunication services which are victims of the harmful interference produced by those emissions, the Cuban Administration reserves the right to take whatever measures it may deem necessary and appropriate.

- The consequences of any actions that the Cuban Administration might find itself obliged to take in defence of its national sovereignty on account of the underhand behaviour of the Government of the United States of America will be the sole responsibility of that Government.

- Cuba in no way recognizes the notification, registration or use of frequencies by the Government of the United States of America in that part of Cuban territory in the province of Guantánamo which the United States is occupying illegally by force, contrary to the express will of the people and the Government of Cuba, and which has become a centre for the arbitrary detention of prisoners in which one of the most abominable systematic mass violations of human rights of the modern era is being perpetrated.

- It reserves for its Government the right to take whatever measures it may consider necessary to protect its interests should any other Member State fail to comply in any way with the provisions of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), or with the Administrative Regulations, or should reservations by other Member States in any way jeopardize Cuba's telecommunication services or lead to an increase in its contribution towards defraying the expenses of the Union.

- It does not accept the Optional Protocol on the settlement of disputes with respect to the present Constitution, Convention and Administrative Regulations.

- It reserves for its Government the right to make any further declaration or reservation that may be necessary at the time of depositing its instrument of ratification of the amendments to the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

81

Original: English

For the Republic of Cyprus:

The delegation of the Republic of Cyprus reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard its interests should any Members of the Union not share in defraying the expenses of the Union or should they fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention (Geneva 1992) and/or annexes and protocols thereof, as amended by the Kyoto 1994 Instrument, the Minneapolis 1998 Instrument, the Marrakesh 2002 Instrument and the Antalya 2006 Instrument or should reservations by other countries be liable to cause an increase in its contributory share in defraying Union expenses, or jeopardize its telecommunication services, or should any other action taken or intended to be taken or any omission by any person, physical or juridical directly or indirectly affect its sovereignty.

The delegation of the Republic of Cyprus further reserves for its Government the right to make any other declarations or reservations until and up to the time that the Antalya 2006 Instruments amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and Kyoto 1994 Instruments and Minneapolis 1998 Instruments and Marrakesh 2002 Instruments are ratified by the Republic of Cyprus.

82

Original: English

For Papua New Guinea:

The delegation of Papua New Guinea, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), reserves:

1 for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests should any Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006), and the annexes and protocols attached thereto, or should reservation by any Member State of the Union jeopardize Papua New Guinea's telecommunication services, affect its sovereignty or interests, or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union;

2 for its Government the right to make such additional declarations or reservations as may be necessary prior to ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006).

83

Original: English

For New Zealand:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the New Zealand delegation reserves for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if the reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to New Zealand's interests. In addition, New Zealand reserves the right to make appropriate specific reservations and statements prior to ratification of the Final Acts.

84

Original: French

For the Republic of Chad:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Chad reserves for its Government the sovereign right to take whatever measures or actions may be necessary to safeguard its rights and national interests should any Member State or Sector Member of the Union fail in any way, directly or indirectly, to respect its interests and its telecommunication/ICT services or put the security of its national sovereignty at risk.

85

Original: Spanish

For the Republic of Equatorial Guinea:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the Republic of Equatorial Guinea, having read each and every declaration made by the administrations, declares in addition that it reserves the right to take whatever measures are deemed necessary to protect its interests should any Member State fail to comply in any manner with the provisions contained in the Convention and Constitution of the International Telecommunication Union and the annexes thereto. It further declares that it shall accept no declaration or reservation by any administration entailing an increase in its financial obligations to the International Telecommunication Union.

86

Original: French

For the Principality of Monaco:

The delegation of the Principality of Monaco, having noted all the reservations and declarations contained in Document 179 of 24 November 2006, reserves for its Government the right to take any measures it deems necessary to protect its interests should any Member State fail to defray the expenses of the Union or to comply, in any manner whatsoever, with the provisions of the amendments to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or should the effect of the reservations expressed in the aforementioned Document 179 be to jeopardize the proper operation of its telecommunication services, as authorized by the domestic legislation of the Principality of Monaco or by the treaty-based international law applicable to it, or to entail an increase in its contributory share for defraying the Union's expenses.

87

Original: Arabic/English

For the State of Kuwait:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the conference, the delegation of the State of Kuwait, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), reserves for its Government the right to take any action it considers necessary to safeguard its interests should other countries fail to observe the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) and their amendments (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002) and their annexes, or should they fail to defray the expenses of the Union, or should their reservations, now or in the future, or their failure to comply with the Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication services in the State of Kuwait, or lead to an increase in its share in defraying the expenses of the Union.

88

Original: English

For Republic of Korea:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the Conference, the delegation of the Republic of Korea reserves for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if the reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to the interests of the Republic of Korea. In addition, the Republic of Korea reserves the right to make appropriate specific reservations and statements prior to ratification of the Final Acts.

89

Original: English

For the Kingdom of Swaziland:

Having considered declarations contained in Document 179, the delegation of the Kingdom of Swaziland declares on behalf of its Government:

1 it reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and/or any other instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit.

90

Original: English

For the State of Israel:

Declaration No. 59 made by certain Member States in respect of the Final Acts, contravenes the principles and purposes of the International Telecommunication Union, and is therefore devoid of legal validity.

The Government of the State of Israel wishes to put on record that it rejects this aforesaid declaration, which politicizes and undermines the work of the ITU.

Should any Member State that has made the foregoing declaration act toward Israel in a manner, which violates Israel's rights as a Member State of the ITU, or breaches such Member State's obligations toward Israel as such, the State of Israel reserves its right to act toward such Member State in a reciprocal fashion.

91

Original: French

For the Republic of Rwanda:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Rwanda, having examined the declarations contained in Document 179, reserves the right for its Government to take any measures it deems necessary to protect its interests, in accordance with national legislation and the international treaties to which Rwanda is party, should any ITU Member State fail to observe, in any manner whatsoever, the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union or should the reservations expressed by other countries be prejudicial to its interests.

92

Original: English

For the Independent State of Samoa:

Having considered the declarations contained in Document 179 of the Conference, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of Samoa reserves for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if the reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to Samoa's interests.

The delegation of Samoa further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present Conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

93

Original: English

For Turkey:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the Conference, the delegation of the Republic of Turkey, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) declares that it reserves its Government's right, if necessary, to make further reservations to the present Final Acts and it will implement the provisions of the Final Acts only to the State parties with which it has diplomatic relations.

94

Original: English

For Canada:

Having noted the declarations and reservations contained in Document 179 of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of Canada further reserves on behalf of its Government the right to take whatever measures it may consider necessary to safeguard its interests should other Member States fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and successive amendments thereto, or the Administrative Regulations particularly to those pertaining to the use of radio frequencies and any associated orbits, including the geostationary-satellite orbit.

95

Original: English

For the Republic of Slovenia:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the Conference, the delegation of the Republic of Slovenia reserves for its Government the right to take any action which it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State not share in defraying the expenses of the Union or should any Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the amending instruments (Minneapolis, 1998, or Marrakesh, 2002, or Antalya, 2006), or the annexes or protocols attached thereto, or should reservations by other countries be liable to cause an increase in its contributory shares in defraying the Union expenses, or, finally, should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

96

Original: English

For the Republic of Kenya:

The delegation of the Republic of Kenya declares that:

Having noted the declarations and reservations contained in Document 179 of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union, (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Kenya reserves on behalf of the Government of the Republic of Kenya, the right to take whatever measures it may consider necessary to safeguard its interest should other Member States fail to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and successive amendments thereto, and the Administrative Regulations, including the annexes and protocols of these instruments, or should reservations made by other members jeopardize its full sovereign rights or the proper functioning of telecommunications services in the Republic of Kenya.

Further, the Republic of Kenya reserves the right to make additional specific declarations or reservations at the time of deposit of its notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound by the revisions to the Constitution and Convention and by the decisions adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

97

Original: English

For Jamaica:

Having examined the reservations and declarations contained in Document 179 of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the Jamaican delegation reserves for its Government the right to take such measures as it may deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if subsequent reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to Jamaica's interests. In addition, Jamaica reserves the right to make appropriate specific reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present Conference up to the deposit of the appropriate instrument of ratification.

98

Original: English/French/Spanish

For the Federal Republic of Germany, Austria, Belgium, Canada, the Republic of Cyprus, the Republic of Croatia, Denmark, the Republic of Estonia, Finland, France, the Republic of Hungary, Ireland, Iceland, Japan, the Principality of Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Norway, New Zealand, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Portugal, the Slovak Republic, the Czech Republic, Romania, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Republic of Serbia, the Republic of Slovenia, Sweden, the Confederation of Switzerland, Turkey:

The delegations of the mentioned States, referring to the declaration made by the Republic of Colombia (No. 58), inasmuch as this and any similar statement refers to the Bogotá Declaration of 3 December 1976 by equatorial countries and to the claims of those countries to exercise sovereign rights over segments of the geostationary-satellite orbit, consider that the claims in question cannot be recognized by this Conference.

The above-mentioned delegations also wish to state that the reference in Article 44 of the Constitution to the "geographical situation of particular countries" does not imply recognition of claim to any preferential rights to the geostationary-satellite orbit.

99

Original: English

For the Federal Democratic Republic of Ethiopia:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the Conference, the delegation of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), reserves for its Government the rights to take any action it may deem necessary to safeguard and protect its interests should certain members fail in any way to comply with the requirements of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakesh, 2002, or Antalya, 2006), or the annexes attached thereto, or should the consequences of reservations by other countries jeopardize the efficient operation of its telecommunications/ICTs services.

The Ethiopian delegation further reserves for the Government the right not to be bound by any provision of the aforementioned Constitution and Convention of the International Telecommunication Union which may affect its sovereign right and be in contradiction with the Constitution, Proclamation or other laws of the Federal Democratic Republic of Ethiopia.

100

Original: English

For Barbados:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the Barbados delegation reserves for its Government the right to take such measures as it may deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if subsequent reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to Barbados' interests. In addition, Barbados reserves the right to make appropriate specific reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present Conference up to the deposit of the appropriate instrument of ratification.

101

Original: English

For the United Republic of Tanzania:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the delegation of the United Republic of Tanzania reserves for its Administration the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any Member State of the Union should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts, or if the reservation made by any Member State should be prejudicial to the operation of the telecommunications services in the United Republic of Tanzania.

Furthermore, the United Republic of Tanzania reserves the right to make additional specific declarations or reservations at the time of deposit of its notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound by the revisions to the Constitution and Convention and by the decisions adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

102

Original: French

For Burkina Faso:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), and having examined the declarations contained in Document 179, the delegation of Burkina Faso reserves for its Government the sovereign right:

1 to take all measures and actions necessary to safeguard its rights and national interests should a member of the Union fail, in any way whatever, to comply with the provisions of such Acts, or jeopardize the country's telecommunication networks or services directly or indirectly, or put national sovereignty at risk;

2 to make additional reservations as necessary up to the time of deposit of the instruments of ratification.

103

Original: French

For the Islamic Republic of Mauritania:

In signing the Final Acts of the seventeenth Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), and having examined the declarations contained in Document 179 of the conference, the delegation of the Islamic Republic of Mauritania reserves for its Government the sovereign right to take all measures and actions necessary to safeguard its rights and national interests should any member of the Union fail, in any way whatever, to comply with the provisions of such Acts, or jeopardize the operation of the country's telecommunication or information and communication technology services, or put national sovereignty at risk.

In addition, the Islamic Republic of Mauritania reserves the right to make any additional reservation that it may deem necessary in regard to the Final Acts adopted by this conference.

104

Original: English

For the United States of America:

1 The United States of America refers to declarations made by various Member States reserving their right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests with respect to application of provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments thereto. The United States of America reserves the right to take whatever measures it deems necessary to safeguard U.S. interests in response to such actions.

2 The United States of America, noting Statement 80 entered by the delegation of Cuba, recalls its right to broadcast to Cuba on appropriate frequencies free of jamming or other wrongful interference and reserves its rights with respect to existing interference and any future interference by Cuba with U.S. broadcasting. Furthermore, the United States of America notes that its presence in Guantanamo is by virtue of an international agreement presently in force and that the United States of America reserves the right to meet its radiocommunication requirements there as it has in the past.

105

Original: English

For the Republic of Trinidad and Tobago:

Having examined the reservations and declarations contained in Document 179 of 24 November 2006, the delegation of the Republic of Trinidad and Tobago reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard its national interests should any Member of the Union fail to comply in any manner with the provisions of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakesh, 2002, and Antalya, 2006) or the provisions, annexes and Administrative Regulations attached thereto; or should the consequences of reservations made by other Member States directly or indirectly jeopardize the telecommunication services of Trinidad and Tobago or impair its sovereign rights.

The delegation of Trinidad and Tobago further reserves for the State and its Government the right to make any declaration or reservation or any other appropriate action, as may be necessary, prior to ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

106

Original: English

For Denmark, the United States of America, France, Japan, Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Republic of Slovenia, Sweden:

The delegations of the above-mentioned States, referring to the declarations made by the Republic of Colombia (No. 58), Mexico (No. 34) and Ecuador (No. 55), inasmuch as these and any similar statements refer to the Bogotá Declaration of 3 December 1976 by equatorial countries and to the claims of those countries to exercise sovereign rights over segments of the geostationary-satellite orbit, or to any related claims, consider that the claims in question cannot be recognized by this Conference.

The above-mentioned delegations also wish to state that the reference in Article 44 of the Constitution to the "geographical situation of particular countries" does not imply recognition of a claim to any preferential rights to the geostationary-satellite orbit.

107

Original: English

For the Republic of the Marshall Islands:

The Republic of the Marshall Islands refers to declarations made by various Member States reserving their right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests with respect to application of provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments thereto. The Republic of the Marshall Islands reserves the right to take whatever measures it deems necessary to safeguard its interests in response to such actions.

DEKLARACJE I ZASTRZEŻENIA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

sporządzone na końcu

Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego

Związku Telekomunikacyjnego

(Antalya 2006)*

23

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/francuskim

Przez Rzeczpospolitą Polską:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Antalya 2006) delegacja Rzeczypospolitej Polskiej deklaruje w imieniu swojego rządu, że:

1 nie ponosi żadnych konsekwencji wynikających z zastrzeżeń zgłoszonych przez inne rządy, które mogłyby powodować wzrost jej wkładu w pokrywaniu wydatków Związku;

2 zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich kroków, jakie uzna on za niezbędne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolni Członkowie nie wnosili swojego udziału w pokrywaniu wydatków Związku lub w jakikolwiek sposób nie stosowali się do postanowień Konstytucji oraz Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego z późniejszymi zmianami dokonanymi przez Akta Końcowe tej konferencji lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje miały zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

3 zastrzega także na rzecz swojego rządu prawo do wyrażania konkretnych, dodatkowych zastrzeżeń w stosunku do wyżej wymienionych Akt Końcowych lub w stosunku do jakiegokolwiek innego dokumentu wynikającego z innych, właściwych konferencji ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane do momentu złożenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacyjnego.

51

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/francuskim/hiszpańskim

Przez Republikę Federalną Niemiec, Republikę Austrii, Królestwo Belgii, Republikę Bułgarii, Republikę Cypryjską, Królestwo Danii, Królestwo Hiszpanii, Republikę Estońską, Republikę Finlandii, Republikę Francuską, Republikę Grecką, Węgry, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republikę Malty, Królestwo Niderlandów, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Republikę Słowacką, Republikę Czeską, Rumunię, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Republikę Słowenii oraz Królestwo Szwecji:

Delegacje Państw Członkowskich Unii Europejskiej oraz Państw Przystępujących do UE Republiki Bułgarii i Rumuni oświadczają, że Państwa Członkowskie Unii Europejskiej

oraz Państwa Przystępujące do UE, Republika Bułgarii i Rumunia, będą wdrażać akta przyjęte na podstawie Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), zgodnie z ich zobowiązaniami wynikającymi z Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

73

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/ francuskim/ hiszpańskim

Przez Republikę Federalną Niemiec, Księstwo Andory, Republikę Austrii, Republikę Azerbejdżanu, Królestwo Belgii, Republikę Bułgarii, Republikę Cypryjską, Państwo Watykańskie, Republikę Chorwacji, Królestwo Danii, Republikę Estońską, Republikę Finlandii, Republikę Francuską, Republikę Grecką, Węgry, Irlandię, Republikę Islandii, Republikę Włoską, Republikę Łotewską, Księstwo Liechtensteinu, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republikę Malty, Republikę Mołdawii, Królestwo Norwegii, Królestwo Niderlandów, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Republikę Słowacką, Republikę Czeską, Rumunię, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Republikę Serbii, Królestwo Szwecji, Konfederację Szwajcarii i Republikę Turcji:

W momencie podpisywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) delegacje z wyżej wymienionych krajów formalnie deklarują, że utrzymują one deklaracje i zastrzeżenia zgłoszone przez swoje kraje podczas podpisywania Akt Końcowych z poprzednich konferencji traktatowych Związku, tak jakby były one zgłaszane w całości podczas tej Konferencji Pełnomocników.

98

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/francuskim/hiszpańskim

Przez Republikę Federalną Niemiec, Republikę Austrii, Królestwo Belgii, Kanadę, Republikę Cypryjską, Republikę Chorwacji, Królestwo Danii, Republikę Estońską, Republikę Finlandii, Republikę Francuską, Węgry, Irlandię, Republikę Islandii, Japonię, Królestwo Liechtensteinu, Wielkie Księstwo Luksemburga, Republikę Malty, Królestwo Norwegii, Nową Zelandię, Królestwo Niderlandów, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Republikę Słowacką, Republikę Czeską, Rumunię, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Republikę Serbii, Republikę Słowenii, Królestwo Szwecji, Konfederację Szwajcarii i Republikę Turcji:

Delegacje wyżej wymienionych państw, odnosząc się do deklaracji złożonej przez Republikę Kolumbii (nr 45), w zakresie, w jakim te i inne, podobne deklaracje odnoszą się do Deklaracji z Bogoty z dnia 3 grudnia 1976 roku przez kraje równikowe i roszczeń tych krajów w zakresie sprawowania suwerennych praw nad segmentami orbity geostacjonarnej, uznają, że roszczenia te nie mogą być uznane przez tę Konferencję.

Powyższe delegacje, pragną również stwierdzić, że odniesienie w art. 44 Konstytucji do *"położenia geograficznego poszczególnych krajów"* nie oznacza uznania roszczenia do jakichkolwiek preferencyjnych praw do orbity geostacjonarnej.

DYREKTOR
Departamentu Telekomunikacji
Ministerstwa Cyfryzacji

Michał POLCZYK

ZA ZGODNOŚĆ TŁUMACZENIA Z ORYGINAŁEM

Tekst deklaracji i zastrzeżeń RP w języku angielskim.

23

Original: English/French

For the Republic of Poland:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) the delegation of the Republic of Poland declares on behalf of its Government:

1 that its accepts no consequence of the reservations made by other governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

2 that its reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interest should any Members not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way whatever to comply with the provision of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this Conference, or if any reservations expressed by other countries would jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

3 that it also reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

51

Original: English/French/Spanish

For the Federal Republic of Germany, Austria, Belgium, the Republic of Bulgaria, the Republic of Cyprus, Denmark, Spain, the Republic of Estonia, Finland, France, Greece, the Republic of Hungary, Ireland, Italy, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, Luxembourg, Malta, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Portugal, the Slovak Republic, the Czech Republic, Romania, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Republic of Slovenia and Sweden:

The delegations of the Member States of the European Union and of the Acceding Countries Bulgaria and Romania declare that the Member States of the European Union and the Acceding Countries Bulgaria and Romania will apply the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) in accordance with their obligations under the Treaty establishing the European Community.

73

Original: English/French/Spanish

For the Federal Republic of Germany, the Principality of Andorra, Austria, the Azerbaijani Republic, Belgium, the Republic of Bulgaria, the Republic of Cyprus, the Vatican City State, the Republic of Croatia, Denmark, the Republic of Estonia, Finland, France, Greece, the Republic of Hungary, Ireland, Iceland, Italy, the Republic of Latvia, the Principality of Liechtenstein, the Republic of Lithuania, Luxembourg, Malta, the Republic of Moldova, Norway, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Portugal, the Slovak Republic, the Czech Republic, Romania, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Republic of Serbia, Sweden, the Confederation of Switzerland and Turkey:

At the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the delegations of the mentioned countries formally declare that they maintain the declarations and reservations made by their countries when signing the Final Acts of

previous treaty-making Conferences of the Union as if they were made in full at this Plenipotentiary Conference.

98

Original: English/French/Spanish

For the Federal Republic of Germany, Austria, Belgium, Canada, the Republic of Cyprus, the Republic of Croatia, Denmark, the Republic of Estonia, Finland, France, the Republic of Hungary, Ireland, Iceland, Japan, the Principality of Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Norway, New Zealand, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Portugal, the Slovak Republic, the Czech Republic, Romania, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Republic of Serbia, the Republic of Slovenia, Sweden, the Confederation of Switzerland, Turkey:

The delegations of the mentioned States, referring to the declaration made by the Republic of Colombia (No. 58), inasmuch as this and any similar statement refers to the Bogotá Declaration of 3 December 1976 by equatorial countries and to the claims of those countries to exercise sovereign rights over segments of the geostationary-satellite orbit, consider that the claims in question cannot be recognized by this Conference.

The above-mentioned delegations also wish to state that the reference in Article 44 of the Constitution to the "geographical situation of particular countries" does not imply recognition of claim to any preferential rights to the geostationary-satellite orbit.

DOKUMENT POPRAWEK DO KONSTYTUCJI
MIĘDZYNARODOWEGO ZWIĄZKU TELEKOMUNIKACYJNEGO
sporządzonej w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r.

i poprawionej przez Konferencję Pełnomocników w Kyoto dnia 14 października 1994 r., Konferencję Pełnomocników w Minneapolis dnia 6 listopada 1998 r., Konferencję Pełnomocników w Marrakeszu dnia 18 października 2002 r., oraz przez Konferencję Pełnomocników w Antalyi dnia 24 listopada 2006 r.,

przyjętej przez Konferencję Pełnomocników w Guadalajarze dnia 22 października 2010 r.

KONSTYTUCJA MIĘDZYNARODOWEGO ZWIĄZKU TELEKOMUNIKACYJNEGO* (GENEWA, 1992)

CZĘŚĆ I – Przedmowa

Na mocy oraz stosując odpowiednie postanowienia Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992), poprawionej przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto, 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis, 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz, 2002), Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006), zwłaszcza postanowienia jej artykułu 55, Konferencja Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara, 2010) przyjęła następujące poprawki do tej Konstytucji:

*Język wykorzystywany w podstawowych dokumentach Związku (w Konstytucji i Konwencji) uznawany jest za neutralny pod względem płci.

ROZDZIAŁ V

Inne postanowienia związane z funkcjonowaniem Związku

ARTYKUŁ 28

Finanse związku

165
PP-98
PP-10

5 Po wyborze swojej kategorii udziału (składki), Państwo Członkowskie nie powinno jej zmniejszyć o więcej niż 15 procent liczby jednostek wybranych przez Państwo Członkowskie za okres poprzedzający obniżenie, zaokrąglonych w dół do niższej liczby jednostek w skali dla udziałów trzech lub więcej jednostek; lub o więcej niż jedną jednostkę, za składki poniżej trzech jednostek. Rada powinna wskazać sposób, w jaki ta redukcja może być stopniowo wprowadzana w życie w okresie między dwiema Konferencjami Pełnomocników. Jednakże w wyjątkowych okolicznościach, takich jak klęski żywiołowe, pociągających za sobą konieczność uruchomienia programów pomocy międzynarodowej, Konferencja Pełnomocników może wyrazić zgodę na większe zmniejszenie liczby jednostek składki, na prośbę Państwa Członkowskiego, które udowodni, że nie jest w stanie dłużej utrzymać kategorii składki początkowo wybranej.

CZĘŚĆ II – Data wejścia w życie

Poprawki zawarte w niniejszym dokumencie powinny wejść w życie w całości i w formie jednolitego dokumentu, dnia 1 stycznia 2012 r. pośród Państw Członkowskich, które obecnie są Stronami Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992) i które przed tą datą złożą swoje dokumenty ratyfikacji, zatwierdzenia, przyjęcia lub przystąpienia do niniejszego dokumentu.

NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani pełnomocnicy podpisali oryginał niniejszego dokumentu stanowiącego poprawki do Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992), poprawionej przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto, 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis, 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz, 2002) oraz Konferencję Pełnomocników (Antalya, 2006).

Sporządzono w Guadalajarze dnia 22 października 2010 r.

DOKUMENT POPRAWEK DO KONWENCJI
MIĘDZYNARODOWEGO ZWIĄZKU TELEKOMUNIKACYJNEGO
sporządzonej w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r.

i poprawionej przez Konferencję Pełnomocników w Kyoto dnia 14 października 1994 r., Konferencję Pełnomocników w Minneapolis dnia 6 listopada 1998 r., Konferencję Pełnomocników w Marrakeszu dnia 18 października 2002 r., oraz przez Konferencję Pełnomocników w Antalyi dnia 24 listopada 2006 r.,

przyjętej przez Konferencję Pełnomocników w Guadalajarze dnia 22 października 2010 r.

KONWENCJA MIĘDZYNARODOWEGO ZWIĄZKU TELEKOMUNIKACYJNEGO* (GENEWA, 1992)

CZĘŚĆ I – Przedmowa

Na mocy oraz przy wdrożeniu przepisów Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992) poprawionej przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto, 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis, 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz, 2002) oraz Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006) zwłaszcza postanowienia jej artykułu 55, Konferencja Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara, 2010) przyjęła następujące poprawki do tej Konwencji:

*Język wykorzystywany w podstawowych dokumentach Związku (w Konstytucji i Konwencji) uznawany jest za neutralny pod względem płci.

ROZDZIAŁ IV

Inne postanowienia

ARTYKUŁ 33

Finanse

468 1 1) Skala, według której każde z Państw Członkowskich, z zastrzeżeniem postanowień pozycji nr 468A poniżej, i Członków Sektorowych, z zastrzeżeniem postanowień pozycji nr 468B poniżej, powinno wybrać swoją kategorię składkową zgodnie z odpowiednimi postanowieniami pozycji 28 Konstytucji, jest następująca:

PP-98
PP-06
PP-10

Od 40 jednostek składki do 2 jednostek składki:
odliczane po jednej pełnej jednostce

Poniżej 2 jednostek składki, w następujący sposób:

1 1/2 jednostki składki
1 jednostka składki
1/2 jednostki składki
1/4 jednostki składki
1/8 jednostki składki
1/16 jednostki składki

CZĘŚĆ II – Data wejścia w życie

Poprawki zawarte w niniejszym dokumencie powinny wejść w życie w całości i w formie jednolitego dokumentu, dnia 1 stycznia 2012 r. pośród Państw Członkowskich, które obecnie są Stronami Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992) i które przed tą datą złożą swoje dokumenty ratyfikacji, zatwierdzenia, przyjęcia lub przystąpienia do niniejszego dokumentu.

NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani pełnomocnicy podpisali oryginał niniejszego dokumentu stanowiącego poprawki do Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992), poprawionej przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto, 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis, 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz, 2002) oraz Konferencję Pełnomocników (Antalya, 2006).

Sporządzono w Guadalajarze dnia 22 października 2010 r.

Za zgodność tłumaczenia z oryginałem
DYREKTOR
Departamentu Telekomunikacji
Ministerstwa Cyfryzacji
Michał POŁZUN

INSTRUMENT AMENDING THE CONSTITUTION

OF THE INTERNATIONAL

TELECOMMUNICATION UNION

(GENEVA, 1992)

as amended by the
Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994),
by the
Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998),
by the
Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002)
and by the
Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006)

(Amendments adopted by the
Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010))

CONSTITUTION OF THE
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION*
(GENEVA, 1992)

PART I. Foreword

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), in particular those in Article 55 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) has adopted the following amendments to the said Constitution:

---

* The language used in the basic instruments of the Union (Constitution and Convention) is to be considered as gender neutral.

CHAPTER V

Other Provisions Concerning the Functioning of the Union

ARTICLE 28

Finances of the Union

MOD PP-98 **165** 5 When choosing its class of contribution, a Member State shall not reduce it by more than 15 per cent of the number of units chosen by the Member State for the period preceding the reduction, rounding down to the nearest lower number of units in the scale, for contributions of three or more units; or by more than one class of contribution, for contributions below three units. The Council shall indicate to it the manner in which the reduction shall be gradually implemented over the period between plenipotentiary conferences. However, under exceptional circumstances such as natural disasters necessitating international aid programmes, the Plenipotentiary Conference may authorize a greater reduction in the number of contributory units when so requested by a Member State which has established that it can no longer maintain its contribution at the class originally chosen.

PART II. Date of entry into force

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 2012 between Member States being at that time parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present amending instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

Done at Guadalajara, 22 October 2010

INSTRUMENT AMENDING THE CONVENTION OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION (GENEVA, 1992)

as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006)

(Amendments adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010))

CONVENTION OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION* (GENEVA, 1992)

PART I. Foreword

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), in particular those in Article 42 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) has adopted the following amendments to the said Convention:

---

* The language used in the basic instruments of the Union (Constitution and Convention) is to be considered as gender neutral.

CHAPTER IV

Other Provisions

ARTICLE 33

Finances

MOD PP-98 PP-06 **468** 1 1) The scale from which each Member State, subject to the provisions of No. 468A below, and Sector Member, subject to the provisions of No. 468B below, shall choose its class of contribution, in conformity with the relevant provisions of Article 28 of the Constitution, shall be as follows:

From the 40 unit class to the 2 unit class:
in steps of one unit

Below the 2 unit class, as follows:
1 1/2 unit class
1 unit class
1/2 unit class
1/4 unit class
1/8 unit class
1/16 unit class

PART II. Date of entry into force

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 2012 between Member States being at that time parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present amending instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

Done at Guadalajara, 22 October 2010

DEKLARACJE I ZASTRZEŻENIA

sporządzone na końcu

Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego

Związku Telekomunikacyjnego

(Guadalajara 2010)*

Niżej podpisani pełnomocnicy potwierdzają, poprzez podpisanie niniejszego dokumentu, stanowiącego część Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010), iż przyjęli do wiadomości następujące deklaracje i zastrzeżenia zgłoszone na zakończenie niniejszej konferencji.

1

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Wschodnią Republikę Urugwaju:

Delegacja Wschodniej Republiki Urugwaju oświadcza, iż zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

- podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku niestosowania się pozostałych Członków do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006, Guadalajara 2010) oraz załącznikami i protokołami do tych dokumentów lub w przypadku, gdy zastrzeżenia zgłoszone przez innych Członków zagrażają jej pełnej suwerenności lub prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

- do zgłaszania dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), na mocy Konwencji wiedeńskiej w sprawie prawa traktatów z 1969 roku, w dowolnym momencie, który może uznać za stosowny, między dniem podpisania i datą ratyfikacji międzynarodowych dokumentów stanowiących takie Akta Końcowe.

---

* *Uwaga Sekretariatu Generalnego* - Teksty deklaracji i zastrzeżeń przedstawione są w porządku chronologicznym, w jakim zostały zgłoszone.

W spisie treści, teksty te są pogrupowane w kolejności alfabetycznej nazw Państw Członkowskich, które ich dokonały.

2

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Królestwo Tajlandii:

Delegacja Królestwa Tajlandii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia działań, które on uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie nie stosowało się w jakikolwiek sposób do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) oraz Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) lub załączniki i protokoły do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenie zgłoszone przez dowolne Państwo Członkowskie zagrażało jej usługom telekomunikacyjnym lub prowadziło do zwiększenia jej udziału pokrywaniu wydatków Związku.

3

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Rwandy:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników ITU (PP-10), delegacja Republiki Rwandy, zastrzega prawo dla swojego rządu do podjęcia jakichkolwiek środków które uzna za konieczne, w celu ochrony swoich interesów, zgodnie z krajowymi przepisami oraz międzynarodowymi traktatami, których Republika Rwanda jest stroną, w przypadku, gdy którekolwiek Państwo Członkowskie ITU nie będzie przestrzegać w jakikolwiek sposób postanowień i Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, albo gdy zastrzeżenia przedstawione przez inne kraje będą krzywdzące dla własnych interesów.

4

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Salwadoru:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Republiki Salwadoru deklaruje, że zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

- nieakceptowania żadnych mechanizmów finansowych, które mogą wiązać się z nieuzasadnionym zwiększeniem udziału Republiki Salwadoru w pokryciu kosztów na rzecz Międzynarodowej Związku Telekomunikacyjnego;

- podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby pozostali Członkowie nie stosowali się do

postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006, Guadalajara 2010) oraz załączników i protokołów do tych dokumentów lub zastrzeżenia zgłoszone przez innych Członków Związku zagrażałyby jej pełnym prawom suwerenności lub prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych;

- zgłoszenia - na podstawie Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku - dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), w dowolnie uznanym przez siebie momencie, pomiędzy datą podpisania, a dniem ratyfikacji międzynarodowych dokumentów stanowiących takie Akta Końcowe.

5

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Indonezji:

Niżej podpisani Pełnomocnicy potwierdzają, poprzez podpisanie niniejszego dokumentu, który stanowi część Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), że delegacja Republiki Indonezji zapoznała się z następującymi deklaracjami i zastrzeżeniami zgłoszonymi pod koniec tej Konferencji.

W imieniu Republiki Indonezji, delegacja Republiki Indonezji na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010):

- zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań i środków zaradczych, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów narodowych, jeśli którekolwiek z postanowień Konstytucji, Konwencji oraz uchwał, jak również wszelkie decyzje Konferencji Pełnomocników ITU (Guadalajara 2010) bezpośrednio lub pośrednio wpływają na jej suwerenność, albo są sprzeczne z Konstytucją, prawem i przepisami Republiki Indonezji, jak i istniejącymi prawami nabytymi przez Republikę Indonezji, będącą stroną innych traktatów i umów oraz wszelkimi zasadami prawa międzynarodowego;

- ponadto, zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań i środków zapobiegawczych, które uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów narodowych, w przypadku, gdyby jakiekolwiek państwo nie stosowało się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) lub gdy konsekwencje zastrzeżeń zgłoszonych przez dowolnego Członka Związku będą zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym lub doprowadzały do niedopuszczalnego wzrostu jej wkładu w pokrycie kosztów Związku.

6

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Paragwaju:

Delegacja Republiki Paragwaju zastrzega na rzecz swojego rządu, w oparciu o Konwencję wiedeńską o prawie traktatów z 1969 roku, prawo do zgłaszania zastrzeżeń do Akt Końcowych w dowolnej chwili, którą uzna za stosowną, pomiędzy datą podpisania oraz datą ratyfikacji międzynarodowych dokumentów stanowiących te Akta Końcowe.

7

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Singapuru:

Delegacja Republiki Singapuru zastrzega prawo na rzecz swojego rządu do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne, w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolne Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami, na mocy Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników w Guadalajarze z 2010 r., oraz z załącznikami i protokołami do nich dołączonymi lub gdy zastrzeżenie dowolnego Państwa Członkowskiego zagraża usługom telekomunikacyjnym Republiki Singapuru, wpływa na jej suwerenność lub prowadzi do zwiększenia jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

8

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Gwinei:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Republiki Gwinei zastrzega na rzecz swojego rządu suwerenne prawo do podjęcia wszelkich środków lub działań koniecznych w celu ochrony swoich narodowych praw i interesów, jeśli dowolne Państwo Członkowskie nie zastosuje się w jakikolwiek sposób do postanowień wyżej wymienionych Akt, bądź bezpośrednio lub pośrednio zagrozi interesom jej usług telekomunikacyjnych lub narazi na ryzyko jej suwerenność narodową.

9

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Królestwo Belgii:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Królestwa Belgii zastrzega dla swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działania, jakie uzna za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek Państwo Członkowskie nie weźmie udziału w pokrywaniu kosztów Związku lub zaniedba w jakikolwiek sposób przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, i Antalya 2006) i przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010), lub gdy jakiekolwiek zastrzeżenie wniesione przez którekolwiek Państwo Członkowskie

miałoby narazić na niebezpieczeństwo jego usługi telekomunikacyjne lub prowadzić do zwiększenia wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

10

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Królestwo Belgii:

Podpis członków delegacji będzie równie wiążący dla społeczności francuskiej, flamandzkiej oraz społeczności posługującej się językiem niemieckim.

11

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Cypryjską:

Delegacja Republiki Cypryjskiej zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne, w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby Członkowie Związku nie pokrywali swojej części wydatków Związku lub w przypadku, gdyby nie stosowali się oni w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992) i / lub załączników oraz protokołów z późniejszymi zmianami na mocy instrumentu Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakeszu 2002, Antalyi 2006 oraz Guadalajara 2010 lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje powodowałyby wzrost jej udziału w pokrywaniu wydatków Związku lub zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym lub w przypadku, gdyby inne działania podjęte lub które mają być podjęte przez jakiekolwiek osoby fizyczne lub prawne, bezpośrednio lub pośrednio wpływają na jej suwerenność.

Ponadto delegacja Republiki Cypryjskiej zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłoszenia jakiegokolwiek innego oświadczenia lub zastrzeżenia do momentu zmian z Guadalajary 2010 zmieniającej Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) oraz dokumenty Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002 oraz Antalya 2006 zostaną ratyfikowane przez Republikę Cypryjską.

12

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę San Marino:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Republiki San Marino zastrzega prawo dla swojego rządu do podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne, by zabezpieczyć interes narodowy, zagrożony ze strony innego Członka Związku, który nie przestrzegałby postanowień Konstytucji i Konwencji lub załączników, dodatkowych protokołów oraz Regulaminów Administracyjnych.

Te same prawa są również zastrzeżone przez rząd Republiki San Marino wobec zastrzeżeń zgłoszonych przez innych Członków Związku, którzy mogliby naruszać, ograniczać lub narażać na ryzyko prawidłowe funkcjonowanie usług telekomunikacyjnych Republiki San Marino.

13

Przez Republikę Gwatemali:

Delegacja Republiki Gwatemali zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do nieakceptowania żadnych mechanizmów finansowych, które wpływają na zwiększenie udziału w pokrywaniu kosztów Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego. Ponadto zastrzega prawo do podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne, w przypadku gdy zastrzeżenie zgłoszone przez inne Państwo Członkowskie negatywnie wpłynie na krajowe systemy telekomunikacyjne, lub gdy inne Państwo Członkowskie nie będzie stosowało się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006 oraz Guadalajara 2010) oraz innych powiązanych dokumentów, jak również zastrzega prawo do zgłaszania zastrzeżeń i deklaracji przed ratyfikacją oraz złożeniem dokumentów ratyfikacyjnych Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010).

14

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Nigru:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Republiki Nigru zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich środków, które uzna za konieczne do ochrony swoich interesów, jeśli inne Państwo Członkowskie Związku zgłosi zastrzeżenie i/lub nie akceptuje postanowień Akt Końcowych lub nie stosuje się do jednego lub więcej postanowień Akt Końcowych.

15

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Dominikańską:

Delegacja Republiki Dominikańskiej zastrzega prawo swojego rządu do nieakceptowania wszelkich mechanizmów finansowych, które skutkować nieuzasadnionym zwiększeniem składki na pokrycie kosztów Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (ITU). Ponadto zastrzega prawo do podjęcia wszelkich środków, które uzna za konieczne w celu ochrony i zachowania suwerenności Republiki Dominikańskiej, jeżeli jakiekolwiek Państwo Członkowskie naraża na niebezpieczeństwo systemy telekomunikacyjne lub nie stosuje się do lub narusza przepisy określone w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006 oraz Guadalajara 2010), lub innych powiązanych dokumentów oraz prawo do zgłaszania zastrzeżeń lub deklaracji przed ratyfikacją oraz złożeniem dokumentów ratyfikacyjnych Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010).

16

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Burundi:

Delegacja Republiki Burundi uczestniczyła w Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, z pełnym pełnomocnictwem przyznanym przez Jego Ekscelencję Prezydenta Republiki Burundi i skorzystała z praw przyznanych Państwom Członkowskim, zgodnie z dokumentami Związku.

Przewodniczący delegacji Republiki Burundi podpisał Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) jednocześnie zastrzegając dla rządu Republiki Burundi prawo do wypowiedzenia i odrzucenia którejkolwiek z decyzji tych Akt, które mogą naruszać Konstytucję Republiki Burundi, miałoby zagrozić i/lub utrudniać rozwój i właściwe funkcjonowanie jego sektora telekomunikacji /ICT.

17

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Księstwo Andory:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010), delegacja Księstwa Andory formalnie oświadcza, że utrzymuje deklaracje i zastrzeżenia powstałe podczas podpisywania Akt Końcowych poprzednich konferencji Związku, na których były sporządzane traktaty, jak gdyby były w pełni sporządzone podczas tej Konferencji Pełnomocników.

Delegacja Księstwa Andory zastrzega dla swojego rządu prawo do podejmowania jakichkolwiek działań, które uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdy którykolwiek członek Związku zaniedbał przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji lub jej załączników, dodatkowych protokołów i Regulaminów Administracyjnych, lub gdy zastrzeżenia wniesione przez innych członków miałoby zagrozić odpowiedniemu funkcjonowaniu jego usług telekomunikacyjnych lub wiązać się ze zwiększeniem jego zobowiązań finansowych.

18

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Federalną Republikę Nigerii:

Delegacja Federalnej Republiki Nigerii na Konferencji Pełnomocników 2010 Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (ITU) (Guadalajara 2010) podpisując Akta Końcowe, zastrzega prawo dla swojego rządu do składania deklaracji i/lub zastrzeżeń aż do momentu złożenia dokumentów ratyfikacyjnych zmian Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992) zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006, Guadalajara 2010) oraz ich załączników i protokołów.

Rząd Republiki Nigerii dalej zastrzega prawo do podejmowania wszelkich działań, które uzna za konieczne, by zabezpieczyć interes narodowy zagrożony ze strony innych Państw Członkowskich, które nie będą przestrzegały postanowień Akt Końcowych (Guadalajara 2010) zmieniających Konstytucję i Konwencję ITU lub, jeżeli ich dalsze zastrzeżenia i nieprzestrzeganie Akt będzie zagrażało lub utrudniało działanie nigeryjskich usług telekomunikacyjnych.

19

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Państwo Watykańskie:

Państwo Watykańskie zastrzega prawo do podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne by zabezpieczyć swój interes narodowy, w razie gdyby inny Członek Związku, w jakikolwiek sposób nie przestrzegał postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006, Guadalajara 2010), albo jeżeli zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie będą zagrażać interesom Państwa Watykańskiego.

20

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Argentyńską:

Republika Argentyńska przypomina zastrzeżenie, jakie wniosła podczas ratyfikowania Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, podpisanych w Genewie w Szwajcarii, 22 grudnia 1992 roku i potwierdza swoją suwerenność wobec Malwinów, Georgii Południowej Sandwicha Południowego, Sandwicha Południowego oraz Antarktydy Argentyńskiej, które stanowią integralną część terytorium kraju.

Dalej przypomina, że względem "Kwestii Malwinów" Zgromadzenie Ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych przyjęło uchwały 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 oraz 43/25, zdając sobie sprawę z istnienia sporu o suwerenność i wnioskując do rządów Republiki Argentyńskiej oraz Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej o wznowienie negocjacji mających na celu rozstrzygnięcie tego sporu.

Republika Argentyńska dalej zwraca uwagę na to, że Specjalna Komisja ds. Dekolonizacji ONZ kilkukrotnie orzekała w ten sam sposób, ostatnio poprzez uchwałę przyjętą 24 czerwca 2010 roku oraz że Ogólne Zgromadzenie Organizacji Państw Amerykańskich przyjęło podobnie sformułowane orzeczenie w tej kwestii 8 czerwca 2010 roku.

21

Wersja oryginalna: w jęz. arabskim/francuskim

Przez Republikę Tunezyjską:

Podpisując Akta Końcowe 18. Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja tunezyjska deklaruje, że rząd Republiki Tunezyjskiej zastrzega swoje prawo:

1 podjęcia wszelkich środków, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich

interesów, w przypadku, gdyby dowolni Członkowie Związku nie stosowali się w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i/lub Konwencji Związku (Guadalajara 2010), w taki lub inny sposób, jeśli zgłoszone zastrzeżenia lub działania podejmowane przez inne rządy zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych lub prowadziły do zwiększenia jej udziału w pokrywaniu wydatków Związku;

2 odrzucenia wszelkich postanowień wspomnianej Konstytucji i Konwencji lub załączników i protokołów do niej dołączonych, które mogłyby bezpośrednio lub pośrednio wpływać na suwerenność Republiki Tunezyjskiej lub stać w sprzeczności do jej konstytucji i prawa;

3 do zgłoszenia dodatkowych deklaracji lub zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji (Guadalajara 2010) do czasu złożenia odpowiednich dokumentów ratyfikacyjnych.

4 do zastosowania art. 56 Konstytucji w stosunku do któregokolwiek Państwa Członkowskiego w przypadku sporu między Republiką Tunezyjską a Członkiem Sektorowym niebędącym pod jego jurysdykcją, ale pod władzą zainteresowanego Państwa Członkowskiego.

Podpisanie Akt Końcowych Konferencji (Guadalajara 2010) przez delegację Republiki Tunezyjskiej nie będą w żaden sposób reprezentować bezwarunkowego uznania Członka ITU nieuznanego wcześniej przez Republikę Tunezyjską oraz wszystkich lub części umów międzynarodowych, do których Republika Tunezyjska w sposób wyraźny nie przystąpiła.

22

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Boliwariańską Republikę Wenezueli:

Delegacja Boliwariańskiej Republiki Wenezueli, zastrzega prawo dla swojego rządu by podejmować środki, które uzna za konieczne by zabezpieczyć interes narodowy jeżeli inne, obecne lub przyszłe, Państwo Członkowskie nie będzie przestrzegało postanowień Akt (Antalya 2006) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006) lub załączników lub protokołów do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez innych Członków zagrażały sprawnemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych.

Ponadto, wyraża ona swoje zastrzeżenia w odniesieniu do wszystkich artykułów dokumentów (Guadalajara 2010) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), zmienionych przez Konferencje Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006), odnoszących się do arbitrażu, jako sposobu rozstrzygania sporów zgodnie z międzynarodową polityką rządu Republiki Boliwariańskiej Wenezueli w tym względzie.

23

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/francuskim/hiszpańskim

Przez Republikę Austrii, Republikę Bułgarii, Republikę Cypryjską, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Republikę Estońską, Republikę Finlandii, Republikę Francuską, Republikę Federalną Niemiec, Węgry, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Królestwo Niderlandów, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Rumunię, Republikę Słowacką, Republikę Słowenii, Królestwo Hiszpanii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej:

Delegacje Państw Członkowskich Unii Europejskiej deklarują, że Państwa Członkowskie Unii Europejskiej będą stosować dokumenty przyjęte przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010), zgodnie z ich zobowiązaniami w ramach Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

24

Wersja oryginalna: w jęz. arabskim

Przez Królestwo Arabii Saudyjskiej:

Delegacja Królestwa Arabii Saudyjskiej na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), deklaruje, że Królestwo Arabii Saudyjskiej zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne, w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby inne Państwa Członkowskie nie przestrzegały postanowień przyjętych przez tą Konferencję w celu zmiany Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992) i ich zmian (Kioto 1994), (Minneapolis 1998), (Marrakesz 2002), (Antalya 2006) oraz ich załączników lub zastrzeżenie zgłoszone przez którekolwiek Państwo Członkowskie, obecnie lub w przyszłości, lub nieprzestrzeganie przez Państwo Członkowskie Konstytucji i Konwencji, zagrażałoby prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w Królestwie Arabii Saudyjskiej.

Delegacja Królestwa Arabii Saudyjskiej również zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń, jakie uzna on za konieczne, do Akt Końcowych przyjętych przez tą Konferencję, do momentu ratyfikacji Akt Końcowych.

25

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Kamerunu:

Podpisując niniejsze Akta Końcowe, Republika Kamerunu zastrzega sobie prawo do:

1 podjęcia wszelkich niezbędnych środków w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby:

- Państwo Członkowskie nie stosowało się, w jakikolwiek sposób do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami przyjętymi na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006 i Guadalajara 2010);
- zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie utrudniały niniejsze interesy;

2 zgłoszenia - do czasu złożenia dokumentów ratyfikacyjnych - dodatkowych zastrzeżeń, które uzna za konieczne.

26

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Królestwo Hiszpanii:

1 Delegacja hiszpańska oświadcza w imieniu swojego rządu, że nie akceptuje żadnej deklaracji lub zastrzeżenia zgłoszonego przez inne rządy, które mogą sugerować zwiększenie jego zobowiązań finansowych.

2 Delegacja hiszpańska zastrzega na rzecz Królestwa Hiszpanii na mocy Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z dnia 23 maja 1969, prawo do zgłaszania do czasu złożenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacyjnego, zastrzeżeń do Akt Końcowych przyjętych na mocy niniejszej Konferencji.

27

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Socjalistyczną Republikę Wietnamu:

W imieniu Rządu Socjalistycznej Republiki Wietnamu, wietnamska delegacja na Konferencji Pełnomocników 2010 (PP-10) deklaruje, że:

1 Podtrzymuje zastrzeżenia zgłoszone przez Socjalistyczną Republikę Wietnamu podczas Konferencji Pełnomocników w Nairobi (1982) i potwierdzone podczas Konferencji w Nicei (1989), Genewie (1992), Kioto (1994), Minneapolis (1998), Marrakeszu (2002), Antalya (2006).

2 Socjalistyczna Republika Wietnamu zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań uznawanych za niezbędne dla ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek inne Państwo Członkowskie w jakikolwiek sposób nie stosowało się do postanowień Konstytucji Konwencji lub Regulaminów Administracyjnych i załączników do nich, Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały suwerenności, interesom i usługom telekomunikacyjnym Socjalistycznej Republiki Wietnamu.

3 Zastrzega prawo Socjalistycznej Republiki Wietnamu do zgłaszania dodatkowych zastrzeżeń do czasu ratyfikacji poprawek do Konstytucji i Konwencji dokonanych na 18. Konferencji Pełnomocników ITU odbywającej się w Guadalajarze, Meksyku.

28

Wersja oryginalna: w jęz. rosyjskim

Przez Republikę Armenii, Republikę Kazachstanu, Republikę Kirgiską, Republikę Mołdawii, Federację Rosyjską, Republikę Uzbekistanu, Ukrainę:

Delegacje wyżej wymienionych krajów zastrzegają na rzecz swoich rządów prawo do zgłaszania dowolnych oświadczeń lub zastrzeżeń w momencie ratyfikacji dokumentów zmieniającej Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) oraz prawo do podjęcia wszelkich działań, które mogą uznać za niezbędne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolny Członek Związku w jakikolwiek sposób nie stosował się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego lub gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w wyżej wymienionych krajach lub prowadziły do wzrostu ich rocznych składek w pokrywanie wydatków Związku.

29

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Estońską, Republikę Łotewską i Republikę Litewską:

W momencie podpisywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) delegacje wyżej wymienionych państw:

1 zastrzegają na rzecz swoich rządów prawo do podjęcia wszelkich działań, które uznają one za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolne Państwo Członkowskie w jakikolwiek sposób nie stosowało się do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006, Guadalajara 2010) lub załączników i protokołów do nich załączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez jakiekolwiek Państwo Członkowskie zagrażało ich usługom telekomunikacyjnym;

2 także zastrzegają dla ich rządów prawo do zgłaszania stosownych dodatkowych zastrzeżeń, do powyższych Akt Końcowych lub jakiegokolwiek innego dokumentu powstałego w trakcie innych odpowiednich konferencji ITU, które nie zostały jeszcze ratyfikowane do czasu, gdy złożone zostały odpowiednie dokumenty ratyfikacyjne.

30

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Islandii, Księstwo Liechtensteinu i Królestwo Norwegii:

Delegacje wyżej wymienionych Państw Członkowskich Europejskiego Obszaru Gospodarczego, deklarują, że wyżej wymienione Państwa Członkowskie Europejskiego Obszaru Gospodarczego wdrożą dokumenty przyjęte przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010) zgodnie z ich zobowiązaniami wynikającymi z ustanowienia Traktatu Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

31

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Mozambiku:

Delegacja Republiki Mozambiku zastrzega dla swojego rządu prawo do podjęcia działań, które uzna za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek z Państw Członkowskich zaniedba w jakikolwiek sposób przestrzegania zapisów Konstytucji oraz Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Kyoto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) oraz Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) lub załączników oraz protokołów do nich dołączonych, lub gdy jakiekolwiek zastrzeżenie wniesione przez którekolwiek Państwo Członkowskie miałoby zagrozić lub jest szkodliwe dla usług telekomunikacyjnych Republiki Mozambiku lub prowadzić do zwiększenia jego udziału w pokrywaniu wydatków Związku.

Ponadto, Republika Mozambiku zastrzega sobie prawo do zgłaszania dodatkowych, stosownych deklaracji lub zastrzeżeń w momencie złożenia swojej notyfikacji o zgodzie do Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego w sprawie podporządkowania się zmianom wprowadzonym do Konstytucji i Konwencji oraz decyzjom przyjętym przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010).

32

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Kuby:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Republiki Kuby deklaruje, co następuje:

- Wobec ciągłej interwencyjnej polityki rządu Stanów Zjednoczonych Ameryki polegającej na kierowaniu transmisji radiowych i telewizyjnych w kierunku terytorium Republiki Kuby w celach polityczno-destabilizujących, w otwartym naruszeniu postanowień i zasad, które kierują telekomunikacją na całym świecie, zwłaszcza te, mające na celu zapewnienie pokojowych relacji, międzynarodowej współpracy między ludźmi oraz rozwoju ekonomicznego i społecznego oraz na szkodę normalnego działania i rozwoju kubańskich usług radiokomunikacyjnych, które są celem szkodliwych zakłóceń produkowanych przez te emisje, kubańska administracja zastrzega sobie prawo do podejmowania wszelkich działań jakie może uznać za konieczne i odpowiednie.

- Konsekwencje wszelkich działań, do których podjęcia administracja kubańska może czuć się zobowiązana w obronie swojej niepodległości z tytułu potajemnych działań rządu Stanów Zjednoczonych Ameryki będą wyłączną odpowiedzialnością tego rządu.

- Republika Kuby w żaden sposób nie uznaje powiadamiania, rejestracji ani używania częstotliwości przez rząd Stanów Zjednoczonych Ameryki w części terytorium Kuby w prowincji Guantanamo, którą Stany Zjednoczone zajmują nielegalnie siłą, w przeciwieństwie do woli narodu oraz rządu Republiki Kuby i która stała się centrum samowolnego przetrzymywania więźniów, co jest jednym z najbardziej odrażających, systematycznych i masowych naruszeń praw człowieka w czasach

nowożytnych.

- Zastrzega dla swojego rządu prawo podejmowania jakichkolwiek działań jakie może uznać za konieczne w celu ochrony swoich interesów w przypadku nie przestrzegania przez którekolwiek Państwo Członkowskie postanowień dokumentów (Guadalajara 2010) wprowadzających zmiany w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz z poprawkami wprowadzonymi przez Konferencje Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006) bądź Regulaminów Administracyjnych, bądź w przypadku, gdy zastrzeżenia innych Państw Członkowskich w jakikolwiek sposób zagrażają kubańskim usługom telekomunikacyjnym lub prowadzą do zwiększenia wkładu w pokrywaniu wydatków Związku.

- Nie akceptuje protokołów dodatkowych o rozwiązywaniu sporów względem obecnej Konstytucji, Konwencji i Regulaminów Administracyjnych.

- Zastrzega dla swojego rządu prawo do zgłaszania wszelkich dalszych deklaracji lub zastrzeżeń jakie mogą być niezbędne w momencie nanoszenia instrumentu ratyfikacji zmian w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010).

33

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Czadu:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Republiki Czasu zastrzega dla swojego rządu niezależne prawo do podejmowania jakichkolwiek działań lub środków, jakie mogą być konieczne, w celu zabezpieczenia swoich praw i krajowych interesów w przypadku, gdy którekolwiek Państwo Członkowskie lub Członek Sektorowy Związku zaniedba, bezpośrednio lub pośrednio, szanowania jego interesów i jego usług telekomunikacyjnych/ICT lub zagrozi bezpieczeństwu i suwerenności.

34

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Angoli:

Delegacja Republiki Angoli na Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara, 2010) przez podpisanie Akt Końcowych tej Konferencji, deklaruje w imieniu swojego rządu, że zastrzega dla swojego rządu prawo:

1 do podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne w celu zabezpieczenia jego suwerennych interesów w przypadku, gdy którekolwiek Państwo Członkowskie zaniedba przestrzegania postanowień Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Konferencje Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002 i Antalya 2006) oraz załączników i protokołów dołączonych do tych dokumentów lub w przypadku zastrzeżeń zgłoszonych przez inne Państwa Członkowskie kwestionujących pełne prawa

suwerenności lub prawidłowe funkcjonowanie jego infrastruktury i usług informacyjno-komunikacyjnych.

2 do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), w ramach Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku, w dowolnym momencie, jaki uzna za odpowiedni od dnia podpisania oraz ratyfikacji Akt Końcowych tych elementów składowych;

3 nieakceptowania jakichkolwiek następstw zastrzeżeń, wniesionych przez inne rządy, prowadzących do zwiększenia jego udziału w opłacaniu wydatków Związku;

4 wniesienia zastrzeżeń odnośnie jakichkolwiek postanowień Konstytucji lub Konwencji, które mogą być sprzeczne z jego podstawowym prawem.

35

Wersja oryginalna: w jęz. arabskim/angielskim

Przez Algierską Republikę Ludowo-Demokratyczną, Królestwo Bahrajnu, Islamską Republikę Iranu, Republikę Iraku, Państwo Kuwejt, Republikę Libańską, Malezję, Islamską Republikę Mauretańską, Królestwo Marokańskie, Sułtanat Omanu, Państwo Katar, Królestwo Arabii Saudyjskiej, Republikę Sudanu, Syryjską Republikę Arabską, Republikę Tunezyjską, Zjednoczone Emiraty Arabskie, Republikę Jemeńską:

Powyższe delegacje na Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) deklarują, że podpis i możliwa ratyfikacja dokumentów Akt Końcowych niniejszej Konferencji przez swoje rządy, nie powinna obowiązywać Członka Związku pod nazwą "Izrael" i w żaden sposób nie implikują jego uznania przez te rządy.

36

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Zjednoczone Emiraty Arabskie:

Przez podpisanie niniejszych Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara, 2010), Zjednoczone Emiraty Arabskie deklarują, że ze względu na brak postanowień w Konstytucji i Konwencji określających stosunek pomiędzy Państwami Członkowskimi oraz Członkami Sektorowymi, którzy nie są pod ich jurysdykcją, w przypadku sporu pomiędzy niżej podpisanymi Państwami Członkowskimi oraz Członkami Sektorowymi, Zjednoczone Emiraty Arabskie zastrzegają sobie prawo do zastosowania art. 56 Konstytucji w celu rozwiązania sporu.

Delegacja Zjednoczonych Emiratów Arabskich na Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) deklaruje, że rząd Zjednoczonych Emiratów Arabskich zastrzega sobie prawo do podjęcia działań, które uzna za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek Państwo Członkowskie zaniedba przestrzegania postanowień przyjętych przez niniejszą Konferencję w celu zmiany Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992) wraz ze zmianami (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002 i Antalya 2006) wraz z załącznikami, lub gdy nie pokryją wydatków Związku, lub jeżeli ich zastrzeżenia,

obecnie lub w przyszłości, lub zaniedbanie przez nich przestrzegania Konstytucji i Konwencji miałoby zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych Zjednoczonych Emiratów Arabskich.

Delegacja Zjednoczonych Emiratów Arabskich następnie zastrzega dla swojego rządu prawo do zgłoszenia jakichkolwiek dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych przyjętych przez niniejszą Konferencję do czasu złożenia swoich dokumentów ratyfikacyjnych niniejszych Akt Końcowych.

37

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Królestwo Suazi:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Królestwa Suazi zastrzega dla swojego rządu prawo do podejmowania działań, jakie uzna za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy określony Członek nie weźmie udziału w pokrywaniu wydatków Związku, lub gdy którykolwiek Członek zaniedba, w jakikolwiek sposób, przestrzegania wymagań Dokumentów (Guadalajara 2010) zmieniających Konstytucję oraz Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002 i Antalya 2006) lub dołączonych do nich aneksów, lub gdy konsekwencje zastrzeżeń innych krajów miałyby zagrozić jego usługom telekomunikacyjnym.

Delegacja Królestwa Suazi dalej zastrzega prawo dla swojego rządu do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne do Akt Końcowych przyjętych przez obecną Konferencję do chwili dostarczenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacyjnego.

38

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Federalną Niemiec:

1 Delegacja Republiki Federalnej Niemiec zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia takich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby niektóre Państwa Członkowskie nie uczestniczyły w pokrywaniu wydatków Związku lub gdyby niestosowały się one, w jakikolwiek sposób do postanowień dokumentów (Guadalajara 2010) dalej zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) jak już zmieniona na mocy Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998 oraz Marrakesz 2002) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zwiększałyby udział Republiki Federalnej Niemiec w pokrywaniu wydatków Związku lub zagrażały jej usługom telekomunikacyjnym.

2 W odniesieniu do art. 4 Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), delegacja Republiki Federalnej Niemiec deklaruje, iż utrzymuje zastrzeżenia zgłoszone w imieniu Republiki Federalnej Niemiec przy podpisywaniu Regulaminów Administracyjnych wymienionych w tym art. 4.

39

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/ francuskim/ hiszpańskim

Przez Republikę Austrii, Republikę Bułgarii, Republikę Chorwacji, Republikę Cypryjską, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Republikę Estońską, Republikę Finlandii, Republikę Francuską, Republikę Federalną Niemiec, Republikę Grecką, Węgry, Republikę Islandii, Republikę Włoską, Republikę Łotewską, Księstwo Liechtenstein, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburg, Republikę Czarnogóry, Królestwo Niderlandów, Królestwo Norwegii, Republikę Portugalską, Rumunię, Republikę San Marino, Republikę Słowacką, Republikę Słowenii, Królestwo Hiszpanii, Królestwo Szwecji, Konfederację Szwajcarii, Republikę Turcji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Państwo Watykańskie:

W momencie podpisywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) delegacje z wyżej wymienionych krajów formalnie deklarują, że utrzymują one deklaracje i zastrzeżenia zgłoszone przez swoje kraje podczas podpisywania Akt Końcowych z poprzednich konferencji traktatowych Związku, tak jakby były one zgłaszane w całości podczas tej Konferencji Pełnomocników.

40

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/chińskim

Przez Chińską Republikę Ludową:

Delegacja Chińskiej Republiki Ludowej, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwa Członkowskie nie zastosowały się w jakikolwiek sposób do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencja Pełnomocników (Antalya 2006) oraz Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) lub jej załącznikami lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały jej interesom.

41

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/chińskim

Przez Republikę Hondurasu:

Delegacja Republiki Hondurasu deklaruje, że zastrzega dla swojego rządu prawo:

- do nieprzyjmowania jakichkolwiek finansowych środków, które mogą wiązać się z nieuzasadnionym zwiększeniem wkładu w pokrywanie wydatków Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego;

- do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne, w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którykolwiek z pozostałych Członków zaniedba przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku

Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Konferencje Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006 oraz Guadalajara 2010) wraz z załącznikami i protokołami dołączonymi do tych dokumentów, lub gdy zastrzeżenia wysunięte przez inne Państwa Członkowskie miałyby zagrozić pełni suwerennych praw lub właściwemu funkcjonowaniu jego usług telekomunikacyjnych;

- zgłoszenia, zgodnie z Konwencją wiedeńską o prawie traktatów z 1969 roku, dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) w dowolnym momencie, jaki uzna za stosowny, pomiędzy terminem podpisu oraz terminem ratyfikacji międzynarodowych dokumentów stanowiących takie Akta Końcowe.

42

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Sfederowane Stany Mikronezji:

Sfederowane Stany Mikronezji zastrzegają prawo do podejmowania działań, które uznają za konieczne, by zabezpieczyć swój interes narodowy względem zastosowania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz ze zmianami na Konferencjach Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002 oraz Antalya 2006) przyjętych na Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010). Sfederowane Stany Mikronezji zastrzegają prawo do podejmowania wszelkich środków, które uznają za konieczne w celu zabezpieczenia interesu narodowego w odpowiedzi na takie działania.

43

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Nikaragui:

Delegacja Republiki Nikaragui, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (ITU) (Guadalajara 2010), zastrzega prawo dla swojego rządu:

1) do podjęcia wszelkich środków, które uzna za konieczne, w celu ochrony i zabezpieczenia interesu narodowego zgodnie z prawem krajowym oraz międzynarodowym, jeżeli jakiekolwiek inne Państwo Członkowskie nie będzie przestrzegało w jakikolwiek sposób lub przestanie stosować postanowienia zawarte w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (ITU) lub w regulaminach administracyjnych, rezolucjach, decyzjach, zaleceniach, załącznikach oraz protokołach stanowiących Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010);

2) do odmowy przyjęcia i stosowania dodatkowych obciążeń finansowych względem Republiki Nikaragui wynikających ze zwiększenia składki w sposób inny niż zatwierdzony przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010);

3) do zgłaszania dodatkowych zastrzeżeń do zmian podstawowych tekstów Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (ITU) na Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) oraz innych rezolucji, decyzji, załączników

oraz protokołów tworzących Akta Końcowe tejże Konferencji, pomiędzy datą podpisania oraz datą ratyfikacji przez rząd Republiki Nikaragui.

44

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Trynidadu i Tobago:

Delegacja Republiki Trynidadu i Tobago niniejszym składa następujące zastrzeżenie:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Republiki Trynidadu i Tobago zastrzega dla swojego rządu prawo do podjęcia jakiegokolwiek działania, jakie uzna za konieczne, w celu zabezpieczenia narodowych interesów w przypadku, gdy którekolwiek z Państw Członkowskich zaniedbało przestrzegania, w jakikolwiek sposób, postanowień Konstytucji lub Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Konferencje Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006 oraz Guadalajara 2010) lub postanowień, załączników i Regulaminów Administracyjnych do niego dołączonych; lub gdy konsekwencje zastrzeżeń wysuniętych przez inne Państwa Członkowskie bezpośrednio lub pośrednio miałyby zagrozić usługom telekomunikacyjnym Republiki Trynidadu i Tobago lub naruszyć jej suwerenne prawa.

Delegacja Republiki Trynidadu i Tobago dalej zastrzega dla kraju i swojego rządu prawo do wysuwania jakichkolwiek deklaracji lub zastrzeżeń lub innego odpowiedniego działania, jakie może być konieczne przed ratyfikacją Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010).

45

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Burkina Faso:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) delegacja Burkina Faso zastrzega dla swojego rządu niezależne prawo:

1 do podjęcia wszelkich środków i działań niezbędnych do zabezpieczenia swoich uprawnień i krajowych interesów w przypadku, gdy Państwo Członkowskie nie będzie, w jakikolwiek sposób, przestrzegać warunków takich postanowień, lub miałyby zagrozić sieci lub usługom telekomunikacyjnym kraju, bezpośrednio lub pośrednio, lub zagrozić suwerenności narodowej;

2 do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń, jeśli są konieczne, do czasu złożenia dokumentów ratyfikacji.

46

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Niezależne Państwo Papui-Nowej Gwinei:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zgłoszonych przez inne Państwa Członkowskie, delegacja Niezależnego Państwa Papui-Nowej Gwinei deklaruje, że podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) zastrzega:

1 na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich środków, jakie może on uznać za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami.

2 na rzecz swojego rządu prawo do zgłoszenia dodatkowych deklaracji lub zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne, przed ratyfikacją Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010).

47

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Islamską Republikę Iranu:

W imię Boga, litościwego i miłosiernego,

Delegacja Islamskiej Republiki Iranu, podpisując Akta Końcowe 18. Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo:

1 do podejmowania takich działań, jakie uzna za konieczne lub podejmowania wszelkich środków potrzebnych do ochrony swoich praw i interesów, w przypadku, gdyby pozostałe Państwa Członkowskie nie stosowały się w jakikolwiek sposób do postanowień Akt Końcowych 18. Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010);

2 do ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby niektóre Państwa Członkowskie nie uczestniczyły w pokrywaniu wydatków Związku, czy też zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały usługom telekomunikacyjnym Islamskiej Republiki Iranu;

3 do nie pozostania związaną żadnymi przepisami Akt Końcowych 18. Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), które mogą mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na jej suwerenności i stać w sprzeczności z konstytucją, ustawami i przepisami Islamskiej Republiki Iranu.

4 w jakiejkolwiek sprawie lub kwestii dotyczącej zastosowania i/lub realizacji któregokolwiek z postanowień Konstytucji ITU i Konwencji ITU oraz Regulaminów Administracyjnych, zgodnie z konkretnym przypadkiem, będą rozważane w ramach ITU i pod patronatem oraz zgodnie z celami Związku, jak zostało spisane w Preambule Konstytucji, odpowiednim postanowieniu Konstytucji ITU oraz Konwencji ITU i jej Regulaminów Administracyjnych.

48

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Francuską:

1 Delegacja francuska zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich środków, które uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby niektóre Państwa Członkowskie nie realizowały swojego udziału w pokrywaniu wydatków Związku lub nie stosowały się w jakikolwiek sposób do postanowień nowelizacji Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006), przyjętych na mocy obecnej Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje zagrażały prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych w Republice Francuskiej lub powodowały wzrost jej wkładu w pokrywanie wydatków Związku.

2 Delegacja francuska oficjalnie deklaruje, że w odniesieniu do Republiki Francuskiej, tymczasowe lub ostateczne wdrożenie zmian do Regulaminów Administracyjnych Związku, w rozumieniu art. 54 Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami Konferencji Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006 oraz Guadalajara 2010) należy rozumieć, jako będące w zakresie dozwolonym na mocy prawa krajowego.

49

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Mali:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) delegacja Republiki Mali:

a) zastrzega na rzecz swojego rządu suwerenne prawo do podejmowania wszelkich środków lub działań, które mogą być konieczne w celu ochrony swoich praw i interesów narodowych, w przypadku gdyby którekolwiek Państwa Członkowskie Związku oraz Członkowie Sektora nie stosowały się w jakikolwiek sposób do postanowień wyżej wspomnianych Akt, bądź bezpośrednio lub pośrednio zagrażały interesom jej usług telekomunikacyjnych lub narażali na ryzyko jej suwerenność narodową, lub jeśli zastrzeżenia zgłoszone przez Państwa Członkowskie wpływałyby na zobowiązania Republiki Mali wobec Związku.

b) również zastrzega dla swojego rządu prawo do zgłoszenia dodatkowych, konkretnych zastrzeżeń do Akt Końcowych lub do jakiegokolwiek innego dokumentu powstałego podczas innej odpowiedniej konferencji ITU, który nie został jeszcze ratyfikowany do czasu, gdy odpowiedni dokument ratyfikacyjny nie został złożony.

50

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Chorwacji:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Republiki Chorwacji deklaruje, że Republika Chorwacji, jako kandydat na przyszłego członka Unii Europejskiej, będzie stosowała dokumenty przyjęte przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010), ale z dniem jej przystąpienia do Unii Europejskiej zastosowanie tych Akt będzie podlegać zobowiązaniom wynikających z Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

51

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Korei:

Delegacja Republiki Korei, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) zastrzega dla swojego rządu prawo podjęcia takich środków, jakie może uznać za niezbędne do ochrony swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek państwo w jakikolwiek sposób nie będzie przestrzegało postanowień określonych w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, zmienionych podczas Konferencji Pełnomocników (Kyoto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) oraz ich załączników, lub jeśli zastrzeżenia innych Państw Członkowskich zagraża interesom krajowym w jakimkolwiek stopniu.

52

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Filipin:

Delegacja Republiki Filipin zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne i wystarczające, zgodnie ze swoim prawem krajowym, w celu ochrony swoich interesów, jeśli zastrzeżenia dokonane przez przedstawicieli innych Państw Członkowskich zagrażają jego usługom telekomunikacyjnym lub naruszają jego prawo, jako suwerennego państwa.

Delegacja Republiki Filipin zastrzega także, na rzecz swojego rządu prawo do zgłoszenia jakiejkolwiek deklaracji lub zastrzeżenia i / lub podjęcia innych, odpowiednich działań, jakie mogą okazać się konieczne przed ratyfikacją dokumentów zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego.

53

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Algierską Republikę Ludowo-Demokratyczną:

Podczas podpisywania Akt Końcowych, delegacja Algierskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej zastrzega prawo dla swojego rządu do podjęcia wszelkich działań, które uważa za stosowne, do zabezpieczenia swoich interesów, w przypadku, gdy którykolwiek z Członków Związku zaniedbał, w jakikolwiek sposób, przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa

1992), zmienionych podczas Konferencji Pełnomocników w Guadalajarze (2010), lub jeśli zastrzeżenie któregokolwiek Państwa Członkowskiego zagraża usługom telekomunikacyjnym Algierskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej lub wpłynie na zwiększenie jej udziału w pokrywaniu wydatków Związku.

54

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Królestwo Lesotho:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) delegacja Królestwa Lesotho zastrzega dla swojego rządu prawo do podejmowania takich działań, które uzna za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którykolwiek z Członków zaniedbał, w jakikolwiek sposób, przestrzegania wymagań dokumentów, lub gdy konsekwencje zastrzeżeń innych krajów miałyby zagrozić jego usługom telekomunikacyjnym.

Delegacja Królestwa Lesotho dalej zastrzega dla swojego rządu prawo do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne w Aktach Końcowych przyjętych przez obecną Konferencję do chwili złożenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacji.

55

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Związek Australijski::

Delegacja Związku Australijskiego na Konferencji Pełnomocników niniejszym oświadcza, że zastrzega dla swojego rządu prawo do zgłaszania deklaracji lub zastrzeżeń przed lub w momencie składania dokumentów ratyfikacji Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, która odbyła się w Guadalajarze od 4 do 22 października 2010, zgodnie z art. 32B Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, podpisanej w Genewie 22 grudnia 1992 r.

56

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Nową Zelandię:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010), delegacja Nowej Zelandii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia takich środków, jakie może on uznać za niezbędne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby jakikolwiek inny kraj, w jakikolwiek sposób nie stosował się do warunków określonych w Aktach Końcowych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne państwa były szkodliwe lub niekorzystne dla interesów Nowej Zelandii. Ponadto Nowa Zelandia zastrzega sobie prawo do zgłaszania odpowiednich zastrzeżeń i deklaracji przed ratyfikacją zmian Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego.

57

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Niezależne Państwo Samoa:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) delegacja Nowej Zelandii zastrzega dla rządu Niezależnego Państwa Samoa prawo do podejmowania takich działań, jakie może uznać za konieczne, w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek państwo, w jakikolwiek sposób, nie będzie przestrzegać warunków określonych w Aktach Końcowych lub jeżeli zastrzeżenia wniesione przez którekolwiek państwo miałyby być negatywne lub szkodliwe dla interesów Niezależnego Państwa Samoa. Ponadto, delegacja Nowej Zelandii zastrzega dla rządu Niezależnego Państwa Samoa prawo do zgłoszenia odpowiednich i konkretnych zastrzeżeń oraz deklaracji przed ratyfikacją zmian w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego.

58

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Demokratyczno-Socjalistyczną Republikę Sri Lanki:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) delegacja Demokratyczno - Socjalistycznej Republiki Sri Lanki zastrzega sobie prawo:

1 do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwo Członkowskie Związku nie stosowało się, w jakikolwiek sposób do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz z załącznikami, zmienionymi przez kolejne Konferencje Pełnomocników aż do Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) lub gdyby jakiekolwiek zastrzeżenie zgłoszone przez inne Państwo Członkowskie zagrażało poprawnemu funkcjonowaniu jej sieci lub usług telekomunikacyjnych / ICT.

2 do nieprzyjmowania zobowiązań nałożonych przez jakiekolwiek postanowienie Konstytucji lub Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) wraz z załącznikami, zmienionymi przez kolejne Konferencje Pełnomocników aż do Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010), które mogą bezpośrednio lub pośrednio wpływać na jego suwerenność i być sprzeczne z konstytucją, prawami lub przepisami Demokratyczno - Socjalistycznej Republiki Sri Lanki;

Delegacja Demokratyczno-Socjalistycznej Republiki Sri Lanki dalej zastrzega dla swojego rządu prawo do zgłaszania jakichkolwiek dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych przyjętych przez niniejszą Konferencję do czasu złożenia dokumentu ratyfikacyjnego do Akt Końcowych.

59

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Botswany:

Delegacja Republiki Botswany deklaruje niniejszym w imieniu Rządu Republiki Botswany, iż:

1 zastrzega sobie prawo do podjęcia takich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek inny kraj nie przestrzegał postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i wszelkich zmian w nich dokonanych na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) oraz Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) i / lub wszelkich innych dokumentów z nimi związanych;

2 nie przyjmie konsekwencji wynikających z jakiegokolwiek zastrzeżenia zgłoszonego przez jakikolwiek kraj oraz zastrzega sobie prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za stosowne.

60

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Zjednoczoną Republikę Tanzanii:

Delegacja Zjednoczonej Republiki Tanzanii deklaruje w imieniu rządu Zjednoczonej Republiki Tanzanii że:

1 zastrzega prawo do podejmowania takich środków, jakie może uznać za konieczne do ochrony swoich interesów jeśli jakiekolwiek inne państwo nie będzie przestrzegać warunków określonych w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) oraz zmian przyjętych podczas Konferencji Pełnomocników (Kyoto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencji Pełnomocników (Antalya 2002), Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) i/lub innych powiązanych dokumentów;

2 nie akceptuje żadnych konsekwencji wynikających z jakichkolwiek zastrzeżeń zgłoszonych przez inny kraj i zastrzega sobie prawo do podejmowania wszelkich działań jakie uzna za odpowiednie;

3 zastrzega prawo do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) pomiędzy datą podpisu oraz datą ratyfikacji.

61

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Syryjską Republikę Arabską:

Delegacja Syryjskiej Republiki Arabskiej na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), deklaruje w imieniu rządu Syryjskiej Republiki Arabskiej, iż zastrzega prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne, w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby Członek nie przestrzegał postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), Akt Końcowych Konferencji

Pełnomocników (Kioto 1994), Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) oraz Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) lub zastrzeżeń zgłoszonych przez takie państwa, obecnie lub w przyszłości, podczas przystępowania do lub ratyfikacji wyżej wymienionych dokumentów jeśli będą zagrażały usługom telekomunikacyjnym Syryjskiej Republiki Arabskiej lub prowadziły do wzrostu udziału Syryjskiej Republiki Arabskiej w pokrywaniu wydatków Związku.

Równocześnie do deklaracji zgłoszonych osobiście przez delegację Syryjskiej Republiki Arabskiej na Sesji Plenarnej Konferencji oraz deklaracji zbiorowych z krajami arabskimi na tej Konferencji, Syryjska Republika Arabska zastrzega prawo do zgłoszenia dodatkowych zastrzeżeń, jakie uzna ona za konieczne do Akt Końcowych przyjętych przez tą Konferencję, do momentu ratyfikacji Akt Końcowych.

62

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Japonię:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) z zastrzeżeniem formalnej ratyfikacji, delegacja Japonii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podejmowania takich działań, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby którekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowało się do wymogów Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) zmienionych podczas Konferencji Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006, Guadalajara 2010) lub załączników do nich załączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje w jakikolwiek sposób zagrażały jej interesom.

63

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Kenii:

Delegacja Republiki Kenii zastrzega w imieniu rządu Republiki Kenii, prawo do podejmowania wszelkich środków jakie może uznać za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy pozostałe Państwa Członkowskie nie będą przestrzegać postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami, oraz Regulaminów Administracyjnych, w tym załączników i protokołów tych dokumentów, bądź gdy zastrzeżenia zgłoszone przez pozostałych Członków miałyby narazić na niebezpieczeństwo pełne suwerenne prawa lub właściwe funkcjonowanie usług telekomunikacyjnych w Republice Kenii.

Ponadto Republika Kenii zastrzega sobie prawo do zgłoszenia dodatkowych deklaracji lub zastrzeżeń w momencie złożenia notyfikacji do Międzynarodowego Związku Telekomunikacji odnośnie zgody do podporządkowania się tym zmianom wprowadzonym do Konstytucji i Konwencji oraz decyzjom przyjętym przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010).

64

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Południowej Afryki:

Delegacja Republiki Południowej Afryki (RPA) podpisując Akta Końcowe Guadalajara 2010, zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 podjęcia takiego działania, jakie uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby dowolny Członek Związku nie stosował się w jakikolwiek sposób do postanowień dokumentów (Guadalajara 2010) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006 lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez takich Członków bezpośrednio lub pośrednio wpływały na funkcjonowanie jej usług telekomunikacyjnych lub jej suwerenności;

2 zgłoszenia takich, dodatkowych zastrzeżeń, jakie mogą okazać się konieczne do i włącznie z chwilą ratyfikacji przez Republikę Południowej Afryki dokumentów (Guadalajara 2010) zmieniających Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006.

3 ponadto biorąc pod uwagę i szanując podstawowe zasady praw człowieka, wolności słowa, wolnego przepływu informacji oraz ochrony bezpieczeństwa narodowego Republiki, delegacja Republiki Południowej Afryki zastrzega prawo swojego rządu do podjęcia takich działań jakie mogą okazać się konieczne aby chronić i promować te prawa jeśli byłyby narażone, zagrożone lub ograniczone w wyniku działalności lub pojedynczego działania w obszarze cyberbezpieczeństwa lub narażone przez cyberprzestępstwo, bezpośrednio lub pośrednio w wyniku przestępstwa lub naruszenia bezpieczeństwa.

65

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Arabską Republikę Egiptu:

W imię Boga Litościwego i Miłosiernego.

Delegacja Arabskiej Republiki Egiptu na Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), w sprawie podpisania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010), zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 podejmowania dowolnych działań lub środków, które może uznać za niezbędne w celu ochrony swoich praw i interesów, w przypadku, gdyby jakikolwiek inny Członek nie stosował się do postanowień zawartych w Aktach Końcowych (Guadalajara 2010) lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenie zgłoszone przez przedstawicieli innych państw zagrażało usługom telekomunikacyjnym Arabskiej Republiki Egiptu, jej bezpieczeństwu narodowemu lub jego pełnej suwerenności lub prowadziło do zwiększenia jej udziału w pokrywaniu wydatków Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego;

2 nie pozostawania związanym żadnym przepisem Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010), które mogą bezpośrednio lub pośrednio wpływać na jej suwerenność i być w sprzeczności z konstytucją, prawem i przepisami Republiki Arabskiej Egiptu.

3 złożenia - w ramach Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku - wszelkich, innych deklaracji lub zastrzeżeń do wyżej wymienionych Akt Końcowych przyjętych na mocy niniejszej konferencji (Guadalajara 2010) do momentu złożenia danego dokumentu ratyfikacyjnego.

4 zastosowania art. 56 Konstytucji w razie sporu Republiki Arabskiej Egiptu z jakimkolwiek Członkiem Sektorowym ITU, ze względu na brak postanowień w Konstytucji i Konwencji, które definiują tę współpracę pomiędzy Państwem Członkowskim i Członkami Sektorowymi, które nie są w jurysdykcji państwowej.

66

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Ugandy:

Delegacja Republiki Ugandy niniejszym deklaruje w imieniu rządu Republiki Ugandy, że:

1 zastrzega sobie prawo do podejmowania takiego działania, jakie może uznać za konieczne, w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek państwo zaniedba przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) oraz wszelkich zmian w niej dokonanych przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006), Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010) i/lub wszelkich innych dokumentów z nimi związanych;

2 nie zaakceptuje jakichkolwiek konsekwencji wynikających z jakichkolwiek zastrzeżeń wniesionych przez którekolwiek państwo i zastrzega sobie prawo do podejmowania jakichkolwiek działań, jakie uzna za odpowiednie.

67

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Stany Zjednoczone Ameryki, Kanadę oraz Związek Australijski:

Delegacje z powyżej wymienionych państw głęboko potępiają zatwierdzenie przez Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego z 2010 roku [Korekty 1 do Dokumentu 16 (zał.6)-E] dotyczącej Libanu. Rezolucja ta jest zwyczajnie nieodpowiednia do rozpatrywania w ramach ITU. Rezolucja ta dotyczy kwestii politycznych, które powinny być rozpatrywane na innych gremiach politycznych.

Rezolucja jest niezgodna z celami Związku określonymi w art. 1 Konstytucji ITU i jej przyjęcie jest niezgodne z zasadami sprawiedliwego, długotrwałego i wszechstronnego pokoju na Bliskim Wschodzie. Zwracamy również uwagę na to, że Rezolucja została przyjęta po tylko dwóch rundach głosowania przez mniejszość obecnych delegacji, podczas gdy większość obecnych delegacji wstrzymała się od głosu. Zatem powyżej wspomniane delegacje odłączają się od decyzji przyjęcia tej Rezolucji i od tej Rezolucji.

68

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Stany Zjednoczone Ameryki:

1. Stany Zjednoczone Ameryki odnoszą się do postanowień nt. zastrzeżeń art. 32B Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i zauważają, iż podczas rozpatrywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010), Stany Zjednoczone Ameryki mogą uznać za konieczne zgłoszenie dodatkowych zastrzeżeń lub deklaracji. Stany Zjednoczone Ameryki również pragną ponowić swoje zaniepokojenie odzwierciedlone w podsumowaniu protokołu Sesji Plenarnej, w odniesieniu do określonych procedur omówionych podczas postępowania komitetów. W związku z powyższym, Stany Zjednoczone Ameryki zastrzegają sobie prawo do zgłaszania dodatkowych zastrzeżeń lub deklaracji w momencie złożenia swoich dokumentów ratyfikacyjnych zmian do Konstytucji i Konwencji (Genewa 1992), które są przyjmowane przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010).

Stany Zjednoczone Ameryki, ponawiają i włączają w odniesieniu wszystkie zastrzeżenia i deklaracje złożone podczas światowych konferencji administracyjnych oraz światowych konferencji radiokomunikacyjnych, przed podpisaniem tych Akt Końcowych.

Stany Zjednoczone nie wyrażają zgody, czy to przez podpisanie lub na podstawie jakiejkolwiek późniejszej ratyfikacji zmian w Konstytucji i Konwencji przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010), na bycie związanymi Regulaminami Administracyjnymi przyjętymi przed datą podpisania niniejszych Akt Końcowych. Podobnie nie może istnieć sytuacja, w której uznaje się domniemaną zgodę wyrażoną przez Stany Zjednoczone Ameryki na bycie związanymi Regulaminami Administracyjnymi - czy to częściową, czy też całkowitą - przyjętymi po dacie podpisania niniejszych Akt Końcowych, bez specjalnego zawiadomienia skierowanego do Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, jeśli ich zgoda ma być wiążąca.

2 Stany Zjednoczone Ameryki odnoszą się do swojej deklaracji nr 92 złożonej podczas Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz stwierdzają, że będzie ona interpretacją Rezolucji 99 (wer. Guadalajara 2010) zgodnie z odpowiednimi umowami międzynarodowymi, w tym umowami między Państwem Izrael oraz Palestyńczykami.

69

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Turecką:

Delegacja Republiki Turcji podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010):

1 zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwo Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie przestrzegało Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), postanowień zmienionych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994), zmianami Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), zmianami Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), zmianami Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) oraz z późniejszymi poprawkami wprowadzonymi przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010) lub załączników i protokołów do nich dołączonych lub w przypadku, gdyby jakiekolwiek zastrzeżenie zgłoszone przez dowolne Państwo Członkowskie zagrażało prawidłowemu funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych lub prowadziło do zwiększenia wkładu Republiki Tureckiej w pokrycie kosztów na rzecz Związku;

2 zastrzega prawo dla swojego rządu, jeśli będzie to konieczne, do dokonywania dalszych zastrzeżeń do niniejszych Akt Końcowych.

3 deklaruje w imieniu rządu, że nie ponosi żadnych konsekwencji jakiegokolwiek zastrzeżenia, które mogłoby prowadzić do zwiększenia udziału pokrycia kosztów na rzecz Związku.

4 formalnie deklaruje, że zastrzeżenia dokonane poprzednio w odniesieniu do Konstytucji, Konwencji oraz Regulaminów Administracyjnych Związku pozostają wiążące, chyba że zadeklarowano w inny sposób.

70

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Zjednoczone Stany Meksyku:

Delegacja meksykańska, podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego przyjętej w Guadalajarze, 2010, zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 przyjęcia i podjęcia wszelkich środków, które uzna on za konieczne w celu ochrony i zabezpieczenia suwerenności, w przypadku, gdyby jakiekolwiek inne Państwo Członkowskie nie stosowało się do lub nie wdrażało postanowień zawartych podstawowych dokumentach Związku, w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego;

2 do zgłaszania - zgodnie z Konwencją wiedeńską o prawie traktatów - dalszych zastrzeżeń do tych Akt, w każdej chwili, którą może uznać za właściwą pomiędzy dniem ich podpisania i datą ratyfikacji, zgodnie z procedurami ustanowionymi w prawodawstwie krajowym;

3 nie uznawania się związanym jakimkolwiek postanowieniem tych Akt, które ograniczają lub mogą ograniczać jego prawa do zgłaszania takich zastrzeżeń, jakie uzna za stosowne;

4 do odrzucenia ustanowienia i nałożenia jakichkolwiek dodatkowych obciążeń finansowych wynikających ze wzrostu jednostki udziałowej innej niż zatwierdzona przez Konferencję oraz które mogą szkodzić interesom narodowym;

5 ponadto, rząd Zjednoczonych Stanów Meksyku utrzymuje i potwierdza - tak jak gdyby powtórzono je tutaj w całości - zastrzeżenia, które zgłosiły w momencie podpisywania Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Genewa 1992), Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998) oraz Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002) oraz zastrzeżenia zgłoszone z chwilą przyjęcia i zmian Regulaminów Administracyjnych, o których mowa w art. 4 Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego oraz wszystkie zastrzeżenia dokonane przez rząd w odniesieniu do umów bezpośrednio dotyczących telekomunikacji.

71

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Państwo Izrael:

1 Rząd Państwa Izrael zastrzega swoje prawo do:

a) podjęcia wszelkich działań, które uzna za konieczne w celu ochrony swoich interesów oraz zapewniających funkcjonowanie swoich usług telekomunikacyjnych, gdyby miały na nie wpływ decyzje lub uchwały Konferencji lub zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie;

b) podjęcia wszelkich działań w celu ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby jakiekolwiek Państwo Członkowskie nie zastosowało się do wymogów Konstytucji ITU oraz Konwencji (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami na mocy Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencja Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006), Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) lub załączników i protokołów do nich załączonych lub w przypadku, gdyby zastrzeżenia dokonane przez inne Państwa Członkowskie wydawałyby się być szkodliwe dla funkcjonowania jego usług telekomunikacyjnych.

2 Rząd Państwa Izrael odnosi się do Rezolucji 99 (wer. Guadalajara 2010) i wyraża stanowisko, że wykładnia i stosowanie tej rezolucji przez wszystkie zainteresowane strony muszą być zgodne z, i podlegać wszelkim istniejącym lub przyszłym umowom dwustronnym lub porozumieniom między Państwem Izrael a stroną palestyńską. Ponadto Państwo Izrael będzie interpretowało i stosowało tę rezolucję zgodnie z, i w ramach obowiązującego prawa izraelskiego.

3 Rząd Państwa Izrael odnosi się do [Korekty 1 do Dokumentu 16 (add.6)-E] dotyczącej Republiki Libańskiej, i wyraża swoje stanowisko, że Konferencja Pełnomocników ITU NIE jest miejscem do dyskutowania i przyjmowania propozycji dotyczących spraw pokoju oraz bezpieczeństwa granicznego. Państwo Izrael dalej deklaruje, że rząd Republiki Libańskiej nigdy nie złożył jakiejkolwiek skargi do Biura Radiokomunikacji zgodnie z Regulaminem Radiokomunikacyjnym, który jest odpowiednią metodą wnoszenia spraw w ITU dotyczących zakłóceń lub przerwania w komunikacji pochodzących z jurysdykcji innych administracji. Państwo Izrael uważa, że uchwała była w istocie motywowana politycznie i nie miała racji bytu podczas Konferencji PP-10. Dlatego delegacja Państwa Izraela odcina się od decyzji przyjęcia tej Rezolucji i od Rezolucji.

4 Rząd Państwa Izrael zastrzega sobie prawo do zmiany powyższych zastrzeżeń i deklaracji i do zgłaszania dowolnych, dalszych zastrzeżeń i oświadczeń, jakie uzna za

konieczne do chwili złożenia dokumentu ratyfikacyjnego Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010).

72

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Kanadę:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Kanady zastrzega dla swojego rządu prawo zgłaszania deklaracji lub zastrzeżeń w chwili składania swojego dokumentu ratyfikacyjnego do poprawek do Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i jej późniejszych zmian. Kanada ponawia i wciela poprzez ich przywołanie wszystkie zastrzeżenia i deklaracje przyjęte podczas światowych konferencji radiokomunikacyjnych przed podpisaniem tych Akt Końcowych.

73

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Barbados:

Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) oraz po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zamieszczonych w Dokumencie 194-E, delegacja Barbadosu zastrzega dla swojego rządu prawo do podejmowania takich środków, jakie może uznać za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek państwo w jakikolwiek sposób nie będzie przestrzegać warunków określonych w Aktach Końcowych lub jeśli kolejne zastrzeżenia zgłoszone przez inne państwo byłyby negatywne lub szkodliwe dla interesów Barbadosu. Ponadto, Barbados zastrzega sobie prawo do zgłoszenia odpowiednich zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne dla Akt Końcowych przyjętych przez obecną Konferencję do złożenia odpowiednich dokumentów ratyfikacji.

74

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Gabońską:

Delegacja Republiki Gabonu na 18. Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), biorąc pod uwagę deklaracje zgłoszone w Dokumencie 194, zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do:

1 podjęcia wszelkich działań niezbędnych do ochrony swoich interesów, w przypadku, gdyby Państwa Członkowskie, w jakikolwiek sposób nie stosowały się do postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) lub dokumentów zmieniających przyjętych przez Konferencję Pełnomocników (Kioto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006) lub gdyby zastrzeżenia zgłoszone przez inne Państwa Członkowskie zagrażały funkcjonowaniu jej usług telekomunikacyjnych lub informacyjno - komunikacyjnych;

2 przyjęcia lub nieprzyjęcie jakichkolwiek konsekwencji finansowych, które mogą wyniknąć z takich zastrzeżeń;

3 zgłaszania dowolnych, dalszych zastrzeżeń, jakie uzna za konieczne, do chwili złożenia dokumentów ratyfikacyjnych.

75

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Państwo Izrael:

Deklaracja nr 35 zgłoszona przez pewne Państwa Członkowskie w odniesieniu do Akt Końcowych narusza zasady i cele Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego stąd też jest pozbawiona prawomocności.

Rząd Państwa Izrael pragnie zaznaczyć, że odrzuca niniejszą deklarację, która upolitycznia i podważa działania ITU.

W przypadku, gdy którekolwiek Państwo Członkowskie, które złożyło powyższą deklarację wobec Państwa Izraela, która narusza prawa Państwa Izraela jako Państwa Członkowskiego ITU, bądź narusza którekolwiek zobowiązania Państwa Członkowskiego wobec Państwa Izrael, Państwo Izrael zastrzega sobie prawo do podjęcia działań wobec wspomnianego Państwa Członkowskiego na zasadzie wzajemności.

76

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Indii:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zamieszczonych w Dokumencie 194:

1 Podpisując Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Republiki Indii nie akceptuje żadnych następstw finansowych wobec swojego rządu wynikających z jakichkolwiek zastrzeżeń, które mogą zostać zgłoszone przez dowolne Państwo Członkowskie w sprawach dotyczących finansów Związku.

2 Ponadto, delegacja Republiki Indii zastrzega na rzecz swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu zabezpieczenia i ochrony swoich interesów w przypadku, gdyby jakikolwiek Członek Związku nie stosował się do jednego lub kilku postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) i zmian dokonanych na mocy postanowień Konferencji Pełnomocników (Kioto 1994), Konferencji Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencji Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencji Pełnomocników (Antalya 2006) i Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) lub Regulaminów Administracyjnych.

77

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Kanadę:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 194 Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Kanady zastrzega w imieniu swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna on za konieczne w celu zabezpieczenia i ochrony swoich interesów w przypadku, gdy inne Państwo Członkowskie nie będzie przestrzegać postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) z późniejszymi zmianami lub Regulaminów Administracyjnych, szczególnie odnoszących się do wykorzystania częstotliwości radiowych i powiązanych orbit, w tym geostacjonarnych orbit satelitarnych.

78

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Malawi:

Przez podpisanie Końcowych Postanowień Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara, 2010) i po uwzględnieniu Dokumentu 194, delegaci Republiki Malawi deklarują, że:

1 zastrzegają prawo dla rządu Republiki Malawi do podejmowania takich działań, które uzna za konieczne, by zabezpieczyć interes narodowy zagrożony w przypadku gdyby inne Państwo Członkowskie, nie będzie przestrzegało postanowień Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) wraz z wszelkimi poprawkami wprowadzonymi przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto 1994; Minneapolis 1998; Marrakesz 2002; Antalya 2006; i Guadalajara 2010) lub załączników i protokołów do nich dołączonych, lub gdy jakiekolwiek zastrzeżenie wniesione przez którekolwiek Państwo Członkowskie miałoby narazić na niebezpieczeństwo, lub mieć negatywny wpływ na usługi telekomunikacyjne Republiki Malawi;

2 zastrzega sobie prawo do nieprzyjmowania jakichkolwiek konsekwencji zastrzeżeń wniesionych przez inne rządy mogących prowadzić do zwiększenia jego udziału w opłacaniu wydatków Związku;

3 zastrzega prawo swojego rządu do wniesienia dodatkowych zastrzeżeń, jakie mogą być konieczne w Aktach Końcowych przyjętych przez obecną konferencję, do czasu złożenia odpowiedniego dokumentu ratyfikacyjnego.

79

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Państwo Katar:

W odniesieniu do Dokumentu PP-10/194, przez podpisanie niniejszych Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), Państwo Katar deklaruje, że ze względu na brak postanowień w Konstytucji i Konwencji określających zależność pomiędzy Państwami Członkowskimi oraz Członkami Sektorowymi, które nie są pod ich władzą, w przypadku sporu pomiędzy niżej podpisanymi Państwami Członkowskimi oraz Członkami Sektorowymi, Państwo Katar zastrzega sobie prawo do zastosowania art. 56 Konstytucji w celu rozwiązania

sporu.

Delegacja Państwa Katar na Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) deklaruje, że rząd Państwa Katar zastrzega sobie prawo do podejmowania wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy inne Państwo Członkowskie zaniedba przestrzegania postanowień przyjętych przez niniejszą konferencję zmieniających Konstytucję i Konwencję (Genewa 1992) oraz zmian do niej wprowadzonych (Kyoto 1994, Minneapolis 1998; Marrakesz 2002 i Antalya 2006) oraz załączników do niej dołączonych, lub gdy zaniedbają pokrywania wydatków Związku, lub gdy ich zastrzeżenia, obecnie lub w przyszłości, lub zaniedbania przestrzegania Konstytucji oraz Konwencji, miałyby zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych Państwa Katar.

Delegacja Państwa Katar dalej zastrzega dla swojego rządu prawo do zgłoszenia jakichkolwiek dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych przyjętych przez niniejszą konferencję do czasu złożenia swojego dokumentu ratyfikacyjnego tych Akt Końcowych.

80

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Sułtanat Omanu:

Przez podpisanie niniejszych Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) Sułtanat Omanu deklaruje, że ze względu na brak postanowień Konstytucji i Konwencji określających stosunek między Państwami Członkowskimi oraz Członkami Sektorowymi, którzy nie są pod ich jurysdykcją, w przypadku sporu pomiędzy niżej podpisanymi Państwami Członkowskimi oraz Członkami Sektorowymi, Sułtanat Omanu zastrzega sobie prawo do zastosowania art. 56 Konstytucji w celu rozwiązania sporu.

Delegacja Sułtanatu Omanu na Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) deklaruje, że rząd Sułtanatu Omanu zastrzega sobie prawo do podejmowania wszelkich działań, które uzna za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy inne Państwo Członkowskie zaniedba przestrzegania postanowień przyjętych przez niniejszą Konferencję zmieniających Konstytucję i Konwencję (Genewa 1992) oraz zmian do niej wprowadzonych (Kyoto 1994, Minneapolis 1998; Marrakesz 2002 i Antalya 2006) oraz załączników do niej dołączonych, lub gdy zaniedbają pokrywania wydatków Związku, lub gdy ich zastrzeżenia, obecnie lub w przyszłości, lub zaniedbania przestrzegania Konstytucji oraz Konwencji, miałyby zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu usług telekomunikacyjnych Sułtanatu Omanu.

Delegacja Sułtanatu Omanu dalej zastrzega dla swojego rządu prawo do zgłoszenia jakichkolwiek dodatkowych zastrzeżeń do Akt Końcowych przyjętych przez niniejszą Konferencję do czasu złożenia swojego dokumentu ratyfikacyjnego tych Akt Końcowych.

81

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Zambii:

Delegacja Republiki Zambii po zapoznaniu się ze wszystkimi zastrzeżeniami i deklaracjami zawartymi w Dokumencie 194, niniejszym przedkłada następujące zastrzeżenia:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), delegacja Republiki Zambii zastrzega prawo dla swojego rządu do podjęcia wszelkich działań, jakie uzna za konieczne w celu zabezpieczenia interesów narodowych w przypadku, gdy którykolwiek Członek Związku zaniedba, w jakikolwiek sposób, przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006 i Guadalajara 2010) lub postanowień, załączników i Regulaminów Administracyjnych do nich dołączonych; lub gdy konsekwencje zastrzeżeń wniesionych przez inne Państwo Członkowskie miałyby, bezpośrednio lub pośrednio, zagrozić usługom telekomunikacyjnym Republiki Zambii lub zaszkodzić jej suwerennym prawom.

Delegacja Republiki Zambii dalej zastrzega dla Państwa i jej rządu prawo do zgłoszenia wszelkich deklaracji lub zastrzeżeń lub innego, odpowiedniego działania, jakie może być konieczne, przed ratyfikacją Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010).

82

Wersja oryginalna: w jęz. francuskim

Przez Republikę Togijską:

W świetle zastrzeżeń zgłoszonych przez różne Państwa Członkowskie w Dokumencie 194, delegacja Republiki Togijskiej poprzez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników odbywającej się w Guadalajarze od 4 do 22 października 2010 r., zastrzega sobie prawo do niestosowania się do któregokolwiek z postanowień, które mogą być sprzecznie z Konstytucją, przepisami krajowymi lub międzynarodową działalnością Republiki Togijskiej.

Również zastrzega sobie prawo do niestosowania się do wszelkich postanowień Akt Końcowych względem jakiegokolwiek innego państwa lub instytucji, niezależnie od tego, czy podpisał wspomniane Akta, jeśli się do nich nie stosuje.

83

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Sudanu:

W imieniu Republiki Sudanu, delegacja Republiki Sudanu, na Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) po dokładnym zapoznaniu się z deklaracjami w Dokumencie 194:

- zastrzega prawo dla swojego rządu do podjęcia jakichkolwiek działań i środków ostrożności jakie uzna za konieczne, w celu zabezpieczenia interesów narodowych w przypadku, gdy którekolwiek postanowienie Konstytucji, Konwencji oraz rezolucji, jak również którejkolwiek decyzji Konferencji Pełnomocników ITU (Guadalajara 2010), miałyby bezpośrednio lub pośrednio wpływać na jego suwerenność lub jest sprzeczna z Konstytucją, prawami i przepisami Republiki Sudanu, oraz istniejącymi prawami

nabytymi przez Republikę Sudanu jako strona w innych traktatach i konwencjach i jakichkolwiek zasadach prawa międzynarodowego;

- ponadto zastrzega dla swojego rządu prawo do podjęcia jakichkolwiek działań i środków ostrożności jakie uzna za konieczne, w celu zabezpieczenia interesów narodowych w przypadku, gdy którykolwiek Członek w jakikolwiek sposób zaniedba przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010) lub gdy konsekwencje zastrzeżeń wniesionych przez któregokolwiek Członka miałyby zagrozić jego usługom telekomunikacyjnym lub prowadzić do niedopuszczalnego wzrostu jego wkładu w opłacaniu wydatków Związku;

- następnie, Republika Sudanu zastrzega sobie prawo do wniesienia dodatkowych, konkretnych deklaracji lub zastrzeżeń w momencie złożenia swojej notyfikacji do Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego o swojej zgodzie do podporządkowania się zmianom dokonanych w Konstytucji i Konwencji oraz decyzjom przyjętym przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010).

84

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Stany Zjednoczone Ameryki:

1 Stany Zjednoczone Ameryki odnoszą się do deklaracji składanych przez różne Państwa Członkowskie, zastrzegające swoje prawo do podjęcia takich działań, jakie uznają za konieczne w celu ochrony ich interesów w odniesieniu do stosowania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) oraz wszelkich zmian do nich. Stany Zjednoczone Ameryki zastrzegają sobie prawo do podjęcia wszelkich niezbędnych środków, jakie uznają za konieczne dla ochrony interesów amerykańskich w odpowiedzi na takie działania.

Stany Zjednoczone Ameryki, odnotowując Deklarację 32 zgłoszoną przez delegację Republikę Kuby, przypominają o swoim prawie do transmisji na Republikę Kuby, na odpowiednich częstotliwościach, bez zagłuszania lub innego bezprawnego zakłócania, oraz zastrzega swoje prawa w odniesieniu do istniejących zakłóceń oraz przyszłych zakłóceń przez Republikę Kuby w odniesieniu do nadawania przez USA. Ponadto, Stany Zjednoczone Ameryki zauważają, że ich obecność w Guantanamo ma miejsce na mocy umowy międzynarodowej pozostającej w mocy i że Stany Zjednoczone Ameryki zastrzegają sobie prawo do pełnienia tam swoich wymagań radiokomunikacyjnych, jak to miało miejsce w przeszłości.

85

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Związek Australijski, Republikę Bułgarii, Kanadę, Republikę Chorwacji, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Republikę Estońską, Republikę Finlandii, Republikę Francuską, Republikę Federalną Niemiec, Republikę Grecką, Węgry, Republikę Islandii, Republikę Włoską, Japonię, Republikę Łotewską, Królestwo Liechtenstein, Wielkie Księstwo Luksemburga, Czarnogórę, Królestwo Niderlandów, Nową Zelandię, Królestwo Norwegii, Republikę Portugalską, Republikę Słowacką, Republikę Słowenii, Królestwo Szwecji, Konfederację Szwajcarii, Republikę Turcji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej oraz Stany Zjednoczone Ameryki.

Delegacje wyżej wymienionych państw, odnosząc się do deklaracji złożonej przez Zjednoczone Stany Meksyku (nr 70), w zakresie, w jakim te i inne, podobne deklaracje odnoszą się do Deklaracji z Bogoty z dnia 3 grudnia 1976 roku przez kraje równikowe i roszczeń tych krajów w zakresie sprawowania suwerennych praw nad segmentami orbity geostacjonarnej, uznają, że roszczenia te nie mogą być uznane przez tę Konferencję.

Powyższe delegacje, pragną również stwierdzić, że odniesienie w art. 44 Konstytucji do *"położenia geograficznego poszczególnych krajów"* nie oznacza uznania roszczenia do jakichkolwiek preferencyjnych praw do orbity geostacjonarnej.

86

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Wybrzeża Kości Słoniowej:

1 Po zapoznaniu się z zastrzeżeniami i deklaracjami zawartymi w Dokumencie 194, delegacja Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej na Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) zastrzega dla swojego rządu prawo do podjęcia wszelkich działań niezbędnych do zabezpieczenia swoich interesów, szczególnie w przypadku, gdy określone Państwa Członkowskie nie uznają swojego udziału w opłacaniu wydatków Związku, lub w jakikolwiek sposób zaniedbają przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa, 1992), wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002 i Antalya 2006), przyjętymi przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010).

2 Delegacja Wybrzeża Kości Słoniowej również zastrzega dla swojego rządu prawo do zgłoszenia jakichkolwiek dodatkowych zastrzeżeń, jakie może uznać za konieczne przed ratyfikacją Końcowych Postanowień Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010).

3 Na koniec, w odniesieniu do Wybrzeża Kości Słoniowej, tymczasowe lub ostateczne zastosowanie zmian dokonanych w Regulaminach Administracyjnych Związku, jak zostało określone w art. 54 Konstytucji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006 i Guadalajara 2010), należy rozumieć jako stosowane w zakresie uprawnione zgodnie z prawem krajowym.

87

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Algierską Republikę Ludowo-Demokratyczną, Królestwo Bahrajnu, Islamską Republikę Iranu, Republikę Iraku, Republikę Libańską, Królestwo Maroko, Sułtanat Omanu, Królestwo Arabii Saudyjskiej, Republikę Sudanu, Syryjską Republikę Arabską, Republikę Tunezyjską oraz Zjednoczone Emiraty Arabskie:

Delegacje z powyżej wymienionych państw, w odpowiedzi na deklarację nr 67 i 71, sprawiedliwie deklarują, że zatwierdzenie przez Konferencję Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego z roku 2010 Rezolucji zawartej w

Dokumencie 16 (zał. 6) *"jest i pozostanie zgodnie z prawem"* w pełni zgodna z działem 21.5 oraz wszystkimi odpowiednimi postanowieniami Zasad Ogólnych zawartymi w rozdziale 2 "Zasady Ogólne konferencji, zgromadzeń i innych zebrań". W takim przypadku, delegacja uważa się za zobowiązaną do nieuznania postanowienia zgłoszonego w deklaracji nr 67 w zakresie, który dotyczy zatwierdzenia wyżej wymienionej Rezolucji.

88

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Federalną Republikę Somalii:

Delegacja Somalii niniejszym oświadcza w imieniu rządu Federalnej Republiki Somalii, że po zapoznaniu się ze wszystkimi zastrzeżeniami i deklaracjami zawartymi w Dokumencie 194:

1. zastrzega prawo do podejmowania takiego działania, jakie może uznać za konieczne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek państwo zaniedba przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), oraz wszelkich zmian w nich dokonanych przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006), Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010), i/lub jakichkolwiek dokumentów z nimi związanych;

2. nie przyjmie żadnych konsekwencji wynikających z zastrzeżeń zgłoszonych przez którekolwiek państwo i zastrzega prawo do podejmowania jakichkolwiek działań, jakie uzna za stosowne.

89

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Jemeńską:

Delegacja Republiki Jemeńskiej niniejszym oświadcza w imieniu rządu Republiki Jemeńskiej, że po zapoznaniu się ze wszystkimi zastrzeżeniami i deklaracjami zawartymi w Dokumencie 194:

1. zastrzega prawo do podejmowania takiego działania jakie może uznać za konieczne w celu ochrony swoich interesów w przypadku, gdy którekolwiek państwo zaniedba przestrzegania postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992), oraz wszelkich zmian w nich dokonanych przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto 1994), Konferencję Pełnomocników (Minneapolis 1998), Konferencję Pełnomocników (Marrakesz 2002), Konferencję Pełnomocników (Antalya 2006), Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010), i/lub jakichkolwiek dokumentów z nimi związanych;

2. nie przyjmie żadnych konsekwencji wynikających z zastrzeżeń wniesionych przez którekolwiek państwo i zastrzega prawo do podejmowania jakichkolwiek działań, jakie uzna za stosowne.

90

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej:

Delegacja Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, po zapoznaniu się ze wszystkimi zastrzeżeniami i deklaracjami zawartymi w Dokumencie 194 z 22 października 2010 r.; oświadcza w imieniu rządu, w odpowiedzi na deklarację 20 zgłoszoną przez delegację Republiki Argentyńskiej, że rząd Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej nie ma wątpliwości co do swojej suwerenności nad Falklandami, Georgią Południową i Sandwichem Południowym oraz w tym kontekście zwraca uwagę na art. IV Traktatu Antarktycznego, którego zarówno Zjednoczone Królestwo i Republika Argentyńska są stronami. Zjednoczone Królestwo stanowczo odrzuca roszczenie wniesione przez rząd Republiki Argentyńskiej do suwerenności wobec tych wysp i obszarów morskich.

Zasada samostanowienia, chroniona w ramach Karty Narodów Zjednoczonych, podkreśla nasz stosunek wobec suwerenności Falklandów. Negocjacje o suwerenności Falklandów nie mogą mieć miejsca, pod warunkiem i do czasu, gdy Falklandy same sobie tego zażyczą. Mieszkańcy wysp regularnie i jasno wyrażają, że chcą by Falklandy pozostały pod zwierzchnictwem brytyjskim.

91

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Zimbabwe:

Delegacja Republiki Zimbabwe, po zapoznaniu się ze wszystkimi zastrzeżeniami i deklaracjami zawartymi w Dokumencie 194, zastrzega dla swojego rządu prawo podjęcia jakiegokolwiek działania, które uzna za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którykolwiek Członek Związku zaniedba przestrzegania wymagań Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacji (Genewa 1992), wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Akta Końcowe Konferencji Pełnomocników Marrakeszu 2002, Konferencji Pełnomocników Antalyi 2006 i Konferencji Pełnomocników Guadalajara 2010, wraz z załącznikami i protokołami do nich dołączonymi lub w przypadku, gdy zastrzeżenia zgłoszone przez któregokolwiek Członka Związku miałoby zagrozić telekomunikacji lub transmisji lub usługom ICT Republiki Zimbabwe, wpłynąć na jej suwerenność lub prowadzić do zwiększenia wkładów w pokrywanie wydatków Związku.

92

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Federalną Demokratyczną Republikę Etiopii:

Przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Guadalajara 2010), po zapoznaniu się ze wszystkimi zastrzeżeniami i deklaracjami zawartymi w Dokumencie 194, delegacja Federalnej Demokratycznej Republiki Etiopii zastrzega dla swojego rządu prawo podjęcia jakiegokolwiek działania, jakie uzna za konieczne, w celu ochrony swoich interesów i

zabezpieczenia działania jego usług telekomunikacyjnych w ramach konstytucji krajowej i międzynarodowych traktatów, do których Federalna Demokratyczna Republika Etiopii przystąpiła, jeżeli któreś z Państw Członkowskich ITU nie przestrzega w jakikolwiek sposób postanowień Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, bądź jeżeli decyzje lub rezolucje tej konferencji, bądź deklaracje i zastrzeżenia zgłoszone przez inne kraje były sprzeczne z jej interesami i suwerennością.

93

Wersja oryginalna: w jęz. hiszpańskim

Przez Republikę Chile:

Republika Chile, odnotowując zastrzeżenia i deklaracje zawarte w Dokumencie 194, zastrzega prawo dla swojego rządu, w ramach Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów z 1969 roku, do zgłoszenia wszelkich zastrzeżeń do przedmiotowych Akt Końcowych w dowolnej, odpowiedniej, chwili pomiędzy datą podpisania a ratyfikacji międzynarodowych dokumentów stanowiących te Akta Końcowe.

94

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Republikę Turcji:

Po przeanalizowaniu deklaracji i zastrzeżeń zawartych w Dokumencie 194 Konferencji z dnia 22 października 2010, delegacja Republiki Turcji przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) deklaruje, że wdroży Akta Końcowe tylko w odniesieniu do państw, z którymi posiada nawiązane stosunki dyplomatyczne.

95

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim

Przez Jamajkę:

Po zapoznaniu się ze wszystkimi zastrzeżeniami i deklaracjami zawartymi w Dokumencie 194, przez podpisanie Akt Końcowych Konferencji Pełnomocników (Guadalajara 2010) Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, delegacja Jamajki zastrzega dla swojego rządu prawo do kwestionowania jakichkolwiek rezolucji czy postanowień, które mogą być sprzecznie z jej konstytucją, suwerennością, podstawowymi interesami lub usługami telekomunikacyjnymi.

Delegacja Jamajki również zastrzega dla swojego rządu prawo do podjęcia jakiegokolwiek działania, jakie uzna za konieczne w celu zabezpieczenia swoich interesów w przypadku, gdy którykolwiek Członek zaniedba w jakikolwiek sposób przestrzegania Konstytucji lub Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (Genewa 1992) wraz ze zmianami wprowadzonymi przez Konferencję Pełnomocników (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesz 2002, Antalya 2006 i Guadalajara 2010) lub postanowień, załączników, protokołów lub Regulaminów Administracyjnych do niej dołączonych lub w przypadku, gdy konsekwencje zastrzeżeń

wniesionych przez inne Państwa Członkowskie bezpośrednio lub pośrednio miałyby zagrozić usługom telekomunikacyjnym Jamajki lub naruszyć jej suwerenne prawa.

Delegacja Jamajki również zastrzega dla swojego rządu prawo do wysuwania jakichkolwiek innych deklaracji lub zastrzeżeń do Akt Końcowych tej Konferencji do czasu, gdy Dokumenty Guadalajara 2010 zmieniające Konstytucję i Konwencję Międzynarodowego Związku Telekomunikacji (Genewa 1992), dokumenty z Kyoto 1994, dokumenty z Minneapolis 1998, dokumenty z Marrakeszu 2002, dokumenty z Antalyi 2006 zostaną ratyfikowane i złożone przez Jamajkę.

Za zgodność tłumaczenia z oryginałem
DYREKTOR
Departamentu Telekomunikacji
Ministerstwa Cyfryzacji

Michał POLZIN

DECLARATIONS AND RESERVATIONS

made at the end of the

Plenipotentiary Conference

of the International Telecommunication Union

(Guadalajara, 2010)*

The undersigned Plenipotentiaries confirm, through their signing of the present document, which forms part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), that they have taken note of the following declarations and reservations made at the end of that Conference.

---

* *Note by the General Secretariat* – The texts of the declarations and reservations are shown in the chronological order in which they were deposited.

In the table of contents, these texts are grouped in the alphabetical order of the names of the Member States which made them.

1

Original: Spanish

For the Eastern Republic of Uruguay:

The delegation of the Eastern Republic of Uruguay declares that it reserves for its Government the right:

- to take any measures it may deem necessary to safeguard its interests should other members fail to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara, 2010), and the annexes and protocols to those instruments, or should reservations made by other members jeopardize its full sovereign rights or the proper functioning of its telecommunication services;
- to make additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), by virtue of the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, at any time it may think fit between the date of signature and the date of ratification of the international instruments constituting such Final Acts.

2

Original: English

For Thailand:

The delegation of Thailand reserves the right of its Government to take action that it deems necessary to safeguard its interests should any Member State fail, in any way, to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), or the annexes and protocols attached thereto, or should any reservation made by any Member State jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

3

Original: English

For the Republic of Rwanda:

In signing the Final Acts of the ITU Plenipotentiary Conference 2010 (PP-10), the delegation of the Republic of Rwanda reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to protect its interests under the national legislation and international treaties to which Rwanda has subscribed if some Member States of the ITU did not observe any manner whatsoever, the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union, or if reservations by other countries were against its interests.

4

Original: Spanish

For the Republic of El Salvador:

On signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of the Republic of El Salvador declares that it reserves for its Government the right:

- not to accept any financial measure which may entail unjustified increases in its contribution towards defraying the expenses of the International Telecommunication Union;
- to take any measures it may deem necessary to safeguard its interests should other members fail to comply with provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara, 2010), and the annexes and protocols to those instruments, or should reservations made by other Member States jeopardize its full sovereign rights or the proper functioning of its telecommunication services;

– to make, pursuant to the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) at any time it may think fit between the date of signature and the date of ratification of the international instruments constituting such Final Acts.

5

Original: English

For the Republic of Indonesia:

The undersigned Plenipotentiaries confirm, through our signing of the present document, which forms part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), that the delegation of the Republic of Indonesia has taken note of the following declarations and reservations made at the end of that Conference.

On behalf of the Republic of Indonesia, the delegation of the Republic of Indonesia to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010):

– reserves the right for its Government to take any action and preservation measures it deems necessary to safeguard its national interests should any provision of the Constitution, the Convention and the Resolutions, as well as any decision of the Plenipotentiary Conference of the ITU (Guadalajara, 2010), directly or indirectly affect its sovereignty or be in contravention to the Constitution, Laws and Regulations of the Republic of Indonesia as well as the existing rights acquired by the Republic of Indonesia as a party to other treaties and conventions and any principles of international law;

– further reserves the right for its Government to take any action and preservation measures it deems necessary to safeguard its national interests should any Member in any way fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) or should the consequences of reservations by any Member jeopardize its telecommunication services or result in an unacceptable increase of its contributory share towards defraying expenses of the Union.

6

Original: Spanish

For the Republic of Paraguay:

The delegation of the Republic of Paraguay reserves for its Government the right to make, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, reservations to these Final Acts at any time it may think fit between the date of signature and the date of ratification of the international instruments constituting such Final Acts.

7

Original: English

For the Republic of Singapore:

The delegation of the Republic of Singapore reserves for its Government the right to take any action which it considers necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Guadalajara Plenipotentiary Conference, 2010, and the annexes and protocols attached thereto, or should reservation by any Member of the Union jeopardize the Republic of Singapore's telecommunication services, affect its sovereignty or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

8

Original: French

For the Republic of Guinea:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of the Republic of Guinea reserves for its Government the sovereign right to take any measure or action necessary in order to safeguard its national rights and interests should any member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the aforesaid Acts, or directly or indirectly jeopardize the interests of its ICT/telecommunication services or put the security of its national sovereignty at risk.

9

Original: French

For Belgium:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of Belgium reserves for its Government the right to take any action that it deems necessary to safeguard its interests should any Member State not share in defraying the expenses of the Union or fail, in any way, to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), and adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), or should any reservation made by any Member State jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in its contribution towards defraying the expenses of the Union.

10

Original: French

For Belgium:

Signature by members of the delegation shall be equally binding on the French community, the Flemish community and the German-speaking community.

11

Original: English

For the Republic of Cyprus:

The delegation of the Republic of Cyprus reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard its interests should any Members of the Union not share in defraying the expenses of the Union or should they fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention (Geneva 1992) and/or annexes and protocols thereof, as amended by the Kyoto 1994 Instrument, the Minneapolis 1998 Instrument, the Marrakesh 2002 Instrument, the Antalya 2006 Instrument and the Guadalajara 2010 Instrument or should reservations by other countries be liable to cause an increase in its contributory share in defraying Union expenses, or jeopardize its telecommunication services, or should any other action taken or intended to be taken or any omission by any person, physical or juridical directly or indirectly affect its sovereignty.

The delegation of the Republic of Cyprus further reserves for its Government the right to make any other declarations or reservations until and up to the time that the Guadalajara 2010 Instruments amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), the Kyoto 1994 Instruments, the Minneapolis 1998 Instruments, the Marrakesh 2002 Instruments and Antalya 2006 Instruments are ratified by the Republic of Cyprus.

12

Original: English

For the Republic of San Marino:

In signing the Final Acts of the Constitution and the Convention of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of the Republic of San Marino reserves for its Government the right to take all measures which it deems necessary so as to protect its interests in the event that any Member of the Union fails to adhere to the provisions of the Constitution and the Convention or its annexes, additional protocols and Administrative Regulations.

The same rights are also reserved to the Government of the Republic of San Marino towards reservations made by other Members which might interfere with, limit or jeopardize the correct functioning of the telecommunication services of the Republic of San Marino.

13

Original: Spanish

For the Republic of Guatemala:

The delegation of the Republic of Guatemala reserves for its Government the right not to accept any financial measure which may entail unjustified increases in its contribution to defraying the expenses of the International Telecommunication Union. It further reserves the right to take any action it may deem necessary to safeguard its interests should reservations by other Member States jeopardize the operation of its telecommunication systems, or should other Member States fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992),

as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara, 2010), and other related instruments, as well as the right to enter reservations and declarations before the ratification and deposit of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010).

14

Original: French

For the Republic of Niger:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), the delegation of the Republic of Niger reserves for its Government the right to take any measures it deems necessary to safeguard its interests should any Member State of the Union make reservations to and/or not accept the provisions of the Final Acts or fail to comply with one or more provisions of the Final Acts.

15

Original: Spanish

For the Dominican Republic:

The delegation of the Dominican Republic reserves for its Government the right not to accept any financial measure which may entail unjustified increases in its contribution to defraying the expenses of the International Telecommunication Union (ITU). It further reserves the right to take any action it may deem necessary to safeguard its interests should reservations by other Member States jeopardize the operation of its telecommunication systems, or should other Member States fail to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara, 2010), and other related instruments, as well as the right to enter reservations and declarations before the ratification and deposit of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010).

16

Original: French

For the Republic of Burundi:

The delegation of the Republic of Burundi has taken part in the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) of the International Telecommunication Union, vested with full powers by His Excellency the President of the Republic, and has exercised the rights recognized to Member States in accordance with the instruments of the Union.

The Head of the Burundian delegation has signed the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) while reserving for the Government of Burundi the right to denounce and reject any provisions of those Acts which might violate the Constitution of the Republic of Burundi, jeopardize and/or hamper the development and proper functioning of its telecommunication/ICT sector.

17

Original: Spanish

For the Principality of Andorra:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), the delegation of the Principality of Andorra formally declares that it maintains the declarations and reservations made when signing the Final Acts of previous treaty-making conferences of the Union, as if they were made in full at this Plenipotentiary Conference.

The delegation of the Principality of Andorra reserves for its Government the right to take any measures it deems necessary to protect its interests should any Member of the Union fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention or its annexes, additional protocols and Administrative Regulations, or should reservations made by other Members jeopardize the proper functioning of its telecommunication services or entail an increase in its financial obligations.

18

Original: English

For the Federal Republic of Nigeria:

The delegation of the Federal Republic of Nigeria to the 2010 Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (ITU) (Guadalajara, 2010) in signing the Final Acts of the Conference, reserves for its Government the right to make declarations and/or reservations until and up to the time of the deposit of her instrument of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya 2006; and Guadalajara, 2010) and the annexes and protocols thereto.

The Government of the Federal Republic of Nigeria further reserves the right to take any action she considers necessary to safeguard her interest should other Member States fail to observe the provisions of the Instruments (Guadalajara, 2010) amending the ITU Constitution and Convention aforementioned, or, should their continued reservations and failures jeopardize or hinder the operation of the Nigerian telecommunication/ICT services.

19

Original: English

For the Vatican City State:

The Vatican City State reserves the right to take all measures it may consider necessary to safeguard its interests should any Member fail, in any way, to abide by the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006 and Guadalajara, 2010) or should reservations expressed by other countries jeopardize its interests.

20

Original: Spanish

For the Argentine Republic:

The Argentine Republic recalls the reservation it made when ratifying the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, signed in the city of Geneva, Switzerland, on 22 December 1992, and reaffirms its sovereignty over the Malvinas Islands, the South Georgia Islands, the South Sandwich Islands and the Argentine Antarctic, which form an integral part of its national territory.

It further recalls that, in relation to the "Question of the Malvinas Islands", the United Nations General Assembly adopted resolutions 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 and 43/25, recognizing the existence of a dispute over sovereignty and requesting the Governments of the Argentine Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to resume negotiations aimed at resolving that dispute.

The Argentine Republic further points out that the United Nations Special Committee on Decolonization has made repeated pronouncements along the same lines, most recently through the resolution adopted on 24 June 2010, and that the General Assembly of the Organization of American States adopted a similarly worded pronouncement on the question on 8 June 2010.

21

Original: Arabic/French

For Tunisia:

In signing the Final Acts of the eighteenth Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the Tunisian delegation declares that the Government of the Tunisian Republic reserves the right:

1 to take any measure it considers necessary to protect its interests should any member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and/or the Convention of the Union (Guadalajara, 2010), on the one hand, or, on the other hand, should reservations made or actions taken by other Governments jeopardize the proper functioning of its telecommunication services or lead to an increase in the share it is to contribute towards defraying the expenses of the Union;

2 to reject any provision of the said Constitution and Convention or of the annexes and protocols thereto which might directly or indirectly affect the sovereignty of the Tunisian Republic or be contrary to its constitution or laws;

3 to make any other additional declaration(s) or reservation(s) to the Final Acts of the Conference (Guadalajara, 2010) up to the date on which the respective instruments of ratification are deposited;

4 to request the application of Article 56 of the Constitution vis-à-vis any Member State in the event of a dispute between Tunisia and a Sector Member not under its authority but under the authority of the Member State concerned.

The signature of the Final Acts of the Conference (Guadalajara, 2010) by the Tunisian delegation shall not in any way represent implicit recognition of a member of the Union not recognized by the Government of the Tunisian Republic, or of all or parts of international agreements to which Tunisia has not expressly acceded.

22

Original: Spanish

For the Bolivarian Republic of Venezuela:

The delegation of the Bolivarian Republic of Venezuela reserves for its Government the right to take such measures at it may consider necessary to safeguard its interests, should any other present or future Members fail to comply with the provisions of the Instruments (Guadalajara, 2010) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), or the annexes or protocols thereto, or should reservations by other members jeopardize the efficient operation of its telecommunication services.

Furthermore, it expresses its reservations with respect to any articles of the Instruments (Guadalajara, 2010) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), relating to arbitration as a means of settling disputes, in conformity with the international policy of the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela in that regard.

23

Original: English/French/Spanish

For Austria, Belgium, the Republic of Bulgaria, the Republic of Cyprus, the Czech Republic, Denmark, the Republic of Estonia, Finland, France, the Federal Republic of Germany, Greece, the Republic of Hungary, Ireland, Italy, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Portugal, Romania, the Slovak Republic, the Republic of Slovenia, Spain, Sweden, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

The delegations of the Member States of the European Union declare that the Member States of the European Union will apply the Instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) in accordance with their obligations under the Treaty on the European Union and the Treaty on functioning of the European Union.

24

Original: Arabic/English

For the Kingdom of Saudi Arabia:

The delegation of the Kingdom of Saudi Arabia to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) declares that the Kingdom of Saudi Arabia reserves its right to take any action it considers necessary to safeguard its interests should any Member State fail to observe the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and Convention (Geneva, 1992) and their amendments (Kyoto, 1994), (Minneapolis, 1998), (Marrakesh, 2002), (Antalya, 2006), and their annexes, or should reservations by any Member State, now or in the future, or failure by any Member State to comply with the Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication networks and services in the Kingdom of Saudi Arabia.

The Kingdom of Saudi Arabia also reserves its right to make additional reservations it considers necessary to the Final Acts adopted by this conference up to the time of deposit of ratification of the Final Acts.

25

Original: French

For the Republic of Cameroon:

In signing these Final Acts, the Republic of Cameroon reserves the right:

1 to take all necessary measures to safeguard its interests should:

a) a Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and subsequent amendments thereto adopted by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006 and Guadalajara, 2010);

b) reservations entered by other Member States impair those interests,

2 to enter, until the time of deposit of the instruments of ratification, any additional reservations it may deem necessary.

26

Original: Spanish

For Spain:

1 The Spanish delegation declares, on behalf of its Government, that it does not accept any declaration or reservation expressed by other governments which might imply an increase in its financial obligations.

2 The Spanish delegation reserves for Spain the right, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969, to express reservations to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

27

Original: English

For the Socialist Republic of Viet Nam:

The Government of the Socialist Republic of Viet Nam represented by the Vietnamese delegation to the Plenipotentiary Conference 2010 (PP-10) declares:

1 Viet Nam maintains the reservations made by Viet Nam at the Nairobi Plenipotentiary Conference (1982) and reaffirmed at the Nice (1989), Geneva (1992), Kyoto (1994), Minneapolis (1998), Marrakesh (2002) and Antalya (2006) Plenipotentiary Conferences;

2 Viet Nam reserves its right to take any action, if necessary, to safeguard its rights and interests should any other State Members in any way fail to comply with the provisions of the Constitution, Convention or Administrative Regulations and Appendices thereto of the International Telecommunication Union, or should reservations by other State Members jeopardize the sovereignty, rights, interests and telecommunication/ICT services of the S.R. of Viet Nam;

3 Viet Nam reserves its right to make additional reservations at the time of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention adopted at the eighteenth ITU Plenipotentiary Conference held in Guadalajara, Mexico.

28

Original: Russian

For the Republic of Armenia, the Republic of Kazakhstan, the Kyrgyz Republic, the Republic of Moldova, the Russian Federation, the Republic of Uzbekistan and Ukraine:

The delegations of the above-mentioned countries reserve for their respective Governments the right to make any statement or reservation when ratifying the Instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), and the right to take any action they may consider necessary to safeguard their interests should any Member State of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, or should reservations made by other countries jeopardize the operation of the telecommunication services of the above-mentioned countries or lead to an increase in their annual contributions to defraying the expenses of the Union.

29

Original: English

For the Republic of Estonia, the Republic of Latvia and the Republic of Lithuania:

At the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegations of the above-mentioned countries:

1 reserve for their Governments the right to take any action they consider necessary to safeguard their interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara 2010), or the annexes or protocols attached thereto, or should reservations by any Member of the Union jeopardize their telecommunication services;

2 that they also reserve for their Governments the right to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

30

Original: English

For Iceland, the Principality of Liechtenstein and Norway:

The delegations of the above-mentioned Member States of the European Economic Area declare that they will apply the Instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) in accordance with their obligations under the Treaty establishing the European Economic Area.

31

Original: English

For the Republic of Mozambique:

The delegation of the Republic of Mozambique reserves the right of its Government to take actions that it deems necessary to safeguard its interests should any Member States fail, in any way, to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), or the annexes and protocols attached thereto, or should any reservation made by any Member State jeopardize or are prejudicial to the telecommunication services of the Republic of Mozambique or lead to an increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

Furthermore, the Republic of Mozambique reserves the right to make additional specific declarations or reservations at the time of deposit of its notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound by the revisions to the Constitution and Convention and by the decisions adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010).

32

Original: Spanish

For Cuba:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of the Republic of Cuba declares as follows:

– In the face of the continuing interventionist practice by the Government of the United States of America of directing radio and television transmissions towards Cuban territory for political and destabilizing purposes, in open violation of the provisions and principles that govern telecommunications throughout the world, especially those aimed at facilitating peaceful relations, international cooperation among peoples and economic and social development, and to the detriment of the normal operation and development of Cuba's own radiocommunication services, which are victims of the harmful interference produced by those emissions, the Cuban Administration reserves the right to take whatever measures it may deem necessary and appropriate.

– The consequences of any actions that the Cuban Administration might find itself obliged to take in defence of its national sovereignty on account of the underhand behaviour of the Government of the United States of America will be the sole responsibility of that Government.

– Cuba in no way recognizes the notification, registration or use of frequencies by the Government of the United States of America in that part of Cuban territory in the province of Guantánamo which the United States is occupying illegally by force, contrary to the express will of the people and the Government of Cuba, and which has become a centre for the arbitrary detention of prisoners in which one of the most abominable systematic mass violations of human rights of the modern era is being perpetrated.

– It reserves for its Government the right to take whatever measures it may consider necessary to protect its interests should any other Member State fail to comply in any way with the provisions of the Instruments (Guadalajara, 2010) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya 2006), or with the Administrative Regulations, or should reservations by other Member States in any way jeopardize Cuba's telecommunication services or lead to an increase in its contribution towards defraying the expenses of the Union.

– It does not accept the Optional Protocol on the settlement of disputes with respect to the present Constitution, Convention and Administrative Regulations.

– It reserves for its Government the right to make any further declaration or reservation that may be necessary at the time of depositing its instrument of ratification of the amendments to the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010).

33

Original: French

For the Republic of Chad:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of the Republic of Chad reserves for its Government the sovereign right to take whatever measures or actions may be necessary to safeguard its rights and national interests should any Member State or Sector Member of the Union fail in any way, directly or indirectly, to respect its interests and its telecommunication/ICT services or put the security of its national sovereignty at risk.

34

Original: English

For the Republic of Angola:

The delegation of the Republic of Angola to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), in signing the Final Acts of this conference, declares on behalf of its Government, that it reserves for its Government the right:

1 to take all measures it deems necessary to safeguard its sovereign interests in the case of any other Member State failing to comply with the provisions in the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006) and the annexes and protocols to those instruments, or in the case of reservations made by other Member States put in question the full rights of sovereignty or the proper operation of its telecommunication and information technologies infrastructures and services;

2 to make additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, any time it deems appropriate from the date of signature and the ratification of the Final Acts of those constituents, respectively;

3 do not accept any consequence of the reservations made by other governments implying an increase in its share contributed to pay the expenses of the Union;

4 to enter reservations regarding any provisions of the Constitution or Convention which may be opposed to its basic law.

35

Original: Arabic/English

For the People's Democratic Republic of Algeria, the Kingdom of Bahrain, the Islamic Republic of Iran, the Republic of Iraq, the State of Kuwait, Lebanon, Malaysia, the Islamic Republic of Mauritania, the Kingdom of Morocco, the Sultanate of Oman, the State of Qatar, the Kingdom of Saudi Arabia, the Republic of the Sudan, the Syrian Arab Republic, Tunisia, the United Arab Emirates and the Republic of Yemen:

The above-mentioned delegations to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) declare that the signature and possible ratification by their respective Governments of the Final Acts of this conference, should not be valid for the Union Member under the name "Israel", and in no way whatsoever imply its recognition by these Governments.

36

Original: English

For the United Arab Emirates:

When signing the present Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the United Arab Emirates declares that due to the lack of provisions in the Constitution and Convention defining the relationship between Member States and Sector Members that are not under its authority, in case of a dispute between the undersigned Member States and Sector Members, that the United Arab Emirates reserves the right to apply Article 56 of the Constitution to resolve the dispute.

The delegation of the United Arab Emirates to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) declares that the Government of the United Arab Emirates reserves its right to take any action it deems necessary to safeguard its interest should other Member States fail to comply with the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and Convention (Geneva, 1992) and the amendments thereto (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006) and the annexes thereto, or should they fail to defray the expenses of the Union or should their reservations, now or in the future, or their failure to comply with the

Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication services of the United Arab Emirates.

The delegation of the United Arab Emirates further reserves for its Government the right to make any additional reservations to the Final Acts adopted by this conference until such time as it has deposited its instrument of ratification of these Final Acts.

37

Original: English

For the Kingdom of Swaziland:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of the Kingdom of Swaziland reserves for its Government the right to take such actions as it may deem necessary to safeguard its interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should any Member fail in any other way to comply with the requirements of the Instruments (Guadalajara, 2010) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006) or the annexes attached thereto, or should the consequences of reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

The delegation of the Kingdom of Swaziland further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

38

Original: English

For the Federal Republic of Germany:

1 The delegation of the Federal Republic of Germany reserves for its Government the right to take such action as it may deem necessary to safeguard its interests, should any Member State fail to defray its share of the expenses of the Union, or fail in any other way to comply with the provisions of the Instruments (Guadalajara, 2010) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), or should reservations by other Member States be likely to increase the share it is to contribute towards defraying the expenses of the Union or jeopardize the proper operation of its telecommunication services.

2 With regard to Article 4 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), the delegation of the Federal Republic of Germany declares that it maintains the reservations made on behalf of the Federal Republic of Germany at the time of signing the Administrative Regulations mentioned in that Article 4.

39

Original: English/French/Spanish

For Austria, Belgium, the Republic of Bulgaria, the Republic of Croatia, the Republic of Cyprus, the Czech Republic, Denmark, the Republic of Estonia, Finland, France, the Federal Republic of Germany, Greece, the Republic of Hungary, Iceland, Italy, the Republic of Latvia, the Principality of Liechtenstein, the Republic of Lithuania, Luxembourg, Montenegro, the Kingdom of the Netherlands, Norway, Portugal, Romania, the Republic of San Marino, the Slovak Republic, the Republic of Slovenia, Spain, Sweden, the Confederation of Switzerland, Turkey, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Vatican City State:

At the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), the delegations of the mentioned countries formally declare that they maintain the declarations and reservations made by their countries when signing the Final Acts of previous treaty-making conferences of the Union as if they were made in full at this Plenipotentiary Conference.

40

Original: English/Chinese

For the People's Republic of China:

The delegation of the People's Republic of China, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), reserves for its Government the right to take any actions as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member States fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), or the annexes thereto, or should reservations by other countries jeopardize its interest.

41

Original: Spanish

For the Republic of Honduras:

The delegation of the Republic of Honduras declares that it reserves for its Government the right:

- not to accept any financial measure which may entail unjustified increases in its contribution towards defraying the expenses of the International Telecommunication Union;
- to take any measures it may deem necessary to safeguard its interests should other members fail to comply with provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara, 2010), and the annexes and protocols to those instruments, or should reservations made by other Member States jeopardize its full sovereign rights or the proper functioning of its telecommunication services;

– to make, pursuant to the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) at any time it may think fit between the date of signature and the date of ratification of the international instruments constituting such Final Acts.

42

Original: English

For the Federated States of Micronesia:

The Federated States of Micronesia reserves their right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interest with respect to application of the provisions of the amendments to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010). The Federated States of Micronesia reserves the right to take whatever measures it deems necessary to safeguard its interests in response to such actions.

43

Original: Spanish

For Nicaragua:

The Nicaraguan delegation, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (ITU) (Guadalajara, 2010), reserves for its Government the right:

1) to take whatever measures it considers necessary to protect and safeguard its national interests in accordance with its domestic law and with international law should any Member State fail in any way to comply with or cease to apply the provisions contained in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (ITU) or in the administrative regulations, resolutions, decisions, annexes and protocols making up the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010);

2) to reject the establishment and application of any additional financial burden for Nicaragua other than as approved by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010);

3) to make additional reservations to the modifications made to the basic texts of the International Telecommunication Union (ITU) at the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) and to other resolutions, decisions, annexes and protocols making up the Final Acts of this conference, between the date of signature and the date of ratification thereof by the Government of Nicaragua.

44

Original: English

For Trinidad and Tobago:

The delegation of the Republic of Trinidad and Tobago hereby submits the following reservation:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of the Republic of Trinidad and Tobago reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard its national interests should any Member of the Union fail to comply in any manner with the provisions of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara, 2010) or the provisions, annexes and Administrative Regulations attached thereto; or should the consequences of reservations made by other Member States directly or indirectly jeopardize the telecommunication services of Trinidad and Tobago or impair its sovereign rights.

The delegation of Trinidad and Tobago further reserves for the State and its Government the right to make any declaration or reservation or any other appropriate action, as may be necessary, prior to ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010).

45

Original: French

For Burkina Faso:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of Burkina Faso reserves for its Government the sovereign right:

1 to take all measures and actions necessary to safeguard its rights and national interests should a Member of the Union fail, in any way whatever, to comply with the provisions of such Acts, or jeopardize the country's telecommunication/ICT services directly or indirectly, or put national security or sovereignty at risk;

2 to make additional reservations as necessary up to the time of deposit of the instruments of ratification.

46

Original: English

For Papua New Guinea:

Having examined the declarations and reservations made by other Member States, the delegation of the Independent State of Papua New Guinea declares that in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), reserves:

1 for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests should any Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and any amendments thereto;

2 for its Government the right to make such additional declarations or reservations as may be necessary, prior to ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010).

47

Original: English

For the Islamic Republic of Iran:

In the Name of Allah, the Compassionate, the Merciful

The delegation of the Islamic Republic of Iran, on signing the Final Acts of the 18th Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) reserves for its Government the right:

1 to take such action as it may consider necessary or to take any measure required to safeguard its rights and interests, should other Member States fail in any way to comply with the provisions of the Final Acts of the 18th Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010);

2 to protect its interests should other Member States not share in defraying the expenses of the Union or should the reservations by other Member States jeopardize the telecommunication services of the Islamic Republic of Iran;

3 not to be bound by any provision of the Final Acts of the 18th Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) which may directly or indirectly affect its sovereignty and be in contravention with the Constitution, Laws and Regulations of the Islamic Republic of Iran;

4 any issue or matter relating to the application and/or implementation of any provisions of the ITU Constitution and ITU Convention and the Administrative Regulations, according to the case, shall be treated within ITU and under the auspices and the purposes of the Union as contained in the Preamble of the Constitution, the relevant provision of the ITU Constitution and the ITU Convention and its Administrative Regulations.

48

Original: French

For France:

1 The French delegation reserves for its Government the right to take any measures that it may deem necessary to safeguard its interests in the event that certain Member States do not assume their share in defraying the expenses of the Union or fail in any manner to comply with the provisions of the amendments to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), adopted by the present Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), or should reservations made by other countries jeopardize the proper functioning of France's telecommunication services or entail an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

2 The French delegation formally declares that, with respect to France, the provisional or definitive application of the amendments to the Administrative Regulations of the Union as defined in Article 54 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara, 2010), shall be understood as being to the extent authorized under national law.

49

Original: French

For the Republic of Mali:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of the Republic of Mali:

a) reserves for its Government the sovereign right to take whatever measures or actions may be necessary to safeguard its rights and national interests should any Member State or Sector Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the said Acts, or directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication services, or put the security of its national sovereignty at risk, or if the reservations made by

other Member States should entail a change to its obligations towards the Union;

b) also reserves for its Government the right to express additional specific reservations to these Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

50

Original: English

For the Republic of Croatia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of the Republic of Croatia declares that the Republic of Croatia, as a candidate country for future membership of the European Union, will apply the Instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), but from the date of its accession to the European Union the application of these Acts will be subject to the obligations under the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union.

51

Original: English

For the Republic of Korea:

The delegation of the Republic of Korea, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), reserves for its Government the right to take any action that it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes thereto, or should reservations by other countries jeopardize its interests in any way.

52

Original: English

For the Republic of the Philippines:

The delegation of the Republic of the Philippines reserves for the State and its Government the right to take any action it deems necessary, sufficient and consistent with its national law to safeguard its interests, should reservations made by representatives of other Member States jeopardize its telecommunication services or prejudice its rights as a sovereign country.

The Philippine delegation further reserves for the State and its Government the right to make any declaration, reservation or any other appropriate action, as may be necessary, prior to the deposit of the instrument of ratification of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union.

53

Original: French

For the People's Democratic Republic of Algeria:

In signing the Final Acts, the Algerian delegation reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard its interests should any Member in any way fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), or should reservations by other Members jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union.

54

Original: English

For the Kingdom of Lesotho:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) the delegation of the Kingdom of Lesotho reserves for its Government the right to take such actions as it may deem necessary to safeguard its interest should any Member fail in any way to comply with the requirements of the instruments, or should the consequences of reservations by other countries jeopardize its telecommunications services.

The delegation of the Kingdom of Lesotho further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

55

Original: English

For Australia:

The delegation of Australia to the Plenipotentiary Conference hereby declares that it reserves for its Government the right for the Australian Government to make declarations or reservations before or at the time of depositing its instrument of ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union held in Guadalajara on 4 to 22 October 2010, in accordance with Article 32B of the Convention of the International Telecommunication Union done at Geneva on 22 December 1992.

56

Original: English

For New Zealand:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the New Zealand delegation reserves for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if the reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to New Zealand's interests. In addition, New Zealand reserves the right to make appropriate specific reservations and statements prior to ratification of the amendments to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union.

57

Original: English

For the Independent State of Samoa:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) the New Zealand delegation reserves for the Government of the Independent State of Samoa the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if the reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to the Independent State of Samoa's interests. In addition, the New Zealand delegation reserves for the Government of the Independent State of Samoa the right to make appropriate specific reservations and statements prior to ratification of the amendments to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union.

58

Original: English

For the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) the delegation of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka reserves for its Government the right:

1 to take any measures it considers necessary to safeguard its interests should any ITU Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and the annexes thereto, as amended by the subsequent Plenipotentiary Conferences to the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) or should any reservations by other Member States jeopardize the proper functioning of its telecommunication/ICT networks and services;

2 not to be bound by any provision of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and the annexes thereto, as amended by the subsequent Plenipotentiary Conferences to the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) which may directly or indirectly affect its sovereignty and be in contradiction with the constitution, laws or regulations of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka;

The delegation of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka further reserves for its Government the right to make any additional reservations to the Final Acts adopted by this conference until such time as it has deposited its instrument of ratification to these Final Acts.

59

Original: English

For the Republic of Botswana:

The delegation of the Republic of Botswana hereby declares on behalf of the Government of the Republic of Botswana that it:

1 reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) and/or any other instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit.

60

Original: English

For the United Republic of Tanzania:

The delegation of the United Republic of Tanzania hereby declares on behalf of the Government of the United Republic of Tanzania that it:

1 reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) and/or any other instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit;

3 to make additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) between the date of signature and the date of ratification.

61

Original: English

For the Syrian Arab Republic:

The delegation of the Syrian Arab Republic to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) declares, on behalf of the Government of the Syrian Arab Republic, that it reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interest should a Member fail in any way to observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) or should the reservations made by such a Member, now or in the future, when acceding to or ratifying the above-mentioned instruments, jeopardize Syria's telecommunication services or lead to an increase in Syria's share in defraying the expenses of the Union.

In addition to the individual statements by the delegation of the Syrian Arab Republic to the Plenary meetings of this conference and those joint statements with the Arab delegation to this conference, the Syrian Arab Republic further reserves the right to make any additional reservations it considers necessary to the Final Acts adopted by this conference up to the time of deposit of ratification of the Final Acts.

62

Original: English

For Japan:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), subject to ratification, acceptance or approval, the delegation of Japan reserves for its Government the right to take such actions as it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara, 2010), or the annexes thereto, or should reservations by other Member States jeopardize its interests in any way.

63

Original: English

For the Republic of Kenya:

The delegation of the Republic of Kenya reserves, on behalf of the Government of the Republic of Kenya, the right to take whatever measures it may consider necessary to safeguard its interest should other Member States fail to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and successive amendments thereto, and the Administrative Regulations, including the annexes and protocols of these instruments, or should reservations made by other Members jeopardize its full sovereign rights or the proper functioning of telecommunications services in the Republic of Kenya.

Further, the Republic of Kenya reserves the right to make additional specific declarations or reservations at the time of deposit of its notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound by the revisions to the Constitution and Convention and by the decisions adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010).

64

Original: English

For the Republic of South Africa:

The delegation of the Republic of South Africa, in signing the Final Acts of Guadalajara, 2010, reserves the right of its Government:

1 to take any such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Instruments (Guadalajara, 2010) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences of Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006 or should reservations by such Members directly or indirectly affect the operation of its telecommunication services or its sovereignty;

2 to make such additional reservations as may be necessary up to and including the time of ratification by the Republic of South Africa of the Instruments (Guadalajara, 2010) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences of Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006;

3 further, in recognizing and respecting the basic principles of human rights, freedom of speech, free flow of information, and the protection of the Republic's national security, the delegation of the Republic of South Africa reserves the right of its Government to take any action as it may consider necessary to protect and promote these rights if they are compromised, threatened or restricted as a result of any activity or action within the realm of cybercrime or compromise of cybersecurity, whether directly or indirectly as a result of such crime or compromise of security.

65

Original: English

For the Arab Republic of Egypt:

In the name of God, most merciful, most compassionate.

The delegation of the Arab Republic of Egypt to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), on the signing of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), reserves for its Government the right:

1 to take any action or any measure that it may deem appropriate to safeguard its right and interests, should any other Member fail to comply with the provisions contained in the Final Acts (Guadalajara, 2010), or should any reservation by representatives of other States jeopardize telecommunication services or ICT services of the Arab Republic of Egypt, its national security or its full sovereign rights or lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the International Telecommunication Union;

2 not to be bound by any provision of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), and the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) which may directly or indirectly affect its sovereignty and be in contradiction with the constitution, laws or regulations of the Arab Republic of Egypt;

3 to make, under the Vienna Convention of the Law of Treaties of 1969 any other statements or reservations to the above-mentioned Final Acts adopted by the present conference (Guadalajara, 2010) until such time as the respective instrument of ratification has been deposited;

4 to apply Article 56 of the Constitution in case of a dispute between Egypt and any of the Sector Members of ITU; this is due to the lack of provisions in the Constitution and the Convention defining the relationship between a Member State and Sector Members that are not under its authority.

66

Original: English

For the Republic of Uganda:

The delegation of the Republic of Uganda hereby declares on behalf of the Government of the Republic of Uganda that it:

1 reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), and/or any other instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit.

67

Original: English

For the United States of America, Canada and Australia:

The delegations from the above-mentioned States deeply deplore the approval by the 2010 Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union of [Corrigendum 1 to Document 16(Add.6)-E] concerning Lebanon. This Resolution is simply inappropriate for consideration in the ITU. This Resolution deals with political issues that should be dealt with in other political arenas. The Resolution is inconsistent with the purposes of the Union set forth in Article 1 of the ITU Constitution and its adoption is inconsistent with the cause of a just, lasting and comprehensive peace in the Middle East. We also note that the Resolution was only approved after two rounds of voting by a minority of the delegations present with the majority of delegations abstaining. The above-mentioned delegations therefore disassociate from the decision adopting this Resolution and from the Resolution.

68

Original: English

For the United States of America:

1 The United States of America refers to the provisions on reservations of Article 32B of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and notes that, in considering the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), the United States of America may find it necessary to make additional reservations or declarations. Accordingly, the United States of America reserves the right to make additional reservations or declarations at the time of deposit of its instruments of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) which are adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010).

The United States of America reiterates and incorporates by reference all reservations and declarations made at world administrative conferences and world radiocommunication conferences prior to signature of these Final Acts.

The United States of America does not, by signature to or by any subsequent ratification of the amendments to the Constitution and Convention adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), consent to be bound by the Administrative Regulations adopted prior to the date of signature of these Final Acts. Nor shall the United States of America be deemed to have consented to be bound by revisions of the Administrative Regulations, whether partial or complete, adopted subsequent to the date of signature of these Final Acts, without specific notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound.

2 The United States of America refers to its Statement 92 made at the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and states that it will interpret Resolution 99 (Rev. Guadalajara, 2010) in accordance with relevant international agreements, including agreements between Israel and the Palestinians.

69

Original: English

For Turkey:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), the delegation of the Republic of Turkey:

1 reserves for its Government the right to take any action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member State, in any way, fail to comply with the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), and as amended by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), and as further amended by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), and as further amended by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and as further amended by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), or the annexes or protocols thereto, or should any reservation made by any Member State jeopardize the proper operation of its telecommunication services or lead to an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union;

2 reserves for its Government the right, if necessary, to make further reservations to the present Final Acts;

3 declares on behalf of its Government that it accepts no consequences of any reservation which would lead to an increase in the share it contributes to defraying the expenses of the Union;

4 formally declares that reservations previously made with regard to the Constitution, Convention and Administrative Regulations of the Union shall prevail unless declared otherwise.

70

Original: Spanish

For Mexico:

The Mexican delegation, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union adopted in Guadalajara, Mexico, 2010, reserves for its Government the right:

1 to adopt and take whatever measures it considers appropriate to safeguard its sovereign decisions should any other Member State in any way fail to comply with or fail to apply the provisions contained in the basic texts of the Union, the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union;

2 to express, in accordance with the Vienna Convention on the Law of Treaties, further reservations to these Acts at any time it may deem appropriate between the date of signing of these Acts and the date of their ratification, in accordance with the procedures established in its domestic legislation;

3 not to consider itself bound by any provision of these Acts which restrict or are liable to restrict its right to express such reservations as it deems relevant;

4 to reject the establishment and application of any additional burden, including financial, over and above the contributory unit adopted by this conference and which may cause harm to the national interest;

5 further, the Government of Mexico maintains and reaffirms, as if they were repeated here in full, the reservations it made at the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992), the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the reservations it made upon the adoption and revision of the Administrative Regulations referred to in Article 4 of the Constitution of the International Telecommunication Union; and all reservations made by it in respect of other treaties directly relating to telecommunications.

71

Original: English

For the State of Israel:

1 The Government of the State of Israel hereby declares its right:

a) to take any action it deems necessary to protect its interests and to safeguard the operation of its telecommunication services, should they be affected by the decisions or resolutions of this conference or by the declarations or reservations made by other Member States;

b) to take any action to safeguard its interests should any Member State fail to comply with the requirements of the ITU Constitution and Convention (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), or the annexes and protocols attached thereto; or should declarations or reservations made by other Member States appear to be detrimental to the operation of its telecommunication services.

2 The Government of the State of Israel refers to ITU Resolution 99 (Rev. Guadalajara, 2010) and states its position that the interpretation and application of this resolution by all concerned must be in accordance with and subject to any existing or future bilateral agreements or arrangements between Israel and the Palestinian side. Furthermore, Israel shall interpret and apply this resolution in accordance with and subject to applicable Israeli law.

3 The Government of the State of Israel refers to [Corrigendum 1 to Document 16(Add.6)-E] concerning Lebanon, and states its position that the ITU Plenipotentiary Conference is NOT the place to discuss and adopt proposals on matters of peace and border security. Israel further states that the Government of Lebanon has never filed any complaint to the Radiocommunication Bureau according to the Radio Regulations, which is the appropriate process in ITU to raise issues regarding interference or interruption to communication originating in another administration's jurisdiction. Israel finds that the resolution was indeed politically motivated and had no place in the PP-10 Conference. The

Israeli delegation therefore disassociates from the decision adopting this Resolution and from the Resolution.

4 The Government of the State of Israel reserves the right to amend the foregoing reservations and declarations and to make any further reservations and declarations it may consider necessary up to the time of depositing its instrument of ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010).

72

Original: English/French

For Canada:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of Canada reserves for its Government the right to make declarations or reservations when depositing its instrument of ratification for the amendments adopted at this conference to the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and the amendments thereto. Canada further reiterates and incorporates by reference all reservations and declarations made at world radiocommunication conferences prior to signature of these Final Acts.

73

Original: English

For Barbados:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) and having examined the declarations and reservations contained in Document 194-E, the Barbados delegation reserves for its Government the right to take such measures as it may deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if subsequent reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to Barbados' interests. In addition, Barbados reserves the right to make appropriate specific reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present conference up to the deposit of the appropriate instrument of ratification.

74

Original: French

For the Gabonese Republic:

The delegation of the Gabonese Republic to the 18th Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, Mexico, 2010), having taken note of the declarations made in Document 194, reserves for its Government the right:

1 to take any measures necessary to protect its interests should any Member States fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), or the amending instruments adopted by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), or should reservations by other Member States be likely to jeopardize the operation of its telecommunication or information and communication technology services;

2 to accept or not to accept any financial consequences that may result from such reservations;

3 to make any further reservations until such time as the instruments adopted by this conference enter into force.

75

Original: English

For the State of Israel:

Declaration No. 35 made by certain Member States in respect of the Final Acts, contravenes the principles and purposes of the International Telecommunication Union, and is therefore devoid of legal validity.

The Government of the State of Israel wishes to put on record that it rejects this aforesaid declaration, which politicizes and undermines the work of the ITU.

Should any Member State that has made the foregoing declaration act toward Israel in a manner which violates Israel's rights as a Member State of the ITU, or breaches such Member State's obligations toward Israel as such, the State of Israel reserves its right to act toward such a Member State in a reciprocal fashion.

76

Original: English

For the Republic of India:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 194:

1 in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of the Republic of India does not accept any financial implications for its Government resulting from any reservations that might be made by any Member on matters pertaining to the finances of the Union;

2 the delegation of the Republic of India further reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard and protect its interests in the event of any Member failing in any way to comply with one or more provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994) the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) or the Administrative Regulations.

77

Original: English/French

For Canada:

Having noted the declarations and reservations contained in Document 194 of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of Canada further reserves on behalf of its Government the right to take whatever measures it may consider necessary to safeguard its interests should other Member States fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and successive amendments thereto, or the Administrative Regulations particularly to those pertaining to the use of radio frequencies and any associated orbits, including the geostationary-satellite orbit.

78

Original: English

For the Republic of Malawi:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), and after taking note of Document 194, the delegates of the Republic of Malawi declare as follows to:

1 reserve the right of its Government to take actions that it deems necessary to safeguard its interests should any Member State fail, in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara, 2010), or the annexes and protocols attached thereto, should any reservation made by any Member State jeopardize or be prejudicial to the telecommunications services of the Republic of Malawi;

2 reserve the right not to accept any consequence of the reservations made by other Governments implying an increase in its share contributed to pay the expenses of the Union;

3 reserve the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

79

Original: English

For the State of Qatar:

Further to Document PP-10/194, when signing the present Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the State of Qatar declares that due to the lack of provisions in the Constitution and Convention defining the relationship between Member States and Sector Members that are not under its authority, in case of a dispute between the undersigned Member States and Sector Members, that the State of Qatar reserves the right to apply Article 56 of the Constitution to resolve the dispute.

The delegation of the State of Qatar to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) declares that the Government of the State of Qatar reserves its right to take any action it deems necessary to safeguard its interest should other Member States fail to comply with the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and Convention (Geneva, 1992) and the amendments thereto (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006) and the annexes thereto, or should they fail to defray the expenses of the Union or should their reservations, now or in the future, or their failure to comply with the Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication services of the State of Qatar.

The delegation of the State of Qatar further reserves for its Government the right to make any additional reservations to the Final Acts adopted by this conference until such time as it has deposited its instrument of ratification of these Final Acts.

80

Original: English

For the Sultanate of Oman:

When signing the present Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the Sultanate of Oman declares that due to the lack of provisions in the Constitution and Convention defining the relationship between Member States and Sector Members that are not under its authority, in case of a dispute between the undersigned Member States and Sector Members, that the Sultanate of Oman reserves the right to apply Article 56 of the Constitution to resolve the dispute.

The delegation of the Sultanate of Oman to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) declares that the Government of the Sultanate of Oman reserves its right to take any action it deems necessary to safeguard its interest should other Member States fail to comply with the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and Convention (Geneva, 1992) and the amendments thereto (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006) and the annexes thereto, or should they fail to defray the expenses of the Union or should their reservations, now or in the future, or their failure to comply with the

Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication services of the Sultanate of Oman.

The delegation of the Sultanate of Oman further reserves for its Government the right to make any additional reservations to the Final Acts adopted by this conference until such time as it has deposited its instrument of ratification of these Final Acts.

81

Original: English

For the Republic of Zambia:

The delegation of the Republic of Zambia having noted all the reservations and declarations contained in Document 194, hereby submits the following reservation:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), the delegation of the Republic of Zambia reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard its national interests should any Member of the Union fail to comply in any manner with the provisions of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara, 2010) or the provisions, annexes and Administrative Regulations attached thereto; or should the consequences of reservations made by other Member States directly or indirectly jeopardize the telecommunication services of Zambia or impair its sovereign rights .

The delegation of Zambia further reserves for the State and its Government the right to make any declaration or reservation or any other appropriate action, as may be necessary, prior to ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010).

82

Original: French

For the Togolese Republic:

In view of the reservations made by the various Member States in Document 194, the Togolese delegation, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference held in Guadalajara from 4 to 22 October 2010, reserves the right not to apply any provisions that may be contrary to the Constitution, national legislation or international undertakings of the Togolese Republic.

It also reserves the right not to apply any provisions of these Final Acts in respect of any other country or institution, whether or not it has signed the said Acts, which does not apply them.

83

Original: English

For the Republic of Sudan:

On behalf of the Republic of Sudan, the delegation of the Republic of Sudan to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) having carefully read the declarations in Document 194:

– reserves the right for its Government to take any action and preservation measures it deems necessary to safeguard its national interests should any provision of the Constitution, the Convention and the Resolutions, as well as any decision of the Plenipotentiary Conference of the ITU (Guadalajara, 2010), directly or indirectly affect its sovereignty or be in contravention to the Constitution, Laws and Regulations of the Republic of Sudan as well as the existing rights acquired by the Republic of Sudan as a party to other treaties and conventions and any principles of international law;

– further reserves the right for its Government to take any action and preservation measures it deems necessary to safeguard its national interests should any Member in any way fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010) or should the consequences of reservations by any Member jeopardize its telecommunication services or result in an unacceptable increase of its contributory share towards defraying expenses of the Union;

– further, the Republic of Sudan reserves the right to make additional specific declarations or reservations at the time of deposit of its notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound by the revisions to the Constitution and Convention and by the decisions adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010).

84

Original: English

For the United States of America:

1 The United States of America refers to declarations made by various Member States reserving their right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests with respect to application of provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments thereto. The United States of America reserves the right to take whatever measures it deems necessary to safeguard U.S. interests in response to such actions.

2 The United States of America, noting Statement 32 entered by the delegation of Cuba, recalls its right to broadcast to Cuba on appropriate frequencies free of jamming or other wrongful interference and reserves its rights with respect to existing interference and any future interference by Cuba with U.S. broadcasting. Furthermore, the United States of America notes that its presence in Guantanamo is by virtue of an international agreement presently in force and that the United States of America reserves the right to meet its radiocommunication requirements there as it has in the past.

85

Original: English

For Australia, Austria, Belgium, the Republic of Bulgaria, Canada, the Republic of Croatia, the Czech Republic, Denmark, the Republic of Estonia, Finland, France, the Federal Republic of Germany, Greece, the Republic of Hungary, Iceland, Italy, Japan, the Republic of Latvia, the Principality of Liechtenstein, the Republic of Lithuania, Luxembourg, Montenegro, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, Norway, Portugal, the Slovak Republic, the Republic of Slovenia, Sweden, the Confederation of Switzerland, Turkey, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America:

The delegations of the above-mentioned States, referring to the declaration made by Mexico (No. 70), inasmuch as these and any similar statements refer to the Bogotá Declaration of 3 December 1976 by equatorial countries and to the claims of those countries to exercise sovereign rights over segments of the geostationary-satellite orbit, or to any related claims, consider that the claims in question cannot be recognized by this conference.

The above-mentioned delegations also wish to state that the reference in Article 44 of the Constitution to the "geographical situation of particular countries" does not imply recognition of a claim to any preferential rights to the geostationary-satellite orbit.

86

Original: French

For the Republic of Côte d'Ivoire:

1 Having taken note of the reservations and declarations contained in Document 194, the delegation of Côte d'Ivoire to the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) reserves for its Government the right to take any measures necessary to protect its interests, in particular in the event that certain Member States do not assume their share in defraying the expenses of the Union or fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010).

2 The delegation of Côte d'Ivoire also reserves for its Government the right to make any additional reservations it may consider necessary before ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010).

3 Lastly, with respect to Côte d'Ivoire, the provisional or definitive application of the amendments to the Administrative Regulations of the Union as defined in Article 54 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara, 2010), shall be understood as being to the extent authorized under national law.

87

Original: English

For the People's Democratic Republic of Algeria, the Kingdom of Bahrain, the Islamic Republic of Iran, the Republic of Iraq, Lebanon, the Kingdom of Morocco, the Sultanate of Oman, the Kingdom of Saudi Arabia, the Republic of the Sudan, the Syrian Arab Republic, Tunisia and the United Arab Emirates:

The delegations from the above-mentioned States, in response to declaration Nos. 67 and 71, justly declare that the approval by the 2010 Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union, about the Resolution contained in Document 16(Add.6) "is and shall lawfully remain" fully in compliance with section 21.5 and all relevant provisions of the General Rules as contained in Chapter 2 "Rules of Procedure of Conferences, Assemblies and Meetings". As such the delegation finds itself obliged to disregard the statement made in declaration No. 67 so far as the approval of the above-mentioned Resolution is concerned.

88

Original: English

For the Somali Democratic Republic:

The delegation of Somalia hereby declares on behalf of the Government of the Republic of Somalia that having noted all the reservations and declarations contained in Document 194, it:

1 reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994, the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), and/or any instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit.

89

Original: English

For Yemen:

The delegation of Yemen hereby declares on behalf of the Government of the Republic of Yemen that having noted all the reservations and declarations contained in Document 194, it:

1 reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994, the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010), and/or any instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit.

90

Original: English

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

The delegation of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland having noted all the reservations and declarations contained in Document 194 of 22 October 2010; declares on behalf of its Government, in response to Statement 20 entered by the delegation of the Argentine Republic, that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland has no doubt about its sovereignty over the Falkland Islands, South Georgia and the South Sandwich Islands and in this context draws attention to Article IV of the Antarctic Treaty to which both the United Kingdom and Argentina are parties. The United Kingdom firmly rejects the claim by the Government of Argentina to sovereignty over those islands and maritime areas.

The principle of self-determination, enshrined in the Charter of the United nations, underlies our position on the sovereignty of the Falkland Islands. There can be no negotiation on the sovereignty of the Falkland Islands unless and until such time as the Falkland Islands so wish. The Islanders regularly make it clear that they wish the Falkland Islands to remain under British sovereignty.

91

Original: English

For the Republic of Zimbabwe:

The delegation of the Republic of Zimbabwe, having noted all the reservations and declarations contained in Document 194, reserves for its Government the right to take any action which it considers necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Marrakesh Plenipotentiary Conference 2002, Antalya Plenipotentiary Conference 2006 and Guadalajara Plenipotentiary Conference 2010, and the annexes and protocols attached thereto, or should reservation by any Member of the Union jeopardize the Republic of Zimbabwe's telecommunication or broadcasting or ICT services, affect its sovereignty or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

The Republic of Zimbabwe also reserves its right to make additional reservations it considers necessary to the Final Acts adopted by this conference up to the time of deposit of ratification of the Final Acts.

92

Original: English

For the Federal Democratic Republic of Ethiopia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Guadalajara, 2010), having noted all the reservations and declarations contained in Document 194, the delegation of the Federal Democratic Republic of Ethiopia reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to protect its interests and safeguard the operation of its telecommunication services under the national constitution and international treaties to which the Federal Democratic Republic of Ethiopia has subscribed, if any Member State of the ITU did not observe any manner whatsoever, the provision of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union, or if decisions or resolutions of this conference, or declarations and reservations made by other countries were against its interests and sovereignty.

93

Original: Spanish

For the Republic of Chile:

The Republic of Chile, having noted the reservations and declarations contained in Document 194, reserves for its Government the right to make, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, reservations to these Final Acts at any time it sees fit, between the date of signature and the date of ratification of the international instruments making up the said Final Acts.

94

Original: English

For Turkey:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 194 of the Conference dated 22 October 2010, the delegation of the Republic of Turkey, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) declares that it will implement the provisions of the Final Acts only to the State parties with which it has diplomatic relations.

95

Original: English

For Jamaica:

Having noted all the reservations and declarations contained in Document 194, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) of the International Telecommunication Union, the delegation of Jamaica reserves for its Government the right to question any act or resolution that may be contrary to its Constitution, national sovereignty, fundamental interests or telecommunication services.

The delegation of Jamaica also reserves for its Government the right to take any action it considers necessary to safeguard its interests should any Member fail in any way to comply with the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006; and Guadalajara, 2010) or the provisions, annexes, protocols and Administrative Regulations attached thereto or should the consequences of reservations made by other Member States directly or indirectly jeopardize the telecommunication services of Jamaica or impair its sovereign rights.

The delegation of Jamaica also reserves for its Government the right to make any other declarations or reservations to the Final Acts of this Conference until and up to the time that the Guadalajara 2010 Instruments amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), the Kyoto, 1994 Instruments, the Minneapolis, 1998 Instruments, the Marrakesh, 2002 Instruments and the Antalya, 2006 Instruments are ratified and deposited by Jamaica

DEKLARACJE I ZASTRZEŻENIA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

sporządzone na końcu

Konferencji Pełnomocników Międzynarodowego

Związku Telekomunikacyjnego

(Guadalajara 2010)*

23

Wersja oryginalna: w jęz. angielskim/francuskim/hiszpańskim

Przez Republikę Austrii, Republikę Bułgarii, Republikę Cypryjską, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Republikę Estońską, Republikę Finlandii, Republikę Francuską, Republikę Federalną Niemiec, Węgry, Irlandię, Republikę Włoską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Królestwo Niderlandów, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Rumunię, Republikę Słowacką, Republikę Słowenii, Królestwo Hiszpanii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej:

Delegacje Państw Członkowskich Unii Europejskiej deklarują, że Państwa Członkowskie Unii Europejskiej będą stosować dokumenty przyjęte przez Konferencję Pełnomocników (Guadalajara 2010), zgodnie z ich zobowiązaniami w ramach Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Tekst deklaracji i zastrzeżeń RP w języku angielskim.

23

Original: English/French/Spanish

For Austria, Belgium, the Republic of Bulgaria, the Republic of Cyprus, the Czech Republic, Denmark, the Republic of Estonia, Finland, France, the Federal Republic of Germany, Greece, the Republic of Hungary, Ireland, Italy, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Portugal, Romania, the Slovak Republic, the Republic of Slovenia, Spain, Sweden, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

The delegations of the Member States of the European Union declare that the Member States of the European Union will apply the Instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Guadalajara, 2010) in accordance with their obligations under the Treaty on the European Union and the Treaty on functioning of the European Union.

Za zgodność tłumaczenia z oryginałem
DYREKTOR
Departamentu Telekomunikacji
Ministerstwa Cyfryzacji
Michał POŁZIN

Lista 87 państw członkowskich Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, które przyjęły poprawki z Marrakeszu. Stan na dzień 11.07.2017 r.

Lp.	Państwo	R = Ratyfikacja A = Przystąpienie Ac = Przyjęcie Ap = Zatwierdzenie Ipso Facto	Data
1	ISLAMSKA REPUBLIKA AFGANISTANU	ipso facto	05.11.2006
2	REPUBLIKA ALBANII	R	24.06.2005
3	REPUBLIKA ANGOLI	A	10.11.2006
4	KRÓLESTWO ARABII SAUDYJSKIEJ	Ap	20.09.2005
5	REPUBLIKA ARGENTYŃSKA	R	06.08.2007
6	ZWIĄZEK AUSTRALIJSKI	Ac	03.03.2005
7	REPUBLIKA AUSTRII	R	27.01.2006
8	KRÓLESTWO BAHRAJNU	R	20.09.2004
9	REPUBLIKA BIAŁORUSI	Ac	09.08.2006
10	REPUBLIKA BOTSWANY	R	14.11.2006
11	FEDERACYJNA REPUBLIKA BRAZYLII	R	10.02.2010
12	REPUBLIKA BUŁGARII	R	03.08.2004
13	REPUBLIKA CYPRYJSKA	R	30.05.2008
14	CZARNOGÓRA	ipso facto	21.07.2006
15	REPUBLIKA CZESKA	R	18.12.2003
16	KRÓLESTWO DANII	R	20.06.2003
17	ARABSKA REPUBLIKA EGIPTU	R	08.07.2004

18	REPUBLIKA EKWADORU	R	16.06.2004
19	REPUBLIKA ESTOŃSKA	R	12.01.2005
20	REPUBLIKA FINLANDII	Ac	19.10.2004
21	REPUBLIKA FRANCUSKA	Ap	23.04.2008
22	REPUBLIKA GABOŃSKA	Ac	21.07.2004
23	GRENADA	ipso facto	11.10.2010
24	KRÓLESTWO HISZPANII	Ac	16.05.2006
25	REPUBLIKA INDONEZJI	R	03.02.2005
26	REPUBLIKA IRAKU	A	08.02.2006
27	ISLAMSKA REPUBLIKA IRANU	R	22.06.2009
28	JAPONIA	Ac	02.07.2004
29	KRÓLESTWO KAMBODŻY	Ac	18.12.2003
30	KANADA	R	26.04.2004
31	PAŃSTWO KATAR	R	22.12.2004
32	REPUBLIKA KIRIBATI	ipso facto	10.01.2007
33	DEMOKRATYCZNA REPUBLIKA KONGA	ipso facto	25.03.2009
34	REPUBLIKA KOREI	Ac	05.05.2004
35	REPUBLIKA KUBY	R	25.01.2012
36	PAŃSTWO KUWEJT	R	10.09.2007
37	REPUBLIKA LIBAŃSKA	A	03.03.2009
38	REPUBLIKA LIBERII	Ac	08.10.2008

39	LIBIA	ipso facto	10.07.2007
40	KSIĘSTWO LIECHTENSTEINU	R	13.04.2006
41	REPUBLIKA LITEWSKA	R	07.12.2006
42	WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA	R	27.04.2007
43	REPUBLIKA ŁOTEWSKA	Ap	25.11.2005
44	MALEZJA	R	24.12.2004
45	REPUBLIKA MALTY	R	06.04.2004
46	KRÓLESTWO MAROKAŃSKIE	R	27.04.2011
47	MEKSYKAŃSKIE STANY ZJEDNOCZONE	R	18.10.2005
48	REPUBLIKA ZWIĄZKU MJANMY	R	25.03.2009
49	REPUBLIKA MOŁDOWY	R	15.09.2004
50	KSIĘSTWO MONAKO	A	29.07.2004
51	KRÓLESTWO NIDERLANDÓW	Ac	21.11.2008
52	REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC	Ac	06.12.2006
53	FEDERALNA REPUBLIKA NIGERII	R	23.06.2014
54	NOWA ZELANDIA	R	20.06.2006
55	SUŁTANAT OMANU	R	25.10.2004
56	ISLAMSKA REPUBLIKA PAKISTANU	R	10.01.2007
57	REPUBLIKA PANAMY	Ac	27.08.2004
58	REPUBLIKA	R	09.01.2009

	PARAGWAJU		
59	REPUBLIKA PERU	R	18.10.2006
60	REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI	R	18.10.2006
61	RUMUNIA	R	17.07.2008
62	REPUBLIKA RWANDY	R	05.10.2006
63	REPUBLIKA SALWADORU	R	09.10.2013
64	REPUBLIKA SERBII	R	01.09.2010
65	REPUBLIKA SIERRA LEONE	ipso facto	26.11.2010
66	REPUBLIKA SINGAPURU	R	11.06.2004
67	REPUBLIKA SAN MARINO	R	14.02.2006
68	REPUBLIKA SŁOWACKA	Ac	15.03.2004
69	REPUBLIKA SŁOWENII	R	13.09.2007
70	REPUBLIKA SOMALIJSKA	ipso facto	24.06.2005
71	STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI	R	16.01.2009
72	REPUBLIKA SUDANU	Ap	23.06.2006
73	REPUBLIKA SUDANU POŁUDNIOWEGO	ipso facto	03.10.2011
74	SYRYJSKA REPUBLIKA ARABSKA	R	14.02.2007
75	KONFEDERACJA SZWAJCARSKA	R	17.01.2006
76	KRÓLESTWO SZWECJI	R	22.12.2003
77	FEDERACJA ŚWIĘTEGO	ipso facto	15.03.2006

	KRZYSZTOFA I NEVIS		
78	DEMOKRATYCZNA REPUBLIKA TIMORU WSCHODNIEGO	ipso facto	24.08.2010
79	REPUBLIKA TOGIJSKA	R	09.07.2014
80	REPUBLIKA TRYNIDADU I TOBAGO	A	16.02.2004
81	REPUBLIKA TURCJI	R	03.03.2006
82	REPUBLIKA UZBEKISTANU	A	19.01.2007
83	PAŃSTWO WATYKAŃSKIE	R	22.07.2009
84	WĘGRY	R	28.09.2011
85	SOCJALISTYCZNA REPUBLIKA WIETNAMU	R	12.11.2003
86	REPUBLIKA WŁOSKA	R	10.07.2012
87	ZJEDNOCZONE EMIRATY ARABSKIE	R	06.01.2005

Lista 58 państw członkowskich Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, które przyjęły poprawki z Antalyi. Stan na dzień 11.07.2017 r.

Lp.	Państwa	R = Ratyfikacja A = Przystąpienie Ac = Przyjęcie Ap = Zatwierdzenie Ipso Facto	Data
1	KRÓLESTWO ARABII SAUDYJSKIEJ	R	05.08.2009
2	REPUBLIKA ARGENTYŃSKA	Ap	06.10.2010
3	ZWIĄZEK AUSTRALIJSKI	R	17.04.2008
4	REPUBLIKA AUSTRII	R	07.05.2010
5	KRÓLESTWO BAHRAJNU	R	07.05.2009
6	REPUBLIKA BIAŁORUSI	Ac	28.06.2007
7	REPUBLIKA BUŁGARII	R	07.07.2008
8	REPUBLIKA CYPRYJSKA	Ac	26.09.2012
9	CZARNOGÓRA	R	26.07.2010
10	REPUBLIKA CZESKA	Ap	13.03.2013
11	KRÓLESTWO DANII	Ac	05.11.2008
12	REPUBLIKA EKWADORU	R	27.09.2012
13	REPUBLIKA ESTOŃSKA	R	23.04.2009
14	REPUBLIKA FINLANDII	Ac	14.12.2010
15	REPUBLIKA FRANCUSKA	Ap	10.10.2008
16	GRENADA	ipso facto	11.10.2010
17	KRÓLESTWO HISZPANII	Ac	05.05.2009
18	REPUBLIKA INDONEZJI	R	18.05.2010

19	JAPONIA	Ac	24.06.2008
20	KANADA	R	12.08.2010
21	PAŃSTWO KATAR	R	04.10.2007
22	DEMOKRATYCZNA REPUBLIKA KONGA	ipso facto	25.03.2009
23	REPUBLIKA KOREI	Ac	30.04.2010
24	REPUBLIKA KUBY	R	25.01.2012
25	REPUBLIKA LIBAŃSKA	R	03.03.2009
26	REPUBLIKA LIBERII	Ac	08.10.2008
27	KSIĘSTWO LIECHTENSTEINU	R	20.11.2009
28	REPUBLIKA LITEWSKA	R	27.09.2010
29	REPUBLIKA ŁOTEWSKA	Ap	23.09.2010
30	REPUBLIKA MALTY	R	04.08.2009
31	MEKSYKAŃSKIE STANY ZJEDNOCZONE	R	09.01.2012
32	REPUBLIKA ZWIĄZKU MJANMY	R	25.03.2009
33	REPUBLIKA MOŁDOWY	R	15.02.2010
34	KSIĘSTWO MONAKO	R	11.05.2011
35	KRÓLESTWO NIDERLANDÓW	Ac	26.05.2010
36	REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC	R	22.09.2010
37	NOWA ZELANDIA	R	17.08.2009
38	SUŁTANAT OMANU	R	03.07.2009
39	REPUBLIKA	R	18.06.2014

	POŁUDNIOWEJ AFRYKI		
40	FEDERACJA ROSYJSKA	Ap	06.07.2010
41	RUMUNIA	R	17.07.2008
42	REPUBLIKA RWANDY	R	01.10.2010
43	REPUBLIKA SALWADORU	R	01.12.2016
44	REPUBLIKA SERBII	R	01.09.2010
45	REPUBLIKA SIERRA LEONE	ipso facto	26.11.2010
46	REPUBLIKA SAN MARINO	R	02.08.2010
47	REPUBLIKA SŁOWACKA	Ac	11.03.2008
48	REPUBLIKA SŁOWENII	R	26.08.2009
49	STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI	R	16.01.2009
50	REPUBLIKA SUDANU POŁUDNIOWEGO	ipso facto	03.10.2011
51	KONFEDERACJA SZWAJCARSKA	R	13.05.2008
52	DEMOKRATYCZNA REPUBLIKA TIMORU WSCHODNIEGO	ipso facto	24.08.2010
53	REPUBLIKA TOGIJSKA	R	09.07.2014
54	REPUBLIKA UZBEKISTANU	R	23.01.2012
55	PAŃSTWO WATYKAŃSKIE	R	22.07.2009
56	WĘGRY	R	28.09.2011
57	SOCJALISTYCZNA REPUBLIKA WIETNAMU	R	16.08.2007

58	REPUBLIKA WŁOSKA	R	10.07.2012

Lista 32 państw członkowskich Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, które przyjęły poprawki z Guadalajary. Stan na dzień 11.07.2017 r.

Lp.	Państwo	R = Ratyfikacja A = Przystąpienie Ac = Przyjęcie Ap = Zatwierdzenie Ipso Facto	Data
1	REPUBLIKA ALBANII	R	14.05.2014
2	REPUBLIKA ARGENTYŃSKA	R	16.09.2016
3	KRÓLESTWO ARABII SAUDYJSKIEJ	Ap	07.09.2015
4	ZWIĄZEK AUSTRALIJSKI	R	29.03.2012
5	REPUBLIKA AUSTRII	R	31.07.2013
6	REPUBLIKA BIAŁORUSI	R	23.07.2012
7	REPUBLIKA BUŁGARII	R	12.12.2011
8	REPUBLIKA CYPRYJSKA	R	12.02.2014
9	REPUBLIKA CZESKA	Ap	13.03.2013
10	REPUBLIKA ESTOŃSKA	R	06.01.2012
11	REPUBLIKA FINLANDII	Ac	30.11.2011
12	REPUBLIKA FRANCUSKA	Ap	10.08.2011
13	KRÓLESTWO HISZPANII	Ac	15.06.2012
14	REPUBLIKA INDONEZJI	R	07.02.2012
15	REPUBLIKA KOREI	Ac	08.07.2011
16	REPUBLIKA KUBY	R	04.04.2016
17	KSIĘSTWO LIECHTENSTEINU	R	28.04.2014
18	REPUBLIKA LITEWSKA	R	10.01.2013

19	REPUBLIKA ŁOTEWSKA	Ap	11.06.2012
20	REPUBLIKA MALTY	A	09.02.2012
21	KSIĘSTWO MONAKO	R	11.05.2011
22	KRÓLESTWO NIDERLANDÓW	Ac	19.07.2013
23	NOWA ZELANDIA	R	17.10.2014
24	SUŁTANAT OMANU	R	26.09.2013
25	REPUBLIKA RWANDY	R	13.06.2014
26	REPUBLIKA SAN MARINO	R	05.09.2014
27	REPUBLIKA SŁOWACKA	Ac	12.12.2012
28	REPUBLIKA SŁOWENII	R	07.04.2016
29	KONFEDERACJA SZWAJCARSKA	R	29.08.2012
30	REPUBLIKA UZBEKISTANU	R	23.01.2012
31	WĘGRY	R	12.06.2012
32	SOCJALISTYCZNA REPUBLIKA WIETNAMU	R	08.12.2011

Lista państw członkowskich Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, które ratyfikowało, akceptowało, zatwierdziło Ipso Facto lub przystąpiło do Konstytucji i Konwencji ITU.

Lp.	Państwa	R = Ratyfikacja A = Przystąpienie Ac = Akceptacja Ap = Zatwierdzenie Ipso Facto	Data	Lp.	Państwa	R = Ratyfikacja A = Przystąpienie Ac = Akceptacja Ap = Zatwierdzenie Ipso Facto	Data
1	ISLAMSKA REPUBLIKA AFGANISTANU	R	05.11.2006	96	KSIĘSTWO LIECHTENSTEINU	R	02.01.1995
2	REPUBLIKA ALBANII	R	15.10.1999	97	REPUBLIKA LITEWSKA	R	28.03.2000
3	ALGIERSKA REPUBLIKA LUDOWO-DEMOKRATYCZNA	R	13.08.1996	98	WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA	R	05.02.1997
4	KSIĘSTWO ANDORY	A	24.01.1994	99	REPUBLIKA ŁOTEWSKA	R	01.06.2001
5	REPUBLIKA ANGOLI	A	10.11.2006	100	BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII	A	11.07.1994
6	KRÓLESTWO ARABII SAUDYJSKIEJ	Ap	08.10.1997	101	REPUBLIKA MADAGASKARU	R	03.06.1996
7	REPUBLIKA ARGENTYŃSKA	R	17.11.1997	102	REPUBLIKA MALAWI	R	19.10.1998
8	REPUBLIKA ARMENII	A	29.09.1995	103	REPUBLIKA MALEDIWÓW	A	22.08.1994
9	ZWIĄZEK AUSTRALIJSKI	R	29.09.1994	104	MALEZJA	R	11.04.1994
10	REPUBLIKA AUSTRII	R	23.10.1997	105	REPUBLIKA MALI	R	25.04.1995
11	REPUBLIKA AZERBEJDŻANU	A	03.08.2000	106	REPUBLIKA MALTY	R	30.08.1995
12	WSPÓLNOTA BAHAMÓW	R	04.08.1994	107	KRÓLESTWO MAROKAŃSKIE	R	09.05.1996
13	KRÓLESTWO BAHRAJNU	R	12.07.1996	108	WYSPY MARSHALLA	A	22.02.1996
14	LUDOWA REPUBLIKA BANGLADESZU	A	28.07.1994	109	ISLAMSKA REPUBLIKA MAURETAŃSKA	R	30.07.1998
15	BARBADOS	R	28.07.1998	110	REPUBLIKA MAURITIUSU	A	06.12.1993
16	KRÓLESTWO BELGII	R	18.08.1997	111	MEKSYKAŃSKIE STANY ZJEDNOCZONE	R	27.09.1993

17	BELIZE	A	09.11.1993	112	REPUBLIKA ZWIĄZKU MJANMY	R	05.10.1998
18	REPUBLIKA BENINU	R	24.04.1997	113	REPUBLIKA MOŁDOWY	R	18.02.1997
19	KRÓLESTWO BHUTANU	R	16.04.1996	114	KSIĘSTWO MONAKO	R	05.08.1997
20	REPUBLIKA BIAŁORUSI	R	15.06.1994	115	MONGOLIA	R	04.06.1997
21	WIELONARODOWE PAŃSTWO BOLIWIA	A	30.12.1993	116	REPUBLIKA MOZAMBIKU	A	19.09.1994
22	BOŚNIA I HERCEGOWINA	A	02.09.1994	117	REPUBLIKA NAMIBII	A	04.08.1994
23	REPUBLIKA BOTSWANY	R	12.10.1998	118	FEDERALNA DEMOKRATYCZNA REPUBLIKA NEPALU	R	10.11.1997
24	FEDERACYJNA REPUBLIKA BRAZYLII	R	19.10.1998	119	KRÓLESTWO NIDERLANDÓW	Ac	13.06.1996
25	PAŃSTWO BRUNEI DARUSSALAM	R	20.11.1996	120	REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC	R	08.10.1996
26	REPUBLIKA BUŁGARII	R	09.09.1994	121	REPUBLIKA NIGRU	R	03.09.1998
27	BURKINA FASO	R	21.10.1994	122	FEDERALNA REPUBLIKA NIGERII	R	24.12.1999
28	REPUBLIKA BURUNDI	R	09.11.1998	123	REPUBLIKA NIKARAGUI	A	12.10.1998
29	REPUBLIKA CHILE	R	02.09.1998	124	KRÓLESTWO NORWEGII	R	15.07.1994
30	CHIŃSKA REPUBLIKA LUDOWA	R	15.07.1997	125	NOWA ZELANDIA	R	06.12.1994
31	REPUBLIKA CHORWACJI	R	03.06.1994	126	SUŁTANAT OMANU	R	18.05.1994
32	REPUBLIKA CYPRYJSKA	R	01.11.1995	127	ISLAMSKA REPUBLIKA PAKISTANU	R	04.11.1997
33	REPUBLIKA CZADU	R	25.08.1997	128	REPUBLIKA PANAMY	R	13.07.1998
34	CZARNOGÓRA	A	21.07.2006	129	NIEZALEŻNE PAŃSTWO PAPUI-NOWEJ GWINEI	R	10.05.1996
35	REPUBLIKA CZESKA	A	29.08.1994	130	REPUBLIKA PARAGWAJU	A	26.09.1994
36	KRÓLESTWO DANII	R	18.06.1993	131	REPUBLIKA PERU	A	30.09.1994
37	WSPÓLNOTA DOMINIKI	A	28.10.1996	132	RZECZPOSPOLITA POLSKA	R	17.10.1995

38	REPUBLIKA DOMINIKAŃSKA	A	23.04.2002	133	REPUBLIKA PORTUGALSKA	R	30.11.1995
39	REPUBLIKA DŻIBUTI	R	10.03.1997	134	REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI	A	30.06.1994
40	ARABSKA REPUBLIKA EGIPTU	R	15.05.1996	135	FEDERACJA ROSYJSKA	R	01.08.1995
41	REPUBLIKA EKWADORU	A	01.08.1994	136	RUMUNIA	R	30.11.1993
42	PAŃSTWO ERYTREA	A	31.01.1994	137	REPUBLIKA RWANDY	A	27.06.2002
43	REPUBLIKA ESTOŃSKA	R	23.01.1996	138	REPUBLIKA SALWADORU	R	25.05.1998
44	FEDERALNA DEMOKRATYCZNA REPUBLIKA ETIOPII	R	13.10.1994	139	NIEZALEŻNE PAŃSTWO SAMOA	A	29.08.1994
45	REPUBLIKA FIDŻI	R	11.10.1998	140	REPUBLIKA SENEGALU	R	18.11.1994
46	REPUBLIKA FILIPIN	R	23.05.1996	141	REPUBLIKA SERBII	A	01.06.2001
47	REPUBLIKA FINLANDII	Ac	30.05.1996	142	REPUBLIKA SESZELI	A	17.09.1999
48	REPUBLIKA FRANCUSKA	Ap	18.05.1994	143	REPUBLIKA SIERRA LEONE	A	26.11.2010
49	REPUBLIKA GABOŃSKA	R	28.09.1998	144	REPUBLIKA SINGAPURU	R	02.05.1996
50	REPUBLIKA GAMBII	R	09.02.1998	145	REPUBLIKA SAN MARINO	R	31.08.1994
51	REPUBLIKA GHANY	R	16.10.1998	146	REPUBLIKA SŁOWACKA	A	01.07.1994
52	REPUBLIKA GRECKA	R	25.09.1998	147	REPUBLIKA SŁOWENII	R	12.12.1994
53	GRENADA	R	11.10.2010	148	REPUBLIKA SOMALIJSKA	A	24.06.2005
54	GRUZJA	A	20.06.1994	149	DEMOKRATYCZNO-SOCJALISTYCZNA REPUBLIKA SRI LANKI	R	26.07.1996
55	KOOPERACYJNA REPUBLIKA GUJANY	A	19.09.1994	150	SFEDEROWANE STANY MIKRONEZJI	A	07.08.1995
56	REPUBLIKA GWATEMALI	A	08.05.2000	151	STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI	R	26.10.1997
57	REPUBLIKA GWINEI	R	05.08.1994	152	REPUBLIKA SUDANU	R	13.02.1997
58	REPUBLIKA GWINEI-BISSAU	A	17.07.2002	153	REPUBLIKA SUDANU POŁUDNIOWEGO	A	03.10.2011

59	REPUBLIKA GWINEI RÓWNIKOWEJ	A	21.09.2002	154	REPUBLIKA SURINAMU	Ac	27.10.1997
60	REPUBLIKA HAITI	A	22.05.1995	155	KRÓLESTWO SUAZI	R	05.10.1998
61	KRÓLESTWO HISZPANII	R	15.04.1996	156	SYRYJSKA REPUBLIKA ARABSKA	A	14.12.1993
62	REPUBLIKA HONDURASU	R	23.06.2000	157	KONFEDERACJA SZWAJCARSKA	R	15.09.1994
63	REPUBLIKA INDII	R	03.11.1995	158	KRÓLESTWO SZWECJI	R	15.09.1994
64	REPUBLIKA INDONEZJI	R	16.04.1996	159	REPUBLIKA ŚRODKOWO-AFRYKAŃSKA	R	11.05.1995
65	REPUBLIKA IRAKU	A	08.02.2006	160	ŚWIĘTA ŁUCJA	A	04.09.1997
66	ISLAMSKA REPUBLIKA IRANU	R	11.07.1996	161	FEDERACJA ŚWIĘTEGO KRZYSZTOFA I NEVIS	A	15.03.2006
67	IRLANDIA	R	16.10.1996	162	ŚWIĘTY WINCENT I GRENADYNY	A	20.09.1994
68	REPUBLIKA ISLANDII	R	17.11.1997	163	DEMOKRATYCZNA REPUBLIKA WYSP ŚWIĘTEGO TOMASZA I KSIĄŻĘCEJ	A	15.07.1996
69	PAŃSTWO IZRAEL	R	25.08.1994	164	REPUBLIKA TADŻYKISTANU	A	19.07.1994
70	JAMAJKA	R	20.10.1998	165	KRÓLESTWO TAJLANDII	R	03.04.1996
71	JAPONIA	Ac	18.01.1995	166	ZJEDNOCZONA REPUBLIKA TANZANII	R	16.09.1998
72	REPUBLIKA JEMEŃSKA	R	05.10.1998	167	DEMOKRATYCZNA REPUBLIKA TIMORU WSCHODNIEGO	A	24.08.2010
73	JORDAŃSKIE KRÓLESTWO HASZYMIDZKIE	R	16.10.1995	168	REPUBLIKA TOGIJSKA	A	19.09.1994
74	KRÓLESTWO KAMBODŻY	A	14.08.1997	169	KRÓLESTWO TONGA	A	09.09.1994
75	REPUBLIKA KAMERUNU	R	18.04.1995	170	REPUBLIKA TRYNIDADU I TOBAGO	A	20.09.1994
76	KANADA	R	21.06.1993	171	REPUBLIKA TUNEZYJSKA	R	27.10.1997
77	PAŃSTWO KATAR	R	13.10.1998	172	REPUBLIKA TURCJI	R	03.05.2000
78	REPUBLIKA KAZACHSTANU	A	05.09.1994	173	TURKMENISTAN	A	27.04.1994

79	REPUBLIKA KENII	R	25.08.1994	174	TUVALU	A	15.08.1996
80	REPUBLIKA KIRGISKA	A	29.06.1994	175	REPUBLIKA UGANDY	A	27.07.1994
81	REPUBLIKA KIRIBATI	A	10.01.2007	176	UKRAINA	R	04.08.1994
82	REPUBLIKA KOLUMBII	R	02.04.1997	177	WSCHODNIA REPUBLIKA URUGWAJU	R	01.10.1998
83	ZWIĄZEK KOMORÓW	R	11.08.1998	178	REPUBLIKA UZBEKISTANU	A	22.09.1994
84	REPUBLIKA KONGA	A	09.08.1994	179	REPUBLIKA VANUATU	A	13.10.1998
85	DEMOKRATYCZNA REPUBLIKA KONGA	A	25.03.2009	180	PAŃSTWO WATYKAŃSKIE	R	03.05.1996
86	REPUBLIKA KOREI	R	05.08.1994	181	BOLIWARIAŃSKA REPUBLIKA WENEZUELI	R	17.09.1996
87	KOREAŃSKA REPUBLIKA LUDOWO-DEMOKRATYCZNA	R	09.08.1994	182	WĘGRY	Ap	14.11.1997
88	REPUBLIKA KOSTARYKI	A	20.08.2002	183	ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ	R	27.06.1994
89	REPUBLIKA KUBY	R	25.11.1996	184	SOCJALISTYCZNA REPUBLIKA WIETNAMU	R	19.06.1996
90	PAŃSTWO KUWEJT	R	06.06.1997	185	REPUBLIKA WŁOSKA	R	03.05.1996
91	LAOTAŃSKA REPUBLIKA LUDOWO-DEMOKRATYCZNA	A	24.01.1994	186	REPUBLIKA WYBRZEŻA KOŚCI SŁONIOWEJ	R	22.03.1996
92	KRÓLESTWO LESOTHO	R	22.03.2002	187	REPUBLIKA ZAMBII	R	12.10.1998
93	REPUBLIKA LIBAŃSKA	R	03.08.1998	188	REPUBLIKA ZIELONEGO PRZYLĄDKA	R	27.04.1998
94	REPUBLIKA LIBERII	Ac	08.10.2008	189	REPUBLIKA ZIMBABWE	R	05.12.1994
95	LIBIA	A	10.07.2007	190	ZJEDNOCZONE EMIRATY ARABSKIE	R	02.08.1995

UZASADNIENIE

1. Informacje ogólne

Międzynarodowy Związek Telekomunikacyjny (ang. International Telecommunication Union – dalej ITU) jest najstarszą na świecie organizacją międzynarodową Organizacji Narodów Zjednoczonych, ustanowioną w celu standaryzowania oraz regulowania rynku telekomunikacyjnego. Jest to jedyna ogólnoświatowa organizacja zajmująca się telekomunikacją w szerokim tego słowa znaczeniu, w tym telekomunikacją przewodową, radiokomunikacją, rozwojem telewizji, radia, sieci komórkowych, teleinformatycznych itp., z której decyzjami, zaleceniami oraz standardami powinno się liczyć każde państwo. Ma także bezpośredni wpływ na globalny rozwój sektora telekomunikacyjnego. Do ITU należą obecnie 193 państwa, Polska została członkiem w 1921 r.

2. Stan prawny

Konstytucja i Konwencja ITU jest umową międzynarodową podpisaną i ratyfikowaną przez niemal wszystkie państwa świata, w tym przez Rzeczpospolitą Polską. Została sporządzona w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r., a Polska ratyfikowała dokument w dniu 17 października 1995 r. Konstytucja jest podstawowym dokumentem Związku, a Konwencja ją uzupełnia w celu ułatwienia pokojowych stosunków, międzynarodowej współpracy między narodami, jak również rozwoju gospodarczego oraz społecznego przez prawidłowe funkcjonowanie telekomunikacji. Do najważniejszych dokumentów Związku, oprócz Konstytucji i Konwencji ITU, należy zaliczyć Regulaminy Administracyjne ITU, czyli Międzynarodowy Regulamin Telekomunikacyjny (ang. International Telecommunication Regulations – ITR – w brzmieniu z 1988 r.) oraz Regulamin Radiokomunikacyjny (ang. Radio Regulations – RR). Rzeczpospolita Polska jako państwo członkowskie ITU jest zobowiązana przestrzegać powyższych dokumentów.

Zgodnie z Konstytucją i Konwencją Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego co cztery lata organizowana jest **Konferencja Pełnomocników ITU** (ang. ITU Plenipotentiary Conference), która jest najwyższym organem decyzyjnym ITU. Uczestniczą w niej ministrowie konstytucyjni, szefowie regulatorów, eksperci administracji i sektora ICT, prezesi największych spółek sektora, przedstawiciele szeregu organizacji, w tym międzynarodowych, zajmujących się ICT

i inni. Konferencja Pełnomocników jest wydarzeniem, podczas którego państwa członkowskie podejmują kluczowe decyzje na temat przyszłości organizacji, tym samym określają zdolność Związku do wpływania na rozwój technologii informacyjnych i komunikacyjnych na całym świecie. Konferencja określa ogólną politykę ITU, przyjmuje czteroletnie plany strategiczne i finansowe, wybiera kierownictwo wyższego szczebla organizacji, członków Rady ITU i członków Rady ds. Regulaminu Radiokomunikacyjnego. Ponadto Konferencja może wprowadzić zmiany w Konstytucji i Konwencji. Zmiany wprowadzone podczas Konferencji Pełnomocników ITU w Kyoto w 1994 r. oraz Minneapolis w 1998 r. zostały ratyfikowane przez Polskę odpowiednio w dniu 13 maja 1997 r. oraz 22 maja 2002 r.

Poprawki Konstytucji i Konwencji przyjmowane na Konferencjach Pełnomocników w głównej mierze polegają na dodaniu nowych, modyfikacji oraz uchyleniu istniejących rezolucji oraz decyzji. Zmiany w tekście dokumentów z 1998 r. w porównaniu ze zmianami przedłożonymi do ratyfikacji dotyczą przeważnie kwestii prawnych, organizacyjnych i proceduralnych oraz wynikają z dynamicznego rozwoju technologicznego w dziedzinie telekomunikacji i co z tym się wiąże, zmiany priorytetów ITU. W szczególności dotyczą dopuszczenia do uczestnictwa w konferencjach międzynarodowych, organizacji pracy biur sektorowych ITU oraz grup studiów funkcjonujących w ich ramach czy też współpracy z Organizacją Narodów Zjednoczonych oraz innymi organizacjami międzynarodowymi. Poprawki mają również charakter redakcyjny.

Zmiany wprowadzone w Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacji będą dotyczyć podmiotów administracji publicznej w dziale informatyzacji w rozumieniu ustawy z dnia 4 września 1997 r. o działach administracji rządowej (Dz. U. z 2018 r. poz. 762 i 810). Obecnie są to Ministerstwo Cyfryzacji oraz Urząd Komunikacji Elektronicznej. Ratyfikacja nie będzie implikować zmian w polskim porządku prawnym ani przyjmować stosowania innych środków prawnych w celu wykonania i wdrożenia tych zmian.

3. Tryb związania umową

Kolejne Konferencje Pełnomocników odbywały się w Marrakeszu w 2002 r., w Antalyi w 2006 r., w Guadalajarze w 2010 r. oraz w Busan w 2014 r. Zmiany w Konstytucji

i Konwencji z 2010 r. są obecnie obowiązujące ze względu na fakt nieprzyjęcia żadnych zmian podczas Konferencji Pełnomocników w Busan w 2014 r.

Dokument poprawek do Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego sporządzonych w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r. i poprawionych przez Konferencje Pełnomocników w Kyoto dnia 14 października 1994 r., sporządzony w Minneapolis dnia 6 listopada 1998 r. (Dz. U. z 2003 r. poz. 111) wprowadził ostatnie zmiany do Konstytucji i Konwencji ITU oraz został ratyfikowany przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej dnia 24 kwietnia 2002 r. i złożony Sekretarzowi Generalnemu ITU dnia 22 maja 2002 r. Ponadto baza państw członkowskich ITU również potwierdza fakt, że żadna z kolejnych zmian, począwszy od 2002 r. nie została zatwierdzana ani ratyfikowana przez Rzeczpospolitą Polską.

Rzeczpospolita Polska jest obecnie członkiem Rady ITU, wybranym, po raz kolejny do Rady ITU, w wyniku wyborów podczas Konferencji Pełnomocników w Busan w 2014 r. Polska jest aktywnym członkiem organizacji, biorącym czynny udział w spotkaniach Rady ITU oraz jej grupach roboczych, jak również w światowych konferencjach, takich jak Światowe Konferencje Radiokomunikacyjne (ang. World Radiocommunication Conference – WRC) czy Światowe Konferencje Rozwoju Telekomunikacji (ang. World Telecommunication Development Conference – WTDC).

Dlatego też ważne jest, aby Rzeczpospolita Polska miała jasną i klarowną sytuację prawną oraz aby dokumenty prawne ITU formalnie, w drodze ratyfikacji umowy międzynarodowej, funkcjonowały w polskim porządku prawnym.

Konstytucja i Konwencja ITU z Genewy 1992 r. zostały zmienione na Konferencjach Pełnomocników w Marrakeszu, 2002 r., Antalyi, 2006 r. oraz w Guadalajarze w roku 2010. Zmiany te nie dotyczą postanowień, o których mowa w art. 89 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej, ponieważ nie odnoszą się do spraw pokoju, sojuszy, układów politycznych lub wojskowych oraz wolności, praw lub obowiązków obywatelskich określonych w Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej. Zmiany te nie dotyczą także granic ani sojuszy obronnych oraz nie zmieniają charakteru członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w Międzynarodowym Związku Telekomunikacyjnym. Nie wypełniają również przesłanek art. 90 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej.

Związanie Rzeczypospolitej Polskiej ww. zmianami Konstytucji i Konwencji ITU powinno nastąpić w trybie ratyfikacji na podstawie art. 89 ust. 2 Konstytucji

Rzeczypospolitej Polskiej, zgodnie z postanowieniami art. 12 ust. 2 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. poz. 443, z późn. zm.). Podlegające ratyfikacji zmiany nie dotyczą spraw uregulowanych w ustawach.

4. Przewidywane skutki społeczne, gospodarcze, finansowe, prawne i polityczne, związane z wejściem w życie umowy międzynarodowej wraz z określeniem źródeł finansowania

Przyjęcie zmian Konstytucji i Konwencji ITU z Marrakeszu, sporządzonych dnia 18 października 2002 r., Antalyi, sporządzonych dnia 24 listopada 2006 r. oraz Guadalajary, sporządzonych dnia 22 października 2010 r. wpłynie na pozytywny odbiór Rzeczypospolitej Polskiej na arenie międzynarodowej, szczególnie w środowisku Narodów Zjednoczonych oraz na rozwój współpracy z ITU w dziedzinie telekomunikacji oraz społeczeństwa informacyjnego. Z Rzeczypospolitej Polskiej popłynie jasny sygnał dla Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, że akty prawne Związku pozostają dla Polski istotne i wiążące oraz że ratyfikacja trzech kolejnych zmian Konstytucji i Konwencji przyjętych na Konferencjach Pełnomocników, reguluje stosunek prawny między Rzeczpospolitą Polską a Międzynarodowym Związkiem Telekomunikacyjnym do stanu bieżącego.

Ratyfikacja poprawek z Konferencji Pełnomocników w Marrakeszu, Antalyi oraz Guadalajarze wzmocni poczucie przynależności do Związku i wpłynie pozytywnie na polityczny wizerunek kraju oraz może mieć przełożenie na pogłębienie współpracy w zakresie inicjowanych projektów lub wydarzeń.

Ratyfikacja przedmiotowych zmian Konstytucji i Konwencji ITU nie spowoduje konieczności dokonania zmiany w obowiązującym ustawodawstwie i jest zgodna z prawem Unii Europejskiej.

Koszty związane z członkostwem Rzeczypospolitej Polskiej w Międzynarodowym Związku Telekomunikacyjnym opłacane są corocznie w wysokości 318 tys. CHF i nie ulegną zmianie na skutek ratyfikacji Konstytucji i Konwencji ITU.

Warszawa, 28 września 2016 r.

[redacted]

Minister
Spraw Zagranicznych

DPUE.920.1461.2016 / 2/dl

dot.: DP-WLI.0211.21.2016 z 16.09.2016 r.

Pani
Anna Streżyńska
Minister Cyfryzacji

Opinia
o zgodności z prawem Unii Europejskiej:

1) ***Dokumentu poprawek do Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, sporządzonych w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r., sporządzonego w Marrakeszu dnia 18 października 2002 r.,***
2) ***Dokumentu poprawek do Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, sporządzonych w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r., sporządzonego w Antalyi dnia 24 listopada 2006 r.,***
3) ***Dokumentu poprawek do Konstytucji i Konwencji Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, sporządzonych w Genewie dnia 22 grudnia 1992 r., sporządzonego w Guadalajarze dnia 22 października 2010 r.,***

wyrażona przez ministra właściwego do spraw członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w Unii Europejskiej

Szanowna Pani Minister,

w związku z przedłożonym projektem wniosku o ratyfikację umów międzynarodowych pozwalam sobie wyrazić poniższą opinię.

Umowy nie są sprzeczne z prawem Unii Europejskiej.

Z poważaniem

[redacted]
Konrad Szymański